

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen 302

2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach
Dienststellen 303

3 Finanzvoranschlag 306

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes 302

2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon
les offices 303

3 Budget financier 306

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen — Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:	
Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern.	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement.	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 303—305

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen	
Verzinsung	10—19
Behörden	20
Personal.	21—29
Allgemeine Ausgaben	30—39
Kantonsanteile.	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41—48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50—55
Gemeinschaftswerke	56—59
Darlehen und Warengeschäfte.	60—69
Ertrag des Bundesvermögens	70—79
Fiskaleinnahmen	80—89
Übrige Einnahmen	90—99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seite 104 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen.	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals.	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 134 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabelle Seite 142.

Classification organique

a) par départements:	
Autorités et tribunaux	
Département des affaires étrangères	
Département de l'intérieur	
Département de justice et police	
Département militaire	
Département des finances	
Département de l'économie publique	
Département des transports, des communications et de l'énergie	

b) par offices:
Voir pages 303—305

Classification spécifique

a) Groupes principaux:	
Intérêts	
Autorités	
Personnel	
Dépenses générales	
Parts cantonales	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Mesures d'entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Entreprises exécutées en communauté	
Prêts et marchandises	
Produit de la fortune	
Recettes fiscales	
Autres recettes	

b) Sous groupes:
Voir tables pages 104 ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 134 ss.

Classification économique des dépenses

Voir table page 142.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	1 266 863 579		Excédent des recettes	
	Total	25 952 145 321	27 219 008 900	Total	
	1 Behörden und Gerichte	374 025 800	32 868 000	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidgenössische Räte	20 026 400	—	101 Chambres fédérales	306
307	103 Bundesrat	3 263 800	—	103 Conseil fédéral	307
307	104 Bundeskanzlei	324 543 000	28 925 000	104 Chancellerie fédérale	307
308	105 Bundesgericht	20 047 900	3 809 000	105 Tribunal fédéral	308
309	106 Versicherungsgericht	6 144 700	134 000	106 Tribunal des assurances	309
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 088 106 750	28 901 600	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	381 013 900	27 037 900	201 Département des affaires étran- gères	310
313	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	707 092 850	1 863 700	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	313
	3 Departement des Innern	8 077 181 726	81 975 300	3 Département de l'intérieur	
314	301 Generalsekretariat	4 066 200	36 000	301 Secrétariat général	314
315	302 Bundesamt für Kulturpflege	89 950 500	503 500	302 Office fédéral de la culture	315
316	304 Landesbibliothek	6 269 700	600	304 Bibliothèque nationale	316
317	305 Bundesarchiv	1 755 000	—	305 Archives fédérales	317
317	311 Meteorologische Anstalt	28 445 100	1 017 500	311 Institut de météorologie	317
319	312 Landesmuseum	9 138 200	124 800	312 Musée national	319
320	314 Amt für Bundesbauten	467 127 000	390 000	314 Office des constructions fédérales	320
321	315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz	135 523 300	3 897 000	315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage	321
323	316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen	60 756 500	7 076 000	316 Office fédéral de la santé publique	323
325	317 Bundesamt für Statistik	35 226 900	230 000	317 Office fédéral de la statistique . .	325
326	318 Bundesamt für Sozialversiche- rung	5 310 308 400	3 930 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	326
327	319 Bundesamt für Umweltschutz . .	187 864 780	666 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	327
328	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	717 415 546	800 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	328
330	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	237 684 200	5 600 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	330
330	322 Militärspital Novaggio	4 228 100	891 000	322 Clinique militaire Novaggio . . .	330
331	323 Turn- und Sportschule	50 970 200	1 339 000	323 Ecole de gymnastique et de sport	331
332	329 Schweizerischer Schulrat	48 988 800	—	329 Conseil des écoles	332
332	330 Technische Hochschule, Zürich .	377 472 000	13 727 000	330 Ecole polytechnique, Zurich . . .	332
333	331 Institut für Reaktorforschung . .	—	—	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	333
334	332 Institut für Nuklearforschung . .	—	—	332 Institut de recherches nucléaires	334
335	334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen	17 882 700	182 900	334 Institut de recherches forestières	335
335	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	45 543 300	22 991 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	335
336	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	13 022 000	420 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	336
336	337 Institut für Reaktor- und Nuklear- forschung	120 562 600	15 593 000	337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs	336
337	340 Techn. Hochschule, Lausanne . .	151 070 700	2 560 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne .	337
	4 Justiz- und Polizeidepartement	609 228 700	63 284 000	4 Département de justice et police	
338	401 Generalsekretariat	24 754 800	600 000	401 Secrétariat général	338
338	402 Bundesamt für Justiz	113 041 200	4 930 000	402 Office fédéral de la justice	338
339	403 Bundesamt für Polizeiwesen . . .	18 165 050	4 070 000	403 Office fédéral de la police	339
340	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 653 400	2 800 000	404 Office fédéral des étrangers . . .	340
341	405 Bundesanwaltschaft	24 813 250	1 805 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	341

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
341	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	2833 400	5 300 000	406 Office fédéral des assurances pri- vées	341
342	407 Bundesamt für geistiges Eigen- tum	14 793 200	24 965 000	407 Office fédéral de la propriété in- tellectuelle	342
342	408 Bundesamt für Zivilschutz	193 420 800	10 025 000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	342
343	412 Bundesamt für Raumplanung . .	5 613 300	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	343
344	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	3 259 500	87 000	413 Institut suisse de droit comparé	344
344	414 Amt für Meßwesen	7 891 400	2 762 000	414 Office de métrologie	344
345	415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen	191 989 400	5 940 000	415 Délégué aux réfugiés	345
	5 Militärdepartement	4 436 416 700	58 086 700	5 Département militaire	
346	501 Direktion der Militärverwaltung .	350 207 700	5 911 000	501 Direction de l'administration mili- taire	346
347	511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste	393 531 000	900 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	347
347	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	100 240 300	1 120 000	512 Office fédéral du génie et des for- tifications	347
348	513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen	2 367 400	11 600	513 Office fédéral des troupes de transmission	348
348	514 Bundesamt für Sanität	15 543 500	549 000	514 Office fédéral des affaires sani- taires de l'armée	348
349	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	6 233 000	6 000	515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée	349
349	516 Oberkriegskommissariat	403 252 500	4 023 000	516 Commissariat central des guerres	349
351	519 Kriegsmaterialverwaltung	459 559 200	16 466 000	519 Intendance du matériel de guerre	351
351	521 Pulververwaltung	10 552 300	12 867 500	521 Intendance des poudres	351
352	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	90 706 800	4 924 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	352
353	534 Militärpferdeanstalt	5 943 800	1 374 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée .	353
354	536 Bundesamt für Adjutantur	995 500	28 000	536 Office fédéral de l'adjudance . .	354
354	541 Gruppe für Rüstungsdienste . . .	2 304 622 100	717 000	541 Groupement de l'armement . . .	354
355	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	12 885 200	7 125 000	561 Office fédéral de la topographie	355
356	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	221 100	284 600	567 Détachement des détenus mili- taires du Zugerberg	356
356	572 Bundesamt für Militärflugplätze.	276 991 500	1 780 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	356
357	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 563 800	—	581 Office central de la défense . . .	357
	6 Finanzdepartement	4 183 032 085	25 733 782 400	6 Département des finances	
358	600 Generalsekretariat	2 329 200	—	600 Secrétariat général	358
358	601 Finanzverwaltung	11 706 762 200	794 267 000	601 Administration des finances . . .	358
359	602 Zentrale Ausgleichsstelle	24 979 100	36 500 000	602 Centrale de compensation	359
360	603 Münzstätte	6 506 400	1 991 500	603 Monnaie fédérale	360
361	605 Steuerverwaltung	2 334 655 500	19 875 385 000	605 Administration des contributions	361
361	606 Zollverwaltung	377 097 400	4 933 600 000	606 Administration des douanes . . .	361
363	610 Bundesamt für Organisation . . .	16 687 635	—	610 Office fédéral de l'organisation .	363
363	611 Finanzkontrolle	6 901 500	—	611 Contrôle des finances	363
363	612 Bankenkommission	2 975 000	6 045 600	612 Commission des banques	363
364	614 Personalamt	61 557 450	6 590 200	614 Office du personnel	364
364	615 Versicherungskasse	178 666 700	79 403 100	615 Caisse d'assurance	364
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	3 197 746 810	907 871 100	7 Département de l'économie publique	
366	701 Generalsekretariat	5 885 100	92 000	701 Secrétariat général	366
366	702 Preiskontrollstelle	15 891 700	15 130 000	702 Office du contrôle des prix	366

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
367	703 Bundesamt für Außenwirtschaft	328 392 000	21 484 800	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	367
368	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr. .	4 228 300	5 900 000	704 Division des importations et des exportations	368
368	705 Bundesamt für Industrie, Gewer- be und Arbeit	425 751 620	227 850	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	368
370	707 Bundesamt für Landwirtschaft . .	2 086 234 400	818 269 200	707 Office fédéral de l'agriculture . .	370
373	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	81 218 300	10 960 100	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	373
374	719 Gestüt	5 412 800	1 498 000	719 Haras	374
375	720 Bundesamt für Veterinärwesen .	14 048 700	7 749 000	720 Office vétérinaire fédéral	375
376	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	43 640 340	80 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	376
377	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	14 951 200	14 454 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	377
378	725 Bundesamt für Wohnungswesen	71 142 750	6 710 000	725 Office fédéral du logement	378
379	726 Getreideverwaltung	100 949 600	3 265 500	726 Administration des blés	379
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	3 986 406 750	312 239 800	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
380	801 Generalsekretariat	22 114 800	16 000	801 Secrétariat général	380
381	802 Bundesamt für Verkehr	1 776 709 100	2 980 800	802 Office fédéral des transports . . .	381
382	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .	168 643 300	131 830 000	803 Office fédéral de l'aviation civile	382
383	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	47 595 150	247 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	383
384	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	45 139 000	7 166 000	805 Office fédéral de l'énergie	384
385	806 Bundesamt für Straßenbau	1 926 205 400	—	806 Office fédéral des routes	385
385	807 PTT-Betriebe	—	170 000 000	807 Entreprise des PTT	385

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	231 761 850 003	242 253 978 897	25 952 145 321	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	274 015 084	344 635 900	374 025 800	Dépenses
Einnahmen	334 095 24	32 671 900	32 868 000	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben	16 993 812	18 285 700	20 026 400	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 340 000	3 340 000	3 700 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	423 8170	4 700 000	5 200 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 019 122	2 400 000	2 700 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	735 921	800 000	900 000	4 Séances de commissions du Con- seil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	13 412	12 000	165 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	914 100	931 000	1 060 000	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	398 678	700 000	550 000	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten	260 740	175 000	86 500	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers
9 Verschiedene Kosten	53 560	65 000	66 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	10 812	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
11 Interparlamentarische Union (IPU)	—	—	145 000	11 Union interparlementaire (UIP)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Kommissionen und Honorare	56 095	—	—	312.01 Commissions et honoraires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 337	—	—	2 Mandats de prestations informa- tiques
Parlamentsdienste				Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	3 740 443	3 703 500	3 812 700	212.20 Rétribution du personnel
21 Dienstkleider	—	5 800	6 000	21 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	51 849	67 000	63 000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	102 845	198 000	358 000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	1 031 467	1 070 100	1 140 700	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	—	5 200	5 300	22 Auxiliaires
23 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	23 Formation du personnel
322.20 Verwaltungsauslagen	1 449	71 800	21 800	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	20 799	27 000	27 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 507	2 600	2 700	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	508	700	700	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte**Ad 101 Chambres fédérales**

202.01 BG vom 17.3.1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz), Änderung vom 16.12.1983.

LF du 17.3.1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 16.12.1983.

— Feste Jahresentschädigung 200×Fr. 16 500.—	3300 000
— Zulage an die Ratspräsidenten 2×Fr. 20 000.—	40 000
— Annahme: Erhöhung der Ansätze um 10% (neue Legislaturperiode)	360 000
	<u>3700 000</u>

— Indemnité annuelle, 200×16500 fr.
— Supplément pour les présidents de conseil, 2×20000 fr.
— Hypothèse: hausse des taux de 10% (nouvelle période législative)

202.02 — Arbeitsentgelt (Fr. 250.—/Tag) und Spesenersatz (Fr. 140.—/Tag) für 57 Sessionstage 4279 000

— Reiseentschädigung (5 Sessionen zu Fr. 11 000.—) und 150 Generalabonnemente zu Fr. 2440.— 421 000

— Honoraires (250 fr. par jour) et débours (140 fr. par jour) pour 57 jours de session

— Indemnités de voyage, abonnements généraux compris (5 sessions à 11 000 fr. et 150 abonnements généraux à 2440 fr.)

— Annahme: Erhöhung der Ansätze um 10% (neue Legislaturperiode)	500 000
	<u>5200 000</u>

— Hypothèse: hausse des taux de 10% (nouvelle période législative)

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen, inkl. Distanzentschädigung.

Indemnités pour la participation aux séances de commissions, indemnité kilométrique incluse.

202.05 — Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten . . .	15 000
— Präsidentenkonferenz der europ. Parlamente	150 000
	<u>165 000</u>

— Charges de représentation des présidents de conseil

— Conférence des présidents de Parlements européens

202.06 — 9 Fraktionen (Grundentschädigung) zu Fr. 16 500.— . . .	148 500
— 246 Fraktionsmitglieder zu Fr. 3300.—	811 800
— Annahme: Erhöhung der Ansätze um 10% (neue Legislaturperiode)	99 700
	<u>1 060 000</u>

— 9 groupes à 16500 fr. (indemnité de base)

— 246 membres de groupe à 3300 fr.

— Hypothèse: hausse des taux de 10% (nouvelle période législative)

202.07 — Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Europaratsitzungen, inkl. Fahrspesen	530 000
— EFTA-Tagung, Interlaken	20 000
	<u>550 000</u>

— Indemnités versées pour la participation à des séances du Conseil de l'Europe (y compris les frais de déplacement)

— Réunion de L'AELE à Interlaken

202.08 Besucheraustausch (4 Besuche im Ausland und 2 Besucherempfänge). Neu: separate Rubrik für IPU.

Visites réciproques (quatre visites à l'étranger et deux réceptions de visiteurs). Nouveau: article séparé pour l'UIP.

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung und Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier. Parkgebühren.

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

202.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

	Fr.
202.11 — Mitgliederbeiträge an Interparlamentarische Union . . .	50 000
— Taggelder/Reisespesen	95 000
	<u>145 000</u>

212.21 Abgabe von Dienstkleidern (Uniformen) an die Nationalrats- u. Ständeratsweibel.

312.20 BB vom 9. 3. 1972 betreffend die Parlamentsdienste.

- Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen
- Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch PTT-Verwaltung
- Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG
- Externe Expertise
- Entschädigungsleistungen an die vom Generalsekretariat und von den GPK-Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen

58 000

39 000

16 000

150 000

95 000

358 000

312.23 Neue Rubrik für dienststellenspezifische Aus- und Weiterbildung.

322.20 Tonbildschau «Parlament» (20 000 Franken).

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

— Cotisations versées à l'UIP
— Jetons de présence/frais de voyage

Remise d'uniformes aux huissiers des Chambres fédérales.

AF du 9. 3. 1972 concernant les services du Parlement.

58 000 — Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires

39 000 — Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT

16 000 — Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR

150 000 — Expertises confiées à des tiers

95 000 — Indemnités versées aux experts — auxquels le Secrétariat général et les commissions de gestion ont fait appel — et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises requises par les commissions

Nouvel article afférent à la formation et au perfectionnement axés sur l'activité de l'office.

Série de diapositives sonorisées sur le Parlement (20 000 francs).

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3 191 811	3 243 800	3 263 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 425 835	2 438 800	2 458 800	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstli- che Auslagen	641 050	680 000	680 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten . . .	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	119 926	120 000	120 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	230 099 810	296 891 100	324 543 000	Dépenses
Bundeskanzlei	7 274 674	7 569 300	7 797 300	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 928 819	5 894 700	6 087 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	13 188	10 700	11 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	30 003	45 000	34 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	780 295	870 000	850 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	148 784	157 400	160 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	28 284	100 000	150 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 604	2 800	4 800	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	42 017	43 000	58 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	680	700	700	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	300 000	445 000	441 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek . .	527 619	522 400	552 500	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	458 738	450 300	443 900	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 782	2 100	1 900	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	—	—	35 700	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften .	67 099	70 000	71 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale . .	222 297 518	288 799 400	316 193 200	Office central des imprimés et du ma- tériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	10 524 966	10 607 800	10 783 500	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	24 766	28 000	20 000	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare . . .	—	600	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	41 893	76 700	89 300	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	—	11 000	32 Formation du personnel
40 EDV-Programme	18 538 123	23 878 000	—	40 Programmes informatiques
312.40 EDV-Programme	—	—	30 000 000	312.40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	2 402	7 700	7 000	321.30 Frais d'administration
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	76 941 724	79 000 000	80 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik . . .	26 937 746	35 500 000	40 000 000	331.40 Maintenance informatique et bu- reautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat**

- 201.02 — Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staats-empfangen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschaft-terkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadt-theaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (wie für Neujahrsemp-fang, Schulreise, diverse Einladungen)
- Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorste-her und des Bundesrates

Fr.

455 000

— Dépenses du Conseil fédéral relatives aux réceptions offi-
cielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger,
aux conférences des ambassadeurs, au dîner et à l'excur-
sion du corps diplomatique, ainsi qu'à la loge du Théâtre de
la Ville de Berne

90 000 — Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du
Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)

135 000

— Dépenses de service des chefs de département et du Con-
seil fédéral

680 000

Zu 104 Bundeskanzlei

- 311.01 — Entschädigungen
- Stagiaires, Übersetzungen durch Auswärtige
- Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungs-
system der EG (SUISSETRA BRB vom 12.6.1984)

13800

136 200

700 000

850 000

— Indemnités

— Stagiaires, traductions confiées à des tiers

— Participation de la Suisse au système de traduction auto-
matique des CE (SUISSTRA, ACF du 12.6.1984)

- 311.02 Aushilfe für EDV-Input.

Aides pour l'enregistrement des données pour l'informatique.

- 311.03 Externe Beratung für die EDV-Projekte (Textverarbeitung, juri-
stische Datenbank und systematische Rechtssammlung).

Conseils donnés par des tiers concernant les projets informa-
tiques (traitement de textes, banques des données juridiques
et recueil systématique du droit fédéral).

- 321.01 Mehraufwand von 2000 Franken wegen Durchführung eines
«Tags der offenen Tür».

Dépenses supplémentaires de 2000 francs en vue de l'organi-
sation d'une journée «Portes ouvertes».

- 321.02 Zusätzliches Abonnement der Schweizerischen Politischen
Korrespondenz im Journalistenzimmer (+ Fr. 12 000.—).

Abonnement supplémentaire à la «Correspondance politique
suisse» pour la salle du journalistes (+12 000 francs).

- 391.01 — Perspektivstudien des St-Gallerzentrum für Zukunftsfor-
schung. Vertrag vom 6. 7. 1983 wird verlängert. Erhöhung
der bisherigen Beitragsleistung um Fr. 20 000.— infolge
Teuerung

120 000

— Etudes prospectives du centre futurologique de St-Gall. Le
contrat du 6. 7. 1983 n'a pas été prolongé. Hausse de la con-
tribution actuelle de 20 000 francs, due au renchérisse-
ments.

- Forschungszentrum für schweizerische Politik an der Uni-
versität Bern (Vertrag vom 1. 4. 1987)

170 000

— Centre de recherches sur la politique suisse à l'Université
de Berne (contrat du 1. 4. 1987)

- Aufträge für die Erarbeitung von langfristigen politischen
und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrund-
lagen für interessierte Bundesstellen (Vertrag vom
30. 4. 1987)

30 000

— Mandats en vue d'élaborer des scénarios politiques et
économiques à long terme, devant servir de base aux
décisions des services fédéraux intéressés (contrat du
30. 4. 1987)

- Das psychologische Klima der Schweiz: Versuchsperiode
(Vertrag vom 16. 5. 1986 mit Institut Demoscope)

21 000

— Le climat psychologique de la Suisse: période d'essai (con-
trat du 16. 5. 1986 avec l'Institut Demoscope)

- Kostenbeitrag an die Schweiz. Gesellschaft für praktische
Sozialforschung (VOX-Abstimmungsanalysen) BRB vom
2. 7. 1986

60 000

— Contribution aux frais de la Société suisse de recherches
sociales pratiques (VOX-Analyses de la votation fédérale)
ACF du 2. 7. 1986

- Kostenbeitrag an das Institut für Föderalismus der Uni-
versität Freiburg (Dokumentationszentrum für kantonales
Recht). BRB vom 27. 8. 1986

40 000

— Contribution aux frais de l'Institut pour le fédéralisme de
l'Université de Fribourg (centre de documentation pour le
droit cantonal). ACF du 27. 8. 1986

441 000

- 311.31 Aushilfen

Auxiliaires requis pour

- Für Engpässe im Bereiche Informatik, Ferienablösungen
usw. (Fr. 50 000.—)

— faire face à des surcroîts de travail en informatique, effec-
tuer des remplacements lors des vacances et

- Studienweiser Einsatz für Groß-Speditionen (Fr. 20 000.—)

— exécuter, à l'heure, des envois de masse

- 311.32 Neue Rubrik für dienststellenspezifische Aus- und Weiterbil-
dung.

Nouvel article afférent à la formation et au perfectionnement
axés sur l'activité de l'office.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

312.40 Programme für EDV-Anlagen und Büromatik (Globalkredit)

— EDV und Peripheriegeräte, inkl. Sondermaßnahmen Schulrat

— Büromatik

Fr.

29 200 000

800 000

30 000 000

321.40 Globalkredit

— Periodika

— Andere Drucksachen

— Büro- und Betriebsbedarf

25 700 000

27 207 400

27 092 600

80 000 000

Basis: Ø Verbrauch 1985/86 + 1,3% Branchenteuerung. Für Drucksachen ist kein realer Zuwachs vorgesehen.

331.40 Globalkredit

— EDV und Peripheriegeräte

— Büromatik

33 000 000

7 000 000

40 000 000

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Programmes destinés aux installations informatiques et à la bureautique (crédit global)

— Ordinateurs et périphériques, mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (Conseil des écoles)

— Bureautique

Crédit global

— Périodiques

— Autres imprimés

— Fournitures de bureau et d'exploitation

Base: utilisation en 1985/86 + 1,3% renchérissement sectoriel moyen. Imprimés: aucune augmentation de volume prévue.

Crédit global

— Ordinateurs et périphériques

— Bureautique

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	41 271	52 000	50 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	321 563	360 000	370 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 225 719	5 297 000	4 000 000	351.40 Location informatique et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 475	1 600	1 800	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	—	100 000	100 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	86 695 873	133 890 000	—	511.40 Informatique et bureautique
512.40 EDV und Büromatik	—	—	150 760 000	512.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	29 427 682	28 875 000	28 925 000	Recettes
Bundeskanzlei	178 690	175 000	225 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	36 870	45 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	141 820	130 000	130 000	2 Emoluments pour légalisation
941.01 Erlös aus Lizenzen, Swissbase	—	—	50 000	941.01 Produit de licences, Swissbase
Drucksachen- und Materialzentrale	29 248 992	28 700 000	28 700 000	Office central des imprimés et du ma- tériel
921.30 Kostenrückerstattungen	878 193	800 000	850 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	28 068 441	27 500 000	27 500 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	302 358	400 000	350 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	18 345 157	20 001 000	20 047 900	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 551 622	6 601 300	6 659 900	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	30 060	40 000	39 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter	1 275 981	1 350 000	1 350 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 277 028	8 858 200	9 398 900	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	5 327	9 400	10 900	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 362	26 000	22 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	178 736	192 300	195 400	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	113 209	195 800	148 800	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	21 839	30 000	30 000	3 Commissions fédérales d'estima- tion
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	127 676	340 000	140 000	4 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	—	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	147 122	480 000	196 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	123 328	130 000	135 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	86 023	88 000	90 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	643 600	760 000	719 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Post- büros	190 573	280 000	292 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	33 643	58 000	40 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	9 304	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	281 798	302 000	316 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

341.30 Der Kredit dient vorwiegend für die Beschaffung von Holzkisten für Sendungen des Departementes für auswärtige Angelegenheiten (Fr. 32 000.—).

341.31 — Stückgut- und Wagenladungsfrachten	Fr. 345 000
— Internationaler Schriftenaustausch	25 000
	<u>370 000</u>

351.40 Globalkredit	
— EDV und Peripheriegeräte	3500 000
— Büromatik	500 000
	<u>4 000 000</u>

Miete von Maschinen für Versuchszwecke, bei nur vorübergehendem Bedarf oder zur Überbrückung besonderer Marktvverhältnisse.

512.40 Globalkredit	
— EDV und Peripheriegeräte	134 460 000
— Büromatik	16 300 000
	<u>150 760 000</u>

Die Entwicklung bei der wissenschaftlichen Forschung und Lehre bewirkt eine auöerordentliche Zunahme der Bedürfnisse im Bereiche des Schweiz. Schulrates. Ebenfalls im Bereiche der Bundesverwaltung ist eine starke Zunahme von Informatikprojekten zu verzeichnen. Neue Aufgaben, die Notwendigkeit, in den bisherigen Arbeitsbereichen Leistungen rationeller zu erbringen und die ständig wachsenden Einsatzmöglichkeiten der EDV-Geräte führen zu diesem Mehrbedarf. Zudem verkürzt die rasante technische Entwicklung die Lebensdauer der Geräte, so daß kostspielige Ersatzbeschaffungen unumgänglich sind.

921.30 — Entgelt für die Benützung von EDV-Anlagen durch bundesfremde Stellen	700 000
— Umsatzbonus und Gutschriften von Lieferanten auf dem Umsatz des Vorjahres	150 000
	<u>850 000</u>

941.30 Weisungen über den Kassen-, Zahlungs- und Buchhaltungsdienst in der Bundesverwaltung, Ziffer 130.2. Weisungen der EDMZ über die Festsetzung der Verkaufspreise für Drucksachen.	
— Erlös aus dem Vertrieb amtlicher Druckschriften	12 500 000
— Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung	15 000 000
	<u>27 500 000</u>

Zu 105 Bundesgericht

311.01 Die Miete von 23 zusätzlichen Büroräumen erfordert einen höheren Reinigungsaufwand.

311.04 Rückführung auf Normalbedarf.

321.03 Erhöhung der Druck- und Buchbinderkosten infolge Zunahme der Abonnementenzahl. Entsprechende Mehreinnahmen unter 931.03.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Ce crédit sert principalement à l'acquisition de caisses en bois pour les expéditions du Département des affaires étrangères (32 000 francs).

— Envois de détail et par wagon
— Echanges internationaux de publications

Crédit global
— Ordinateurs et périphériques
— Bureautique

Locations pour des essais, pour surmonter des surcharges temporaires ou des situations particulières au marché.

Crédit global
— Ordinateurs et périphériques
— Bureautique

L'essor qu'ont pris la recherche et l'enseignement scientifique occasionne une hausse extraordinaire des besoins du Conseil des écoles. Il en va de même des projets informatiques de l'Administration fédérale. De nouvelles tâches, la nécessité de passer des méthodes traditionnelles de travail à des procédés plus rationnels impliquent des applications toujours plus étendues de l'informatique. De plus, l'évolution technique rapide réduit la durée d'utilisation des appareils occasionnant leur remplacement coûteux.

— Redevances versées par des tiers utilisant des ordinateurs de l'administration
— Ristournes des fournisseurs sur le chiffre d'affaires de l'année précédente

Instructions concernant les services de caisse, de paiements et de comptabilité dans l'administration fédérale, chiffre 130.2. Instructions de l'OCFIM concernant la fixation des prix de vente des imprimés.
— Produit de la vente des imprimés officiels
— Vente des imprimés de l'administration

Ad 105 Tribunal fédéral

Hausse des dépenses de nettoyage due à la location de 23 bureaux supplémentaires.

Retour à des besoins normaux.

Augmentation des frais d'impression et de reliure en raison de l'accroissement du nombre des abonnements. Les recettes correspondantes figurent sous 931.03.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

321.04 Zusätzliche Kosten für TELECOM- und TELEPAC-Datenübermittlung sowie TELEFAX.

Frais supplémentaires afférents aux systèmes TELECOM, TELEPAC et TELEFAX.

321.05 Rückführung auf Normalbedarf.

Retour à des besoins normaux.

341.01 Mehraufwand für Heizung der neuen Büroräume und infolge Einführung der EDV.

Besoins supplémentaires pour le chauffage des nouveaux bureaux et en raison de l'introduction de l'informatique.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	229 926	225 000	230 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 821 321	3 678 000	3 809 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	12 270	13 000	14 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 877 571	2 800 000	2 900 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	46 531	45 000	45 000	2 Emoluments des commissions d'es- timation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	884 949	820 000	850 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 384 494	6 214 300	6 144 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 972 105	1 986 900	2 007 400	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	220 174	203 000	205 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 950 256	3 373 800	3 432 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 029	1 200	1 200	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	4 794	7 000	3 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	77 895	172 200	176 000	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	42 250	50 500	52 000	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	160 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 023	1 200	1 200	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	15 596	17 000	18 500	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	27 286	127 000	158 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	25 397	15 500	25 000	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 427	2 500	2 600	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	29 747	39 500	39 500	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	14 515	57 000	20 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	160 521	118 900	134 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 965	3 900	4 000	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	156 556	115 000	130 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)****Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

511.01 Die vorgesehene Umstrukturierung und Reorganisation führt zu diversen Umbesetzungen von Büros und bedingt zusätzliches Mobiliar.

La réorganisation en profondeur des services du Tribunal nécessite certains changements dans l'occupation des bureaux et requiert du mobilier supplémentaire.

931.03 Zunahme der Zahl der Abonnenten.

Augmentation du nombre des abonnés.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

311.04 Besuch von externen juristischen Tagungen und Seminaren und Ausbildung im EDV-Bereich.

Participation à des réunions et séminaires juridiques à l'extérieur. Formation en informatique.

321.03 Installation einer zweiten EDV-Mietleitung Luzern—Lausanne.

Pose d'une seconde ligne de transmission louée entre Lucerne et Lausanne.

321.05 Vermehrte Ausschreibungen für Stellen mit besonderen Anforderungen im EDV-Bereich und im juristischen Dienst infolge Erhöhung des Personalbestandes.

Augmentation du nombre des mises aux concours de places requérant des exigences particulières dans les domaines informatique ou juridique en raison de l'accroissement de l'effectif du personnel.

511.01 Der zeitliche Ablauf für die Ausrüstung der EDV-Arbeitsplätze wurde neu festgelegt.

Nouveau calendrier pour l'aménagement des postes de travail réservés à l'informatique.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	926 228 834	998 900 100	1 088 106 750	Dépenses
Einnahmen	26 904 175	27 839 200	28 901 600	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	301 752 812	327 907 000	381 013 900	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	300 717 685	326 683 100	379 877 900	Administration, ambassades et consulats
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	137 492 155	146 526 700	143 863 800	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	214 222	236 000	238 100	221.01 Prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	15 430 520	17 370 000	17 090 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 900 257	6 395 000	6 400 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 228 338	2 795 000	2 570 000	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission	195 655	201 600	207 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	9 207 856	10 359 200	10 380 400	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	573 159	760 000	763 800	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	—	30 000	—	4 Programme spécial des Nations-Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	20 000	20 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	131 285	44 000	45 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	98 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 260 203	9 386 600	9 238 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	276 054	750 000	703 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	5 153 615	6 446 000	6 300 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	10 589 217	11 460 000	11 700 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	1 580 000	500 000	500 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	1 450 000	—	—	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge en 1986
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	350 000	360 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer	210 000	210 000	210 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	55 000	55 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	870 597	900 000	800 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	299 000	299 000	305 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	770 152	996 000	1 126 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
8 Diplomatischer und konsularischer Schutz	—	—	50 000	8 Protection diplomatique et consulaire
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires étrangères

301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

- Dienstreisen und auswärtige Verwendung
- Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt
- Heimurlaub

Fr.
3115 000
12205 000

1 770 000
17 090 000

301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

- 311.01 — Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (Diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidienst)
- Anwälte und Experten
 - Sicherheitsspezialisten
 - Radiodienst und Telegrammdienst
 - CH-91

58 000

176 000
2236 000
50 000
50 000
2570 000

311.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.

- 311.03 — Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen
- Temporäres Personal
 - Honorarkonsuln und Konsularagenten
 - Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen

7585 900
1950 500
620 000
224 000
10380 400

311.90 BB vom 17. 12. 1986 über den Voranschlag der Eidgenossenschaft für das Jahr 1987. Weiterführung um 4 Jahre der 17 Hilfskräftestellen, die für die Beschäftigung von Handelsassistenten für die schweizerischen Vertretungen im Ausland zwecks Exportförderung bestimmt sind.

311.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.

- 311.07 — Verschiedene Kurse und Seminare
- Beiträge an Sprachkurse gem. VR I zur BO (3)
 - Italienisch-Sprachkurse für Stagiaires

26 000
60 000

12 000
98 000

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

- Voyages de service et déplacements
- Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
- Voyages de vacances en Suisse

Règlement des fonctionnaire (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

- Diverses commissions de travail et d'admission (service diplomatique et consulaire ainsi que service de chancellerie)
- Avocats et experts
 - Spécialistes de la sécurité
 - Service radio et télégrammes
 - CH-91

ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

- Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
- Personnel temporaire
 - Consuls honoraires et agents consulaires
 - Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

AF du 17. 12. 1986 concernant le budget de la Confédération. Reconduction pour 4 ans des 17 postes d'auxiliaires destinés à l'emploi des assistants commerciaux pour les représentations suisses à l'étranger en vue de promouvoir les exportations.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.

- Divers cours et séminaires
- Contributions aux frais de cours de langue selon RE I du RF (3)
 - Cours de langue italienne pour les stagiaires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	Fr.	
321.01 — Ausland: PTT Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8530000	— Etranger: taxes de trafic postal, livres, journaux et autres frais d'administration; frais de transport
— Zentrale: Bücher, Dokumentation, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	444000	— Centrale: livres, documentation, journaux, annonces, indemnités aux candidats, invitations et frais divers d'administration
— Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	180000	— Documentation et invitations de journalistes étrangers
— Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	84000	— Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations
	<u>9238000</u>	
331.01—351.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen.		Dépenses concernant les représentations suisses à l'étranger.
373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.		ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.
391.01 BRB vom 25. 6. 1986 betreffend Ressortforschung und verwandte Maßnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik sowie der Guten Dienste und der internationalen Friedenssicherung.		ACF du 25. 6. 1986 concernant la recherche et des mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices et de garantie du maintien de la paix sur le plan international.
453.01, 02, 04 und 05 BV Art. 45 bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).		Cst., art. 45 bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).
453.02 Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).		Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).
453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13. 6. 1957.		AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13. 6. 1957.
Stand der Beanspruchung siehe Seite 171.		Etat de l'utilisation, voir page 171.
453.04 — Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	172000	— Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger
— Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	103000	— Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»
— Verschiedene Jugendlager	30000	— Divers camps de jeunesse
	<u>305000</u>	
453.05 — Information der Schweizer im Ausland	1015000	— Information des Suisses de l'étranger
— Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	55000	— Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse
— Verschiedene Zuwendungen, davon 30000 Franken an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen	56000	— Diverses prestations dont un montant de 30000 francs est versé à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles
	<u>1126000</u>	

Mehrausgaben bedingt durch die höhere Auflage der «Schweizer Revue» wegen der Zunahme der Anzahl Auslandschweizer, als Folge des in Kraft getretenen, revidierten Gesetzes über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts.

Dépenses supplémentaires dues au tirage plus élevé de la «Revue suisse» par suite de l'augmentation du nombre des Suisses de l'étranger, conséquence de l'entrée en vigueur de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

453.08 Reglement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17, SR 191.1. Uneinbringliche Ausgaben bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen.

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheissenen Voranschlägen dieser Organisationen, sowie, bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung, der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

493.02 BRB vom 2. 9. 1987 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Bureau für internationale Matura, Genf.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables engagées par les représentations suisses à l'étranger dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses.

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront, le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

ACF du 2. 9. 1987 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	900 002	1 100 000	1 300 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
5 Union der internationalen Vereini- gungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internatio- nales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beile- gung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règle- ment des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teil- nahme der Schweiz an internationa- len Konferenzen und Kommissionen	414 764	414 000	400 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions inter- nationales
9 Internationales Bureau des ständi- gen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 540	5 100	5 300	9 Bureau international de la Cour per- manente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straß- burg	262 952	270 900	239 700	10 Commission centrale du Rhin, Stras- bourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	107 984	104 300	88 000	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	3 730 690	3 646 100	4 409 300	12 UNESCO, Paris
16 Internationale Seeschiffahrtsorga- nisation, London (OMI)	52 958	47 800	44 000	16 Organisation maritime internatio- nale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzen- trums von Genf	1 877 579	2 250 000	2 500 000	17 Mise à disposition gratuite du Cen- tre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kern- forschung, Genf (CERN)	29 127 025	30 000 000	64 700 000	18 Organisation européenne pour la re- cherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 024 205	3 546 100	3 474 200	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 970 046	4 476 200	3 870 000	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie . .	1 677 841	1 927 500	1 985 000	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirt- schaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	325 000	325 000	325 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domai- nes économiques et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Ver- einten Nationen	1 324 461	1 362 000	1 712 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wis- senschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	13 383	14 600	12 500	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
37 Europaunion	20 000	20 000	20 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	36 000	37 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 045 906	2 260 000	2 500 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	45 082 434	47 000 000	51 700 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	1 350 000	—	7 100 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	11 677	12 400	11 200	62 Bureau international des exposi- tions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission .	210 000	390 000	235 000	63 Commissions spéciales internatio- nales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	50 000	50 000	64 Commission internationale de ju- ristes, Genève

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)****Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

493.03 BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Einsetzung einer Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1). Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen sowie Schweizerwochen). Zusätzliche Ausgaben im Zusammenhang mit der Beteiligung der Schweiz am französischsprachigen Fernsehprogramm TV 5.

493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.

493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.

493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt sind. Es handelt sich im wesentlichen um Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen, an welchen die Schweiz teilnahm.

493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.

493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.

493.11 BB vom 12. 3. 1948, Art. 1, über den Beitritt der Schweiz zum Statut des Internationalen Gerichtshofes (SR 193.5). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergovernmentalen beratenden Seeschiffsorganisation (SR 0.747.305.91). Jahresbeitrag.

493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG), (BB 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge. Wegen der intensiven Belegung des CICG nehmen diese Auslagen stark zu.

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1). Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV ainsi que semaines suisses). Dépenses supplémentaires en relation avec la participation de la Suisse au programme de télévision francophone TV 5.

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'union des associations internationales, Bruxelles. Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre pour le cas où les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettraient pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de la quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Il s'agit essentiellement de frais occasionnés par des conférences, organisées par l'ONU, auxquelles la Suisse a participé.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse au statut de la Cour internationale de justice, art. 1^{er} (RS 193.5). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 8. 12. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 6. 6. 1955 approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980 approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), art. 1^{er} (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers. En raison de l'occupation intensive du CICG, ces frais augmentent fortement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.18 BB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091).	
— Ordentlicher Beitrag an das Budget der Organisation . . .	33 700 000
— BRB vom 11.3.1985 betreffend einen pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeiter übernommenen direkten Bundessteuern	1 000 000
— BRB vom 15.12.1986 betreffend den Beitragsvorschuss zur Überbrückung der Tresorerieschwierigkeiten der Organisation, hervorgerufen durch den Bau des LEP. Zahlung der letzten Tranche	30 000 000
	<u>64 700 000</u>

493.20 BB vom 19.3.1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030).	
— Jahresbeitrag	3 281 700
— Finanzierung von Spezialaktionen	92 500
— BRB vom 21.1.1987 betreffend die europäische Kampagne für den ländlichen Raum	100 000
	<u>3 474 200</u>

493.21 BRB vom 15.8.1984 betreffend Beitrag der Schweiz zur Finanzierung der Akademie für Internationales Recht, Den Haag.	
493.25 — BRB vom 25.6.1986 betreffend das von der Eidgenossenschaft der UNTSO zur Verfügung gestellte Flugzeug «Fokker», welches von der Balair AG betrieben wird. Verlängerung der diesbezüglichen Verträge und daraus resultierende Kosten, die zu Lasten des Bundes gehen	2 170 000
— BRB vom 25.6.1986 betreffend Beitrag der Schweiz an die UNO-Friedenstruppen auf Zypern (UNFICYP)	1 700 000
	<u>3 870 000</u>

493.30 BB vom 2.10.1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12.12.1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091).	
— Beitrag an das Budget der Konferenz	335 000
— Beitrag an das Budget des Laboratoriums	1 650 000
	<u>1 985 000</u>

493.32 BB vom 13.12.1984 über die Eröffnung eines vierten Verpflichtungskredites zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für Abrüstung (BBI 1984 III 1485).	
— UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung	180 000
— UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung	60 000
— UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung	35 000
— UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung .	50 000
	<u>325 000</u>

Stand der Beanspruchung siehe Seite 171.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 30.9.1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091).

— Contribution ordinaire au budget de l'organisation	
— ACF du 11.3.1985 concernant une contribution forfaitaire à titre de remboursement des impôts fédéraux directs supportés par l'organisation pour ses collaborateurs suisses	
— ACF du 15.12.1986 concernant l'avance de contribution pour aider l'organisation à pallier ses difficultés de trésorerie dues à la construction du LEP. Versement de la dernière tranche	

AF du 19.3.1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030).

— Contribution annuelle	
— Financement d'actions spéciales	
— ACF du 21.1.1987 concernant la campagne européenne pour le monde rural	

ACF du 15.8.1984 concernant la contribution de la Suisse au financement de l'Académie de droit international de La Haye.

— ACF du 25.6.1986 concernant l'avion «Fokker» mis à la disposition de l'ONUST par la Confédération et exploité par la Balair S.A. Renouvellement des accords y afférents et charges financières en découlant pour la Confédération

— ACF du 25.6.1986 concernant la contribution de la Suisse à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP)

AF du 2.10.1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12.12.1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091).

— Contribution au budget de la conférence	
— Contribution au budget du laboratoire	

AF du 13.12.1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit de programme à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement (FF 1984 III 1490).

— UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche	
— UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social	
— UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale	
— UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement	

Etat de l'utilisation, voir page 171.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	Fr.	
493.33 — BRB vom 9.9.1987 betreffend Ausrichtung eines freiwilligen Beitrages	1 600 000	— ACF du 9.9.1987 concernant le versement d'une contribution volontaire
— Obligatorischer Beitrag an die Verwaltungskosten	112 000	— Contribution obligatoire aux frais d'administration
	<u>1 712 000</u>	
493.35 BRB vom 7.8.1970 und 2.9.1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.		ACF des 7.8.1970 et 2.9.1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.
493.37 BRB vom 4.11.1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.		ACF du 4.11.1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.
493.39 BRB vom 10.8.1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.		ACF du 10.8.1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.
— Beitrag	18 500	— Contribution
— Stipendien	18 500	— Bourses
	<u>37 000</u>	
493.41 BB vom 9.10.1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag (6,06%). Budgeterhöhung im Zusammenhang mit dem Beginn des VLT (Very Large Telescope)-Programms.		AF du 9.10.1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle (6,06%). Hausse du montant porté au budget due au démarrage du programme VLT (télescope géant).
493.42 BB vom 22.9.1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). BRB vom 21.8.1985 betreffend Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA. BRB vom 2.7.1986 betreffend Beteiligung der Schweiz an Technologieprogrammen der ESA.		AF du 22.9.1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). ACF du 21.8.1985 concernant la participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l'ESA. ACF du 2.7.1986 concernant la participation de la Suisse aux programmes de technologie de l'ESA.
— Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag	16 700 000	— Recherche fondamentale; contribution obligatoire au budget
— Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	35 000 000	— Recherche appliquée; programmes facultatifs
	<u>51 700 000</u>	
493.48 BB vom 18.6.1987 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Brisbane im Jahr 1988 (BBI 1987 I 801). Verpflichtungskredit vom 18.6.1987. Stand der Beanspruchung siehe Seite 171.		AF du 18.6.1987 sur la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Brisbane en 1988 (FF 1987 I 789). Crédit d'engagement du 18.6.1987. Etat de l'utilisation, voir page 171.
493.62 BB vom 12.3.1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.		AF du 12.3.1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.
493.63 BRB vom 6.10.1986/BRB vom 16.9.1987. Beiträge an die unabhängige Kommission für humanitäre Fragen (Kommission Saddrudin) und an das mit der Beilegung des Streits betreffend das Territorium von TABA betrauten Schiedsgericht.		ACF du 6.10.1986/ACF du 16.9.1987. Contributions en faveur de la Commission indépendante pour les questions humanitaires (Commission Saddrudin) et du tribunal arbitral chargé de régler le différend relatif au territoire de TABA.
493.64 BRB vom 5.10.1987 betreffend jährlicher Beitrag an die Internationale Juristenkommission, Genf.		ACF du 5.10.1987 concernant une contribution annuelle au financement de la Commission internationale de juristes, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 024 432	1 426 000	1 073 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 410 640	1 804 000	1 867 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	3 500 000	8 000 000	16 410 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
8 Wiedereingliederungsfonds des Europarates	—	—	681 600	8 Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe
10 Baudarlehen für Generalkonsulat Osaka	184 884	—	—	10 Prêt à la construction pour le consulat général d'Osaka
Seeschiffahrtsamt	431 615	512 200	518 100	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge.	346 938	391 000	395 600	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	12 000	13 000	14 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	200	1 200	1 300	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 027	7 000	7 200	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten.	66 450	100 000	100 000	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	603 513	711 700	617 900	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen.	30 969	57 400	32 300	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen.	522 398	579 000	507 400	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	31 618	34 100	37 400	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung.	18 528	41 200	40 800	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	26 172 107	26 675 500	27 037 900	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 485 207	1 550 000	1 620 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	7 005 464	7 200 400	7 401 200	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
5 Weltpostverein, Bern	375 829	387 100	398 700	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	114 702	220 000	220 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 890 724	3 500 000	3 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistungen an Auslandschweizer	467	—	—	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	3 975 510	3 500 000	3 600 000	931.01 Emoluments
2 Visagegebühren	932 4205	10 300 000	10 300 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommissionen für ausländische Entschädigungen	—	18 000	18 000	3 Commission d'indemnités étrangères, émoluments

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- 511.01 Technische Ausrüstung und Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.
- 600.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.
Darlehen, Zuwachs, Seite 390
- 603.05 — BB vom 18. 6. 1986 über ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, das zur Finanzierung der Erstellung dreier Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) bestimmt ist (BBI 1986 II 677)
— Botschaft des Bundesrates vom 18. 2. 1987 betreffend ein Darlehen an die FIPOI zur Finanzierung des Umbaus eines Verwaltungsgebäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) (BBI 1987 I 817)
Der Kredit von Fr. 8410 000.— bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
Darlehen, Zuwachs, Seite 390
- 603.08 BB vom 27. 9. 1973 über den Beitritt der Schweiz zum Wiedereingliederungsfonds sowie zum Dritten Zusatzprotokoll zum allgemeinen Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen des Europarates (SR 0.192.110.33). Dritte Erhöhung der Anteilsscheine der Schweiz am Kapital des Wiedereingliederungsfonds.
Darlehen, Zuwachs, Seite 390
- 211.20—321.20 BG vom 23. 9. 1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).
- 463.20 V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten.
- 303.40—513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.
- 650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, Seite 390
- 653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisation (BBI 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.
Darlehen, Abgang Seite 390
- 653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBI 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969.
Darlehen, Abgang, Seite 390
- 921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).
- 931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Paßgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- Equipement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.
- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103).
Fr. Prêts aux fonctionnaires transférés.
1 867 000 Prêts, augmentation, page 390
- 8 000 000 — AF du 18. 6. 1986 concernant l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève destiné à financer la construction de trois bâtiments en vue d'agrandir les locaux de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (FF 1986 II 695)
- 8 410 000 — Message du Conseil fédéral du 18. 2. 1987 concernant l'octroi d'un prêt à la FIPOI destiné à financer la transformation d'un bâtiment administratif de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) (FF 1987 I 805)
Le crédit de 8 410 000 francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
16 410 000 Prêts, augmentation, page 390
- AF du 27. 9. 1973 concernant l'adhésion de la Suisse au Fonds de rétablissement ainsi qu'au Troisième Protocole additionnel à l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe (RS 0.192.110.33). Troisième augmentation des titres de participation de la Suisse au capital du Fonds de rétablissement.
6 816 000 Prêts, augmentation, page 390
- LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).
- O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation.
- ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.
- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03). Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.
1 620 000 Prêts, diminution, page 390
- AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement.
7 401 200 Prêts, diminution, page 390
- AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969.
398 700 Prêts, diminution, page 390
- O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111).
- O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten** (Fortsetzung)

931.02 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.

931.03 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und 981.1). Von jedem Entschädigungsbetrag wird eine Gebühr für die Verwaltungskosten der Kommission erhoben.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et 981.1). La Commission prélève sur toute indemnité un émolument pour ses frais administratifs.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	624 476 022	670 993 100	707 092 850	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	473 575 433	506 416 900	532 138 850	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 252 979	11 477 900	11 776 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	284 322	230 000	172 400	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	10 912	10 500	10 700	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	222 790	1 146 500	1 579 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	21 735	50 000	50 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	26 593	32 000	32 650	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	445 198 310	470 380 000	496 653 000	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	7 000 000	9 000 000	8 900 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	9 467 793	14 000 000	12 875 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	150 900 589	164 576 200	174 954 000	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 984 286	2 006 000	2 039 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	33 030	38 500	33 000	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	3 730	4 900	5 000	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	54 657 844	54 764 700	57 683 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	32 603 837	39 355 900	38 491 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	13 039 386	20 034 200	20 726 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	40 000 000	40 000 000	45 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	431 759	—	—	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	502 425	477 000	515 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	7 644 292	7 895 000	10 462 000	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	732 068	1 163 700	1 863 700	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	732 068	1 163 700	1 863 700	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre HilfeAd 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire

311.02 Temporäre Hilfskräfte für die Erledigung von Sonderaufgaben und Bewältigung von Spitzenbelastungen. Angestellte und Beamte der Bundesverwaltung, die zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden, sollen an der Zentrale mit Hilfskräften vorübergehend (höchstens bis zu vier Jahren) ersetzt werden.

— Kurzfristig angestellte Hilfskräfte	138 700
— Ersatz von Beamten/Angestellten anderer Departemente, welche Feldaufgaben in der Entwicklungszusammenarbeit übernehmen	226 200
— Ersatz von Beamten/Angestellten der DEH, welche zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden	1 214 100
	<u>1 579 000</u>

493.01 BB vom 12. 6. 1975 (BBI 1975 II 1661), 10. 3. 1977 (BBI 1977 II 206), 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309), 18. 9. 1984 (BBI 1984 III 102). Rahmenkredit ab 1. 11. 1987 (BRB vom 2. 3. 1987), BB in Vorbereitung. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

— Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit	82 000 000
— Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen	54 000 000
— Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen	45 000 000
— Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit	84 000 000
— Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen. Eigene Aktionen des Bundes in bilateralen Finanzhilfen	75 000 000

Eigene Aktionen des Bundes der technischen Zusammenarbeit:

— Kombinierte Projekte	125 653 000
— Einzelexpertenmissionen, Stipendien, Material usw.	14 000 000
— Vorbereitung und Ausbildung, Prüfung und Bewertung von Projekten, Information, Verschiedenes	17 000 000
	<u>156 653 000</u>
	<u>496 653 000</u>

600.01 BB vom 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309) und BB vom 18. 9. 1984. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

— Westafrikanische Entwicklungsbank II	3 000 000
— Kamerun, städtische Entwicklung II	3 000 000
— Peru, Fischzucht	2 000 000
— Andere Darlehen	900 000
Darlehen, Zuwachs, S. 390	<u>8 900 000</u>

Auxiliaires temporaires pour exécuter des tâches spéciales et pour faire face aux surcharges de travail en période de pointe. Les employés et les fonctionnaires de l'administration fédérale détachés sur le terrain devront être remplacés à la centrale temporairement (au plus pendant 4 ans) par des auxiliaires.

— Auxiliaires engagés pour une durée limitée
— Remplacement de fonctionnaires/employés d'autres départements détachés dans les projets de développement
— Remplacement de fonctionnaires/employés de la centrale de la DDA détachés dans le terrain

AF des 12. 6. 1975 (FF 1975 II 1681), 10. 3. 1977 (FF 1977 II 202), 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), crédit de programme dès le 1. 11. 1987 (ACF du 2. 3. 1987), AF en préparation. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

— Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
— Contributions à des organisations internationales de coopération technique pour des projets spécifiques
— Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques
— Contributions à des institutions internationales de coopération financière
— Contributions à des institutions internationales de coopération financière pour des projets spécifiques. Projets de coopération financière bilatérale

Projets de coopération technique de la Confédération:

— Projets combinés
— Missions individuelles d'experts, bourses, matériel, etc.
— Préparation et formation, supervision et évaluation des projets, information et divers

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605) 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333) et AF du 18. 9. 1984. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

— Banque ouest africaine de développement II
— Cameroun, développement urbain II
— Pérou, pêche artisanale
— Autres prêts
Prêts, augmentation, p. 390

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)Ad 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire (suite)

600.03 BB vom 26. 9. 1979 und BB vom 7. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank (BBI 1979 II 1026) sowie Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft.

— Interamerikanische Entwicklungsbank	875 000
— Afrikanische Entwicklungsbank	4 500 000
— Asiatische Entwicklungsbank	2 500 000
— Interamerikanische Investitionsgesellschaft	2 000 000
— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur	3 000 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 391	<u>12 875 000</u>

AF du 26. 9. 1979 et AF du 7. 3. 1985 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement (FF 1979 II 1009), ainsi que l'adhésion de la Suisse à la Société interaméricaine d'investissement.

— Banque interaméricaine de développement	
— Banque africaine de développement	
— Banque asiatique de développement	
— Société interaméricaine d'investissement	
— Agence multilatérale de garantie des investissements	
Participations, augmentation, p. 391	

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen Ausland
BB vom 25. 6. 1976, Finanzhilfe Milchwirtschaft, Peru

1 000 000

BB vom 21. 6. 1976, Westafrikanische Entwicklungsbank I . .
BB vom 26. 2. 1972, Wasserkraftwerk Toachi-Pilaton, Ecuador

700 000
163 700

Darlehen, Abgang, S. 390

1 863 700

Remboursements de prêts et participations par l'étranger
AF du 25. 6. 1976, aide financière pour l'économie laitière, Pérou

AF du 21. 6. 1976, Banque ouest africaine de développement I
AF du 26. 2. 1972, Centrale hydroélectrique Toachi-Pilaton, Equateur
Prêts, diminution, p. 390

493.20, 22, 23, 27 BB vom 3. 6. 1985 (BBI 1985 I 145). Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredit 1985—1988.

— Humanitäre Hilfe (493.20)
· Schweizerisches Katastrophenhilfekorps 12 000 000
· Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke 45 683 000

57 683 000

— Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten (493.22)

38 491 000

— Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 3. 3. 1986 betreffend das Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (493.23)

20 726 000

— Nahrungsmittelhilfe mit verschiedenen Produkten und Geldbeiträgen (493.27)

10 462 000

127 362 000

AF du 3. 6. 1985 (FF 1985 I 149). Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédit de programme 1985—1988.

— Aide humanitaire (493.20)
· Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes
· Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide

— Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22)

— Aide alimentaire en céréales. ACF du 3. 3. 1986 concernant la convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (493.23)

— Aide alimentaire sous diverses formes et contributions en espèces (493.27)

493.24 BB vom 3. 10. 1985 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) (BBI 1985 II 1339). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.

AF du 3. 10. 1985 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) (FF 1985 II 1376). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.

493.26 BB vom 17. 3. 1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

AF du 17. 3. 1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	7 198 841 452	7 558 293 638	8 077 181 726	Dépenses
Einnahmen	76 949 212	79 855 728	81 975 300	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4 368 414	4 777 358	4 066 200	Dépenses
Verwaltung	2 303 154	2 398 725	2 624 200	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 197 330	2 313 625	2 557 200	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 316	15 400	8 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	42 232	4 900	5 000	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	43 627	57 000	45 000	2 Commissions et honoraires
5 Ausbildung des Personals	—	—	1 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 649	7 800	8 000	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 289 342	1 343 300	1 442 000	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 086 738	1 056 300	1 173 500	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	460	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare . .	142 154	180 000	180 000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	51 632	98 000	79 400	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	8 357	8 500	8 600	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	775 918	1 035 333	—	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	609 304	702 533	—	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	10 629	10 000	—	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare . . .	14 843	17 000	—	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	1 099	2 500	—	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	5 342	11 000	—	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	43 802	63 000	—	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	2 964	19 300	—	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	69 993	160 000	—	372.50 Contribution aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	17 942	50 000	—	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	549 003	620 828	36 000	Recettes
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	526 775	620 828	—	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	22 228	—	36 000	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

3 EDI

311.02 Entschädigungen an Mitglieder der	Fr.	Indemnités destinées aux membres de la
— Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	30 000	— Commission fédérale de recours en matière d'encourage- ment de la recherche
— Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia . .	15 000	— Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Hel- vetia
	<u>45 000</u>	
312.10 Entschädigung der Richter und des Sekretariates der ver- schiedenen Rekurskommissionen.		Rétribution des juges et du secrétariat de diverses commis- sions de recours.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	71 956 827	81 186 950	89 950 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 423 133	2 221 900	2 422 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	44 068	47 000	32 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	68 502	32 500	58 300	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	667 888	773 000	762 500	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	19 889	20 850	21 300	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	39 310	70 000	70 000	342.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	47 350	45 000	45 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizerschulen im Ausland	14 600 060	15 400 000	15 400 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
9 Unterstützung Kultureller Organisationen	649 942	1 500 000	4 000 000	9 Soutien des organisations culturelles
11 Stiftung Pro Helvetia	16 000 000	18 000 000	20 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	184 500	184 500	201 000	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	2 000 000	2 000 000	2 000 000	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	98 000	—	—	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	1 000 000	1 000 000	1 500 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	200 000	200 000	200 000	21 Communauté de travail des organisations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 200 020	2 000 000	2 200 000	22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	150 000	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	75 000	50 000	50 000	24 Service de presse suisse
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	8 000 000	8 500 000	9 500 000	30 Encouragement du cinéma
31 Europäisches Jahr für Film und Fernsehen	—	—	500 000	31 Année européenne du cinéma et de la télévision
Kunstpflge				Encouragement des arts
40 Bildende Kunst	1 500 077	1 500 000	1 600 000	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	600 003	600 000	800 000	41 Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	15 600 041	20 300 000	20 300 000	50 Conservation des monuments historiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

Ad 302 Office fédéral de la culture

311.01 Zusätzliche Hilfskraft für das neugestaltete Museo Vela in Ligornetto.

463.01 BG vom 4.10.1974 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0). V vom 2.9.1981 (SR 418.01). Voraussichtlich ab 1.7.1988 neues BG vom 9.10.1987 in Kraft.

463.09 Unterstützung kultureller Organisationen im Zuge der Aufgabenteilung zwischen dem Bundesamt für Kulturpflege und der Stiftung Pro Helvetia.

463.11 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia (SR 447.1). BB vom 28.9.1987 über die Finanzhilfen an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1988—1991 (BBl 1987 ...).

463.12 — Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Demokratie
— Rencontres Suisses
— Coscienza Svizzera
— Forum Helveticum

Fr.

44 000

54 000

23 000

80 000

201 000

463.13 und 14 BG vom 24.6.1983 über Beiträge an die Kantone Tessen und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).

463.15 Ab 1987 unter 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft.

463.20 BB vom 9.10.1987 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (SR 432.28).

463.21 Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbreitung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.

463.22 Richtlinien des EDI vom 24.12.1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBl 1983 I 709).

463.30 BG vom 28.9.1962 über das Filmwesen (SR 443.1). V vom 28.12.1962 (SR 443.11). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 167.

463.31 Einmaliger Sonderkredit für das europäische Jahr für Film und Fernsehen.

463.40 BB vom 22.12.1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29.9.1924 (SR 442.11).

463.41 BB vom 18.12.1917 betr. die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18.9.1933 (SR 442.21).

463.50 BB vom 14.3.1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1). V vom 26.8.1958 (SR 445.11).

— Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Ziff. 1) 1 500 000

— Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2) 18 800 000

20 300 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 167.

Auxiliaire supplémentaire pour la réorganisation du musée Vela de Ligornetto.

LF du 4.10.1974 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0). O du 2.9.1981 (RS 418.01). L'entrée en vigueur de la nouvelle LF du 9.10.1987 est prévue pour le 1^{er} juillet 1988.

Soutien des organisations culturelles dans le cadre de la répartition des tâches entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia.

LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 28.9.1987 autorisant l'octroi d'aides financières à la fondation Pro Helvetia pour les années 1988 à 1991 (FF 1987 ...).

— Service suisse d'action pour la démocratie

— Rencontres Suisses

— Coscienza Svizzera

— Forum Helveticum

LF du 24.6.1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).

Dès 1987 ce crédit figure sous 320 Office fédéral de l'éducation et de la science.

AF du 9.10.1987 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (RS 432.28).

Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix modique de bons ouvrages pour les enfants et les jeunes de milieux et de régions défavorisés.

Directives du DFI du 24.12.1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extraordinaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).

LF du 28.9.1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28.12.1962 (RS 443.11).

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 167.

Crédit extraordinaire unique destiné à l'Année européenne du cinéma et de la télévision.

AF du 22.12.1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29.9.1924 (RS 442.11).

AF du 18.12.1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18.9.1933 (RS 442.21).

AF du 14.3.1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26.8.1958 (RS 445.11).

— Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1^{er} al.)— Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes (art. 2, 2^e al.)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 167.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
463.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	343 781	—	—	463.90 Idem/encouragement de l'emploi
<i>Verschiedenes</i>				<i>Divers</i>
463.64 Schweiz. Landesphonothek	—	—	400 000	463.64 Phonothèque nationale
65 Cinematheque	—	—	900 000	65 Cinémathèque
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.02 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	336 7070	—	—	465.02 Ecu commémoratif, «Année européenne de la musique 1985
3 600 Jahre Schlacht bei Sempach	—	3 500 000	—	3 600 ^e anniversaire de la bataille de Sempach
4 Gedenkmünzen «Le Corbusier»	—	—	3 500 000	4 Ecu commémoratif «Le Corbusier»
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	37 322	38 600	38 600	493.03 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europarates	3 702	15 000	200 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
6 Fonds der UNESCO für das Weltkulturgut	37 170	38 600	38 600	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	—	59 800	511.01 Mobilier
Einnahmen	535 397	503 500	503 500	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	21 693	21 500	21 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematographische Filme	431 676	400 000	400 000	931.01 Taxes d'importation de films cinématographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	74 778	75 000	75 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oskar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschiedenes	4 250	4 000	4 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	3 000	3 000	3 000	942.02 Ventes
 304 Landesbibliothek				 304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	6 127 578	6 185 900	6 269 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 874 957	4 913 600	4 973 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	14 386	15 000	9 900	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	308 435	305 300	316 700	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 115	1 600	1 600	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	176 156	180 000	180 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	1 400	4 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege** (Fortsetzung)**Ad 302 Office fédéral de la culture** (suite)

463.64 Beitrag an die neugeschaffene Schweizerische Landesphonotheke (Stiftung).

Subventionnement de la nouvelle Phonotheque nationale suisse (Fondation).

463.65 Neue Rubrik gemäß Motion 85.367.

Nouvel article budgétaire ouvert conformément à la motion 85.367.

465.04 BRB vom 23.9.1985. Gedenkmünze Le Corbusier.

ACF du 23.9.1985. Ecu commémoratif Le Corbusier.

493.04 Vorbereitung einer Europäischen Kunstaussstellung in der Schweiz (im Programm des Europarates).

Mise sur pied en Suisse d'une exposition d'art du Conseil de l'Europe.

493.06 BB vom 19.6.1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

AF du 19.6.1975 approuvant deux conventions de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

Zu 304 Landesbibliothek**Ad 304 Bibliothèque nationale**

302.01 Einschließlich Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.

Y compris les voyages de service relatifs à l'introduction de l'informatique.

312.03 Analyse- und Programmieraufträge an Dritte im Zusammenhang mit der Einführung der EDV; Automatisierung Gesamtkatalog (Projekt «A-GK»).

Travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers en relation avec l'introduction de l'informatique; automatisation du catalogue collectif suisse (projet «A-GK»).

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	2 032	2 100	2 200	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 483	4 700	4 900	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	52 000	53 600	55 200	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	694 014	710 000	724 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	2 593	600	600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	2 593	500	500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
 305 Bundesarchiv				 305 Archives fédérales
Ausgaben	1 670 432	1 721 300	1 755 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 499 714	1 523 800	1 557 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 972	13 300	11 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	53 000	49 500	49 800	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	98 450	100 000	130 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 826	29 400	3 000	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	4 469	5 300	3 700	493.01 Conseil international des archives
 311 Meteorologische Anstalt				 311 Institut de météorologie
Ausgaben	28 629 579	29 542 800	28 445 100	Dépenses
Zentrale Zürich	18 366 165	29 542 800	28 445 100	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 949 746	14 630 400	14 671 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	121 913	205 000	162 500	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	57 169	167 300	164 100	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	7 675	21 200	21 100	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	50 311	114 400	65 900	2 Auxiliaires
3 Beobachter	834 494	1 019 200	1 027 900	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 280 620	1 190 000	288 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Aufräumerinnen	154 271	171 200	164 700	5 Personnel domestique
6 Ausbildung des Personals	—	—	28 400	6 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	26 205	46 700	42 200	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	30 424	34 400	35 400	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	498 582	1 416 600	1 438 500	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	577 806	1 635 000	1 610 700	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	452 565	987 300	955 800	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	65 706	159 000	165 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

304 Landesbibliothek (Fortsetzung)

304 Bibliothèque nationale (suite)

512.01 BG vom 29.9.1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

LF du 29.9.1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Ad 311 Institut de météorologie

Auf den 1. Januar 1987 Anpassung des Kontenplanes an die geltende Organisationsstruktur.

Dès le 1^{er} janvier 1987, ajustement du plan des comptes à la structure d'organisation actuellement en vigueur.

302.01 — Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen	
— In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte	
— Personalausbildung im In- und Ausland	
— Erforschung der Ursachen von Waldschäden	
	162 500

Fr.	
63 800	— Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
56 100	— Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger
38 100	— Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
4 500	— Recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts
	162 500

Kredit von 28 000 Franken für den Gebrauch von Tagesstreckenkarten ab 1. 1. 1988 zentral bei der Eidgenössischen Finanzverwaltung eingestellt. Schulgelder von 28 400 Franken für dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung ab 1988 neu unter 312.06.

Enregistrement, dès le 1^{er} janvier 1988, du crédit de 28 000 francs pour l'utilisation de cartes journalières de parcours auprès de l'Administration des finances. Les frais de scolarité de 28 400 francs pour une formation axée sur l'activité et le fonctionnement de l'office figurent dès 1988 sous l'article 312.06.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

	Fr.	
312.01 — Entschädigung an Mitglieder der Eidgenössischen Meteorologischen Kommission	6 300	— Indemnités aux membres de la Commission fédérale de météorologie
— Honorare für Fachreferenten	2 800	— Honoraires pour rapporteurs spécialistes
— Expertenonorar für die Bearbeitung der Geschichte von Beobachtungsstationen	12 000	— Honoraire de l'expert chargé d'établir l'historique des stations d'observation
	<u>21 100</u>	
312.02 Austritt einer im Rahmen der Untersuchung über die Ursachen von Waldschäden temporär beschäftigten Hilfskraft.		Retrait d'un auxiliaire temporaire engagé dans le cadre de la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts.
312.03 Erfassung meteorologischer Daten:		Saisie des données météorologiques:
— Konventionelle Netze	555 300	— Réseaux conventionnels
— Automatisches Netz	382 000	— Réseau automatique
— Metarstation auf dem Flugplatz Bern-Belpmoos	66 400	— Station Metar de l'aérodrome de Berne-Belpmoos
— Instruktionskurse	24 200	— Cours d'instruction
	<u>1 027 900</u>	
312.04 Programmieraufträge an Dritte und EDV-projektbezogene Personalausbildung.		Mandats de programmation confiés à des tiers et formation du personnel affecté à la réalisation de projets informatiques.
312.06 Neue Rubrik. Schulgelder für die dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung des Personals bisher unter 302.01.		Nouvel article. Les frais de scolarité pour la formation du personnel axée sur l'activité de l'office et sur son fonctionnement figuraient jusqu'à présent sous l'article 302.01.
332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen		Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation
— Landeswetterzentrale	284 800	— Centre météorologique national
— Flugsicherungseinrichtungen	919 600	— Installations nécessaires à la sécurité aérienne
— Beobachtungsnetze	126 000	— Réseaux d'observation
— Übrige Anlagen und Geräte	108 100	— Autres installations et appareils
	<u>1 438 500</u>	
Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
342.01 — Strom	522 000	— Courant
— Wasser	19 300	— Eau
— Heizung	43 600	— Chauffage
— Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien usw.	572 000	— Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.
— Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter usw.	382 100	— Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de tiers, etc.
— Betriebsmaterial für die Erforschung der Ursachen von Waldschäden	71 700	— Matériel d'exploitation pour la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts
	<u>1 610 700</u>	
Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
352.02 — Leitungen für das automatische Beobachtungsnetz . . .	320 000	— Lignes pour le réseau de stations automatiques d'observation
— Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	159 000	— Réception et transmission des images reçues de satellites
— Übrige Verbindungen	395 300	— Autres lignes
— Verkehrstaxen usw.	81 500	— Taxes de trafic, etc.
	<u>955 800</u>	
392.01 — Kartographische Arbeiten für den Klimaatlas der Schweiz	70 000	— Travaux de cartographie pour l'Atlas climatologique de la Suisse
— Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen	50 000	— Recherches sur la propagation des polluants atmosphériques
— Meßkampagnen und Tests mit der mobilen meteorologischen Meßstation, einschlägige technische Entwicklungen	45 000	— Campagne de mesures et tests de la station mobile de mesures météorologiques, développements techniques y relatifs
	<u>165 000</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	373 276	522 100	505 500	493.01 Organisation météorologique mondiale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisation, Paris	3 867 474	4 170 000	3 558 000	2 Organisation européenne de recherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos . . .	500 000	500 000	600 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage, Bracknell	831 203	969 000	867 400	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	686 724	1 584 000	2 072 500	512.01 Instruments et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf	6 017 822	—	—	Services météorologiques des aéroports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 995 286	—	—	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	15 771	—	—	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	94 738	—	—	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.11 Beobachter	137 534	—	—	312.11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	11 396	—	—	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	835 363	—	—	332.10 Entretien des immeubles et du mobilier
342.10 Betriebsausgaben	121 979	—	—	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	355 895	—	—	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	449 861	—	—	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	3 204 242	—	—	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 606 586	—	—	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	29 849	—	—	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	11 054	—	—	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	51 433	—	—	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 283	—	—	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	24 162	—	—	332.20 Entretien des immeubles et du mobilier
342.20 Betriebsausgaben	816 690	—	—	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge .	88 993	—	—	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	573 192	—	—	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	1 041 350	—	—	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	890 096	—	—	212.30 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 493.01 — BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Übereinkommens vom 11.10.1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (AS 1952 221)
- BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (AS 1978 1040). Beitrag an Amortisation der Anlagekosten. 7021 £ zu Fr. 2.35.
- Beitrag an Weltwetterwachtprogramm (Weltweite Erfassung meteorologischer Daten). Rechtsgrundlage in Vorbereitung

Siehe besondere Akten.

- 493.02 BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT» (AS 1986 1371). 1987 außerordentlicher Aufwand im Zusammenhang mit der Startvorbereitung des ersten operationellen Wettersatelliten MO1. Siehe besondere Akten.

- 493.03 BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos.

- 493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage (SR 0.420.514.291). 359277 £ zu Fr. 2.35. Minderaufwand infolge Wechselkursänderung.

- 512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.

- Automatisches Beobachtungsnetz
- Konventionelle Meßnetze
- Meteorologische Flugsicherungseinrichtungen
- Meßsysteme und Prüfgeräte für den Instrumentendienst

- Radiometer, Lysimeter
- Autonome automatische Meßstation, Strahlungsmeßgeräte, Komponenten für Satellitendatenempfangsanlage, 2 Dienstwagen usw.

- Wetterdatenübermittlungssystem für die Ausrüstung von einigen Swissair-Flugzeugen

Im Jahre 1988 verschiedene größere Ersatzbeschaffungen. Zusätzlich Ausrüstung des Flugplatzes Agno mit meteorologischen Instrumenten infolge Übernahme der Flugsicherung durch den Bund. Siehe besondere Akten.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Fr.

- 464 000 — AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11.10.1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RO 1952 221)
- 16 500 — AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique nord (RO 1978 1040). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7021 £ au cours de 2.35 fr.
- 25 000 — Contribution au programme de la Veille météorologique mondiale (acquisition de données à l'échelle mondiale). Base légale en préparation

505 500

Voir dossier spécial.

AF du 22. 3. 1985 sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT» (RO 1986 1371). En 1987, frais extraordinaires en relation avec la préparation au lancement du premier satellite opérationnel MO1. Voir dossier spécial.

ACF du 29. 5. 1985 sur la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos.

Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.420.514.291). 359277 £ au cours de 2.35 fr. Diminution des dépenses par suite du changement du cours de change.

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures.

- 321 000 — Réseau de stations automatiques d'observation
- 148 700 — Réseaux de stations conventionnelles
- 621 000 — Installations météorologiques pour la sécurité aérienne
- 219 000 — Systèmes de mesure et appareils de contrôle pour le service des instruments
- 246 000 — Radiomètre, lysimètre
- 366 800 — Station autonome et automatique de mesure, instruments de mesure du rayonnement, composants pour appareillage de réception de données en provenance de satellites, deux voitures de service, etc.
- 150 000 — Système de transmission des données météorologiques destiné à équiper certains avions de Swissair
- 2 072 500

En 1988, divers gros achats de remplacement. De plus, équipement avec des instruments météorologiques de l'aérodrome d'Agno par suite de la prise en charge de la sécurité aérienne par la Confédération. Voir dossier spécial.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	16 675	—	—	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	2 472	—	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	9 511	—	—	332.30 Entretien des immeubles et du mobilier
342.30 Betriebsausgaben	40 757	—	—	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	81 839	—	—	512.30 Instruments et appareils
Einnahmen	776 266	664 600	1 017 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	12 825	12 600	13 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12 000	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	136 483	135 000	137 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	614 958	505 000	855 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	7958 391	8 239 800	9 138 200	Dépenses
Verwaltung	7 589 802	7 848 700	8 623 200	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 755 564	5 655 100	5 797 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	36 857	47 300	46 600	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	30 208	33 400	32 800	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	482 082	601 000	708 500	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	4 859	4 000	144 000	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	15 496	15 800	21 600	3 Fouilles et conservation
4 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	4 Formation du personnel
322.01 Bücher und Zeitschriften	59 074	60 500	61 700	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	39 060	40 200	250 000	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	37 627	47 800	37 000	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	50 558	53 000	56 000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	27 901	28 600	21 000	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	386 153	400 100	415 700	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	18 479	19 100	17 000	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	4 845	5 100	—	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	2 692	3 500	2 100	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	600 003	800 000	800 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	19 805	20 400	180 400	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	4 520	7 600	7 500	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	14 019	6 200	21 400	4 Mobilier et ustensiles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

722.01 Erhöhung des Mietzinses um 5% auf den 1. Oktober 1986.

Augmentation du loyer de 5% au 1^{er} octobre 1986.

922.02 Vertrag mit der PTT vom 1. 1. 1985:

— Grundvergütung je Jahr	Fr. 72 000
— Vergütung von etwa 13 Millionen Anrufen zu 0,5 Rappen	65 000
	<u>137 000</u>

Contrat du 1. 1. 1985 avec les PTT:

— Indemnité annuelle de base
— Indemnité d'environ 13 millions d'appels à 0,5 centime

Gegenüber Vorjahr zusätzlich 400 000 Telefonanrufe angenommen.

Augmentation présumée de 400 000 appels téléphoniques par rapport à l'année précédente.

932.01 Verordnung über die Gebühren der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt vom 17. 3. 1986.

Ordonnance sur les émoluments de l'Institut suisse de météorologie du 17. 3. 1986.

— Aerologische Expertisen	233 000
— Spezielle Wetterauskünfte	336 000
— Klimatologische Auskünfte	286 000
	<u>855 000</u>

— Expertises aérologiques
— Renseignements météorologiques spéciaux
— Renseignements climatologiques

Einführung von voll kostendeckenden Gebührensätzen voraussichtlich auf den 1. 1. 1988. Siehe besondere Akten.

Introduction prévue au 1^{er} janvier 1988 d'un tarif des émoluments couvrant la totalité des frais. Voir dossier spécial.

Zu 312 Landesmuseum

Ad 312 Musée national

312.01 — Index-konform aufgerechneter Bedarf für bisherigen Verwendungszweck: Aufräumerinnen, Aufseher, Stagiaires, Referenten
— Zusätzlicher Bedarf: Aufseher für Wiedereröffnung der Hallwilsammlung und weitere Verstärkung des Sicherheitsdispositivs, Entlastung der Kanzlei, wissenschaftliche Assistenten zur Unterstützung der musealen Ressorts, zusätzliche Aufräumerin im Beschäftigungsgrad von 50%

614 000 — Augmentation des besoins conforme à l'indice pour les emplois actuels: personnel domestique, gardiens, stagiaires, conférenciers
94 500 — Besoins supplémentaires: gardiens pour la réouverture de la collection «von Hallwil» et renforcement du dispositif de sécurité, augmentation de la capacité de travail de la chancellerie, assistants scientifiques pour le soutien des responsables des domaines muséologiques, augmentation de 50% d'une unité de personnel domestique

708 500

312.03 Entlohnung an Dritte für prähistorische Grabungen. Altersbestimmungen und petrographische Analysen von archäologischen Funden durch wissenschaftliche Institute.

Rémunération de tiers pour des fouilles préhistoriques. Dations et analyses pétrographiques de trouvailles archéologiques par des instituts scientifiques.

312.04 V EFD vom 28. 12. 1967 betreffend die dienstliche Ausbildung.

O DFF du 28. 12. 1967 concernant la formation de fonctionnaires.

322.02 Vermehrte landesweite Werbung.

Davantage de publicité faite dans toute la Suisse.

392.01 Neu unter 312.03.

Figure désormais sous 312.03.

493.01 Geringerer Jahresbeitrag, da dieser in \$ berechnet wird.

Cotisation moins élevée, celle-ci étant calculée en dollars des USA.

512.01 BB vom 8. 12. 1986 über die Änderung des BB vom 5. 3. 1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313). Ankauf beweglicher Altertümer geschichtlicher und kunstgeschichtlicher Natur, die von gesamtschweizerischer Bedeutung sind.

AF du 8. 12. 1986 concernant la modification du AF du 5. 3. 1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). Acquisition d'antiquités mobilières ayant une valeur historique ou artistique et revêtant un intérêt général pour la Suisse.

512.02 Im Zusammenhang mit der Einführung der Metallkonservierungs-Plasmamethode außerordentliche Investitionen für die technische Ausrüstung der Sektion Konservierungsforschung.

Investissement extraordinaire en rapport avec l'introduction de la méthode de conservation des métaux par plasma, pour l'équipement technique de la section de la recherche scientifique.

512.04 — Sieben Großraumluftbefeuchter für den Klimaschutz der Kulturgüter in der Schausammlung sind zu ersetzen

19 000 — Remplacement de sept humidificateurs pour grands locaux pour la protection climatique des biens culturels dans l'exposition permanente

— Behälter für die Naßholzkonservierung	2 400
	<u>21 400</u>

— Récipient pour la conservation de bois gorgés d'eau

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
Schloß Wildegg	331 170	342 000	365 200	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	264 398	269 700	268 900	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	840	1 000	1 300	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	14 600	15 300	33 600	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	4 300	6 200	5 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	39 958	42 600	43 700	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	7 074	7 200	12 700	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	37 420	49 100	149 800	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	11 351	19 000	15 000	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	689	4 000	8 000	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	25 380	26 100	126 800	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	124 278	122 700	124 800	Recettes
Verwaltung	44 220	52 000	52 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	44 220	52 000	52 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	80 058	70 700	72 800	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	11 280	10 700	12 800	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	32 065	30 000	30 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	36 713	30 000	30 000	942.20 Ventes et divers
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	404 333 868	444 581 600	467 127 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	34 671 349	34 868 100	35 130 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	900 092	1 160 000	1 030 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 849 109	12 018 000	12 052 000	311.01 Service du bâtiment, charges sala- riales
2 Kommissionen und Honorare	174 359	187 000	382 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	35 736	59 000	58 500	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	394 125	480 000	600 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	594 486	650 000	630 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	70 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	477 403	470 000	519 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	13 095	13 500	13 500	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	94 400 025	117 100 000	121 600 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 499 899	6 500 000	8 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés

Begründung**Exposé des motifs****Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)**

312.20 Zusätzlicher Einsatz von patrouillierenden Aufsehern aus Sicherheitsgründen.

512.20 — Diverse Werkzeuge	Fr. 700
— Erdsterilisierungsgerät für Gärtnerei	12 000
	<u>12 700</u>

342.30 BB vom 20.9.1984 über die Errichtung einer Zweigstelle des SLM im Welschland auf Schloß Prangins VD (SR 332.31). Kostenaufschub infolge Verschiebung des Baubeginns.

942.01 V vom 17.3.1986 über die Gebühren des Schweiz. Landesmuseums (SR 432.39).
Einlage in Rückstellung «Landesmuseum», S.394.

Ad 312 Musée national (suite)

Emploi supplémentaire de gardiens patrouillants pour des raisons de sécurité.

— Divers outils	
— Appareil de stérilisation d'humus pour l'horticulture	

AF du 20.9.1984 concernant l'installation du siège romand du Musée national suisse au château de Prangins VD (RS 332.31). Par suite de l'ajournement du début des travaux, les frais sont différés.

O du 17.3.1986 sur les émoluments du Musée national suisse (RS 432.39).
52 000 Versement à la provision pour le «Musée national», p.394.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

301.01 — Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 11 000 Gebäuden)

- Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen)
- Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)

420 000	— Voyages de service en Suisse (consacrés notamment à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 11 000 bâtiments)
388 000	— Voyages de service à l'étranger (consacrés notamment à la surveillance de chantiers à l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements. Inflation en partie considérable, intensification des mesures de sécurité)
222 000	— Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)
<u>1 030 000</u>	

311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien. Mehrbedarf für Organisationsberatung zur Bewältigung der zunehmenden Arbeitsbelastung.

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration. Augmentation des besoins pour des conseils en organisation en vue de faire face à l'accroissement des tâches.

311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten. Mehrbedarf, da große Projekte — insb. im ETH-Bereich — anstehen.

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études. Augmentation des besoins en raison d'importants projets, en particulier pour les EPF.

311.05 Ausbau der EDV zur Bewältigung des zunehmenden Arbeitsanfalles.

Intensification du recours à l'informatique en vue de faire face à l'accroissement des tâches.

321.01 Davon 415 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für Mobiliartransporte.

Sur ce montant, 415 000 francs concernant des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.

331.01 — Baulicher Unterhalt der ca. 11 000 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 9—9,5 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung

— Bauliche Energiesparmaßnahmen	9 600 000
— Abtragen von asbesthaltigen Spritzputzen	1 500 000
	<u>121 600 000</u>

110 500 000 — Travaux d'entretien de quelque 11 000 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 9 à 9,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de travaux de réparation et d'entretien. Renchérissment de la construction

— Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie

— Enlèvement de flocages à l'amiante

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

331.02 Zunahme infolge verstärkter Sicherheitsmaßnahmen an den Botschaftsgebäuden im Ausland und Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.

— Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166

— Saldo bereits bewilligter Kredite 5 101 000

14 886 000

— Voraussichtliche Ausgaben 1988 8 500 000

— Saldo per 31. 12. 1988 6 386 000

Mehrbedarf infolge Rationalisierungsmaßnahmen vieler Bundesstellen und infolge von Verdichtungsmaßnahmen aufgrund der Weisung des BR vom 29. 9. 1986 über die Bürozuweisung.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Augmentation due au renforcement des mesures de sécurité dans les bâtiments des ambassades à l'étranger et aux mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.

Fr.

— Crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 166

— Solde des crédits déjà accordés

— Dépenses prévues en 1988

— Solde au 31. 12. 1988

Augmentation des besoins due aux mesures de rationalisation prises par de nombreux offices fédéraux ainsi qu'aux mesures prises en vertu des directives du 29. 9. 1986 régissant l'attribution des bureaux.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
3 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	3 154 008	3 279 000	3 410 000	3 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension
4 Versicherungen	70 897	75 000	—	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	397 060	407 000	415 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	599 597	630 000	650 000	6 Entretien du mobilier des ambassades et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	9 118 280	9 913 000	10 100 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	3 067 225	1 500 000	1 800 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	21 375 069	22 300 000	23 800 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	24 945	27 000	27 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	222 973	245 000	250 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	155 829 710	175 000 000	195 000 000	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 203 731	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	21 519 769	22 000 000	12 000 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	13 299 886	9 000 000	12 000 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	6 031 924	6 200 000	6 340 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	12 488 963	14 500 000	14 750 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	4 920 154	6 000 000	6 000 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	479 501	275 000	390 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	53 507	25 000	40 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	425 993	250 000	350 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	107 584 899	127 470 900	135 523 300	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz, Fuß- und Wanderwege	103 649 798	123 561 600	131 339 300	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage, chemins pour piétons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 158 640	4 333 000	4 602 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	137 095	146 500	81 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	108 390	221 000	98 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	115 729	117 800	98 200	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	473 189	566 600	659 900	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 049	100 000	50 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	10 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	22 040	40 800	11 400	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Parkverträgen	260 943	260 000	257 400	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalparkkommission für die Parkaufsicht	425 000	440 000	455 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc national suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 420	1 500	1 500	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wildforschung	35 752	37 000	84 200	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	213 828	172 000	360 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	31 000 025	38 500 000	44 000 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

331.04 Die Versicherungsprämien für Großrisiken (2 Tankanlagen) werden ab 1988 vom OKK übernommen.

341.01 — Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	Fr. 880 000
— Strom, Heizung, Wasser usw.	9 220 000
	<u>10 100 000</u>

350.01 Höherer Bedarf gemäß Durchschnitt der vergangenen Jahre.

351.01 Mehr Raumbedarf insb. ETHZ in der Folge Informatikbotschaft und Hayek-Bericht.

391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet. Mehrbedarf infolge immer zunehmender Komplexität der Anforderungen an Ausführung und Unterhalt der Bauten (Sicherheit, Umweltschutz, NEMP-Schutz usw.).

501.01 — Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf, Art. 3), Tabelle S. 166	72 989 500
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	394 719 500
	<u>467 709 000</u>
— Mutmaßlicher Finanzbedarf	186 800 000
— Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30.6.1987 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite	820 000
Einzelheiten siehe S. 166 und 168.	<u>195 000 000</u>

Verteilung:

1 Behörden und Gerichte	970 000
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	7820 000
3 Departement des Innern	142 727 500
4 Justiz- und Polizeidepartement	400 000
5 Militärdepartement	12928 000
6 Finanzdepartement	6279 500
7 Volkswirtschaftsdepartement	14420 000
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	1455 000
Teuerung und Unvorhergesehenes	8000 000
	<u>195 000 000</u>

501.03 — Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166	10 000 000
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	30 250 000
	<u>40 250 000</u>

Einzelheiten siehe S. 166 und 168.

501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.	
— Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166	17 000 000
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	13 962 000
	<u>30 962 000</u>

Einzelheiten siehe S. 166 und 168.

511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Karteschränken usw. Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Les primes d'assurance de risques importants (dépôts de carburants) sont prises en charge par le CCG à partir de 1988.

— Matériel de nettoyage et d'entretien
— Electricité, chauffage, eau, etc.

Augmentation des besoins par rapport à la moyenne des années précédentes.

Augmentation des besoins en locaux, en particulier de l'EPFZ par suite du message sur l'informatique et du rapport Hayek.

Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction. Augmentation des besoins due à la complexité toujours croissante des exigences posées à l'exécution et à l'entretien des constructions (sécurité, environnement, impulsions électromagnétiques, etc.).

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 166
— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

— Besoins financiers présumés
— Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30.6.1987, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement
Voir détails aux pages 166 et 168.

Répartition:

1 Autorités et tribunaux	
2 Département des affaires étrangères	
3 Département de l'intérieur	
4 Département de justice et police	
5 Département militaire	
6 Département des finances	
7 Département de l'économie publique	
8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
Renchérisssement et imprévus	

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 166
— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

Voir détails aux pages 166 et 168.

Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 166
— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

Voir détails aux pages 166 et 168.

Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, chevalets à rouleaux, armoires verticales, etc. Mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit:

	Fr.
— Mobiliar	3800 000
— Wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen	10950 000
	<u>14 750 000</u>

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz

301.01 Beamtengesetz (SR 172.221.10). Beamtenordnung 1 (SR 172.221.101).

311.01 — Außerparlamentarische Kommissionen des Amtes	70 000
— Experten und Honorare	28 000
	<u>98 000</u>

311.03 — Umweltfragen; BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

311.06 Ausbau des EDV-Dienstes. Durchführung verschiedener Projekte im Einvernehmen mit dem BFO.

373.02 BG vom 19.12.1980 über den Schweiz. Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Löhne und Sozialleistungen; Aufsicht.

373.03 Beiträge an Organisationen, die Interessen des Bundes wahrnehmen.

373.04 BG vom 20. 6. 1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel, Art. 14 Abs. 4 und 5 (SR 922.0). Übernahme neuer Aufgaben: u. a. Führung einer gesamtschweizerischen Zentralstelle für die Markierung wildlebender Säugetiere.

391.01 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)
— Förderung der Holzverwertung und Holz als Energieträger. Aufträge an Dritte gemäß genehmigten Verträgen durch das Eidg. Personalamt

— Sanasilva	150 000
	<u>360 000</u>

SANASILVA

BRB vom 26.11.1986 über die Weiterführung von Erhebungen im Bereich der Waldschäden

Sanasilva-Programm 4 000 000

davon

— 334.312.05	
Hilfskräfte EAFV	2 240 000
— 330.312.02	
Hilfskräfte ETHZ	765 000
— 334.342.10	
Unterricht und Forschung EAFV	670 000
— 330.342.10	
Unterricht und Forschung ETHZ	175 000
— 315.391.01	
Aufträge BFL	150 000

443.01 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)

— Verbauungen (ca. $\frac{2}{3}$)	29 000 000
— Aufforstungen (ca. $\frac{1}{3}$)	15 000 000
	<u>44 000 000</u>

Mehraufwendungen aus der Erfüllung der Motion Lauber vom 5.6.1984 «Pflege der Gebirgswälder».

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Dotation initiale de nouveaux bâtiments en:

	Fr.
— Mobiliar	3800 000
— Appareils scientifiques et aménagements	10950 000

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage

LF sur le statut des fonctionnaires (RS 172.221.10). Règlement des fonctionnaires 1 (RS 172.221.101).

— Commissions extraparlémentaires de l'office
— Experts et honoraires

— Questions relatives à l'environnement. LFor du 11.10.1902 (RS 921.0).

Extension du service informatique. Exécution de divers projets en accord avec l'Office fédéral de l'organisation.

LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Salaires et prestations sociales, surveillance.

Contributions à des organisations accomplissant des tâches de la Confédération (CO).

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse et la protection de mammifères et oiseaux sauvages, art. 14, al. 4 et 5 (RS 922.0). Prise en charge de nouvelles tâches: gestion d'un centre suisse pour le marquage des mammifères sauvages.

LF du 11.10.1902 sur la surveillance des forêts (RS 921.0)
— Encouragement de la mise en valeur et de l'utilisation du bois comme source d'énergie. Commandes à des tiers selon des contrats approuvés par l'Office fédéral du personnel

— Sanasilva

SANASILVA

ACF du 26.11.1986: Poursuite des inventaires sur les dégâts aux forêts

Programme Sanasilva

dont

— 334.312.05	
Auxiliaires IFRF	
— 330.312.02	
Auxiliaires EPFZ	
— 334.342.10	
Enseignement et recherche IFRF	
— 330.342.10	
Enseignement et recherche EPFZ	
— 315.391.01	
Mandats OFPP	

LFor du 11.10.1902 (SR 921.0)

— Ouvrages paravalanches (env. $\frac{2}{3}$)
— Reboisements (env. $\frac{1}{3}$)

Dépenses supplémentaires requises pour l'exécution de la motion Lauber, du 5.6.1984. Soins culturels aux forêts de montagne.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)**

Weitere Mittel unter 806.442.01 «Umwelt- und Landschafts-
schutzmaßnahmen» (Straßenverkehr), 806.442.02 «Schutz
übriger Straßen vor Naturgewalten».

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S.167.

**Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)**

Fr.
19100000 Autres ressources, voir sous 806.442.01. Mesures de protec-
tion de l'environnement et du paysage (circulation routière) et
806.442.02, protection des autres routes contre des éléments
naturels.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p.167.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	177 121	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	16 049 951	19 000 000	15 000 000	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	2 312	90 000	94 000	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds . .	100 000	100 000	100 000	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	30 000 051	35 000 000	39 600 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	190 662	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	11 485 000	12 985 000	14 835 000	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de randonnée pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundlagen und Beiträge	295 000	250 000	282 500	9 Chemins pour piétons et de randonnée pédestre, bases et subventionnement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 460 000	1 530 000	1 337 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	95 000	95 000	101 000	22 Subvention à la Station ornithologique suisse de Sempach
23 Schäden geschützter Tiere	—	—	19 800	23 Dommages causés par des animaux protégés
24 Grundlagenbeschaffung Arten- schutz und Jagd	—	—	173 000	24 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 745 043	1 902 000	1 860 000	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	69 242	70 000	72 300	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 300	7 300	—	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 848	7 000	7 000	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	76 570	89 100	89 100	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	4 838 600	7 500 000	7 000 000	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
<i>Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos</i>	3 935 101	3 909 300	4 184 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 696 924	2 666 600	2 738 300	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	107 038	115 000	109 000	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare . . .	20 903	23 000	25 000	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	477 177	534 900	647 700	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	—	4 000	32 Formation du personnel
322.30 Verwaltungsauslagen	36 156	26 500	27 200	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	3 853	4 000	4 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	323 980	300 000	315 000	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	33 558	33 600	33 800	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	235 512	205 700	280 000	512.30 Instruments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)

	Fr.	
443.02 Gesamtaufwendungen zulasten des Zahlungsrahmens gemäß BB vom 3.5.1984 über die finanziellen Mittel für Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (150 Mio, verteilt auf 5 Jahre; BBl 1984 I 1370), davon je 50% — zu Lasten allgemeiner Bundesmittel	30 000 000	Dépenses totales à charge du plafond de dépenses selon AF du 3.5.1984 sur le financement de mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (150 millions, répartis sur 5 ans (FF 1984 I 1402), dont 50% chacun
— aus zweckgebundenen Treibstoffollerträgen (Art. 25 Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2), siehe unter 806.442.01)	15 000 000	— à charge des ressources de la Confédération
	15 000 000	— provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants destinée aux constructions routières (art. 25 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, du 22.3.1985, RS 725.116.2), voir l'article 806.442.01
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395	60 000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.395
443.04 BRB vom 16.10.1956 betreffend Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und Forstpflanzen (SR 921.552). Errichtung einer Koordinations- und Beratungsstelle.		ACF du 16.10.1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers (RS 921.552). Création d'un centre de coordination et de conseil.
443.05 BRB vom 30.9.1985. Gleiche Teile durch Kantone bezahlt. Zweck: Finanzierung von Projekten gemäß Art. 16 Abs. 3 Bst. c des Forschungsgesetzes (SR 420.1).		ACF du 30.9.1985. Parts égales payées par les cantons. But: Financement des projets selon l'art. 16, 3 ^e al., lettre c de la LF sur la recherche (RS 420.1).
443.06 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)		LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0)
— Waldwege (ca. 85%)	34 600 000	— Chemins forestiers (env. 85%)
— Parzellarzusammenlegungen (ca. 15%)	5 000 000	— Remaniements parcellaires (env. 15%)
	39 600 000	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p.167.
443.08 BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451)		LF du 1 ^{er} juillet 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451)
— Bundesinventare (Art. 5)	2 300 000	— Inventaires fédéraux (art. 5)
— Vereinigungen (Art. 14)	500 000	— Associations (art. 14)
— Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)	11 985 000	— Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)
— Verschiedenes	50 000	— Divers
	14 835 000	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p.167.
443.09 Art. 37quater BV (SR 101). Beiträge an Fachorganisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über Fuß- und Wanderwege.		Art. 37quater cst. (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre.
443.20 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel Art. 11 Abs. 6 (SR 922.0). Aufsicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%. Rest: Spesenersatz und Ausrüstung. Herabsetzung der Bundesleistungen im Rahmen des neuen Jagdgesetzes.		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 11, 6 ^e al. (RS 922.0). Surveillance dans les districts francs fédéraux (env. 40% de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: remboursement des frais et équipement.
443.22 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden.		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération.
443.23 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel Art. 13 Abs. 4 (SR 922.0).		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 13, 4 ^e al. (RS 922.0).
443.24 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel Art. 14 Absatz 3 (SR 922.0).		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 14, 3 ^e al. (RS 922.0).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)

463.03 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10).

a) Grundausbildung	Fr.
— Wählbarkeit Forstingenieure	40 000
— Ausbildung Förster	541 000
— Ausbildung Forstwarte	1 023 000
b) Weiterbildung	
— Forstpersonal	205 000
Diverse	51 000
	<u>1 860 000</u>

a) Formation de base
— Eligibilité des ingénieurs forestiers
— Formation des gardes forestiers
— Formation des forestiers-bûcherons
b) Perfectionnement professionnel
— Personnel forestier
Divers

463.05 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).	
— Wissenschaftliche Arbeiten	32 300
— Schweiz. Zeitschrift für Forstwesen	24 000
— Kurse	16 000
	<u>72 300</u>

LFor du 11. 10. 1902 (RS 921.0)
— Travaux scientifiques
— Journal forestier suisse
— Cours

463.10 Neu unter 443.20.

Figure désormais sous 443.20.

493.01 BG vom 20. 6. 1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). Mitgliedschaft der Schweiz.

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). Cotisation de la Suisse.

493.02 BRB vom 11. 1. 1949. Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze. Jahresbeitrag 1988.

ACF du 11. 1. 1949. Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources. Cotisation pour 1988.

603.01 BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91)	
— Globalkredit gemäß Art. 4 Abs. 1 des BG über Investitionskredite	80 000 000
— Bis 31. 12. 1987 ausbezahlte Darlehen	— 72 700 000
	7 300 000
— Voraussichtliche Rückzahlungen bis 31. 12. 1987	+ 41 700 000
	<u>49 000 000</u>

LFor du 21. 3. 1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91)
— Crédit global suivant art. 4, 1 ^{er} al., de la LF concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne
— Prêts payés jusqu'au 31. 12. 1987
— Remboursements probables jusqu'au 31. 12. 1987

Darlehen, Zuwachs S. 390	7 000 000
Vermehrte Unterstützung von Waldbauprojekten gemäß Motion Lauber vom 5. 6. 1984.	

Prêts, augmentation, p. 390
Soutien accru de projets forestiers suivant Motion Lauber du 5. 6. 1984.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

312.30 V vom 8. 7. 1960 über die Organisation des EISLF (SR 429.5).	
— Kommission für Schnee- und Lawinenforschung	4 000
— Lawinenbeobachter-Instruktionskurse	20 000
— EDV, Remote Sensing	1 000
	<u>25 000</u>

O du 8. 7. 1960 sur l'organisation de l'IFENA (RS 429.5).
— Commission fédérale pour l'étude de la neige et des avalanches
— Cours d'instruction pour observateurs d'avalanches
— Informatique, télédétection

392.30 Entwicklungskosten (Uni Genf) im Zusammenhang mit der automatischen Übersetzung des Lawinenbulletins.

Frais de développement (par l'Université de Genève) concernant la traduction automatique des bulletins d'avalanche.

512.30 V vom 8. 7. 1960 über die Organisation des EISLF (SR 429.5). Geräte für verschiedene wissenschaftliche Arbeiten. Forschungsprojekt Werkfundationsversuche: Anschaffung von 2 Geländefahrzeugen.

O du 8. 7. 1960 sur l'organisation de l'IFENA (RS 429.5). Appareils destinés à divers travaux scientifiques. Projet de recherches en matière d'essais d'ancrage des ouvrages de protection: acquisition de deux véhicules tout terrain.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
Einnahmen	3 897 419	3 595 500	3 897 000	Recettes
Verwaltung	3 836 725	3 500 000	3 800 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 836 725	3 500 000	3 800 000	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	60 694	95 500	97 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	42 730	85 000	85 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	8 884	5 500	7 000	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	9 080	5 000	5 000	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	50 487 094	44 708 200	60 756 500	Dépenses
Verwaltung	47 464 036	42 200 500	57 793 500	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 560 835	11 848 200	12 803 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	198 474	245 000	300 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	122 571	133 700	139 700	2 Débours, contrôleurs de la radiopro- tection
311.01 Kommissionen und Honorare	4 043 793	5 051 000	6 000 000	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	659 786	872 200	1 381 200	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	235 073	180 000	250 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	6 Formation du personnel
7 Hilfskräfte AIDS	—	—	1 962 800	7 SIDA, auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	52 774	55 000	65 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	39 473	26 600	120 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	60 939	63 400	85 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	388 260	485 000	550 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Linienmiete	—	—	36 000	351.01 Location de lignes
373.02 Mitgliederbeiträge	2 372	3 200	3 300	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren	150 038	295 000	400 000	4 Contributions à des centres natio- naux
6 Kurse für Strahlenschutz	—	11 000	18 000	6 Cours de protection contre les radia- tions
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 899	16 000	16 600	12 Contrôle de la radioactivité des ins- truments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	294 219	319 000	550 000	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	753 655	810 000	910 000	15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédé- raux pour les professions médicales
16 Kostenanteil an Sicherstellung AC- Alarmübermittlung	—	—	160 000	16 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	2 633 471	2 960 000	10 621 200	19 Mesures de lutte contre le SIDA
20 Expertentreffen WHO-Regionalkon- ferenz Europa 1987	—	400 000	—	20 Rencontre d'experts lors de la Con- férence régionale de l'ORS en Eu- rope en 1987
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	424 673	580 000	595 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)**

- 653.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91)
— Darlehen, Abgang S.390
- 921.02 Durchführung von verschiedenen Untersuchungen im Auftrage der Kantone; diese Kosten sollen dem Bund rückvergütet werden.
- 922.30 Einnahmen aus Gutachtentätigkeit.

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)

- LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91)
Fr. 3 800 000 — Prêts, diminution p.390
- Exécution de divers mandats de recherches pour les cantons; ces frais doivent être remboursés à la Confédération.
- Recettes provenant de l'exécution d'expertises.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

- 211.01 Zusätzlicher Bedarf für Personalkosten der Überwachungszentrale Zürich (bisher unter Dienststelle 301 GS EDI).
- 301.01 Dienstreisen Inland und Fachkontakte im Ausland sowie Teilnahme an internationalen Konferenzen. Mehrbedarf für AIDS-Problematik und Überwachung der Radioaktivität. Zusätzlicher Bedarf für die Überwachungszentrale Zürich.
- 311.01 — Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen
- Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen
- Bedarf der medizinischen Abteilung für Desinfektorenkurs, Meldewesen Sentinella, Qualitätskontrolle mikrobiologische Labors, Info-Tagungen Epidemiologie, Impfkampagne Masern, Mumps und Röteln, Expertisen und Publikationen für gesunde Ernährung sowie andere Entschädigungen an Experten für diverse Projekte
- Bedarf für Abteilung Strahlenschutz für Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat, Ausbildung Alarmorganisation, diverse Entschädigungen an Experten
- * Fr. 194 300.— werden durch den Unterausschuß Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10)
- Bedarf der Abteilung Lebensmittelkontrolle für Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat, Codex-Alimentarius-Verhandlungsrunden, Untersuchungskosten der Kantone für Analysen von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen im Auftrag der Zollämter, Verschiedenes
- Bedarf der Abteilung Gifte für Giftkurse und Informationstagen und Verschiedenes
- Bedarf der Abteilung Pharmazie für Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat (Eidg. Pharmakopöekommission), Gutachter- und Expertenentschädigungen
- Pilotstudie Gesundheitsindikatoren, auswärtige Übersetzungen, Entschädigungen an Delegierte und Experten für WHO-Tagungen, Diverses

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

- Besoins supplémentaires pour frais de personnel de la Centrale de surveillance à Zurich (figurait jusqu'ici sous 301 Secrétariat général de DFI).
- Voyages de service en Suisse et contacts avec des experts à l'étranger et participation à des congrès internationaux. Besoins supplémentaires en rapport avec le SIDA et la surveillance de la radioactivité. Besoins supplémentaires pour la Centrale de surveillance à Zurich.
- 2 960 000 — Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
- 372 000 — Indemnités aux présidents de commissions et jetons de présence à des membres de commissions extra-parlementaires
- 1 100 000 — Besoins de la division médicale pour cours de désinfecteur, système de déclaration Sentinella, contrôle de la qualité des laboratoires de microbiologie, journées d'information épidémiologie, campagne de vaccination contre la rougeole, les oreillons et la rubéole, expertises et publications pour une alimentation saine et autres indemnités à des experts pour divers projets
- 634 000* — Besoins de la division de radioprotection pour les salaires à des assistants scientifiques et du personnel de secrétariat, instruction pour l'organisation de l'alarme, diverses indemnités à des experts
- * 194 300 francs sont remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10)
- 463 000 — Besoins de la division des denrées alimentaires pour les salaires versés à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat, Comité national suisse du Codex-Alimentarius, frais des cantons pour des analyses de denrées alimentaires et d'objets usuels, exécutées pour le compte des douanes, divers
- 75 000 — Besoins de la division des toxiques pour des cours et journées d'informations et divers
- 290 000 — Besoins de la division de pharmacie pour salaires à des assistants scientifiques et du personnel de secrétariat (Commission fédérale de la pharmacopée), autres indemnités à des experts
- 106 000 — Etude pilote sur les indicateurs de santé, frais de traduction, indemnités à des délégués et experts pour conférences de l'OMS, divers

6 000 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

311.04 Hilfskräfte für Sonderaufgaben

- Radon-Programm Schweiz
- Radioaktivitätsmessungen
- Alternativmethoden Tierversuche
- Meldewesen Krankheiten
- Alkoholprävention
- Diverse Aushilfen

311.05 EDV-Unterhaltsverträge. Erweiterungen und Anpassungen der bereits laufenden Projekte. Vermehrte Bearbeitung von Projekten, die der Rationalisierung dienen.

311.06 Kursgebühren für dienststellenbezogene Ausbildung.

311.07 BB vom 25.3.1987. Hilfskräfte für Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.

321.01 Höherer Bedarf infolge Erweiterung der Amtsaufgaben (Infektionskrankheiten, Fachstelle Fleisch, Überwachungszentrale Zürich).

321.02 — Allgemeine Verwaltungsauslagen, Beschwerdekosten, Stellenausschreibungen
— Aufwendungen für internationale Zusammenarbeit . . .

Fr.

29 000

91 000

120 000

331.01 Höherer Bedarf infolge Erweiterung der Amtsaufgaben (Fachstelle Fleisch, Überwachungszentrale Zürich).

341.01 Betriebskosten für die Laboratorien; Immunbiologische Erzeugnisse, Strahlenschutz (Mehrbedarf für Überwachungszentrale Zürich), Lebensmittelkontrolle, Pharmazie und Pharmakopöe. (Fr. 28 000.— werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet; siehe unter 931.10).

351.01 Mietleitungsnetze für Überwachungszentrale (bisher unter 301.352.50).

373.04 — Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung (Stamm- und Kulturbestimmung)

- Referenztätigkeit lebensmittelbedingte Infektionen/Listerien
- Unterstützung der Tollwutzentrale an der Universität Bern
- Verschiedene Beiträge an nationale Referenzlaboratorien

160 000

114 000

100 000

26 000

400 000

373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. Durchführung von Strahlenschutzkursen für Ärzte betreffend Anwendung radioaktiver Stoffe am Menschen.

373.11 Verträge mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für die Pflichtlagerhaltung von Pocken- und Choleraimpfstoff.

373.12 Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse». V vom 8.2.1984 über die Radioaktivität von Uhren.

373.13 BRB vom 11.10.1972. Bundesbeitrag (¼ der Kantonsbeiträge) für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen und Auftrag über Gesundheitszustand der Schweizer Bevölkerung.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

Personnel auxiliaire pour des tâches spéciales

- programme suisse radon
- mesures de radioactivité
- méthodes de remplacement des essais sur l'animal
- système de déclaration des maladies
- prévention de l'alcoolisme
- auxiliaires divers

Contrats d'entretien de l'informatique. Extension et adaptation des projets en cours. Etude plus poussée de projets visant à la rationalisation.

Taxes pour des cours de formation en rapport avec le service.

AF du 25.3.1987. Personnel auxiliaire pour la lutte contre le SIDA.

Besoins financiers supplémentaires consécutifs à l'extension des tâches de l'office (maladies infectieuses, service des viandes, centrale de surveillance de Zurich).

— Frais généraux d'administration, frais de recours, mises au concours de places

— Dépenses pour la collaboration internationale

Besoins financiers accrus dus à l'extension des tâches de l'office (service des viandes, centrale de surveillance de Zurich).

Frais d'exploitation des laboratoires; produits immunobiologiques, radioprotection (besoin supplémentaire pour la centrale de surveillance à Zurich), contrôle des denrées alimentaires, pharmacie et pharmacopée. (Sur ce montant, 28 000 francs seront remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire; voir sous 931.10).

Location des réseaux de lignes pour la centrale de surveillance (figurait jusqu'ici sous 301.352.50).

— Frais de personnel et d'exploitation pour le typage des salmonelles (identification des souches et des cultures)

— Activité de référence pour les infections alimentaires/listeria

— Aide au Centre de la rage à l'Université de Berne

— Diverses subventions à des laboratoires nationaux de référence

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. Cours sur la radioprotection pour médecins concernant l'application des substances radioactives à l'homme.

Contrats avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour les stocks obligatoires de vaccins contre la variole et le choléra.

Convention avec l'institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse des 21 et 25.6.1973. O du 8.2.1984 sur la radioactivité des instruments horaires.

ACF du 11.10.1972. Subvention fédérale (¼ des contributions cantonales) pour la coordination et la promotion de l'efficacité dans le domaine hospitalier suisse, et mandat sur l'état de santé de la population suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**

(Fortsetzung)

373.15 BRB vom 1.6.1970 betr. Kredit für Ausbildungs- und Examensforschung für Eidg. Medizinalprüfungen.

373.16 V vom 15.4.1987 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (SR 732.32). Kostenanteil des Bundes für die Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze und Atomwarnposten (bisher unter 301.372.50).

373.19 BRB vom 25.3.1987. Überwachung der AIDS-Epidemie, Präventions-Maßnahmen, Ausbildung von Personen für Beratung und Betreuung.

391.01 Forschungsarbeiten in Bereichen, die sich auf die Gesundheit auswirken (Alkoholismus, Rauchen, Halluzinogene Stoffe, Präventivmedizin, Infektionskrankheiten, Ernährung, Lebensmittelchemie, toxische Stoffe usw.)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examens pour les professions médicales.

O du 15.4.1987 concernant l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (RS 732.32). Part de la Confédération aux frais d'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales et des postes d'alarme atomique (figurait jusqu'ici sous 301.372.50).

AF du 25.3.1987. Surveillance de l'épidémie de SIDA, mesures de prévention, formation de personnes chargées de l'information et de l'assistance.

Recherches dans les domaines ayant un rapport avec la santé publique (alcoolisme, tabagisme, hallucinogènes, médecine préventive, maladies infectieuses, alimentation, chimie des denrées alimentaires, substances toxiques, etc.)

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	459 460	—	—	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Bekämpfung der Tuberkulose . . .	1 232 306	1 020 000	1 250 000	2 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	50 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6321 102	1 064 200	900 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	800 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	50 706	60 000	61 200	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
38 Radon — Programm Schweiz . . .	—	375 000	415 000	38 Programme suisse afférent au radon
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	1 216 990	—	—	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 407 240	1 193 000	—	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	270 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	912 057	—	—	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	61 605	—	—	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	6 793 450	7 176 000	7 429 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
463.01 Krankenpflegeschulen	(912 057)	—	—	463.01 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
2 AIDS-Forschung	—	—	3 000 000	2 Recherches sur le SIDA
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Weltgesundheitsorganisation, Genf	5 553 911	4 935 200	5 289 000	493.02 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	9 096	12 100	7 700	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	—	76 700	70 000	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	6 000	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	200 000	200 000	500 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	470 807	595 000	760 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	3 023 058	2 507 700	2 963 000	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	894 612	861 500	841 400	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	8913	15 900	12 000	301.50 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

453.02 BG vom 13. 6. 1928 betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2. 12. 1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen zur Bekämpfung der Tuberkulose.

453.06 BG vom 22. 6. 1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2. 12. 1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161).

- Beiträge an die Betriebskosten der Fürsorgeorganisationen (über Dachorganisationen)
- Forschungs-Beiträge

Fr.
600 000

300 000

900 000

453.21 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweiz. Rote Kreuz.

453.37 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.38 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung; Materialbedarf, Regiearbeiten und Expertenaufträge für die Untersuchung der natürlich bedingten Radon-Konzentrationen und Erarbeitung von Empfehlungen.

453.43 Verfügung des EDI vom 23. 11. 1956. Bundesbeiträge für Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.47 Botschaft vom 16. 3. 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahre 1988—1991

- Grundlagen-Forschung ISREC 4 680 000
 - Klinische und epidemiologische Forschung 2 549 000
 - Pilotstudien 200 000
- 7 429 000

463.02 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1) AIDS-Forschung durch Mediziner, Soziologen, Psychologen, Pädagogen und andere Sachverständige.

493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21. 7. 1947.

493.04 BB vom 5. 12. 1968 über die Genehmigung des Einheitsübereinkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).

493.05 Vf des EDI vom 22. 12. 1971.

493.07 BB vom 5. 6. 1985 über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs (BBi 1984 III 1009)
BRB vom 15. 6. 1987. Sonderbeitrag an den Fonds der Vereinten Nationen zur Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs

500 000

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

LF du 13. 6. 1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2. 12. 1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières de lutte contre la tuberculose.

LF du 22. 6. 1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2. 12. 1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161).

- Subventions à des frais d'exploitation d'organisations d'assistance (par l'intermédiaire des organisations faitières)
- Subventions à la recherche

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique de la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche. Besoins en matériel, travaux en régie et mandats d'experts pour la détermination des concentrations de radon d'origine naturelle et l'élaboration de recommandations.

Décision du DFI du 23. 11. 1956. Subventions pour encourager la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

Message du 16. 3. 1987 concernant l'encouragement de la recherche scientifique dans les années 1988—1991

- Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)
- Recherche clinique et épidémiologique
- Etudes pilotes

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherches sur le SIDA par des médecins, sociologues, psychologues, pédagogues et autres spécialistes.

AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002).

ACF du 21. 7. 1947.

AF du 5. 12. 1968 approuvant la Convention unique de 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).

Décision du DFI du 22. 12. 1971.

200 000 AF du 5. 6. 1985 concernant la poursuite de la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (FF 1984 III 1007)

300 000 ACF du 15. 6. 1987. Subvention spéciale au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

511.01 Wissenschaftliche Geräte und Apparate für die Laboratorien
— Medizin (Epidemiologie/Kontrollabor)
— Strahlenschutz + Überwachungszentrale Zürich
— Lebensmittelkontrolle
— Gifte
— Pharmazie und Pharmakopöe

Fr. Instruments et appareils scientifiques pour les laboratoires
130 000 — médecine (épidémiologie/laboratoire de contrôle)
408 000* — radioprotection et centrale de surveillance de Zurich
197 000 — contrôle des denrées alimentaires
3 000 — toxiques
154 000 — pharmacie et pharmacopée

Abzüglich EFFI-Einsparung
760 000

892 000
132 000 Déduction des économies réalisées grâce aux mesures de
rationalisation EFFI

* Fr. 40 000 werden durch den Unterausschuß Kernenergie
zurückerstattet (siehe unter 931.10).

* Sur ce montant, 40 000 francs sont remboursés par le sous-
comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

301.50 Vergütungen für unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit
und Nachtdienst. Kilometerentschädigungen.

Indemnités pour horaire de travail irrégulier et service de nuit.
Indemnités kilométriques.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare . . .	1 315 157	1 178 300	1 200 000	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	335 804	328 400	414 400	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	—	900	500	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	46 192	47 500	48 500	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	57 491	50 200	60 000	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	364 889	25 000	386 200	511.50 Mobilier
Einnahmen	5 454 645	5 823 000	7 076 000	Recettes
Verwaltung	3 137 655	3 922 000	4 975 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 757 879	2 300 000	2 400 000	931.01 Taxes d'examens pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	288 392	260 000	288 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	260 189	500 000	500 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	39 065	14 000	40 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	235 395	330 000	457 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	322 932	320 000	390 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	233 804	198 000	900 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	2 316 990	1 901 000	2 101 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 316 667	1 900 000	2 100 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	323	1 000	1 000	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	29 062 176	28 566 700	35 226 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	22 724 664	22 655 500	25 383 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 469	157 000	150 000	301.01 Débours
311.02 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten und Ehescheidungsgerichte	322 202	—	—	311.02 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)
3 Zählerentschädigungen	—	40 000	256 400	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	4 895 627	4 083 900	6 182 200	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	389 995	770 000	780 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14 821	15 800	18 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	18 716	19 500	22 000	2 Livres et périodiques
341.01 Informationskampagne ZENSUS 90	—	—	463 000	341.01 ZENSUS 90, campagne d'information

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen sowie erweiterte grenzärztliche Untersuchungen.

— Gstarbeiter	Fr. 819 000
— Asylanten und Flüchtlinge	381 000
	<u>1 200 000</u>

311.51 Statt Etat-Personal werden für einen effizienten Arbeitsbetrieb vermehrt Hilfskräfte eingesetzt.

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zubehör.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten (Strom, Wasser, Reinigung usw.).

511.50 Ersatz einer Schirmbildanlage sowie Zubehör für Schirmbildanlagen und Filmentwicklungslabors.

931.01 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

931.02 V vom 4.3.1952 über die Betäubungsmittel (SR 812.121.1); V vom 23.10.1978 über Gebühren für das Betäubungsmittellaboratorium des BAG (SR 812.121.9). Gebühren für Ein- oder Ausfuhrerlaubnisse und Gebühren für Analysen auf Drogenachweis.

931.03 Reglement vom 17.5.1976 über die Erhebung von Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4); V vom 4.11.1981 über Desinfektion und Entwesung (SR 818.138.2).

931.04 Lebensmittelverordnung vom 26.5.1936 (SR 817.02). Gebühren für Textbewilligungen.

931.05 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 2.3.1987 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56).

— Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen	450 000
— Teilnehmergebühren an Strahlenschutzkurse	7 000
	<u>457 000</u>

931.06 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz), (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983 (SR 814.801).

— Anmelde- und Prüfungsgebühren für Aufnahme von Produkten in die Giftliste	333 000
— Giftkurs-Gebühren	57 000
	<u>390 000</u>

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et examens médicaux de frontière élargis.

— travailleurs entrant en Suisse
— demandeurs d'asile et réfugiés

Par souci d'efficacité, engagement de davantage de personnel auxiliaire au lieu de personnel permanent.

Réparations à effectuer aux appareils de radiophotographie et accessoires.

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière (courant, eau, nettoyage, etc.).

Remplacement d'un appareil de radiophotographie et fournitures pour les installations radiophotographiques et instruments du laboratoire de développement.

O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

O du 4.3.1952 sur les stupéfiants (RS 812.121.1). O du 23.10.1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Emoluments pour permis d'importer et analyses pour la recherche de drogues.

Règlement du 17.5.1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). O du 4.11.1981 sur la désinfection et la désinfestation (RS 818.138.2).

Ordonnance sur les denrées alimentaires du 26.5.1936 (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 2.3.1987 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56).

— Contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes
— Taxes de participation à des cours de radioprotection

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.80). O du 19.9.1983 sur les toxiques (RS 814.801).

— Emoluments de déclaration et d'examen de produits toxiques
— Taxes de cours sur les toxiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**
(Fortsetzung)

- 931.10 — V vom 28. 11. 1983 über den Notfallschutz in der Umgebung von Kernanlagen (SR 732.33) und Änderung vom 15. 4. 1987; Beteiligung der Betreiber von Kernanlagen an die Kosten der Nationalen Alarmzentrale (NAZ)
- Rückerstattung von Personal-, Betriebs- und Fahrnisausgaben durch den Unterausschuß Kernenergie (UAK). Abgeltung von Teilkosten der Radioaktivitätsüberwachung
- Sonstige Einnahmen 2 700
-
- 931.50 V vom 17. 6. 1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6. 7. 1983 über grenzsanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Entgelt für die Untersuchung der in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmer.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

- 301.01 Teilnahme an Sitzungen von Arbeitsgruppen internationaler Organisationen (OECD, UNO). Fachtagungen. Weiterbildung des Personals. Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit (ERZ).
- 311.03 Haushaltsrechnungen (bisher BIGA): Entschädigungen an die rechnungsführenden Haushalte. Bereinigung der PTT-Register für die Führung eines Betriebs- und Unternehmensregisters, gemäß Verordnung vom 18. 4. 1984.
- 311.04 Revision der vom BIGA ins BFS übergegangenen Wirtschaftsstatistiken gemäß BRB vom 4. 9. 1985. Durchführung von verschiedenen Zählungen wie Arealstatistik, Schulstatistik, Kriminalstatistik, Strafvollzugsstatistik, Mikrozensus.
- 311.05 ERZ:
- Auswärtige Analyse und Programmierung, auswärtige Datenerfassung: Weiterführung der Dritten übertragenen, termingebundenen Projekte. Vermehrte Bearbeitung von EDV-Projekten, die der Rationalisierung dienen, durch Beizug externer Arbeitskräfte zufolge mangelnder Personalkapazität.
- BFS (ohne ERZ):
- Auswärtige Analyse und Programmierung: Ausbau und Weiterentwicklung von div. Projekten (STATINF, GEOSTAT, Haushaltsrechnung, Motorfahrzeugstatistik, Strafvollzugsstatistik, Straßenrechnung, Studentendatei, Büroautomation)
- Ausbildung u. a. der Betreuer von STATINF, GEOSTAT und Büroautomation
- 321.01 Vermehrte Personalwerbung in den Tageszeitungen (Einzelsinserate).
- 341.01 Durchführung der Eidg. Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990: Information der Bevölkerung über die Volkszählung 1990.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

- Fr.
- 635 000 — O du 28. 11. 1983 sur la protection en cas d'urgence au voisinage des installations nucléaires (RS 732.33) et modification du 15. 4. 1987. Participation des exploitants d'installations nucléaires aux frais de la Centrale nationale d'alarme (CENAL)
- 262 300 — Remboursement des frais de personnel, d'exploitation et de mobilier par le sous-comité de l'énergie nucléaire. Remboursement d'une part des frais liés à la surveillance de la radioactivité
- 2 700 — Recettes diverses
-
- 900 000

O du 17. 6. 1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6. 7. 1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concernant l'examen sanitaire des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Participation à des séances de groupes de travail d'organisations internationales (OCDE, ONU). Congrès de spécialistes. Formation continue du personnel. Indemnités pour travail de nuit et horaire de travail irrégulier (CCE).

Budgets des ménages (auparavant du ressort de l'OFIAMT): indemnités versées aux ménages tenant la comptabilité. Mise à jour des registres des PTT pour la tenue du Registre des entreprises et établissements, en vertu de l'ordonnance du 18. 4. 1984.

Révision des statistiques économiques transférées de l'OFIAMT à l'OFS, en vertu de l'ACF du 4. 9. 1985. Exécution de divers recensements tels que la statistique de la superficie, la statistique scolaire, la statistique de la criminalité, la statistique pénitentiaire, le microrecensement.

Centrale de calcul électronique (CCE):

- Travaux d'analyse et de programmation, ainsi que de saisie de données confiés à des tiers: continuation des projets à terme. Collaboration externe accrue en raison du manque de personnel, lors de la mise au point de projets informatiques visant à la rationalisation.

Office de statistique (sans le CCE):

- Travaux de programmation et d'analyse confiés à des tiers: mise au point et extension de divers projets (STATINF, GEOSTAT, budgets des ménages, statistique des véhicules à moteur, statistique pénitentiaire, compte routier, fichier des étudiants, bureautique)
- Formation, entre autres des responsables de STATINF, GEOSTAT et de la bureautique

Recrutement accru du personnel par la voie des quotidiens (annonces individuelles).

Exécution du recensement fédéral de la population, des logements et des bâtiments de 1990: information de la population sur ce recensement.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	97 846	150 000	160 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	481 137	646 800	1 808 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
4 International Association for Official Research, Voorburg	—	—	500	4 International Association for Official Research, Voorburg
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	24 500	—	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	181 195	220 000	230 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	181 195	220 000	230 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4 757 315 263	4 957 979 800	5 310 308 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 204 037	18 254 300	18 486 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	239 904	277 200	213 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	120 279	200 000	200 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	46 241	108 200	145 100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	4 Formation du personnel
321.02 Verwaltungsauslagen	24 794	26 500	27 000	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 699	3 300	3 100	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	142 576	150 000	145 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	52 448	54 000	56 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
5 Information im Bereich der Familienpolitik	1 732	25 000	25 000	5 Information en matière de politique familiale
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	45 000	200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 389 000 000	2 486 000 000	2 652 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	151 331 950	185 000 000	203 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 198 000 000	1 222 000 000	1 353 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	35 166 070	43 000 000	49 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Landwirtschaft				Agriculture
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	61 858 047	69 882 800	65 707 700	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

371.01 BG vom 27.6.1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und VO vom 9.6.1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch die Kantone auf Magnetband. Probezählung im Rahmen der Vorbereitung der Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990.

391.01 — Vergütungen an Kommissionsmitglieder (Konjunktur- und Sozialstatistik, Volkszählung 1990, Koordination Gesundheitsstatistik, Schul-, Studenten- und Strafvollzugsstatistik)

Entschädigungen an Experten für div. Projekte:	
— Mikrozensus	1 020 000
— Übrige Projekte (Expertise im Gesundheitswesen, Methoden der GEO-Codierung, Bevölkerungsszenarien, Gutachten über Landesindex der Konsumentenpreise, Neukonzeption der Haushaltsrechnungen, Umwelt- und Gütertransportstatistik, Eisenbahnrechnung, Revision repräsentative Viehzählung und Forststatistik, Konzeptentwicklung Sozialindikatoren)	720 000

Fr.	
68 000	— Indemnités versées aux membres de commissions (statistique conjoncturelle et sociale, recensement de la population 1990, coordination de la statistique sanitaire, statistique scolaire, statistique des étudiants, statistique pénitentiaire)
	Indemnités versées à des experts pour des projets divers:
	— Microrecensements
1 740 000	— Autres projets (expertise portant sur la santé publique, méthodes de géocodage, scénarios démographiques, expertise relative à l'indice suisse des prix à la consommation, nouvelle conception des budgets des ménages, statistique de l'environnement et du transport de marchandises, compte ferroviaire, révision du recensement représentatif du bétail et de la statistique forestière, élaboration d'un concept des indicateurs sociaux)
1 808 000	

493.04 Neue Mitgliedschaft.

Nouvelle affiliation.

931.01 Gemäß Gebührenverordnung vom 17.3.1986. Vermehrte Einnahmen für Spezial-Statistiken.

Augmentation des recettes provenant des statistiques particulières suivant O du 17.3.1986 sur le tarif des émoluments.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich für die AHV/IV, 2. Säule sowie die Kranken- und Unfallversicherung. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.

Activité des commissions et des experts relative principalement à l'AVS/AI, au 2^e pilier et à l'assurance-maladie et accidents. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

311.03 Auswärtiges Programmieren (Personal-Computer- und Großsystem-Applikationen). EDV-Schulung.

Travaux de programmation confiés à des tiers (applications pour ordinateur personnel et grand système). Formation en matière d'informatique.

311.04 Weisungen EFD vom 16.3.1987 und BR vom 25.2.1987.

Instructions du Département des finances du 16.3.1987 et du Conseil fédéral du 25.2.1987.

373.05 BRB vom 11.1.1984 (Koordinationsstelle für Familienfragen). Herausgabe eines Bulletins über Familienpolitik.

ACF du 11.1.1984 (Service de coordination pour les questions familiales). Publication d'un bulletin sur la politique familiale.

391.01 Beizug von Experten für spezifische Probleme im Bereich der Kranken- und Unfallversicherung, des Ärtzl. Dienstes sowie der sozialen Sicherung im Allgemeinen.

Appel à la collaboration d'experts pour des problèmes spécifiques concernant l'assurance-maladie et accidents, le service médical et la sécurité sociale en général.

403.50 BG vom 20.12.1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Bundesbeitrag von 16% der AHV-Gesamtausgaben. Rentenerhöhung von 4,2% auf den 1.1.1988. Zunahme der Rentenbezüge und des Wachstum der Durchschnittsrente. Die Rückstellung der AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

LF du 20.12.1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al., (RS 831.10). Subvention fédérale de 16% des dépenses totales de l'AVS. Augmentation des rentes (4,2%) dès le 1^{er} janvier 1988. Accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes et de la croissance de la rente moyenne. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

	Fr.	
Entnahme aus der laufenden Rückstellung AHV/IV gemäß Art. 111 AHVG (berücksichtigt: Aufwand für die Absatzförderung des Inlandtabaks), S. 394	1 035 080 000	Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111 LAVS). Il a été tenu compte des dépenses affectées à l'encouragement de l'écoulement du tabac indigène. Voir page 394
Aus allgemeinen Bundesmitteln	1 616 920 000	Ressources générales de la Confédération
	<u>2 652 000 000</u>	
403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeitrag von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenzen auf den 1. 1. 1988.		LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1 ^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Relèvement des limites de revenu dès le 1 ^{er} janvier 1988.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	203 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)
403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtausgaben. Rentenerhöhung von 4,2% auf den 1. 1. 1988. Die Auswirkungen der 2. IV-Revision per 1. 1. 1988 sind enthalten.		LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention fédérale correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Augmentation des rentes de 4,2% dès le 1 ^{er} janvier 1988 et conséquences de la 2 ^e révision de l'AI à la même date.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	1 353 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)
403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenze per 1. 1. 1988.		LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1 ^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Elévation de la limite de revenu pour le 1. 1. 1988.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	49 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)
433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Erhöhte Kinderzulagen und Einkommensgrenzen per 1. 4. 1988.		LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 1 ^{er} , 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation; ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. On a tenu compte des allocations pour enfants augmentées et des limites de revenu plus élevées dès le 1 ^{er} avril 1988.
— Verwaltungskostenvergütungen an Ausgleichskassen	1 900 000	— Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation
— Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer	17 163 000	— Allocations familiales aux travailleurs agricoles
— Familienzulagen an Kleinbauern	86 267 500	— Allocations familiales aux petits paysans
— Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (Art. 95 AHVG)	350 000	— Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)
Gesamtkosten	<u>105 680 500</u>	Total des frais
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	<u>9 300 000</u>	à déduire: contributions de l'employeur
Kosten der öffentlichen Hand	<u>96 380 500</u>	Frais des pouvoirs publics
wovon $\frac{2}{3}$ zu Lasten des Bundes	<u>64 253 700</u>	dont $\frac{2}{3}$ à la charge de la Confédération
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge	<u>1 454 000</u>	plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales
Total Kosten für den Bund	<u>65 707 700</u>	Total des frais pour la Confédération
Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 394	1 454 000	Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 394

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	899 949 005	930 000 000	965 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
Beiträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eidg. Verband «Für die Familie» . . .	50 000	50 000	80 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	40 000	40 000	50 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	3 043 644	2 800 000	2 900 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	7 500	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	15 624	16 300	17 400	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	7 256	8 000	6 700	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	4 955	5 200	4 400	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 841 363	3 920 000	3 930 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	3 043 644	2 800 000	2 900 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	419 976	450 000	450 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	366 270	440 000	350 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	11 473	230 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	1 711 181 159	1 775 586 930	1 878 647 780	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 021 994	11 861 000	13 629 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	375 093	390 000	390 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	98 093	80 000	82 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	641 092	617 100	142 900	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen . . .	147 922	162 000	219 000	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	238 600	243 500	248 500	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	350 478	255 200	216 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	639 940	656 400	671 900	7 Service géologique national, personnel
8 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	47 448	46 100	50 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	501 004	610 000	615 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	464 008	464 000	3 950 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

453.01 BG vom 13.6.1911 (KUVG) und 13.3.1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	Fr.
— Grundbeitrag (Art.35)	846 297 000
— Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art.36)	3 669 000
— Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art.37)	94 500 000
— Bergzuschlag (Art.38, Abs.1)	20 264 000
— Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art.38, Abs.3)	270 000
	<u>965 000 000</u>

Der Bundesbeitrag 1988 setzt sich zusammen aus den noch geschuldeten Beiträgen für das Jahr 1987 (etwa 912 Mio) und einem Vorschuss für 1988 (etwa 53 Mio). Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber der ganze Subventionsbetrag. Steigender Bundesbeitrag infolge Zunahme der Versichertenbestände (Krankenpflege). Die Auszahlung der Bundesbeiträge erfolgt in 3 Raten. Übergang vom vorschüssigen zum nachschüssigen Auszahlungs-Modus. (Änderung der Verordnung I über die Krankenversicherung vom 9.4.1986, Art.30 und 31).

453.20 Vermehrter Finanzbedarf als Folge der Verstärkung der Funktion als Dachverband.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

311.01 — Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen .	45 000
— Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	37 000
	<u>82 000</u>

311.03 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen); Aufbau einer hydrologischen Datenbank; Grundwasserbeobachtungen: Vorabklärungen, Projektierungen. Vermehrte Benützung des hydrometrischen Meßnetzes durch die Kantone; die daraus entstehenden Kosten werden von den Kantonen zurückerstattet (siehe unter 931.01).

311.04 Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der hydrometrischen Stationen der Landeshydrologie.

311.06 Ausbau des EDV-Dienstes. Durchführung verschiedener Projekte im Einvernehmen mit dem BFO. Gewässerschutz: Datenbank für den Gewässerschutz, Subventionskontrolle von Anlagen, Wasserversorgungstatistik usw. Umweltschutz: Stoffdatenbank, Sonderabfallbeseitigung usw. Landeshydrologie und -geologie: Abflußvorhersagen, Automatische Datenerhebung, Hydrologisches Jahrbuch.

341.01 V des EDI vom 19.3.1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13.6.1911 (LAMA) et 13.3.1964 (RS 832.1). Répartition des dépenses présumables:	
— Subvention de base (art.35)	
— Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art.36)	
— Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art.37)	
— Subventions supplémentaires de montagne (art.38, 1 ^{er} al.)	
— Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art.38, 3 ^e al.)	

La subvention fédérale 1988 se compose des subventions encore dues pour 1987 (environ 912 millions) et d'une avance pour 1988 (environ 53 millions). Depuis 1978, les subsides par tête sont plafonnés selon l'article 38bis LAMA; cependant, on ne plafonne pas leur montant total. Subside fédéral plus élevé par suite de l'augmentation de l'effectif des assurés (soins médicaux). Les subsides fédéraux sont versés en trois tranches. Passage du principe des versements effectués d'avance à celui des versements effectués à terme échu (modification de l'ordonnance I sur l'assurance-maladie du 9.4.1986, art.30 et 31).

Besoins financiers accrus par suite du renforcement de la fonction assumée, celle d'organisation faîtière.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

— Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail	
— Traductions confiées à des spécialistes de l'extérieur	

Salaires versés aux auxiliaires chargés d'effectuer des mesures. Elaboration d'une banque de données hydrologiques. Observation des eaux souterraines: études préliminaires, établissement de projets. Utilisation accrue des réseaux des stations hydrométriques par les cantons. Remboursement par les cantons des frais qui en résultent à l'article 931.01.

Adaptation des indemnités, due au renchérissement, destinées aux observateurs des stations hydrométriques du Service hydrologique et géologique national.

Extension du service informatique. Exécution de divers projets en accord avec l'Office fédéral de l'organisation. Protection des eaux: banque de données pour la protection des eaux, contrôle des installations subventionnées, statistique sur l'approvisionnement en eau, etc. Protection de l'environnement: banque de données sur les substances, traitement des déchets spéciaux, etc. Service hydrologique et géologique national: prévisions sur les débits, saisie automatique des données, annuaire hydrologique.

O du DFI du 19.3.1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau des stations hydrométriques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
(Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l’environnement (suite)

341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessungen im gesamtschweizerischen Rahmen. Das jetzige Meßnetz besteht seit 1978 und muß von Grund auf erneuert werden.

— Betriebs- und Unterhaltskosten	Fr. 250 000
— Erneuerung	3 700 000
	<u>3 950 000</u>

Le réseau de mesure NABEL permet d’effectuer des mesures de pollution de l’air sur l’ensemble du territoire suisse. Ce réseau datant de 1978, il doit être totalement restructuré.

— Frais d’exploitation et d’entretien
— Restructuration

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.03 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	87982	97 400	90 000	341.03 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme . . .	492 700	505 000	517 500	4 Cartographie géologique
343.01 Aufklärung	41 257	80 000	90 000	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 460	3 730	3 780	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 331	5 500	6 200	373.01 Cotisations
3 Beteiligung der Schweiz an CRESP.	—	—	240 000	3 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 647 104	2 190 000	2 300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	149 349 629	155 000 000	160 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	2 092 469	2 100 000	2 000 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	72 363	250 000	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
4 Europäisches Umweltjahr	—	—	70 000	4 Année européenne de l'environne- ment
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	674 870	675 000	675 000	20 Rempoissonnement des eaux pu- bliques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	219 991	225 000	230 000	21 Mesures prises en faveur des pê- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	53 958	26 000	32 800	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	393 757	535 000	600 000	493.01 Commissions et organisations inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	470 408	490 000	500 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	50 207	19 000	42 000	2 Véhicules de service
Einnahmen	361 290	585 000	666 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	96 135	440 000	380 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	265 155	145 000	286 000	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	639 957 773	675 153 500	717 415 546	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 767 454	3 804 600	3 848 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	83 474	89 000	89 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	325 270	365 000	365 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	72 903	93 500	80 700	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	790 056	790 000	800 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	20 000	808 000	1 373 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	29 477	32 000	103 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . .	735 000	793 000	990 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	525 000	600 000	575 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'édu- cation, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
 (Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

341.04 Herstellung und Publikation geologischer Karten.

Etablissement et publication de cartes géologiques.

343.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 33 (SR 923.0); BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (SR 814.01). Aufklärungsarbeiten insbesondere im Zusammenhang mit dem Vollzug des Umweltschutzgesetzes.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 33 (RS 923.0). LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). Information du public concernant notamment l'application de la loi sur la protection de l'environnement.

373.03 Beteiligung der Schweiz am Überwachungsprogramm CRESP der OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), das zum Ziel hat, wissenschaftliche Daten und Kenntnisse im Zusammenhang mit der 1971–1982 erfolgten Versenkung von radioaktiven Abfällen im Nordatlantik zusammenzutragen.

Participation de la Suisse au programme de surveillance CRESP/OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), son but est de rassembler des connaissances scientifiques au sujet de l'immersion de déchets radioactifs dans l'Atlantique Nord entre 1971 et 1982.

391.01 Ökonomische und planerische Abklärungen, Forschungsarbeiten in den Bereichen «Katastrophenschutz» (Grundlagen) und «Entsorgung von Sonderabfällen» (u. a. Standortuntersuchungen für Sondermüllanlagen), Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereichs «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau des Lärm- und Luftverunreinigungskatasters.

Recherches en matière d'économie, de planification, de lutte contre les catastrophes (données de base) et d'élimination des déchets (notamment étude des sites pour l'implantation d'une décharge pour déchets spéciaux); travaux de recherche en vue d'accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application du domaine «substances». Poursuite des travaux et développement des cadastres sur la lutte contre le bruit et la pollution de l'air.

443.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20)

— Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)

— Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle

— Abfallbeseitigungsanlagen (u. a. Deponien, Kehrichtverbrennungsanlagen)

Fr.	LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20)
57 000 000	— Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installation de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)
91 000 000	— Construction de canalisations: canalisations de raccordement, collecteurs principaux
12 000 000	— Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)
<u>160 000 000</u>	

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

443.02 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20).

— Untersuchungen an Grundwasservorkommen

— Untersuchungen an Oberflächengewässern

— Untersuchungen im Bereich der Fischerei

— Beiträge an Laboreinrichtungen

— Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission

790 000	— Etudes sur les nappes d'eaux souterraines
500 000	— Etudes sur les eaux superficielles
160 000	— Etudes en matière de pêche
182 000	— Subventions pour l'équipement de laboratoires
368 000	— Contributions aux frais des analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du lac Léman

2 000 000

Diese Rubrik wird durch einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

443.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et de surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.

443.04 BRB vom 18. 2. 1987: Teilnahme der Schweiz am europ. Umweltjahr.

ACF du 18. 2. 1987. Participation de la Suisse à l'Année européenne de l'environnement.

443.20 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. a und b (SR 923.0).

— Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer

— Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0).

85 000 — Reconstruction des eaux piscicoles publiques

590 000 — Repeuplement des eaux piscicoles publiques

675 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz**

(Fortsetzung)

443.21 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. c und Art. 36 (SR 923.0).

— Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	Fr. 133 000
— PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	97 000
	230 000

463.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (814.01): Information und Instruktion der Verantwortlichen für Bodenschutz in den Kantonen, Kurse über den Vollzug der Stoffverordnung, Ausbildung kantonaler und kommunaler Lärmschutzfachleute usw.

493.01 UNO: Abkommen über weiträumige, grenzüberschreitende Luftverschmutzung (ECE-UNO), Vorbereitung Abkommen und Konferenz 1989 für grenzüberschreitenden Verkehr mit gefährlichen Abfällen, Abkommen zum Schutz der Ozonschicht (PNUE); OECD: Expertengruppe für Umweltschutz und Wirtschaft, Umweltschutz und Entwicklungshilfe, Umweltschutz und Landwirtschaft, Umweltschutz und Energie, Entsorgung von Sonderabfällen, diverse Chemikalienprogramme, Luftreinhaltung, Bewirtschaftung der Naturvorkommen, Lärmschutz, Verhütung von Industrieunfällen; Mitwirkung in anderen Organisationen für Umweltfragen und Pflege bilateraler Beziehungen im Umweltbereich. Sekretariatskosten für Rheinschutzkommission, Kommission italienisch-schweizerische Gewässer, Donauschutzkommission, Internationale Gewässerschutzkommission für den Bodensee, Kommission Tripartite, Sonderaktionen wie Europäisches Umweltschutzjahr, Ausstellungen.

511.02 Ersatz von zwei Dienstfahrzeugen.

921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).

931.01 V vom 17. 3. 1986 über die Gebühren der Landeshydrologie (SR 422.82). Eichung hydrometrischer Flügel, Einsatz Grundwasserströmungsmodell, Abonnements- und Auskunftsdienst; Beiträge der Kantone für Datenauswertung. Vermehrte Benützung der Infrastruktur der Landeshydrologie durch die Kantone.

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

311.01 — Schweiz. Wissenschaftsrat	150 000
— Maturitätskommission	50 000
— Eidg. Kommission für die wissenschaftliche Information .	25 000
— Übrige Kommissionen und Honorare	62 000
— Abklärung Zusammenarbeit betr. Informatikdienstleistungen	78 000
	365 000

Zusammen mit den Hochschulkantonen wird ein Projekt für ein Informatik-Verbindungsnetz zwischen den schweizerischen Hochschulen ausgearbeitet.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0).

— Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs	Fr. 133 000
— Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich	97 000

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). Information et instruction des responsables cantonaux de la protection du sol. Cours afférents à l'exécution de l'ordonnance sur les substances. Formation de spécialistes cantonaux et communaux en matière de protection contre le bruit, etc.

ONU: Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (ECE-ONU), préparation d'une convention et d'une conférence (1989) sur les mouvements transfrontières de déchets dangereux, Convention sur la protection de la couche d'ozone (PNUE). OCDE: Groupe d'experts pour la protection de l'environnement et l'économie, environnement et aide au développement, environnement et agriculture, environnement et énergie, règlements sur les déchets spéciaux, divers programmes concernant les substances chimiques, protection de l'air, gestion des ressources naturelles, protection contre le bruit, prévention des accidents dans l'industrie; coopération dans d'autres organisations s'occupant de l'environnement et entretien de relations bilatérales dans ce domaine. Frais de secrétariat: Commission pour la protection du Rhin, Commission des eaux italo-suisse, Commission pour la protection du Danube, Commission internationale pour la protection des eaux du lac de Constance, Commission tripartite, activités spéciales telles que Année européenne de l'environnement, expositions.

Remplacement de deux véhicules de service.

Prise en charge par des tiers (privés et cantons) d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesure hydrométriques.

O du 17. 3. 1986 sur les émoluments du Service hydrologique national (RS 422.82). Etalonnage des moulinets, mise en œuvre du modèle digital pour les eaux souterraines, service d'abonnements et de renseignements, contributions des cantons pour le dépouillement des données. Utilisation accrue de l'infrastructure du Service hydrologique national par les cantons.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

— Conseil suisse de la science	Fr. 150 000
— Commission de maturité	50 000
— Commission fédérale pour l'information scientifique	25 000
— Autres commissions et honoraires	62 000
— Etude sur la collaboration concernant les prestations de services informatiques	78 000

Développement, avec les cantons universitaires, d'un réseau de télécommunication informatique entre les hautes écoles suisses.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

- 311.05 BRB vom 4.2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.
- 311.06 Realisierung der Büroautomation im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Organisation (BFO).
- 321.01 — Allg. Verwaltungsauslagen
— OECD-Examen der Schweizerischen Wissenschafts- und Technologiepolitik
- 373.03 BG vom 28.6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.05 BRB vom 24.11.1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.

Fr.	
33 000	— Frais d'administration général
70 000	— Examen par l'OCDE de la politique de la Confédération en matière de science et de technologie
103 000	

- ACF du 4.2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».
- Réalisation de la bureautique en accord avec l'Office fédéral de l'organisation (OFO).
- LF du 28.6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
- ACF du 24.11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.06 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	220 000	230 000	238 000	373.06 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	2 500	2 400	2 400	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4 415 098	4 560 000	4 900 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	122 204	330 000	320 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	75 013	471 000	399 000	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	264 192 400	263 000 000	276 000 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	66 216 724	69 000 000	73 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	68 020 173	79 000 000	78 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	68 000	68 000	68 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	766 628	2 320 000	1 200 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	5 474 781	5 979 000	6 450 000	8 Ecoles de service social
9 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	—	98 000	293 000	9 Maison suisse, cité universitaire, Paris
Forschung				Recherche
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	195 200 000	205 500 000	218 000 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	360 000	386 000	409 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	2 360 000	2 480 000	2 800 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	1 970 000	2 070 000	2 525 000	13 Académie suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	450 000	550 000	575 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	450 000	550 000	575 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	10 300 000	10 700 000	15 500 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
21 Unterstützung von Forschungseinrichtungen und Wissenschaftlichen Hilfsdiensten	—	—	1 200 000	21 Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires
22 Sonderbeiträge für Informatik . . .	—	5 800 000	7 300 000	22 Subventions spéciales destinées à l'informatique
23 Historisches Lexikon der Schweiz .	—	—	1 390 000	23 Dictionnaire historique de la Suisse
24 Hochschulplanung	—	—	482 746	24 Planification universitaire
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	1 879 457	—	—	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	23 641	24 000	24 500	493.03 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 042 520	14 660 000	12 040 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
5 Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	—	—	5 500 000	5 Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin (ILL)
Einnahmen	841 433	790 000	800 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	841 433	790 000	800 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

373.06 BRB vom 20.4.1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.

373.08 BB vom 19.12.1980 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von sich abzeichnenden neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten in den einzelnen Disziplinen und Anwendungsbereichen. Auswertung der bisherigen Erfahrungen.

463.01 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art. 4—9, (SR 414.20). BB vom 23.3.1984 über die 5. Beitragsperiode (SR 414.202). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen festlegt.

463.02 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art. 10—13, (SR 414.20); BB vom 23.3.1984 über die 5. Beitragsperiode (SR 414.202). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.

Verpflichtungsstand am 30.6.1986: 259 Mio Franken
am 30.6.1987: 228 Mio Franken

463.03 BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20—60 Prozent der Stipendienaufwendungen übernommen.

463.06 BG vom 19.6.1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der Kosten für den Neubau durch den Bund.

463.08 BB vom 5.10.1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft eine jährlichen Beitrag von 31,5% an die anrechenbaren Aufwendungen.

463.09 BRB vom 21.6.1971; Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

ACF du 20.4.1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

AF du 19.12.1980 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration d'un document sur les objectifs recommandés pour la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7.10.1983 (RO 1984 I 28). Détection avancée de nouveaux développements, problèmes et possibilités se profilant dans les divers domaines d'application et disciplines.

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art. 4—9, (RS 414.20). AF du 23.3.1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RS 414.202). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres critères, ce nombre-indice détermine la part respective des bénéficiaires de subventions au total des subventions de base.

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art. 10—13, (RS 414.20). AF du 23.3.1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RS 414.202). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi qu'à l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.

Etat des engagements au 30.6.1986: 259 mio fr.
au 30.6.1987: 228 mio fr.

LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% des dépenses en faveur des bourses d'études selon la capacité financière des cantons.

LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25% des frais annuels d'exploitation ainsi que de 40% des frais d'une nouvelle construction.

AF du 5.10.1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 31,5% des dépenses imputables.

ACF du 21.6.1971. Encouragement de séjours d'études de la relève suisse dans les universités françaises par le biais d'une contribution à la Maison suisse.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

463.10, 12, 13, 17, 18, 19, 21, 23 Botschaft vom 16. März 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahren 1988—1991 (BBl 1987 II 269).
Die Kredite bleiben bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message du 16 mars 1987 concernant l'encouragement de la recherche scientifique durant la période 1988 à 1991 (FF 1987 II 273).
Les crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

463.10 — Bundesbeitrag	Fr. 220 000 000
— 3. Rate der Kompensation für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983	— 2 000 000
	218 000 000

— Subvention fédérale
— 3^e acompte de la compensation pour les mesures prises en 1983 en faveur de l'emploi

463.11 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3 und 5 (AS 1984 I 28) und BRB vom 16. 10. 1985 über die Geologische Landesaufnahme. Beiträge an die Geotechnische, Geophysikalische und Geologische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 16, 3^e et 5^e al. (RO 1984 I 28) et ACF du 16. 10. 1985 sur l'investigation géologique du territoire national. Contributions versées aux commissions géotechnique, géophysique et géologique de la société helvétique des sciences naturelles pour accomplir des tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.

463.22 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 674). Beitrag zur Überwindung des Rückstandes der Schweiz in der Informatik und den Ingenieurwissenschaften.

AF du 20. 6. 1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 II 692). Contribution au rattrapage du retard de la Suisse dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'ingénieur.

493.03 Internationales Programm; Bundesunterstützung durch Übernahme der Jahresbeiträge von sechs kantonalen Hochschulen.

Programme international; subvention fédérale sous forme de prise en charge des contributions annuelles de six universités cantonales.

493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). Euratom führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustauschs durchgeführt.

Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces programmes doivent aboutir, à long terme, à l'utilisation économique de réacteurs à fusion contrôlée; ils sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

493.05 Botschaft vom 1. 4. 1987 über einen Verpflichtungskredit für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotron-Strahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL) (BBl 1987 II 335).
Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message du 1. 4. 1987 relatif à la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL) (FF 1987 II 340).

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	224 968 825	225 338 600	237 684 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	12 010 391	12 194 100	12 229 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	259 771	280 000	265 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	65 399	110 600	94 300	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	50 878	10 000	5 000	2 Commissions et honoraires
4 Ausbildung des Personals	—	—	6 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	11 151	10 500	10 000	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	36 536 887	37 600 000	38 400 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	136 234 252	137 500 000	143 400 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	39 800 097	37 633 400	43 274 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 682 456	5 300 000	5 600 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 682 456	5 300 000	5 600 000	922.01 Remboursements de frais
322 Militärspital Novaggio				322 Clinique militaire Novaggio
Ausgaben	3 971 997	4 417 700	4 228 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 348 908	3 555 700	3 411 700	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	22 990	23 500	24 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	84 750	90 500	91 800	312.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	—	7 800	2 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	16 982	17 400	17 800	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilen	80 069	82 000	84 000	332.01 Entretien du mobilier
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	67 288	74 000	74 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	167 814	285 000	270 000	2 Denrées alimentaires
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial	26 050	27 000	28 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	95 584	106 600	110 000	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
372.01 Leistungen auswärtiger Institute	2 253	10 000	10 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	33 529	38 000	39 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente	25 781	108 000	60 000	2 Appareils et instruments médicaux
Einnahmen	901 147	671 000	891 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	40 394	51 000	41 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	—	—	850 000	932.01 Recettes d'administration
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	860 753	620 000	—	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

302.01 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

403.50—52 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung, Art. 20, 22 und 28 (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 20, 22 et 28 (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire.

922.01 Regreß und Rückforderung gemäß Art. 48, 49 und 50 des BG über die Militärversicherung vom 20. 9. 1949.

Actions récursoires et demandes en restitution selon les art. 48, 49 et 50 de la LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire.

Zu 322 Militärspital Novaggio**Ad 322 Clinique militaire Novaggio**

342.01 Der Kreditbedarf für den Heizöleinkauf wird beim Oberkriegskommissariat eingestellt.

Les besoins financiers pour l'achat de mazout vont à la charge du Commissariat central des guerres.

342.05 Die Medikamente und das Sanitätsmaterial werden durch das Militärspital direkt eingekauft.

Les médicaments et le matériel sanitaire sont achetés directement par la Clinique militaire.

372.01 Aufwendungen für Analysen die in den spitaleigenen Labors nicht vorgenommen werden können.

Dépenses concernant des analyses ne pouvant être faites dans le propre laboratoire de la clinique.

512.02 Ersatz des EKG-Apparates.

Remplacement d'un électrocardiographe.

722.01 Rückgang der Mietzinseinnahmen aus der Vermietung von Dienstwohnungen und Zimmern im Personalhaus.

Diminution des recettes concernant la location d'appartements de service et de chambres dans le bâtiment du personnel.

942.01 Nach Abschluß der Umbauarbeiten im Bettenhaus B, erwarten wir eine erneute Steigerung der Bettenbelegung, verbunden mit den entsprechenden Mehreinnahmen.

Au terme des travaux de transformation entrepris dans le bâtiment B, nouvel accroissement escompté de l'occupation des lits occasionnant une augmentation correspondante des recettes.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	48 087 128	51 563 900	50 970 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8846 809	8 882 200	8 926 500	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	80 169	89 200	73 000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	945 150	1 224 400	1 730 900	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	600 549	647 000	663 000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 696	4 200	4 400	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	163 083	170 000	173 000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	55 409	57 300	58 500	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 250	10 000	40 000	6 Mandats de prestations informatiques
326.01 Verwaltungsauslagen	132 140	133 000	148 000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	212 130	222 000	306 500	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	428 727	447 000	804 000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	159 179	189 000	193 000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	21 520	22 000	22 500	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf	975 283	1 087 000	1 109 000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	30 170	16 000	16 500	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenergütungen usw.	41 151	55 000	59 000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	277 307	300 000	300 000	366.01 Participants aux cours
376.01 Vertragliche Leistungen	—	226 700	270 000	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge	150 027	155 000	160 000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	259 419	266 500	272 000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	171 894	220 000	420 000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	158 946	180 000	200 000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	640 729	725 000	660 000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	268 469 63	288 45 000	29 440 000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	39	400	400	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	355 237	542 000	—	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	399 152	300 000	300 000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	2 330 001	720 000	720 000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 700 000	3 700 000	3 700 000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	100 000	212 800	200 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1 079 729	1 340 000	1 339 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	101 956	190 000	216 000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	164 106	68 000	58 000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	813 666	1 082 000	1 065 000	946.01 Ventas

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule**

- 316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.
- 316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeitung der Lehrmittel.
- 316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Turn- und Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren.
- 316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.
- 346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom- und Wasserverbrauch für die Gebäude in Magglingen und Tenero.
- 346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von Leitern in J + S in den Kantonen und Verbänden.
- 346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Verpflegungseinnahmen sind unter 946.01 enthalten.
- 366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.
- 376.01 Vertragliche Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. 8. 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung).
- 396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.
- 516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ETS, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.
- 516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen in Magglingen und in Tenero.
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 Verordnung EDI vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J + S-Kurse.
- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport.

Fortsetzung auf Seite 331b

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

- Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières (plus indemnités générales) versées aux membres de la Commission fédérale de gymnastique et de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.
- Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant et d'eau pour les bâtiments de Macolin et de Tenero.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et pour la formation de moniteurs J + S par les cantons et les fédérations.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Les recettes concernant la nourriture figurent sous 946.01.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.
- Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15 août 1978 (agrandissement des installations techniques dudit service).
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFGS, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.
- Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations à Macolin et à Tenero.
- Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- O du DFI du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J + S.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Subventions aux cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports.

Suite à la page 331b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)**

- 376.12 Betriebskosten für das Nationale Jugendsportzentrum in Tenero. Übertrag auf ETS-Rubriken entsprechend den Kostenarten.
- 476.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Fortbildung der Turnlehrer.
- 476.11 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.13 Defizitgarantien für internationale Sportanlässe in der Schweiz.
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J + S-Handbüchern.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport (suite)

- Frais d'exploitation du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero. Report aux articles budgétaires de l'EFGS correspondant aux éléments de frais.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- Garanties en couverture du déficit éventuel pour des manifestations sportives internationales en Suisse.
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J + S.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	641 180 048	689 271 700	730 452 100	Dépenses
Einnahmen	54 241 499	55 424 000	55 473 900	Recettes
 329 Schweizerischer Schulrat				 329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	5 479 158	9 548 100	4 898 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	754 882	791 000	843 100	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 334 352	1 530 200	1 563 400	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	13 090	13 200	13 400	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	50 346	51 700	53 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	32 839	39 400	49 600	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	2 741 449	3 018 000	2 184 000	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	412 440	230 000	50 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	13 183	13 600	13 900	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	126 577	3 861 000	2 094 000	342.10 Enseignement et recherche
 330 Technische Hochschule Zürich				 330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	331 063 054	355 379 600	377 472 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	219 367 443	212 770 500	230 150 200	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 357 801	1 375 500	1 802 300	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	427 930	451 000	460 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 211 058	5 256 800	6 198 900	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	—	491 940	507 870	3 Charges de cours
5 Planungskommission ETH	89 876	100 000	300 000	5 Commission de planification
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 400 000	1 400 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	—	4 427 400	5 058 900	7 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	258 097	265 000	271 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	756 538	792 000	812 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	21 412 969	26 008 000	24 485 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	63 045 940	79 945 000	81 997 000	10 Enseignement et recherche
15 Experiment am LEP des CERN	4 000 002	—	—	15 Expérience effectuée au LEP du CERN

Begründung

Exposé des motifs

Zu 329 Schweizerischer Schulrat

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

	Fr.	
312.02 — Externe Beratung	18 400	— Consultation externe
— Detailstudien im Anschluß an die Grobanalyse Hayek	200 000	— Etudes détaillées conformément à l'étude Hayek
	<u>218 400</u>	
312.03 Einsatz von EDV in Administration und Kostenrechnung der Annexanstalten (Projekt Akanex); Systemvorbereitung und Einführung im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Organisation.		Introduction dans l'administration du système informatique et du calcul des coûts dans les établissements annexes; d'entente avec l'Office fédéral de l'organisation, travaux préparatoires et introduction du nouveau système (projet Akanex).
342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329—340, 342.10), 142 367 900 Franken (inkl. 33 350 000 Franken für Sondermaßnahmen gestützt auf Informatikpaket und Grobanalyse Hayek). Davon entfallen 60 805 000 Franken oder 43% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETHs und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330—340.342.10). Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETHs bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten bestritten. Vom Gesamtkredit sind 2 094 000 Franken für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 342.10).		Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329—340.342.10), 142 367 900 francs (y compris 33 350 000 francs destinés aux mesures particulières selon le «paquet informatique» et l'analyse Hayek). Sur ce montant 60 805 000 francs ou 43% concernant la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330—340.342.10 des EPF et des établissements annexes. Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel permanent. Sur le crédit d'ensemble, un montant de 2 094 000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et inscrit à son budget (342.10).

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977. BRB vom 4. 10. 1977.		Statuts de la caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.
312.02 — 110 Aufräumerinnen	4602 000	— 110 nettoyeuses (service du bâtiment)
— 22 Hilfskräfte für Unterricht und Forschung	831 900	— 22 auxiliaires pour la recherche et l'enseignement
— 11 Hilfskräfte für das gem. BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Sachaufwand unter 342.10)	765 000	— 11 auxiliaires pour le programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 26. 11. 1986 (dépenses pour matériel sous 342.10)
	<u>6 198 900</u>	
312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten (bis 1986 unter 212.03).		Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités et experts aux examens (jusqu'à 1986 sous 212.03).
312.05 Erfüllen von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.		Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.
312.06 Externe Beratung und Programmanpassungen:		Expertises et adaptations de programmes confiées à des tiers:
— Finanz- und Rechnungswesen	200 000	— Finances et comptabilité analytique
— Personaldienst PISETH	250 000	— Personnel (système informatique PISETH)
— Raumdatenbank	250 000	— Fichier de locaux
— Studentenadministration	300 000	— Administration pour étudiants
— Rechenzentrum	400 000	— Centre de calcul
	<u>1 400 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

312.07 Hilfsassistenten (bis 1986 unter 212.03).

332.01 — Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)

— Mobile Einrichtungen (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte), haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes

— Sicherheitsdienst

Fr.

225 000

472 000

115 000

812 000

342.04 — Wärmeversorgung: Heizöl, Erdgas

— Elektrizität

— Wasser (Tarifierhöhung)

— Transporte

— Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Wäsche, Handtuchautomaten, Kehrriechtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden kann

— Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzügerevision (höhere Revisionskosten), Werkstattmaterial

— Sicherheitsdienst (Verbesserung der Sicherheitsvorkehrungen)

— Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK

— Laboreinrichtungen

— Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstellenbeschluss vom 12. 5. 1976)

— Hochschulsportanlage Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)

— Verschiedenes

6200 000

8500 000

2300 000

1075 000

3000 000

1 300 000

250 000

450 000

600 000

360 000

350 000

100 000

24 485 000

Davon entfallen Fr. 1 525 000 auf Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grobanalyse Hayek.

342.10 — Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien

— Finanzierung konkreter Forschungsprojekte

— Finanzierung von Forschungseinrichtungen

— Gezielte Verstärkung von Lehre und Forschung in Mikroelektronik (insbesondere am neuen Forschungszentrum für Mikroelektronik in Neuenburg; Fr. 2 000 000) und Forstwissenschaften (Erforschung Waldsterben Fr. 744 000)

— Sachaufwand für das gem. BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Personalaufwand unter 312.02)

34 638 000¹27 872 000²16 568 000³2 744 000⁴

175 000

81 997 000⁵

Davon entfallen Fr. 21 980 000 auf Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grobanalyse Hayek.

¹ Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung. Zuteilungskriterien: Grösse der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung.^{2,3,4} Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich.⁵ Davon Besoldungen für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal: Pos. 1, 2 + 4 Fr. 34 000 000 = 41% des Kredites.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Assistants auxiliaires (figuraient jusqu'en 1986 sous 212.03).

— Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)

— Installations mobilières (mobiliar, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils), installations techniques pour la centrale de chauffage à distance

— Service de sécurité

— Production de chaleur: mazout, gaz

— Electricité

— Eau (augmentation du tarif)

— Transports

— Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel

— Installations II (centrale de chauffage): révision des ascenseurs (frais de révision accrus), matériel d'exploitation

— Service de sécurité (amélioration des installations de sécurité)

— Renouvellement et agrandissement des installations CCE

— Installations de laboratoires

— Mensa (subsidies de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12. 5. 1976 sur les restaurants du personnel)

— Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)

— Divers

Sur ce montant, 1 525 000 francs concernent des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse Hayek.

Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires

Financement de projets de recherche concrets

Financement d'installations de recherches

Extension de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la microtechnique (surtout au nouveau centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel: 2 000 000 de francs) et des sciences forestières (recherches sur le dépérissement des forêts: 744 000 francs)

Dépenses de matériel pour le programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 26. 11. 1986 (frais de personnel figurant sous 312.02)

Sur ce montant, 21 980 000 francs concernent des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse Hayek.

¹ Attribution des montants annuels par la direction de l'école. Critères de répartition: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.^{2,3,4} Allocation des crédits par la direction de l'école, après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich.⁵ Dont pour les salaires du personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée: Pos. 1, 2 + 4, 34 000 000 de francs = 41% du crédit.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	22 476	24 000	35 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	786 095	808 000	843 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 581 132	1 640 000	1 681 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 104 725	1 134 000	1 220 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	909 504	938 000	9 431 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	5 000 033	5 500 000	6 120 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	87 990	91 000	93 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	32 663	34 000	35 000	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	5 610 785	7 500 000	—	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	13 028 374	14 280 000	13 727 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	1 992 974	2 750 000	2 415 000	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 451 584	1 550 000	1 600 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4 502 474	4 250 000	4 652 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	235 788	230 000	240 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	2 950 538	3 800 000	3 000 000	942.02 Fourniture de chaleur
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	490 208	500 000	520 000	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	141 808	200 000	200 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 263 000	1 000 000	1 100 000	7 Recettes de différents instituts
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs
Ausgaben	65 851 162	65 246 900	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	39 640 400	39 480 400	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	516 084	541 000	—	302.01 Débours
312.02 Kommissionen und Honorare	315 099	139 000	—	312.02 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	993 703	948 500	—	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler	453 224	465 000	—	4 Hôtes académiques étrangers à l'institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	116 413	100 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	321 062	330 000	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	942 088	966 000	—	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 345 096	9 763 000	—	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 677 937	8 720 000	—	10 Enseignement et recherche

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	
— der Hochschulsportlehrer	
— des Sekretariatspersonals	

Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.

373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben (Geographisches Institut, Institut für Biomedizinische Technik, Thomas Mann-Archiv, Psychologische Studentenberatungsstelle, Zimmervermittlungsstelle).

463.02 — Ausländische Austauschstudenten	295 000
— Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	305 000
— Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	575 000
— Flüchtlingsstudenten	45 000
	<u>1 220 000</u>

512.01 — Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	1 510 000
— Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	250 000
— Ersatz von Motorfahrzeugen	110 000
— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstananschaffung aus Baukrediten finanziert wurde (bisher unter 512.06)	7 550 000
— Verschiedenes	11 000
	<u>9 431 000</u>

512.02 — Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien)	5 820 000
— Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial . .	250 000
— Verschiedenes	50 000
	<u>6 120 000</u>

512.06 Neu unter 512.01.

722.01 — Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)	240 000
— Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979)	325 000
— Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenutzungsreglement vom 29. 2. 1976 und Gebührenordnung vom 30. 8. 1977)	150 000
— Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)	1 300 000
— Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten)	
Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute; neue Beitragssätze (bisher unter 922.03)	400 000
	<u>2 415 000</u>

922.03 — Materialverkäufe an Studenten	970 000
— Carbura-Rückerstattung, Erlös aus Verkäufen	630 000
	<u>1 600 000</u>

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Fr. Participation de la Confédération de 50% aux traitements	
— des professeurs de sport	
— du personnel de secrétariat	

843 000

Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.

Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière (Institut de géographie, Institut de techniques biomédicales, Archives Thomas Mann, Service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants, Service de logement).

— Echange d'étudiants avec l'étranger	
— Etudiants réguliers (appoint aux bourses cantonales)	
— Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle	
— Etudiants réfugiés	

— Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques	
— Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux	
— Remplacement de véhicules	
— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction (figurait jusqu'ici sous 512.06)	
— Divers	

— Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; renchérissement considérable des périodiques et séries scientifiques)	
— Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour photocopies micrographiques	
— Divers	

Figure désormais sous 512.01.

— Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)	
— Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur la stationnement des véhicules du 10. 4. 1979)	
— Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976 ainsi que sur les taxes du 30. 8. 1977)	
— Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)	
— Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires)	
Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts; nouveaux taux (figurait jusqu'ici sous 922.03)	

— Ventes de matériel aux étudiants	
— Remboursement de Carbura, produit des ventes et divers	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

942.02	Vertragsverkäufe an Dritte.
942.04	Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen.
942.06	Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität.
942.07	— Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Instituts für Grundbau und Bodenmechanik sowie verschiedener Institute (kostendeckende Verrechnung)
	— Verschiedene Einnahmen, insbesondere Materialverkäufe
	Fr. 980 000
	120 000
	1 100 000

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

	Ventes contractuelles à des tiers.
	Production et vente de microfiches notamment.
	Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles.
	Fr. 980 000
	— Exécution d'ordres pour le compte de tiers, notamment par le laboratoire des recherches hydrauliques, l'institut de technique des fondations et de la mécanique des sols et autres instituts (facturation au prix coûtant)
	— Recettes diverses provenant notamment de ventes de matériel

Zu 331 Institut für Reaktorforschung

Neu unter 337.

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs

Figure désormais sous 337.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	5 082	5 000	—	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	199 892	205 000	—	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	4 075 083	3 584 000	—	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	250 000	—	—	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	11 149 008	11 646 000	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	53 883	72 000	—	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	52 303	54 000	—	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	39 315	1 770 000	—	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	11 003 507	9 750 000	—	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	48 010 940	48 508 100	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	18 545 130	18 447 200	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	291 094	304 000	—	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	123 779	147 000	—	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	462 095	474 000	—	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	601 783	556 900	—	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	142 075	146 000	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	406 096	416 000	—	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 940 098	10 040 000	—	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 165 099	6 335 000	—	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	94 516	97 000	—	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 174 077	11 478 000	—	512.01 Machines, appareils et installations
2 Bibliothek	65 098	67 000	—	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 193 018	5 200 000	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	52 550	50 000	—	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	507 9800	5 080 000	—	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	60 668	70 000	—	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

Neu unter 337.

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

Figure désormais sous 337.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	17 245 742	17 765 500	17 882 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 287 367	9 330 300	9 426 300	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	210 065	215 000	197 400	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	2 008	2 000	2 000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	1 604 553	2 245 200	2 321 700	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	42 100	43 000	43 900	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	37 088	38 000	38 800	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	179 548	152 000	155 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	4 264 728	3 941 000	3 908 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1 097 943	1 265 000	1 251 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	446 492	458 000	464 100	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
373.01 Mitgliederbeiträge	990	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	72 860	75 000	73 500	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	79 414	82 000	182 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	14 492	14 000	14 500	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	43 317	50 000	150 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes .	21 605	18 000	18 400	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	41 427 314	41 700 300	45 543 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	31 606 029	32 123 600	33 337 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	717 661	695 000	723 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 259 441	1 279 000	1 164 500	312.01 Auxiliaires
2 Beratungs- und Programmierkosten	3 845	—	—	2 Frais de consultation et de programmation
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	11 840	13 800	14 200	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	134 993	199 000	203 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	813 248	758 000	901 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	3 808 000	3 721 000	4 130 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	355 560	1 000 000	981 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	23 288	23 900	24 400	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 693 410	1 887 000	4 064 700	512.01 Machines, appareils et installations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

Ad 334 Institut de recherches forestières

	Fr.	
312.05 — Hausdienstpersonal und Aushilfen	81 700	— Personnel de service du bâtiment et auxiliaires
— Personalaufwand für das gemäß BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Sachaufwand Sanasilva unter 342.10)	2 240 000	— Dépenses de personnel pour la poursuite du programme Sanasilva, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986 (les frais de matériel pour Sanasilva figurant sous 342.10)
	<u>2 321 700</u>	
342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur		Le mandat de recherche, prévu par la loi et confié à l'institut, exige une infrastructure adéquate
— Energiekosten (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Wasser) .	57 100	— Dépenses d'énergie (énergie électrique et force motrice, chaleur, éclairage, eau)
— Betriebsmaterial für die Werkstätten, Hausdienst	92 700	— Matériaux utilisés pour les ateliers, service du bâtiment
— Miete von Maschinen	5 200	— Location de machines
	<u>155 000</u>	
302.01 Reiseauslagen für Forschungsarbeiten; Kosten für Tagesstreckenkarten SBB inskünftig bei der Finanzverwaltung budgetiert (Rubrik 601.301.11).		Frais de transport pour travaux de recherche. Les dépenses pour cartes journalières de parcours des CFF figurent à l'avenir dans le budget de l'Administration des finances (601.301.11).
342.10 — Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß langfristigen Arbeitsplänen	940 000 ¹	— Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme
— Verstärkung der Waldschadenforschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens	2 298 000 ²	— Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts selon les causes primaires et les effets du dépérissement.
— Sachaufwand für das gemäß BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Personalaufwand unter 312.05)	670 000	— Frais de matériel pour la poursuite du programme Sanasilva, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986 (les dépenses de personnel figurant sous 312.05)
¹ Davon 33% oder Fr. 310 000 für Personalbezüge		¹ 33% ou 310 000 francs du crédit total concernent la rétribution du personnel
² Davon 69% oder Fr. 1 580 000 für Personalbezüge		² 69% ou 1 580 000 francs du crédit total concernent la rétribution du personnel
	<u>3 908 000</u>	
342.12 Fortführung des LFI-Programms gemäß BRB vom 26. 11. 1986		Poursuite du programme IFN, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986
— Löhne für die Auswerte-Equipen	1 138 000	— Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats
— Ersatz von Auslagen	43 000	— Débours
— Betriebsausgaben	70 000	— Dépenses d'exploitation
	<u>1 251 000</u>	
342.13 Übertragung der Landschaftsforschung an die EAFV.		La recherche sur le paysage a été confiée à notre institut.
512.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur. Ersatz von Motorfahrzeugen.		Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure. Remplacement de véhicules.
922.01 Kostenrückerstattungen aus dem Einsatz des neu angeschafften Mobilseilkranes in der schweizerischen Forstwirtschaft.		Remboursement des frais occasionnés par l'emploi, dans le cadre de l'économie forestière suisse, de la grue à câble mobile nouvellement acquise.
942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.		Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers

	Fr.	
302.01 — Prüfaufträge und Expertisen	509 600	— Ordres d'examen et expertises
— Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	122 000	— Réunions, congrès, cours de formation
— Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	91 400	— Participation aux séances de diverses commissions techniques
Mehr Prüfaufträge und Expertisen, insbesondere bei den Sektoren Behälterprüfungen, Hochbau/Bauschäden, Massivbau und Elektronik/Meißtechnik. Deckung der entsprechend erhöhten Reiseauslagen durch Mehreinnahmen. Wegfall der Kosten der Tagesstreckenkarten (inskünftig zentral im Budget der Finanzverwaltung, Rubrik 601.301.11).		Demande accrue d'examen et d'expertises tout particulièrement dans les secteurs du contrôle des récipients, éléments et dégâts de construction, constructions massives, électronique et techniques de mesure. Couverture du surplus de frais de voyage par des recettes supplémentaires. Les frais relatifs aux cartes journalières de parcours ne sont plus portés en compte (ceux-ci étant désormais centralisés dans le budget de l'Administration des finances, article 601.301.11).
	<u>723 000</u>	
312.03 Datenerfassung, Software — Projekte.		Saisie des données, projets de logiciels.
322.01 — Fachbücher, Fachzeitschriften	104 900	— Ouvrages spécialisés, périodiques
— Normen	9 900	— Normes
— Infrarotspektren, Diverses	82 200	— Spectres infrarouges, divers
— Insertionskosten und Gebühren	6 000	— Frais d'insertion et taxes
	<u>203 000</u>	
332.01 — Festinstallierte Einrichtungen	54 700	— Installations fixes
— Fahrzeugunterhalt	2 000	— Entretien des véhicules
— Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)	733 400	— Installations d'essai (besoins de base pour l'entretien et les réparations)
— Außerordentlicher Bedarf für Generalrevisionen	110 900	— Besoins extraordinaires pour révisions générales
	<u>901 000</u>	
342.01 Kosten für Infrastruktur:		Frais d'infrastructure:
— Werkstoffe (Metalle, Baumaterial usw.)	581 500	— Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
— Gewebe	405 300	— Tissus
— Betriebsmaterial	536 300	— Matières auxiliaires
— Chemikalien + Labor Bedarfsartikel	598 900	— Produits chimiques et articles de laboratoire
— Strom, Wasser, Gas	1 118 000	— Electricité, eau, gaz
— Bewachungskosten	257 700	— Frais de surveillance
— Foto- und Repromaterial	54 000	— Matériel photographique et de reproduction
— Speditionskosten	94 000	— Frais d'expédition
— Diverses (Mieten, Klärgebühren usw.)	484 300	— Divers (locations, coûts d'épuration des eaux, etc.)
Höherer Betriebsaufwand bedingt durch Zunahme der Prüfaufträge und Expertisen. Deckung des Mehraufwandes durch zusätzliche Einnahmen.		Charges d'exploitation plus élevées en raison de demandes accrues d'examen et d'expertises. Surcroît de dépenses couvert par des recettes supplémentaires.
	<u>4 130 000</u>	
342.10 Forschung auf dem Gebiet der Materialprüfung		Recherche dans le domaine de l'essai des matériaux
— Prüfeinrichtungen	700 000	— Installations d'essai
— Personalausgaben (6% des Gesamtkredits)	60 000	— Rétributions du personnel (6% du crédit total)
— Diverse Sachausgaben	221 000	— Diverses dépenses matérielles
	<u>981 000</u>	
373.01 Beiträge an Fachverbände.		Cotisations versées à des organisations professionnelles.
512.01 — Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen	1 744 700	— Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes
— Einrichtung eines Oberflächenanalysezentrums	750 000	— Installation d'un centre pour l'analyse des surfaces et des couches minces
— Außerordentlicher Bedarf 1988 im Zusammenhang mit dem Vollzug verschärfter Abgasprüfvorschriften sowie Maßnahmen im Bereich Luftreinhaltung und Lärmbekämpfung	1 570 000	— Besoin extraordinaire pour l'année 1988, lié à l'application de prescriptions plus sévères sur les gaz d'échappement, ainsi que de mesures visant la protection de l'air et la lutte contre le bruit
	<u>4 064 700</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	21 562 213	21 156 000	22 991 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 094	46 000	46 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	89 964	70 000	70 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	836 099	860 000	875 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	20 588 056	20 180 000	22 000 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	12 228 441	12 500 600	13 022 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 108 243	9 265 000	9 525 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	133 686	141 500	120 300	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	133 979	118 100	178 500	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	9 893	10 100	10 300	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . .	70 374	81 300	82 900	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	101 916	104 400	106 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	131 341	134 600	137 300	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	795 064	815 000	861 300	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	859 633	920 300	1 096 900	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 262	3 400	3 500	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	196 654	201 600	205 600	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	41 396	45 700	44 500	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	118 559	121 500	123 900	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	524 443	538 100	524 900	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	511 672	400 000	420 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	511 672	400 000	420 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung				337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs
Ausgaben	—	—	120 562 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	—	—	57 948 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	—	—	869 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	—	294 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	—	—	967 000	2 Hôtes académiques
3 Hilfskräfte	—	—	1 628 800	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	4 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	—	—	561 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	—	—	1 609 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	—	—	20 322 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	—	—	18 527 000	10 Enseignement et recherches

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und Gewerbe**
(Fortsetzung)

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St.Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen aufgrund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt. Letzte Tarifierfassung: 1. 10. 1986.

— Voraussichtliche Aufträge	36 000 000
— Davon Bundesaufträge	14 000 000
	<u>22 000 000</u>

**Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasser-
reinigung und Gewässerschutz**

302.01 Vermehrte Reiseauslagen infolge personeller Verstärkung im Rahmen des Avanti-Projektes 5.2; Wegfall der Kosten für Tagesstreckenkarten.

312.01 Transfer von 1,5 Aufräumerinnen-Stellen von der EMPA zur EAWAG.

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Forschungs-Institutionen, Austausch von Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.

— Energie, Wasser	253 800
— Laborbedarf	553 600
— Werkstoffe	53 900
	<u>861 300</u>

342.10 Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässerschutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinärer Projekte. Personelle Verstärkung aufgrund Avanti-Projekt 5.2: Verbesserte Integration des Seenforschungs-Laboratoriums Kastanienbaum in die Gesamt-EAWAG. Forschungsprojekte und Unterricht:

— Personalausgaben (47% des Gesamtkredits)	515 000
— Wissenschaftliche Apparate	305 000
— Übrige Ausgaben	276 900
	<u>1 096 900</u>

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschaftsverkauf für das Seenforschungs-Laboratorium Kastanienbaum.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR 814.20).

**Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de
recherches pour l'industrie, le génie civil et
les arts et métiers** (suite)

Produit de la location des logements de service et des places de stationnement.

Contributions de la Commission de l'industrie de l'EMPA St. Gall, résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérience, au prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA. Dernière adaptation: le 1^{er} octobre 1986.

— Travaux probables	
— Travaux pour la Confédération	

**Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et
la protection des eaux**

Accroissement des déplacements par suite de l'augmentation du personnel dans le cadre du projet Avanti 5.2. Suppression des frais de cartes journalières.

Transfert de 1,5 poste du service de nettoyage de l'EMPA à l'EAWAG.

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des contacts avec des instituts de recherche à l'étranger, échange de scientifiques.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.

— Energie, eau	
— Matériel de laboratoire	
— Matériaux	

Recherche et formation dans le domaine de la protection des eaux et de la protection de l'environnement. Encouragement de projets multidisciplinaires. Renforcement du personnel en raison du projet Avanti 5.2: Meilleure intégration du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum dans l'ensemble de l'EAWAG. Projets de recherche et enseignement:

— Frais de personnel (47% du crédit global)	
— Appareils scientifiques	
— Autres dépenses	

O du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé, conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS 814.20).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (Fortsetzung)****Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (suite)**

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

Renouvellement successif de l'appareillage; instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

942.01 Verbreitung und Anwendung generalisierbarer Forschungsergebnisse in Form von Gutachten und fachlicher Unterstützung Dritter (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG). Kostendeckende Tarife, letzte Revision: 1.1.1987.

Diffusion et application de résultats de recherche pouvant être généralisés, sous forme d'expertises et de conseils spécialisés pour des tiers (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c). Tarifs (prix couvrant le frais); dernière adaptation le 1^{er} janvier 1987.

— Voraussichtliche Aufträge	Fr.	1 155 000
— Davon Bundesaufträge		735 000
		<u>420 000</u>

— Travaux probables
— Travaux pour la Confédération

Zu 337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung**Ad 337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs**

Bisher unter 331/332.

Figurait jusqu'ici sous 331/332.

302.01 — Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung
— Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR und des voll durchgehenden Betriebes der Beschleunigeranlagen, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen

657 000 — Frais de voyage en Suisse et à l'étranger dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation

— Aus- und Weiterbildungskosten, Seminare, Tagungen, Feuerwehrsold und übriger Ersatz von Auslagen

125 000 — Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR, du fonctionnement permanent des installations de l'accélérateur, de la surveillance des installations techniques et de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité
87 000 — Frais de formation et de perfectionnement du personnel, séminaires, congrès, solde pour pompiers et autres dépenses

869 000

312.01 — Taggeld- und Spesenentschädigungen an die Mitglieder der Kommissionen, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und techn. und andere Beratungen
— Entschädigung an Drittfirmen

192 000 — Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de commissions, honoraires aux conférenciers externes pour colloques, expertises techniques et autres
102 000 — Indemnité à des tiers

294 000

312.02 Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.

Séjours limités d'hôtes académiques étrangers pour l'étude de problèmes scientifiques.

312.03 Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei», Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen; «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE) und Schweizer Studenten.

Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active», remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE).

312.04 Auswärtige Analysen, Programmierungen und Beratungen für EDV-Applikationen, welche nicht durch das eigene Personal erledigt werden können sowie EDV-projektbezogene und benutzerorientierte Ausbildung.

Analyses, établissements de programmes et expertises externes pour des applications informatiques qui ne peuvent pas être effectuées par notre propre personnel ainsi que pour frais d'instruction informatique relatifs aux projets et aux utilisateurs.

322.01 — Abonnemente von Fachzeitschriften, Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern sowie Publikationskosten
— Personalinsetrate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen

291 000 — Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication
270 000 — Annonces pour le recrutement de personnel, taxes sur brevets et frais administratifs divers

561 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung
 (Fortsetzung)

Ad 337 Institut de recherches nucléaires et en
matière de réacteurs (suite)

Bisher unter 331/332.

Figurait jusqu'ici sous 331/332.

	Fr.	
332.01 — Prämie für Produkthaftpflicht-Versicherung	30 000	— Primes d'assurance en cas de responsabilité du fait de produits
— An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten	506 000	— Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres ainsi que travaux d'entretien
— Revisionen, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparate, Instrumente und Fahrzeuge	944 000	— Révisions, réparations et abonnements de service pour machine, appareils, instruments et véhicules
— Ersatzteile und übriger Unterhalt	129 000	— Pièces de rechange et divers travaux d'entretien
	<u>1 609 000</u>	
342.01 — Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme	7513 000	— Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)
— Arealüberwachung durch Dritte	504 000	— Surveillance des surfaces attenantes des instituts par des tiers
— Materialien und Kleinapparate für die Isotopenproduktion, allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen	5465 000	— Matériel et petits appareils pour la production de radio-isotopes, frais et produits d'exploitation, outillage, petites machines et frais pour services confiés à des tiers
— Lagermaterialien	5370 000	— Matériaux divers d'emménagement
— Diverse Betriebsausgaben inkl. Betriebsmittel für Dienstleistungen	1 470 000	— Autres frais d'exploitation, y compris les matériaux pour les travaux pour des tiers
	<u>20 322 000</u>	
342.10 — Sachausgaben für das Forschungsprogramm	8100 000	— Dépenses spécifiques au programme de recherche
— Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (= 35% des Gesamtkredits)	6500 000	— Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (= 35% du crédit total)
— Zusätzlicher Investitionsbedarf für die Anpassung der Forschung an neue Aufgaben	3000 000	— Besoins supplémentaires destinés à l'adaptation du programme de recherche à de nouvelles tâches
— Diverse F + E-Ausgaben	927 000	— Autres frais de recherche et de développement
	<u>18 527 000</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung (Fortsetzung)				337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	—	—	17 736 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	—	—	15 593 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	—	—	117 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	—	—	5 136 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	—	—	10 340 000	942.01 Produit de ventes
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	119 874 236	138 622 600	151 070 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	76 703 115	73 364 100	79 661 100	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	565 785	608 000	621 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bei- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	122 055	125 000	103 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	10 805	11 000	11 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	1 474 665	1 732 600	1 687 300	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	—	257 380	290 640	3 Chargés de cours
4 Kommissionen und Honorare . . .	32 093	33 000	34 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion . . .	199 985	205 000	210 000	5 Section des bâtiments et de l'exploit- ation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	493 659	615 000	635 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	—	1 824 100	1 857 900	7 Assistants
322.01 Verwaltungsauslagen	204 900	210 000	215 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen . . .	416 809	427 000	491 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	914 794	10 300 000	10 910 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	25 100 592	35 411 000	33 764 000	10 Enseignement et recherches
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	26 613	31 000	32 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	303 016	355 000	397 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	320 000	338 000	346 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	604 574	660 000	668 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Erschließungsbeitrag	—	5 000 000	10 000 000	413.01 Subventionnement de l'équipement
463.01 Stipendien	422 100	466 000	514 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	1 315 017	1 348 000	4 037 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 350 098	1 520 000	1 710 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	259 032	265 000	260 000	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	799 529	1 200 000	—	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 717 800	2 660 000	2 560 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzins ertrag	133 196	130 000	130 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 931 593	2 000 000	2 000 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	312 925	130 000	130 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	300 086	250 000	250 000	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum . .	40 000	150 000	50 000	6 Centre de calcul électronique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung

(Fortsetzung)

Bisher unter 331/332.

	Fr.
512.01 — Anschaffung von Apparaten und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Fahrzeugen, Strahlenüberwachungs- und Strahlenschutz-Geräte, Anschaffungen für die Beschleunigeranlage, der Strahlenführungen, der experimentellen Anlagen und der techn. Infrastruktur	15 736 000
— Zusätzlicher Investitionsbedarf für die Anpassung der Forschung an neue Aufgaben	2 000 000
	<u>17 736 000</u>
922.01 — Vertrag vom 13. 6. 1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Beschleuniger-Anlage durch Forschungsgruppen aus der BRD	5 000 000
— Diverse Kostenrückerstattungen	136 000
	<u>5 136 000</u>
942.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 mit dem EIR über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt.	
— Erlös aus Isotopenverkäufen sowie allgemeine und wissenschaftliche externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten	24 070 000
— Davon Bundesaufträge	<u>— 13 730 000</u>
	<u>10 340 000</u>

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977, BRB vom 4. 10. 1977.	
302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.	
312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.	
342.01 — Elektrizität	4 200 000
— Wasser; das Gas wird inskünftig zu Lasten des Budgets des Oberkriegskommissariats (OKK) beschafft.	325 000
— Reinigungsarbeiten in Régie (Zunahme der Nutzflächen)	2 720 000
— Transport von Personen und Gütern	1 240 000
— Gebühren (Feuerwehr, Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung)	450 000
— Diverses	1 175 000
	<u>10 110 000</u>
Sondermaßnahmen gestützt auf das Informatikpaket und die Grobanalyse Hayek	800 000
	<u>10 910 000</u>
342.10 Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten:	
— laufende Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	10 994 000
— Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (34% des Gesamtkredits)	11 400 000
— Sondermaßnahmen gestützt auf das Informatikpaket und die Grobanalyse Hayek (davon 5 600 000 Franken oder 49% für personelle Maßnahmen)	11 370 000
	<u>33 764 000</u>

Ad 337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs (suite)

Figurait jusqu'ici sous 331/332.

— Achats d'appareils et d'équipements de toutes sortes, machines-outils, remplacement de véhicules, équipements et appareils de radiosurveillance et de radioprotection, achats pour l'accélérateur, les faisceaux et les installations expérimentales ainsi que pour l'infrastructure technique	
— Besoins supplémentaires destinés à l'adaptation du programme de recherche à de nouvelles tâches	
— Contrat du 13. 6. 1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations de l'accélérateur par les groupes de recherches de la RFA	
— Remboursements de frais divers	
Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 avec l'IFR concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les prix de ventes sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts.	
— Produit de la vente de radioisotopes (RI), prestations générales et scientifiques de service pour des tiers, mandats de recherche et cours de formation	
— Mandats de la Confédération	

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Statut de la Caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4 octobre 1977.	
Contribution de l'employeur à l'assurance obligatoire des apprentis.	
Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités, experts aux examens de diplômes et de thèses.	
— Electricité	
— Eau, le gaz étant désormais pris en charge par le Commissariat central des guerres (CCG)	
— Travaux de nettoyage en régie (augmentation des surfaces utiles)	
— Transport de personnes et de biens	
— Taxes diverses (incendie, épuration des eaux, enlèvement des ordures)	
— Divers	
Augmentation par suite des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse sommaire Hayek	
Dépenses des unités d'enseignement et de recherche:	
— Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires	
— Personnel d'enseignement et de recherche engagé par contrat de durée limitée (34% du crédit)	
— Augmentation par suite des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse sommaire Hayek (5 600 000 francs concernent les mesures de personnel soit 49%)	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**
(Fortsetzung)

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission.

373.04 Anteil der EPFL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports EPFL/Universität Lausanne.

373.06 Beteiligung der EPFL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten und diverse Sozialmassnahmen.

413.01 Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Südwest zur verkehrsmässigen Erschließung des EPFL Standorts Ecublens gemäß Bundesbeschluß vom 18.3.1987 (BBl 1987 I 1023).

463.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

512.01 — Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP)
— Spezialmobiliar
— Motorfahrzeuge
— Einrichtungen für Sicherheit, Hausdienst und Unterhalt .

— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde (bisher unter 512.06)

512.02 Aufrechterhaltung des Standards der Hauptbibliothek. Anschaffung aktueller wissenschaftlicher Werke (Periodika und Bücher).

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die verschiedenen Werkstätten der EPFL.

512.06 Neu unter 512.01.

722.01 Miet- und Pachtzinseinnahmen (Hauswartwohnungen, Mensen in Ecublens).

932.01 Von den Studenten betreute Schulgelder.

932.02 Immatrikulationsgebühren, Kostenanteil der Universität Lausanne an den Kosten der Seewasserpumpstation und verschiedene Verwaltungseinnahmen.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der EPFL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife (letzte Anpassung: 1.1.1987).

942.06 EDV Dienstleistungen des Rechenzentrums an Dritte.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'EPFL avec la Commission de recherche.

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles, EPFL et Université de Lausanne.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation de cours du 3^e cycle.

Réduction du prix des repas des étudiants et diverses mesures sociales.

Contribution à la construction de la nouvelle ligne de tramway Lausanne Sud-Ouest desservant le complexe universitaire d'Ecublens, selon AF du 18.3.1987 (FF 1987 I 1010).

Complément aux bourses cantonales.

Fr.	
670 000	— Equipement scientifique pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP)
535 000	— Mobilier spécial
255 000	— Véhicules à moteur
177 000	— Entretien des installations de sécurité, conciergerie et entretien
2 400 000	— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction (jusqu'ici sous 512.06)
4 037 000	

Maintien de la mission de la bibliothèque principale, acquisition d'ouvrages d'actualité, de périodiques et de livres scientifiques.

Acquisition de machines-outils spécialisées destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

Figure désormais sous 512.01.

Produit des loyers et fermages (concierges, restaurants du site d'Ecublens).

Finances de cours payées par les étudiants.

Taxes d'immatriculation, participation de l'Université aux frais de la station de pompage et diverses recettes administratives.

Prestations de services facturées à des tiers par les instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs S.I.A. (dernière adaptation le 1^{er} janvier 1987).

Prestations informatiques facturées à des tiers par le Centre de calcul électronique.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	543 866 567	585 544 220	609 228 700	Dépenses
Einnahmen	60 936 310	61 418 000	63 284 000	Recettes
 401 Generalsekretariat				 401 Secrétariat général
Ausgaben	18 024 752	21 872 150	24 754 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 530 678	8 157 500	10 970 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 444	22 000	117 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	43 427	40 000	45 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2686 105	3 390 400	1 866 700	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	20 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	44 350	43 250	60 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit . . .	49 986	50 000	51 000	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	8 169 763	9 119 000	11 059 000	4 Préparations au service actif
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Presse und Funkspruch	480 000	1 050 000	515 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	557 145	500 000	600 000	Recettes
931.01 Kanzleigeühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	557 145	500 000	600 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
 402 Bundesamt für Justiz				 402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	96 710 808	107 381 100	113 041 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 429 568	12 811 100	12 378 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	149 135	174 000	150 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	76 363	95 000	100 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	66 813	100 000	110 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	763 170	672 000	640 900	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	41 690	100 000	90 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	68 112	90 000	290 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	60 000	60 000	430 000	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 211.01 BB vom 16.6.1987 betreffend Nachtrag I zum Voranschlag 1987. Umwandlung von Hilfskräftestellen in Etatstellen (23) zu Gunsten des Beschwerdedienstes für den Asylbereich (siehe auch unter 311.02).
- 301.01 Wesentlicher Mehrbedarf, insbesondere für Dienstreisen im Ausland im Zusammenhang mit der Ausbildung des Personals vom Dienst für Informatik des Generalsekretariates, der seit 1.5.1987 von der Bundesanwaltschaft losgelöst wurde.
- 311.01 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Mehraufwand infolge vermehrter Guttheilungen der Beschwerden, bei denen eine Parteientschädigung ausgerichtet werden muß (BG über das Verwaltungsverfahren vom 20.12.1968, Art. 64).
- 311.02 Verminderung der Hilfskräftestellen beim Beschwerdedienst von bisher 52 um 23 auf 29 Stellen, welche bis Ende 1992 befristet sind (siehe auch unter 211.01).
- 311.04 Beizug von externen EDV-Sachverständigen für spezielle Probleme, beispielsweise für Verbindungen zu anderen Computer-Systeme, Büroautomation usw. Projektbezogene EDV-Ausbildung.
- 311.05 Gemäß Weisungen des Bundesrates für den VA-88 sind die Kosten für dienststellenbezogene Ausbildung beim Amt einzustellen. Es handelt sich um problemorientierte Führungsausbildung.
- 321.01 Wesentlicher Mehrbedarf, insbesondere im Zusammenhang mit der Personalwerbung beim Beschwerdedienst.
- 373.03 V vom 24.10.1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art.5 (SR 172.010.41). Information der Bevölkerung sowie der politischen und militärischen Behörden über die APF.
- 373.04 BRB vom 12.5.1976/27.8.1980 «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Der Finanzbedarf richtet sich nach dem Baufortschritt. Erhöhung der jährlichen Kredittranche nach Maßgabe des beschleunigten Bauprogrammes der PTT, die für die Realisierung des UKW-Projektes 77 federführend sind.
- 511.01 V vom 24.10.1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch (SR 172.010.41). 1987 wurde für die dringende, einmalige Beschaffung von Spezialgeräten zu Gunsten der Abteilung Presse und Funkspruch ein außerordentlicher Mehrbedarf beansprucht.
- 531.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.0). Infolge des erhöhten Personalbestandes können mehr Beschwerden erledigt werden, was zu wesentlich Mehreinnahmen führt.

Fortsetzung auf Seite 338b

Ad 401 Secrétariat général

AF du 16.6.1987 concernant le supplément I au budget 1987. Conversion de postes d'auxiliaires en postes permanents (23) en faveur du Service des recours dans le domaine du droit d'asile (voir également l'article 311.02).

Hausse importante des besoins résultant notamment des déplacements à l'étranger requis par la formation du personnel responsable de l'informatique au Secrétariat général, lequel est indépendant du Ministère public depuis le 1^{er} mai 1987.

O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat. Dépenses supplémentaires résultant du dédommagement des parties dont le recours est accepté (LF sur la procédure administrative, du 20 décembre 1968, art. 64).

Diminution de 23 postes d'auxiliaires, limités à fin 1992, au Service des recours, l'effectif passant ainsi de 52 à 29 postes (cf. également article 211.01).

Mise à contribution de spécialistes informatiques externes pour des études spéciales, telles que liaisons entre différents systèmes électroniques, bureautique, etc. Formation spécifique en informatique.

Selon les directives du Conseil fédéral pour le budget 1988, les dépenses inhérentes à la formation dans les services doivent être enregistrées dans chacun des offices respectifs. Il s'agit d'une préparation au commandement spécifique.

Hausse sensible des besoins, résultant plus particulièrement du recrutement de personnel au service des recours.

Ordonnance du 24.10.1979 concernant la Division Presse et Radio, art.5 (RS 172.010.41). Information de la population, ainsi que des autorités politiques et militaires au sujet de la DIPRA.

ACF des 12.5.1976/27.8.1980 «Projet OUC 77». Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Les besoins de trésorerie sont fonction de l'avancement des travaux de construction. Hausse de crédit de la tranche annuelle suivant le programme de construction accéléré des PTT qui dirigent la réalisation du projet OUC 77.

O du 24.10.1979 concernant la Division Presse et Radio. (RS 172.010.41). En 1987, un supplément extraordinaire a été utilisé pour l'acquisition urgente et unique d'appareils spéciaux destinés à la Division Presse et Radio.

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Accroissement substantiel des recettes dû à l'augmentation du personnel permettant de traiter un plus grand nombre de recours.

Suite à la page 338b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 402 Bundesamt für Justiz**

- 311.06 Umstellung der Registratur, der Textverarbeitung, Registerführungen und Statistiken auf EDV. Ausbildung der Benutzer in der EDV-Applikation.
- 311.07 Neue Rubrik, bisher unter 301.01.
- 321.01 1988 Internationales Privatrecht, Diplomatische Konferenz in der Schweiz (200 000 Franken).
- 331.03 Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt betr. Flugsicherheit. Erhaltung der Flugtüchtigkeit und Ersatz der Ausrüstung. Schrittweise Erneuerung der Flugzeug-Kamera-Ausrüstungen. Heutiges System beruht auf dem technologischen Stand der 60er Jahre (ca. 380 000 Franken).

Ad 402 Office fédéral de la justice

Automatisation de la gestion des dossiers, du traitement des textes, des travaux des préposés aux registres et de statistiques. Formation des usagers du système informatique.

Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 301.01.

En 1988, Droit international privé, conférence diplomatique en Suisse (200 000 francs).

Instructions de l'Office fédéral de l'aviation civile au sujet de la sécurité aérienne. Maintien de la navigabilité et échange des équipements. Remplacement successif de l'équipement photographique de bord, le système technique actuellement utilisé datant des années soixante (quelque 380 000 francs).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	20 899 838	24 000 000	26 500 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	999 888	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetz- gebungsaufträge	553 077	590 000	750 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusam- menlegungen	1 364 600	—	—	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	2 190 084	100 000	—	463.01 Formation professionnelle du per- sonnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	197 011	150 000	200 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	10 780 043	17 000 000	13 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	45 999 966	49 300 000	52 700 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
8 Modellversuche	—	2 000 000	5 600 000	8 Essais sur maquettes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisa- tionen	69 450	89 000	92 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	2 000	50 000	5 000	511.02 Instruments de mensuration
Einnahmen	5 211 100	5 006 000	4 930 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	203 000	200 000	245 000	923.01 Indemnités des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.01 Kanzleigeühren	248 692	116 000	95 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	68 940	60 000	70 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	4 198 344	4 000 000	4 000 000	3 Emoluments du registre du com- merce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	20 500	30 000	20 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	471 623	600 000	500 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	165 891 897	18 004 950	18 165 050	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 106 180	11 694 300	11 964 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	206 964	150 000	132 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 022 671	19 000	23 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	5 150 950	342 200	180 600	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	49 975	40 000	14 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	8 000	6 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

- 373.01 BB vom 9.3.1978 über Kostenanteile der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) und Änderungen vom 14.12.1984; Art.38 und 39 SchlT ZGB. Durchführung der Grundbuchvermessung (Programm 2000). Zahlungen der mit dem vom BR genehmigten Programm 2000 zugesicherten Beiträge an die Kantone.
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S.167.
- 391.01 Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten betreffend das Verfassungsrecht, Staats- und Verwaltungsrecht und Privatrecht sowie für die Reform der amtlichen Vermessung.
- 463.01 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341) und VO vom 24.10.1984. Förderung der Ausbildung des Straf- und Erziehungsanstaltspersonals. Gemäß Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen letztmalige Zahlungen im Jahre 1987.
- 483.05 BB vom 25.6.1946 betr. Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 211.432.15). Gemäß Anschlußprogramm (BG vom 14.12.1984) werden die Bundesbeiträge aufgehoben. Da der Rekurs des Kantons Tessin vom Bundesgericht noch nicht entschieden ist, müssen die Zahlungen vorläufig noch weiter geleistet werden.
- 483.06 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341.1); BG über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug vom 5.10.1984 und VO (SR 341 und 341.1). Bauliche Verbesserungen in Anstalten und Heimen.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S.167.
- 483.07 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; VO und VO EJPD vom 24.10.1984; BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug (LSMG), VO vom 29.10.1986 zum LSMG. Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Zunehmende Spezialisierung mit erhöhtem Personalbedarf; vermehrte therapeutische Maßnahmen; Neuankennung von Heimen.

- AF du 9.3.1978 sur la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27) et modifications du 14.12.1984, art.38 et 39 Titre final du CCS. Exécution des mensurations cadastrales (Programme 2000). Versement aux cantons des subventions allouées dans le cadre du programme 2000, approuvé par le CF.
Article soumis à un crédit annuel d'engagement. p.167.
- Indemnités versées aux membres de commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat, concernant le droit constitutionnel, le droit public et administratif et le droit privé, ainsi que la réforme des mensurations officielles.
- LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation (RS 341) et O du 24.10.1984. Amélioration de la formation du personnel des établissements et des maisons d'éducation. Selon la répartition des tâches entre Confédération et cantons, les derniers versements s'effectuent en 1987.
- AF du 25.6.1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Valais, du Tessin et des Grisons pour l'établissement du registre foncier rural (RS 211.432.15). Selon le programme complémentaire (LF du 14.12.1984), les subventions fédérales sont supprimées. Le Tribunal fédéral n'ayant pas encore statué sur le recours du canton du Tessin, les subventions doivent toujours être versées.
- LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation (RS 341.1). LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et mesures et O y relative (RS 341 et 341.1).
Article soumis à un crédit annuel d'engagement. p.167.
- LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation. O et O du DFJP du 24.10.1984. LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM). O du 29.10.1986 concernant la LPPM. Subventions à des maisons d'éducation pour enfants et adolescents et à des établissements d'éducation pour jeunes adultes. Frais supplémentaires découlant de la spécialisation et du nombre accru de personnel. Augmentation du nombre des mesures thérapeutiques. Augmentation du nombre d'établissements reconnus.

Fr.

— Personalaufwendungen	52300 000	— Frais de personnel
— Investitionen (Maschinen für berufliche Ausbildung) . . .	400 000	— Investissements (machines pour la formation professionnelle)
	<u>52 700 000</u>	

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- 483.08 BG vom 5. 10. 1984 über die Leistungen des Bundes im Straf- und Massnahmenvollzug. Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzepte im Straf- und Massnahmenvollzug. Gemäß Finanzplanung im Rahmen der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen ist ab 1987 eine Staffelung der Beiträge vorgesehen. Die jeweils aufgelaufenen Restbeiträge des Vorjahres kumulieren sich mit den Beiträgen des Folgejahres.
- 923.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt.
- 931.01 V vom 30. 10. 1985 über Gebühren für Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz. Geringere Gebühreneinnahmen, weil Anmeldefrist für Bürgerrechtsbestätigungen (Art. 57 Bürgerrechtsgesetz) am 30. Juni 1988 ausläuft.
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3. 12. 1954 (Fassung gemäß Ziff. 1 der VO vom 21. 12. 1973). Tarifänderung vom 10. 11. 1982 (SR 211.411.1).
- 941.01 V über die Benützung des eidgenössischen Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 19. 12. 1979 und Änderung vom 12. 1. 1983. Geringeres Auftragsvolumen als im Vorjahr.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 211.01 Umwandlung von drei Hilfskräftestellen in Etatstellen per 1. 7. 1987 gemäß Bundesbeschluß über Nachtrag I zum VA 1987 vom 16. 6. 1987.
- 301.01 Wegfall der Tagesstreckenkarten, ohne Flüchtlingsbereich; jedoch Mehrbedarf für Verhandlungen mit dem Ausland (Intern. Rechtshilfe).
- 311.03 Umwandlung von drei Hilfskräftestellen in Etatstellen per 1. 7. 1987 gemäß Bundesbeschluß über Nachtrag I zum VA 1987 vom 16. 6. 1987.
- 311.05 Wartung und kleine Anpassungen am eingeführten Projekt AUPER. Entwicklung weitgehend abgeschlossen.
- 311.06 Dienststellen-, bzw. betriebsbezogene Ausbildung gemäß Weisungen des EFD für die Aufstellung des Personalvoranschlages 1988 und des Finanzplanes 1989—1991 vom 16. 3. 1987 (Neue Kreditrubrik ab 1988).

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

LF du 5. 10. 1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures. Développement et mise au point de nouvelles méthodes et de nouveaux programmes dans l'exécution des peines et des mesures. Selon la planification financière établie dans le cadre de la répartition des tâches entre le Confédération et les cantons, une progression des contributions est prévue à partir de 1987. Le solde des contributions dues à la fin de chaque année est reporté sur celles de l'année suivante.

Conventions avec les cantons pour lesquels la Confédération exerce la surveillance sur les travaux de mensuration.

O du 30. 10. 1985 instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice. Diminution des recettes, le délai de requête pour les attestations de citoyenneté (art. 57 de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse) arrivant à l'échéance le 30 juin 1988.

Tarif des émoluments perçus par le Registre du commerce du 3. 12. 1954 (teneur selon chiffre 1 de l'O du 21. 12. 1973). Modification du tarif du 10. 11. 1982 (RS 211.411.1).

O du 19. 12. 1979 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux et modification du 12. 1. 1983. Le volume des commandes est inférieur à celui de l'année précédente.

Ad 403 Office fédéral de la police

Transformation, le 1^{er} juillet 1987, de trois postes d'auxiliaires en postes permanents conformément à l'arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 1987, du 16. 6. 1987.

Suppression des cartes journalières de parcours, sans celles afférentes aux réfugiés. Besoins supplémentaires dus aux négociations avec l'étranger (entraide judiciaire internationale).

Transformation, le 1^{er} juillet 1987, de trois postes d'auxiliaires en postes permanents, conformément à l'arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 1987, du 16. 6. 1987.

Entretien et légères adaptations apportées au projet AUPER qui a été mis en application. Le développement est en grande partie terminé.

Formation axée sur l'activité de l'office ou sur son fonctionnement conformément aux instructions du DFF relatives à l'établissement du budget 1988 touchant le personnel et du plan financier 1989—1991, du 16. 3. 1987 (dès 1988, nouvel article).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	51 497	27 000	31 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	7 852	12 000	12 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	521 420	—	—	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	172 363	200 000	230 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Heimtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	738 954	315 000	315 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 351	1 450	1 450	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	213 757	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	70 579	40 000	145 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	19 598	58 000	48 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	36 978	20 000	—	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	3 781 488	4 600 000	4 600 000	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	128 291 269	—	—	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs- organisationen	682 675	—	—	5 Frais d'administration d'organis- mes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	7 602 453	—	—	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	925	69 000	44 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	7 760 282	4 210 000	4 070 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	2 729 431	—	—	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	398 212	460 000	430 000	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	434 140	140 000	140 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	725 296	860 000	700 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	3 473 202	2 750 000	2 800 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	8 549 660	8 642 300	8 653 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 948 732	8 078 900	8 107 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	29 589	30 500	31 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	62 986	67 000	67 000	311.02 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	503 085	460 000	440 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 268	5 900	7 700	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

321.01 Mehraufwand für die Fachdokumentation und Personalwerbung.

373.02 V vom 24.2.1982 über die Rechtshilfe in Strafsachen Art.13 Abs.2 (SR 351.11). Auslieferungskosten (Haft, Transport von Häftlingen, amtlicher Beistand, ärztliche Behandlung) werden vom Bund getragen. Längere Haftdauer und höhere Kosten.

373.03 BB vom 15.6.1909 betr. die Übernahme der Ausschaffung mittelbarer Ausländer; Übereinkunft vom 23.6.1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26.11.1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizer Bürger. Rund zwei Drittel der Aufwendungen entfallen auf Rückerstattungen an die Kantone (Fahr- und Begleitkosten) für die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenzen (Übereinkunft).

373.06 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art.98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).

391.01 Zusätzliche Forschungs- und Studienaufträge. BRB vom 21.11.1984 «Maßnahmen gegen das Waldsterben», «Bericht Luftreinhalte-Konzept» vom 10.9.1986, BRB vom 22.10.1986.

— Für weitere Stufen der Abgasvorschriften für Dieselmotoren von schweren Motorwagen sowie für Motorräder

— Für eine weitere Revision der V vom 27.8.1969 über Bau und Ausrüstung der Straßenfahrzeuge

— Forschungsauftrag «Umweltrelevante Aspekte der Straßenverkehrsgesetzgebung»

Fr.

100 000

20 000

25 000

145 000

391.02 Departementsverfügung vom 6.11.1985 betr. Einsetzung einer Expertengruppe «Verkehrssicherheit». Entschädigung an Vorstudien für Verkehrssicherheitsprobleme.

453.01 Durch die Änderung vom 14.12.1984 des BG über Erwerb und Verlust des Schweizer-Bürgerrechts (Aufhebung des Artikels 39) sind am 30.6.1985 die Ausgaben des Bundes für die Unterstützungskosten weggefallen.

453.05 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art.1, 3 und 21 (SR 852.1). Kosten der Unterstützung bedürftiger Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

— Unterstützung im Ausland 3 200 000

— Unterstützung im Inland 1 400 000

4 600 000

483.01 Weitergewährung des Beitrages gemäß BRB vom 17.4.1985.

923.02 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer (SR 852.1). Rückerstattungen (Art.19 BG und Art.36 VO). Abnahme der Anzahl der Unterstützten mit Rentenansprüchen und die großzügigere Rückforderungspraxis der inländischen Fürsorgebehörden.

Fortsetzung auf Seite 340b

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Dépenses supplémentaires pour des ouvrages spécialisés et le recrutement du personnel.

O du 24.2.1982 sur l'entraide judiciaire en matière pénale, art.13, 2^e al. (RS 351.11). Les frais d'extradition (détention, transport de détenus, mandataires d'office, soins médicaux) sont à la charge de la Confédération. Durée de la détention plus longue et frais plus élevés.

AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23.6.1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26.11.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Environ deux tiers des dépenses sont occasionnés par des remboursements aux cantons (frais de voyage et d'accompagnement) pour les renvois d'étrangers jusqu'à nos frontières (accord).

O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art.98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par des émoluments, voir l'article 931.03).

Mandats supplémentaires de recherche et d'étude. ACF du 21.11.1984 «Mesures contre le dépérissement des forêts», Rapport du 10.9.1986 «Stratégie de lutte contre la pollution de l'air», ACF du 22.10.1986.

100 000 — Etapes ultérieures de la mise en application des prestations sur les émissions de gaz d'échappement des voitures automobiles lourdes équipées d'un moteur diesel et des motocycles

20 000 — Nouvelle révision de l'O du 27.8.1969 sur la construction et l'équipement des véhicules routiers

25 000 — Mandat de recherche concernant les «aspects importants pour la protection de l'environnement, dans la législation sur la circulation routière»

Décision du département du 6.11.1985 concernant l'institution d'un groupe d'experts «Sécurité routière». Indemnités servant à financer les études préliminaires des problèmes de sécurité routière.

Par la modification du 14.12.1984 de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (abrogation de l'article 39), la Confédération ne participe plus depuis le 30 juin 1985, aux frais d'assistance.

LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art.1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

— Assistance à l'étranger

— Assistance en Suisse

Maintien du paiement de la contribution conformément à l'ACF du 17.4.1985.

LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Remboursements (art.19, LF et art.36, O). Diminution du nombre des assistés ayant droit à une rente et la pratique généreuse en matière de remboursement des autorités d'assistance à l'intérieur de la Suisse.

Suite à la page 340b

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

- 931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren, Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.01). Kostenauflegung im Rechtshilfeverfahren, Zulassungsentscheide Spielautomaten, Telexgebühren.
- 931.02 BG vom 29.9.1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0), Gebührentarif vom 26.3.1969, Änderung vom 26.11.1984 (in Kraft seit 1.1.1985). Nach den statistischen Angaben für das erste Halbjahr 1987, sollte die Zahl der Einbürgerungsbewilligungen nicht höher sein als im Jahr 1986.
- 931.03 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art.98—102 (SR 741.51). Änderung vom 3.4.1985 (in Kraft seit 1.5.1985); Einnahmen an Grundgebühren und Zusatzgebühren aus dem Vollzug der Fahrzeug- und Teiltypenprüfung zur selbsttragenden Finanzierung der Typenprüfstelle BAP.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 311.02 Entschädigungen für die Arbeiten + Aufträge der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (47 000 Franken).
- 311.03 V vom 20.10.1982 über das Zentrale Ausländerregister (ZAR-Verordnung); SR 142.215. Auswärtige Programmierung zur Realisierung der Phase III des ZAR.
- 321.01 Höhere Repräsentationskosten.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police (suite)**

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Frais imposés dans le cadre de la procédure d'entraide judiciaire, décisions concernant l'admission d'appareils de jeu, frais de télex.

LF du 29.9.1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Tarif des émoluments du 26.3.1969, modifié le 26.11.1984 (entré en vigueur le 1.1.1985). Selon la statistique pour le premier semestre 1987, le nombre des autorisations fédérales ne devrait pas être, en 1987, plus élevé qu'en 1986.

O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OCR), art.98 à 102 (RS 741.51), modifiée le 3.4.1985 (entrée en vigueur le 1.5.1985). Les recettes issues des émoluments de base et des émoluments additionnels frappant les homologations de véhicules et d'accessoires sont destinées à l'autofinancement du Service d'homologation de l'OFP.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Indemnités afférentes aux travaux et mandats de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers (47 000 francs).

O du 20.10.1982 sur le Registre central des étrangers (ordonnance RCE, SR 142.215). Travaux de programmation confiés à des tiers en vue de la réalisation de la phase III du RCE.

Hausse des frais de représentation.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
Einnahmen	2 237 694	2 200 000	2 800 000	Recettes
931.01 Gebühren	2 237 694	2 200 000	2 800 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	23 531 485	23 913 000	24 813 250	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 921 784	15 190 400	15 368 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	281 412	330 000	223 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	304 969	235 000	420 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	—	108 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	47 241	69 000	70 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	16 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	16 991	16 000	13 250	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	61 298	60 200	102 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 530 858	2 655 000	2 505 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	265 09	—	30 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	433 333	433 400	310 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	4 400 000	5 000 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	450 000	450 000	572 400	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge . . .	57 090	74 000	75 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 877 192	1 755 000	1 805 000	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	1 875 021	1 750 000	1 800 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	2171	5 000	5 000	2 Emoluments, expertises et rensei- gnements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 629 467	2 821 520	2 833 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 565 643	2 738 800	2 705 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 979	23 000	17 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	17 629	20 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	6 563	5 800	5 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	818	20 600	20 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	8 666	4 200	11 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	720	1 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	3 568	8 400	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	5 439 278	5 500 000	5 300 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungsein- richtungen und andere Einnahmen	5 439 278	5 500 000	5 300 000	931.01 Emoluments dus par des institu- tions d'assurance et autres recettes

Begründung**Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)**

- 31.01 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG) — in Kraft seit 1. 7. 1983 / Änderung der VO vom 20. 5. 1987 — in Kraft seit 1. 7. 1987 (SR 142.241). Mehreinnahmen infolge Anpassung der Gebühren auf dem Gebiete des ANAG an die Teuerung.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

- 01.01 Minderbedarf aufgrund der zentralen Verwaltung der Generalabonnemente und der Tagesstreckenkarten durch die Eidg. Finanzverwaltung.
- 11.01 BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesrechtspflege, Art. 17 (BSfP, SR 312.0). Höhere Übersetzungskosten im Zusammenhang mit umfangreichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr, Terrorismusbekämpfung und Betäubungsmittelvergehen.
- 11.02 Erstdatenerfassung für bewilligte, neue EDV-Vorhaben.
- 11.03 Projektbezogene EDV-Ausbildung und Expertenbeizug für die Konzeptbearbeitung.
- 11.04 Neue Rubrik. Fachspezifische Ausbildung und Kaderentwicklung.
- 21.02 Vermehrte Haft- und Untersuchungskosten im Zusammenhang mit gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren nach BSfP.
- 73.01 Entschädigung an die Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD). Minderkosten infolge geringerer Beanspruchung der Observationsgruppe der Kantonspolizei Bern.
- 73.02 Strafvollzugskosten nach BSfP (SR 312.0) und Art. 374 Abs. 1 StGB (SR 311.0).
- 73.03 Anteil des Bundes ($\frac{1}{3}$ der Gesamtkosten) an die gemeinsam mit den Kantonen betriebene Leitfunkstelle Interpol. Minder aufwendungen, da das Modernisierungsprojekt der letzten Jahre abgeschlossen ist.
- 73.04 Beiträge an die Stadt Bern und an den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes. Erhöhung des Beitrages an den Kanton Genf.
- 43.01 Erhöhung der Budgeteinheiten für die Berechnung des Jahresbeitrages an die IKPO-Interpol gemäß Beschluß der Generalversammlung der IKPO.
- 51.01 Ersatz für ausgediente Personenwagen und Beschaffung eines zusätzlichen Fahrzeugs für die Betäubungsmittel-Zentralstelle.
- 91.01 Verordnung EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregistrauszügen. Zunahme der Gesuche.

Exposé des motifs**Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)**

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (Tarif des taxes LSEE), entrée en vigueur le 1. 7. 1983, modifiée le 20. 5. 1987, entrée en vigueur le 1. 7. 1987 (SR 142.241). Supplément de recettes dans le domaine de la LSEE par suite de l'adaptation des taxes au renchérissement.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Besoins moindres par suite de la gestion centralisée des abonnements généraux et des cartes journalières de parcours par l'Administration fédérale des finances.

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 17 (PPF, SR 312.0). Frais de traduction accrus liés à des procédures d'enquête étendues dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et des infractions à la LF sur les stupéfiants.

Première saisie de données pour les projets informatiques approuvés.

Instruction informatique spécifique et recours à des spécialistes pour élaborer des concepts.

Nouvel article. Formation spécialisée et développement des cadres.

Frais accrus de détention et d'instruction en rapport avec des enquêtes de police judiciaire instruites conformément à la PPF.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR). Diminution des frais consécutive à une mise à contribution plus faible du groupe d'observation de la Police cantonale bernoise.

Frais d'exécution de peines conformément à la PPF (RS 312.0) et à l'article 374, 1^{er} al. du Code pénal suisse (RS 311.0).

Quote-part de la Confédération aux frais d'exploitation en commun avec les cantons, du central radiotélégraphique de l'Interpol ($\frac{1}{3}$ des frais totaux). Diminution des dépenses due à l'achèvement des travaux de modernisation qui ont eu lieu ces dernières années.

Subsides octroyés à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération. Hausse du subsidé versé au canton de Genève.

Augmentation — décidée par l'Assemblée générale de l'OIPC — de l'unité budgétaire déterminante pour le calcul de la contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

Remplacement de voitures usagées et acquisition d'un véhicule supplémentaire pour l'Office central des stupéfiants.

O du DFJP du 3. 3. 1982 (SR 331.1). Emoluments pour l'établissement d'extraits du casier judiciaire. Augmentation du nombre des demandes.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen**

- 311.04 Betrag für fachspezifische Ausbildung bei den Versicherungs-Gesellschaften gemäß Personalausbildungskonzept.
- 321.01 Mehrauslagen infolge Personalwerbungskosten.
- 373.01 Zwei neue Mitgliedschaften.
- 391.01 Forschungsaufträge im Zusammenhang mit Postulaten und Motionen, sowie insbesondere mit der Einführung der stichprobenweisen Kontrolle von Versicherungs-Einrichtungen als neuem, dringlichem Forschungsthema. Ressortforschung gemäß separatem Forschungskonzept.
- 931.01 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 bis 54 AVO (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten zu decken. Die Mindereinnahmen sind auf die gesunkenen Gesamtkosten des BPV im Jahre 1986 zurückzuführen.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

- Montant pour des branches spécifiques de formation auprès des compagnies d'assurance, conformément au concept de formation du personnel.
- Hausse des dépenses due aux frais de recrutement du personnel.
- Deux nouvelles affiliations.
- Mandats de recherche en relation avec des postulats et des motions, et plus particulièrement avec l'introduction du contrôle par échantillonnage des sociétés d'assurance, en tant que nouveau et pressant thème de recherche. Domaine de recherche conforme au concept particulier de recherche.
- Loi sur la surveillance des assurances, art. 24 (SR 961.01) art. 52—54 OS (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération. La baisse des recettes correspond à la diminution des frais totaux de l'office en 1986.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	
Justiz und Polizei				Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 566 849	15 059 200	14 793 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 158 438	13 621 200	13 298 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	84 848	129 000	102 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	27 996	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	5 255	10 000	10 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	15 788	63 000	49 600	4 Auxiliaires
7 Ausbildung des Personals	—	—	13 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	49 399	90 000	190 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	16 000	16 000	18 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	224 346	280 000	280 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft . .	172 806	—	—	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	790 389	800 000	780 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
3 Europäisches Patentamt	—	10 000	12 000	3 Bureau européen des brevets
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	21 585	—	—	511.01 Véhicule de service
Einnahmen	24 614 877	23 960 000	24 965 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	32 537	40 000	45 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	526 800	500 000	500 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 880 692	18 500 000	19 000 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 230 343	1 200 000	1 240 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	3 780 205	3 600 000	4 010 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	164 301	120 000	170 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	198 144 787	192 480 600	193 420 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 623 895	18 729 500	19 434 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	480 092	510 000	480 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum****Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle**

301.01 BG vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten (SR 172.221.10). Wegfall der Ausgaben für den Gebrauch von Tagesstreckenkarten und der betriebsbezogenen Ausbildungskosten.

311.07 Gemäß Weisungen des Bundesrates für den VA-88 sind die Kosten für dienststellenbezogene Ausbildung beim Amt einzustellen. Es handelt sich um problemorientierte Führungsausbildung.

321.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14).
— Feierlichkeiten 100-Jahr-Jubiläum BAGE (40 000 Franken)
— Feierlichkeiten 100-Jahr-Jubiläum Patentgesetz (15 000 Franken)
— BRB vom 20.8.1986 betr. 4. Symposium der europäischen Patentrichter (60 000 Franken)

931.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Es wird mit ca. 5000 Patentanmeldungen pro Jahr gerechnet.

931.02 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Mindereinnahmen aus nationalen Jahresgebühren, jedoch Mehreinnahmen aus europäischen Jahresgebühren.

931.03 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Aufgrund neuester Berechnungen und der per 1.1.1987 in Kraft getretenen revidierten Patentverordnung (AS 1986 1448) kann mit leicht erhöhten Gebühreneinnahmen gerechnet werden.

931.04 BG vom 26.9.1980 betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Es wird mit einer größeren Anzahl Marken-Hinterlegungen und Erneuerungen gerechnet.

931.05 BG vom 30.3.1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle (SR 232.12). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Größere Rückerstattung OMPI, Genf.

LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires (RS 172.221.10). Suppression des dépenses concernant l'utilisation de cartes de parcours journalières et des frais de formation relatifs à l'office.

Selon les directives du Conseil fédéral pour le budget 1988, les dépenses inhérentes à la formation axée sur l'activité de l'office doivent être enregistrées dans chacun des offices respectifs. Il s'agit d'une préparation au commandement spécifique.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14).
— Cérémonies du centenaire de l'OFPI (40 000 francs)
— Cérémonies du centenaire de la loi sur les brevets (15 000 francs)
— ACF du 20.8.1986 concernant le 4^e colloque des juges européens de brevets (60 000 francs)

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Quelque 5000 demandes de brevet sont prévues par année.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Diminution des recettes provenant des annuités des brevets nationaux compensée par une augmentation de recettes provenant des annuités des brevets européens.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Suivant des évaluations récentes et l'ordonnance sur les brevets révisée, entrée en vigueur le 1.1.1987 (RO 1986 1448), légère augmentation probable des entrées de taxes.

LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Augmentation présumée du nombre des dépôts et des renouvellements de marques.

LF du 30.3.1900 concernant les dessins et modèles (RS 232.12). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Remboursement plus important de l'OMPI, Genève.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz**Ad 408 Office fédéral de la protection civile**

301.01 Minderausgaben infolge Übernahme der Kosten für den Gebrauch von Tagesstreckenkarten durch die Eidg. Finanzverwaltung.

Dépenses réduites par suite de la prise en charge des frais pour l'utilisation des cartes journalières de parcours par l'Administration fédérale des finances.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	95 102	103 000	105 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	113 084	130 800	131 900	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz . . .	1 579	2 000	2 000	4 Commission d'études pour la pro- tection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	282	10 000	100 000	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	—	—	10 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	30 245	40 000	70 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	335 298	380 000	390 000	333.02 Entretien des immeubles et du mo- bilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	407 131	418 000	480 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	646 355	915 000	795 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	152 579	155 000	40 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	172 231	200 000	205 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	500 000	500 000	500 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 389 795	1 780 000	1 950 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	2 147	2 300	2 300	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	—	—	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	937 232	1 040 000	1 300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	107 000 000	108 000 000	108 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betrieb- liche Kurse	16 500 046	15 000 000	15 500 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial . . .	516 057	—	—	3 Entreposage du matériel de protec- tion civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	90 000	270 000	280 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . . .	145 134	100 000	100 000	6 Plans de protection civile des com- munes
8 Neue Alarm- und Übermittlungsein- richtungen	675 040	880 000	485 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen . .	2 135 042	2 100 000	1 850 000	9 Acquisitions de matériel, verse- ments
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	144 189	155 000	160 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	25 779	60 000	50 000	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	44 000 087	41 000 000	41 000 000	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung . .	2 865 368	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	10 044 129	13 030 000	10 025 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	26 234	30 000	25 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	10 017 895	13 000 000	10 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménage- ment du territoire
Ausgaben	5 258 087	5 433 700	5 613 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 208 179	2 278 600	2 338 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	26 755	32 800	19 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	49 875	80 000	47 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 718	3 900	13 900	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	140 500	120 000	90 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 327	23 400	189 500	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	19 457	40 000	60 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	554 583	570 000	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

311.07 Kontrolle, Umschreiben und Einrichten der EDV-Programme für die Inbetriebnahme des neuen Systems VEREDA.

311.08 Neue Rubrik. Kosten für Weiterbildungskurse des Personals, die nicht durch das EPA angeboten werden.

321.01 Mehrbedarf infolge Durchführung und Mitfinanzierung einer internationalen Zivilschutzfachtagung.

343.01 BG vom 23.3.1962 über den Zivilschutz (ZSG) Art. 69, (SR 520.1). V vom 27.11.1978 über den Zivilschutz (ZSV), Art. 2, Abs. 2 (SR 520.11). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung.

— Ausstellungen	175 000
— Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»	85 000
— Ausleihkopien Zivilschutzfilme	40 000
— Neue Aufklärungsfilme	140 000
— Informationsunterlagen	40 000
	480 000

25 Jahre nach Inkrafttreten des ZSG und mit Blick auf die heutigen Informationsbedürfnisse, sind gehaltvolle Ausstellungen im Rahmen der MUBA, OLMA, Comptoir und ESPO vorgesehen.

343.02 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69 (SR 520.1).

— Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial	525 000
— Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern	100 000
— Betriebskosten des eidg. Ausbildungszentrums Schwarzenburg	170 000
	795 000

Minderausgaben infolge Wegfall eines Teils der Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes. Größere Rabatte bei Cargo-Domizil-Frachten.

343.03 Weniger Beschaffungen von Instruktorenausrüstungen.

373.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69 (SR 520.1). Ausbildungskurse für Kader des Zivilschutzes gemäß Kurstableau 1988.

391.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 62, Abs. 1 (SR 520.1). V vom 6.3.1980 des EJPD betr. die Studienkommission für Zivilschutz (MZS 35/25).

— Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen	430 000
— Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial	870 000
	1 300 000

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S. 169.

453.01 BG vom 4.10.1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG), Art. 5 (SR 520.2). V vom 27.11.1978 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMV), (SR 520.21). BG vom 6.10.1966 über den Kulturgüterschutz (KGSG), (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzbauten.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 167.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

Contrôle, adaptation et organisation des programmes informatiques pour la mise en service du nouveau système VEREDA.

Nouvel article. Frais pour des cours de perfectionnement du personnel qui ne sont pas prévus par l'OFFP.

Besoins financiers supplémentaires par suite de l'organisation et du financement d'un séminaire international sur la protection civile.

LF du 23.3.1962 sur la protection civile (LPCi), art. 69 (SR 520.1). O du 27.11.1978 sur la protection civile (OPCi), art. 2, 2^e al. (RS 520.11). Information de la population.

— Expositions	
— Pages supplémentaires du périodique «protection civile»	
— Copies prêtées de films	
— Nouveaux films d'information	
— Documentation d'information	

25 ans après la mise en vigueur de la LPCi et vu les besoins d'information actuels, des expositions plus étendues sont prévues dans le cadre de la MUBA, de l'OLMA, du COMPTOIR et de l'ESPO.

LPCi du 23.3.1962, art. 69 (RS 520.1).

— Frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route	525 000
— Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique	100 000
— Frais d'exploitation du centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg	170 000

Dépenses réduites par suite de l'élimination d'une partie des frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile. Rabais plus importants accordés pour les marchandises livrées à domicile.

Moins d'achats d'équipements pour instructeurs.

LPCi du 23.3.1962, art. 69 (RS 520.1). Cours d'instruction pour les cadres de la protection civile selon tableau des cours de 1988.

LPCi du 23.3.1962, art. 62, 1^{er} al. (RS 520.1). O du 6.3.1980 du DFJP concernant la commission d'étude pour la protection civile (FOPC 35, 26).

— Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation	430 000
— Développement de prototypes du matériel nouveau ou à remplacer	870 000

Paiements effectués dans les limites de crédits d'engagements autorisés, tableau p. 169.

LF du 4.10.1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi), art. 5 (RS 520.2). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi) (RS 520.21). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC) (RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p. 167.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

453.02 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, A1, Bst. a (SR 520.1). V vom 11.11.1985 über die Pauschalierung der Bundesbeiträge an die Kosten des Zivilschutzes für die Ausbildung (MZS 47/92). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableau 1988 der Kantone und Gemeinden.

453.04 ZSV vom 27.11.1978, Art. 2, Abs. 3 (SR 520.11). Beitrag an die Betriebskosten des Schweiz. Zivilschutzverbandes (SZSV).

— Aufwendungen Zivilschutzverband	Fr. 220 000
— Verbesserung Zeitschrift «Zivilschutz»	60 000
	280 000

453.06 Restzahlungen an die nach altem Recht zugesicherten Kostenbeiträge für die Erstellung von Plänen für die generelle Zivilschutzplanung.

453.08 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art. 5, Abs. 1 (SR 520.2).

— Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT	400 000
— Vorbereitungen der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz	85 000
	485 000

Verminderung der Aufwendungen für Kabelzuleitungen.

453.09 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. b, (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art. 5, Abs. 1, (SR 520.2). KGSG vom 6.10.1966, Art. 24, Abs. 3, (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist.

— Sanitätsdienstliche Anlagen	600 000
— Verdichtung Alarmierungsnetz	700 000
— Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter	550 000
	1 850 000

Verminderung der Ausgaben für die Verdichtung des Alarmierungsnetzes.

523.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 62, Abs. 2, Art. 69, Abs. 2 (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art. 85, (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S. 168. Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 166.

943.01 ZSV vom 27.11.1978, Art. 86 (SR 520.11). Mindereinnahmen aus dem Verkauf des nicht standardisierten Zivilschutzmaterials an Kantone, Gemeinden und Betriebe.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

301.01 Wegfall der Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente.

311.01 Wegfall des vorläufig eingesetzten Betrages für die CH 91.

321.01 Durchführung der 8. Europäischen Raumplanungsministerkonferenz in Lausanne (BRB vom 27.5.1987).

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

LPCi du 23.3.1962, art. 69a, al. 1, lit. a (RS 520.1). O du 11.11.1985 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales pour les frais de l'instruction (FOPC 47/95). Octroi de subventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes 1988.

OPCi du 27.11.1978, art. 2, 3^e al. (SR 520.11). Participation aux frais d'exploitation de l'Union suisse pour la protection civile (USPC).

— Dépenses de l'USPC
— Amélioration de la revue «Protection civile»

Paiement de reliquats pour les frais, garantis jusqu'en 1985, de réalisation de plans destinés à l'exécution de la planification générale de la protection civile.

LPCi du 23.3.1962, art. 69, 1^{er} al., lit. b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art. 5, 1^{er} al. (RS 520.2).

— Ordres concernant l'introduction de câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT
— Préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil

Diminution des dépenses pour l'introduction des câbles par PTT.

LPCi du 23.3.1962, art. 69a, 1^{er} al., lit. b, (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art. 5, 1^{er} al., (RS 520.2). LPBC du 6.10.1966, art. 24, 3^e al., (RS 520.3). Octroi de subventions fédérales pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel.

— Constructions de protection du service sanitaire
— Renforcement des réseaux d'alarme
— Mesures destinées à la protection des biens culturels

Moins de dépenses pour le renforcement des réseaux d'alarme.

LPCi du 23.3.1962, art. 62, al. 2, art. 69, al. 2 (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art. 85 (SR 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de la remise aux cantons, communes et établissements. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi 1983.

Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, tableau, p. 168. Nouveau crédit d'engagement, tableau p. 166.

OPCi du 27.11.1978, art. 86 (SR 520.11). Moins de recettes de la vente du matériel de protection civile non-standardisé aux cantons, communes et établissements.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

Suppression des cartes journalières de parcours et des abonnements généraux.

Suppression du montant prévu provisoirement pour CH 91.

Organisation de la 8^e Conférence européenne des Ministres de l'Aménagement du Territoire à Lausanne (ACF du 27.5.1987).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung**
(Fortsetzung)

373.02 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 4 (SR 700). Vermehrte Information im Zusammenhang mit dem Raumplanungsbericht (Richtliniengeschäft 2. Priorität).

391.01 Erarbeitung von Grundlagen zur

- Ermittlung raumbedeutsamer Entwicklungen und Probleme
- Erfassung und Abstimmung raumwirksamer Aufgaben des Bundes und zur Zusammenarbeit mit den Kantonen
- Anwendung des Bundesgesetzes über die Raumplanung und zur Förderung der Raumplanung in den Kantonen

Dokumentation und Gutachten zur Revision des RPG

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 4 (RS 700). Information accrue en relation avec le rapport sur l'aménagement du territoire (objet des grandes lignes classé dans le 2^e degré de priorité).

Fr. Elaboration d'études de base:

- 130 000 — Etude de développements et de problèmes relatifs à l'aménagement du territoire
- 235 000 — Relevé et coordination des activités de la Confédération ayant des effets sur l'organisation du territoire, collaboration avec les cantons
- 185 000 — Application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT), encouragement de l'aménagement du territoire dans les cantons
- 20 000 Documentation et avis de droit concernant la révision de la LAT

570 000

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
483.01 Schweiz. Vereinigung für Landes- planung	75 000	75 000	75 000	483.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
2 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	498 267	470 000	400 000	2 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
3 Richtplanung	549 996	450 000	620 000	3 Plans directeurs
4 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	4 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 119 429	1 200 000	1 100 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit com- paré
Ausgaben	2 813 791	3 178 000	3 259 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 964 095	2 200 000	2 288 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare . . .	30 420	53 500	55 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	26 038	26 500	27 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	59 278	120 000	80 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	14 666	18 000	19 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	695 296	760 000	790 000	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	23 999	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	83 193	215 000	87 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	6 915	15 000	7 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	76 278	200 000	80 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	7 744 986	6 783 000	7 891 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 226 075	5 086 000	5 608 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	89 007	93 000	100 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	9 506	22 000	22 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	21 211	30 200	30 800	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	18 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	24 100	27 800	31 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	155 093	170 000	200 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	244 842	256 000	256 500	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	106 249	131 500	143 500	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für ge- setzliches Meßwesen, Paris	11 762	16 500	18 500	2 Organisation internationale de mé- trologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	1 789 983	760 000	1 400 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantona- len Eichstätten	37 092	190 000	43 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	30 067	—	20 000	3 Véhicules de service
Einnahmen	3 111 421	2 462 000	2 762 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	3 062 786	2 400 000	2 600 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	46 153	60 000	160 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	2 482	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung**

(Fortsetzung)

- 483.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. 3. 1965. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.
- 483.02 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980. Entsprechend den erteilten Zusicherungen sind mehr Abrechnungen zu erwarten. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.
- 483.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. 12. 1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit vom 4. 6. 1975, bzw. 2. 12. 1976. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6. 10. 1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19. 12. 1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 341.01 Im wesentlichen Energie- und Unterhaltskosten für den Betrieb des Gebäudes. Der Kanton Waadt hat einen Teil der Betriebskosten übernommen, wie dies im Abkommen vom 15. 8. 1979 vereinbart wurde.
- 511.01 Weiterer Aufbau der Bibliothek. Beschaffung von im wesentlichen ausländischer Literatur. Anpassung des Budgetbetrages an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.
- 921.01 Gebühren für die Benützung technischer Einrichtungen des Instituts durch Dritte.
- 931.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten. Ausgleichung der Einnamenschätzung an das Vorjahresergebnis.

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 211.01 Erhöhung des Bestandes von 65 auf 68 Personen.
- 301.01 Mehraufwand infolge Übertragung neuer Aufgaben, die eine vermehrte Reisetätigkeit im In- und Ausland zur Folge haben.
- 311.04 Kaderausbildung in Spezialkursen, z. T. im Ausland.
- 321.01 Ausbau der Fachdokumentation wegen der Übernahme neuer Meß- und Kontrollaufgaben.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19. 3. 1965. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980. Compte tenu des subventions allouées, les décomptes définitifs devraient être plus nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31. 12. 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4. 6. 1975 et du 2. 12. 1976. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation de crédit, voir p. 170.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6. 10. 1978 (RS 425.1). O du 19. 12. 1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Le crédit concerne surtout les frais d'énergie et d'entretien requis pour l'exploitation du bâtiment. L'Etat de Vaud a pris en charge une partie des frais d'exploitation comme le stipule la convention du 15. 8. 1979.

Poursuite de la constitution de la Bibliothèque. Mise à disposition de la littérature étrangère notamment. Adaptation du montant budgété au renchérissement du marché international du livre.

Emoluments perçus auprès des utilisateurs pour l'emploi des installations techniques de l'Institut.

O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour des avis de droit établis par l'Institut. Adaptation des estimations de recettes au résultat de l'exercice précédent.

Ad 414 Office de métrologie

Relèvement de l'effectif du personnel de 65 à 68 personnes.

Dépenses supplémentaires par suite du transfert de nouvelles tâches qui occasionnent davantage de voyages en Suisse et à l'étranger.

Formation des cadres dans des cours spécialisés qui ont lieu en partie à l'étranger.

Extension de la documentation spécialisée due à la prise en charge de nouvelles tâches de mesure et de contrôle.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 414 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)**

- 341.01 Die starke Intensivierung der Arbeiten, speziell im Dienst des Umweltschutzes und für den Schweizerischen Kalibrierdienst erfordert eine wesentliche Vergrößerung und Modernisierung des Apparateparks und der Installationen.
- 373.01 Kostenbeitrag von 245 000 Franken an Kantonales Observatorium Neuenburg für den Betrieb des Zeitzeichensenders.
- 511.01 Neuausrüstung und Erneuerung des Instrumentenparks wovon 0,5 Mio Franken zulasten des neuen Verpflichtungskredits 1988—1991.
- 511.02 Material mit dem die Kantone die Eichmeister auszurüsten haben, wird vom EAM zentral beschafft, kontrolliert und wiederverkauft. Es handelt sich vornehmlich um Gewichtsätze oder Hohlmaße, die als Spezialanfertigungen in Auftrag gegeben werden müssen (siehe auch unter 941.01).
- 931.01 Zunahme des Umfanges der gebührenpflichtigen Prüfarbeiten.
- 941.01 Verkauf des Materials gemäß den Bedürfnissen der Kantone.

Ad 414 Office de métrologie (suite)

Le renforcement notable des travaux, notamment pour la protection de l'environnement et pour le Service suisse d'étalonnage, exige une augmentation importante et une modernisation de l'équipement et des installations.

Contribution aux frais de 245 000 francs versée à l'Observatoire cantonal de Neuchâtel pour la diffusion de l'heure exacte.

Renouvellement et modernisation du parc des instruments, dont 500 000 francs sont à la charge du nouveau crédit d'engagement 1988—1991.

Le matériel nécessaire aux vérificateurs et payé par leurs cantons est acheté, contrôlé et revendu par l'OFMET de façon centralisée. Il s'agit principalement de jeux de poids et de mesures de capacité qui font l'objet de fabrications spéciales (voir également sous 941.01).

Augmentation du nombre des travaux de contrôle soumis à des taxes.

Vente de matériel selon les besoins des cantons.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen				415 Délégué aux réfugiés
Ausgaben	—	179 974 700	191 989 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	6 040 400	11 137 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	135 000	185 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	832 000	1 368 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	5 761 300	1 844 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	171 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	—	100 000	125 000	321.01 Frais d'administration
343.01 Betriebsausgaben	—	556 000	577 000	343.01 Dépenses d'exploitation
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	—	5 000 000	5 000 000	493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	—	110 000 000	120 000 000	2 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons
3 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	—	11 000 000	15 000 000	3 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
4 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	—	33 000 000	29 000 000	4 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	—	6 450 000	5 000 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	—	1 100 000	2 395 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	—	167 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	—	2 580 000	5 940 000	Recettes
921.01 Asylbewerber: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	—	1 200 000	4 000 000	921.01 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance
2 Flüchtlinge: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	—	1 000 000	1 500 000	2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
3 ANAG: Rückerstattungen an Fürsorge und internierungskosten	—	50 000	100 000	3 LSEE: remboursements de frais d'assistance et d'internement
931.01 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlosen Ausländer	—	330 000	340 000	931.01 Emoluments provenant de l'établissement de documents de voyage destinés à des étrangers alphabètes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

211.01 BB vom 16.6.1987 betreffend Nachtrag I zum Voranschlag 1987. Umwandlung von insgesamt 91 zeitlich befristeten Hilfskräftestellen in Etatstellen im Asylbereich des EJPD; davon 65 beim DFW (s. auch Rubrik 311.02).

301.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14, 14a und 16 sowie Änderung der Asylverordnung.

- Befragungen von Bundesbediensteten in den Empfangsstellen
- Intensivierung der Revisionen bei Kantonen, Hilfswerken und Durchgangszentren
- Auslandsreisen zwecks Lagebeurteilung in den wichtigsten Herkunftsländern

311.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 16 (SR 142.31). Entschädigungen an die extern beigezogenen Dolmetscher für die Befragung der Asylbewerber in den Empfangsstellen und vor dem DFW.

311.02 Verminderung der Hilfskräftestellen von bisher 101 um 65 auf 36 Stellen, welche bis Ende 1992 befristet sind (s. auch unter 211.01).

311.03 Beizug von externen EDV-Sachverständigen für prioritäre EDV-Projekte in den Bereichen Textverarbeitung, Flüchtlingsbuchhaltung und Länderdokumentation.

311.04 Gemäß Weisungen des Bundesrates für den VA-88 sind die Kosten für dienststellenbezogene Ausbildung beim Amt einzustellen. Es handelt sich um Aus- und Weiterbildung einerseits des Personals des Amtes und andererseits der kantonalen Befragter.

321.01 Erschließung von Informationsquellen für die Länderdokumentation, unter anderem Entschädigungen für den Anschluß an internationale Datenbanken. Mehr Insertionskosten infolge hoher Personalfluktuations.

343.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Altstätten/SG.

493.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 20b, Abs. 2 (SR 142.31). Pauschalentschädigung an die Kantone für ihren Verwaltungsaufwand. Einmalige Pauschale für jeden neuen Gesuchsteller.
Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 20, 20a/b und 21b (SR 142.31). Der Bund stattet den Kantonen die während des Asylverfahrens entstandenen Fürsorgeauslagen bis zum Vollzug der Wegweisung vollumfänglich zurück.

- Unterstützungen gemäß den Quartalsabrechnungen der Kantone
- Betriebskosten der Aufnahmezentren sowie der vier Empfangsstellen
- Ausreisekosten
- Beschäftigungsprogramme
- Rückkehr Beratungsstellen

Fr.

48 700 000

64 800 000

4 000 000

1 000 000

1 500 000

120 000 000

Mehrbedarf im Zusammenhang mit der Eröffnung von weiteren Aufnahmezentren.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

AF du 16.6.1987 concernant le 1^{er} supplément du budget 1987. Conversion de 91 postes auxiliaires, limités dans le temps, en postes permanents du secteur de l'asile au DFJP, dont 65 à notre office (voir également l'article 311.02).

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14, 14a et 16; modification de l'ordonnance.

- auditions dans les centres d'enregistrement par des fonctionnaires fédéraux
- vérifications intensifiées auprès des cantons, des œuvres d'entraide et des centres d'hébergement
- déplacements à l'étranger ayant pour but d'apprécier la situation dans les principaux pays d'origine des requérants

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 16 (RS 142.31). Indemnisation des interprètes, venant de l'extérieur, pour l'audition des requérants d'asile dans les centres d'enregistrement et à notre office.

Diminution de 65 postes auxiliaires (de 101 à 36) dont la durée d'engagement échoit à fin 1992 (voir également l'article 211.01).

Mise à contribution de spécialistes externes en informatique pour des travaux prioritaires en matière de traitement de textes, statistique des réfugiés et documentation sur les pays.

Conformément aux directives du Conseil fédéral pour le budget 88, chaque office enregistre les dépenses inhérentes à la formation et au perfectionnement de son personnel. Elles se rapportent à la formation et au perfectionnement du personnel de l'office d'une part et, d'autre part, du personnel cantonal chargé des auditions.

Extension des sources d'information sur les pays, notamment frais de raccordement à des banques de données internationales. Frais accrus de mise au concours de postes, en raison du taux élevé de fluctuations du personnel.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 20 (RS 142.31). Charges d'exploitation du home pour rapatriés et réfugiés d'Altstätten/SG, propriété de la Confédération.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 20b, al. 2 (RS 142.31). Indemnisation forfaitaire des cantons pour leurs frais administratifs. Forfait unique pour chaque requérant nouveau.

Le crédit est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 20, 20a/b et 21b (RS 142.31). La Confédération rembourse aux cantons les prestations d'assistance versées aux requérants durant la procédure et jusqu'à l'échéance du délai de renvoi:

- prestations selon relevés trimestriels des cantons

- charges d'exploitation des centres d'accueil et des quatre centres d'enregistrement

- frais de voyage

- programme d'occupation

- bureaux de conseil et d'aide au retour

Besoins accrus en raison de l'ouverture de nouveaux centres d'accueil.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

493.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20); V vom 14. 8. 1968 über die Internierung von Ausländern (SR 142.281). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone für vorläufige Aufnahme sowie Internierungskosten. Hier handelt es sich um «Neuland».

Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlagen gesperrt.

493.04 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986; Art. 31—33, 36 und 37 (SR 142.31). Beiträge an die durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Fürsorgeleistungen und Rückerstattungen an Kantone von Stipendien für die berufliche Aus- und Weiterbildung von anerkannten Flüchtlingen.

— Beiträge an Hilfswerke
— Wiedereingliederungsbeiträge an Flüchtlinge
— Integrationskosten
— Rückerstattungen von Stipendien an Kantone (Dieser Betrag bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt)

Fr.
20830 000
1 500 000
1 000 000
5 670 000

29 000 000

493.05 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1a und 2 (SR 142.31), Asylverordnung vom 12. 11. 1980 und Änderung vom 27. 10. 1982/30. 9. 1985 sowie die neuen notwendigen Anpassungen der gegenwärtig laufende Asylverordnung. Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrage des Bundes wahrnehmen. Neues Beitragsmodell (Pauschalierung).

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1b, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 15, Abs. 4 (SR 142.31). Beiträge an die Sekretariatskosten der Zentralstelle für Flüchtlingshilfe und an die Entschädigungen der Hilfswerkvertreter anlässlich der Befragungen.

— Beitrag an die Sekretariatskosten SFH
— Koordinationsaufwand der SFH für die Befragungsangelegenheit
— Befragungskosten/Entschädigungen für die Hilfswerkvertreter

393 000
202 000¹
1 800 000¹

¹ Diese Beträge bleiben bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

2 395 000

511.01 Neubeschaffung von Fahrzeugen, insbesondere vier für die Empfangsstellen.

921.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Kantone ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Asylbewerber selbst oder durch Gemeinden erfolgen. Im Bereiche der Durchgangszentren wurde neu veranlaßt, daß die Pensionskosten der Heiminsassen mit Erwerbstätigkeit dieser Rubrik gutgeschrieben werden, um dem Bruttoprinzip gemäß BG über den Finanzhaushalt Rechnung zu tragen.

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931 modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). O du 14. 8. 1968 sur l'internement des étrangers (RS 142.281). Remboursement aux cantons de prestations d'assistance inhérentes aux admissions provisoires et frais d'internement. Il s'agit d'un nouveau type de dépenses.

Le crédit est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 31 à 33, 36 et 37 (SR 142.31). Participation aux prestations d'assistance versées par les œuvres d'entraide et remboursement aux cantons des bourses allouées aux réfugiés reconnus pour leur formation ou perfectionnement professionnel.

— allocations aux œuvres d'entraide
— allocations de réintégration aux réfugiés
— dépenses d'intégration
— remboursement des bourses aux cantons. Ce montant est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1a et 2 (SR 142.31). O sur l'asile du 12. 11. 1980, modifications des 27. 10. 1982 et 30. 9. 1985 et nouvelles adaptations indispensables de l'ordonnance en vigueur. Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération. Nouveau genre de subventionnement (indemnisation forfaitaire).

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1b, modification du 20. 6. 1986, art. 15, al. 4 (RS 142.31). Participation aux frais de secrétariat de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés et à l'indemnisation des représentants d'œuvres d'entraide assistant aux auditions.

— contribution aux frais de secrétariat OSAR
— dépenses de coordination de l'OSAR inhérentes aux auditions
— frais d'audition/indemnisation des représentants des œuvres

¹ Ces montants sont bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Acquisition de véhicules, dont quatre en particulier pour les centres d'enregistrement.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figurent dans les relevés trimestriels des cantons. Occasionnellement, les requérants eux-mêmes ou les communes effectuent des remboursements directement. En ce qui concerne les centres de transit, il est convenu que les versements des pensionnaires exerçant une activité lucrative figurent dans cet article, afin de respecter le principe du produit brut prévu dans la LF sur les finances fédérales.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen**

(Fortsetzung)

921.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Hilfswerke ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Flüchtlinge selbst, durch Gemeinden usw. erfolgen. Sie sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage abhängig. Mehreinnahmen infolge strengerer Rückerstattungskontrolle.

921.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen, die bei der Internierung oder vorläufigen Aufnahme ausgerichtet wurden.

931.01 V vom 9. 3. 1987 über Reisepapiere für schriftenlose Ausländer, in Kraft seit 1. 4. 1987 (SR 143.5). Mehreinnahmen für Identitätsausweise infolge Pendenzenabbau bei den Asylgesuchen.

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les décomptes trimestriels des œuvres d'entraide. Occasionnellement, des remboursements sont effectués directement par les réfugiés eux-mêmes, les communes, etc. Le produit des remboursements varie selon le marché de l'emploi et l'importance des revenus. Recettes accrues en raison d'une meilleure surveillance des remboursements.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). Remboursement de prestations d'assistance versées lors d'internements ou d'admissions provisoires.

O du 9. 3. 1987 sur les documents de voyage pour étrangers sans papier, entrée en vigueur le 1. 4. 1987 (RS 143.5). Davantage de recettes grâce à la délivrance accrue de certificats d'identité résultant de la liquidation des demandes d'asile en suspens.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 282 426 440	4 235 204 100	4 436 416 700	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 049 285 312	2 092 204 100	2 144 416 700	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 233 141 128	2 143 000 000	2 292 000 000	Investissements militaires
Einnahmen	58 509 265	55 996 500	58 086 700	Recettes
501 Direktion der Militärverwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	343 419 327	337 593 000	350 207 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	130 242 513	130 300 000	132 346 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 304 353	1 530 000	1 720 000	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	648 606	1 070 000	—	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	1 274 813	1 440 000	1 380 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 299 605	1 180 600	1 031 600	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 567 308	2 300 000	2 500 000	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 460 021	1 380 000	3 000 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	920 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 476 699	3 535 000	3 370 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	9 288	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	16 859	20 000	21 000	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen	12 576	13 500	519 000	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	2 499 110	2 300 000	3 200 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	7 897	9 000	12 500	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	178 075 223	171 680 000	178 330 100	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 246 863	1 250 000	1 300 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	13 006 955	14 700 000	14 765 000	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	4 257 039	3 000 000	—	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoren	133 648	160 000	165 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	58 914	82 600	82 900	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	2 900 000	3 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	1 967	2 300	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	82 213	90 000	91 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 699 899	1 500 000	2 500 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	36 958	40 000	41 000	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	6 294 727	5 743 000	5 911 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	11 145	—	—	721.01 Produit des immeubles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. Mehrausgaben für Gebühren für die Benützung von AMP-Leihwagen. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 301.03.

301.03 Neu unter 311.05.

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.

311.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenersterfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA). Hilfskräfte für die Datenerfassung.

311.04 Externe Bearbeitung von EDV-Projekten. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Bisher teilweise unter dem Globalkredit 104.311.40 der EDMZ eingestellt.

311.05 Neue Rubrik; bisher unter 301.03 budgetiert. Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 15 Ämter des Departements. Spesenvergütungen neu unter 301.01.

321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit den ausserordentlichen Werbeaktionen für den militärischen Frauen dienst.

371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des Departements. Teuerungsbedingte Erhöhung verschiedener Mitgliederbeiträge.

371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek. Reproduktion der Schauenburg-Karten im Hinblick auf die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft.

487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.

Rahmenkredit (BB vom 27. 11. 1978 über Beiträge für armee-taugliche Motorfahrzeuge, BBl 1978 II 1757). Höhere Entschädigungen an die Halter von Sanitätswagen.

	Fr.	
Ausgaben bis 1986	14211 000	
Voranschlag 1987	2300 000	
Voranschlag 1988	3200 000	19711 000
Saldo per 31. 12. 1988		289 000

Siehe auch Übersicht S. 168.

493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Conseil international du sport militaire». Teuerungsbedingte Erhöhung der Mitgliederbeiträge.

306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.

306.03 Neu unter 316.03.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Dépenses plus élevées résultant des taxes d'usage de véhicules en prêt de PAA. Les remboursements des frais relatifs à des cours d'instruction figuraient jusqu'ici sous 301.03.

Figure désormais sous 311.05.

O du 1. 10. 1973 concernant les indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires (RS 172.32). Crédit global pour les besoins des offices du département.

ACF du 18. 11. 1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA). Auxiliaires pour l'enregistrement des données.

Exécution de projets informatiques confiés à des tiers. Crédit global couvrant les besoins des offices du département. Une partie du crédit figurait jusqu'ici dans le crédit global de l'OCFIM (104.311.40).

Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 301.03. Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 15 offices du département. Le remboursement des frais figure désormais sous 301.01.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent des campagnes publicitaires extraordinaires en faveur du service féminin de l'armée.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du département. Augmentation de diverses cotisations due au renchérissement.

Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire. Reproduction des cartes Schauenburg en prévision de la fête du 700^e anniversaire de la Confédération.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.

Fr.

20 000 000 Crédit de programme (AF du 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1837). Indemnités plus importantes aux détenteurs de véhicules sanitaires.

Dépenses jusqu'en 1986

Budget de 1987

Budget de 1988

Solde au 31. 12. 1988

Voir également le tableau, page 168.

Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Conseil international du sport militaire». Augmentation des cotisations due au renchérissement.

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction.

Figure désormais sous 316.03.

Begründung**Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 316.01 V vom 17.12.1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen der Brigadekommandanten sowie außerordentlicher Instruktoren in Schulen und Kursen.
- 316.03 Neue Rubrik; bisher unter 306.03 budgetiert. Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten.
- 326.10 Beschaffung von Fachbüchern und -zeitschriften. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 356.10 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.

Exposé des motifs**Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)**

- O du 17.12.1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités aux commandants de brigade, ainsi qu'instructeurs extraordinaires dans les écoles et cours.
- Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 306.03. Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et d'appui au sol.
- Acquisition d'ouvrages et revues spécialisés. Crédit global pour les besoins des offices du département.
- Organisation militaire du 12.4.1907, art.22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.
- Acquisition de livres.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 232 036	965 000	1 000 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	327 349	278 000	311 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	4 724 197	4 500 000	4 600 000	2 Emoluments
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	353 154 564	371 340 000	393 531 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	254 991	315 000	416 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 130 000	3 300 000	3 500 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	155 000	255 000	165 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	200 000	150 000	530 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	22 000 097	22 500 000	23 100 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	773 462	820 000	820 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	326 641 014	344 000 000	365 000 000	508.01 Constructions
Einnahmen	1 645 317	900 000	900 000	Recettes
948.01 Verkäufe	1 645 317	900 000	900 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	97 992 788	103 452 400	100 240 300	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	80 549 400	85 190 000	85 111 300	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	62 552	70 000	67 000	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal) .	1 345 873	1 349 100	—	3 Rétribution du personnel (personnel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 108 165	2 340 000	2 572 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	339 893	340 000	—	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	112 255	112 000	125 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	218 184	226 300	248 000	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	47 000	3 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	75 980	60 000	80 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 790 062	8 500 000	6 650 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	3 800 090	4 100 000	4 200 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	414 861	—	—	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	360 086	325 000	290 000	2 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	815 387	840 000	850 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Fahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit sicherheitspolitischen Aufgaben.
- 311.02 Die Studie im Bereich des Militäreisenbahndienstes ist abgeschlossen.
- 338.01 Unterhaltsarbeiten im Bereich des Militäreisenbahndienstes. Die Revisions- und Unterhaltskosten der armeeeigenen Güterwagen müssen neu vom EMD getragen werden.
- 371.01 Im wesentlichen Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen; Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.
- 391.01 Strukturanalysen, Systemstudien, Aufträge zur Optimierung der Lagerhaltung usw.
- 508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

Fr.

Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften	679356 000	
Verpflichtungskredite gemäß Baubotschaft 1987 vom 9. 3. 1987	395710 000	1 075 066 000
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge	26 140 000	
Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1988), Tabelle S. 166	27 137 000	53 277 000
		1 128 343 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988		365 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988		763 343 000
Siehe auch Übersicht S. 168.		

- 348.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 218.03 Neu unter 218.01.
- 308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 308.03.

Fortsetzung auf Seite 347b

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Emoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Augmentation des dépenses pour les voyages de service en relation avec des tâches relatives à la politique de sécurité.

L'étude dans le domaine du Service militaire des chemins de fer est achevée.

Travaux d'entretien à l'échelon du Service militaire des chemins de fer. Les frais de révision et d'entretien des wagons de marchandises de l'armée seront désormais supportés par le DMF.

Pour l'essentiel, subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT; participation aux mesures de protection des eaux.

Analyses des structures, études de systèmes, mandats visant à optimiser l'entreposage, etc.

Constructions destinées à l'instruction de l'armée, pour les exploitations et des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction

Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1987 du 9. 3. 1987

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction

Nouveau crédit d'engagement (budget de construction 1988), tableau, page 166

Paiements selon le budget 1988

Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988

Voir également le tableau, page 168.

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Figure désormais sous 218.01.

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale. Le remboursement de frais relatifs à des cours d'instruction figurait jusqu'ici sous 308.03.

Suite à la page 347b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

- 308.03 Neu unter 318.03.
- 318.01 Beizug von Sachverständigen für die Überarbeitung von Reglementen.
- 318.03 Neue Rubrik; bisher unter 308.03 budgetiert. Fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachtkorps. Spesenvergütungen neu unter 308.01.
- 328.01 Mehr Stelleninserate infolge Rekrutierungsschwierigkeiten.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze. Die Unterhaltsarbeiten in den Anlagen des Bundesamtes für Militärflugplätze werden neu unter 572.338.01 budgetiert.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

- Figure désormais sous 318.03.
- Recours à des spécialistes pour le réexamen de règlements.
- Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 308.03. Instruction technique et militaire des agents du Corps de gardes-fortifications. Le remboursement de frais figure désormais sous 308.01.
- Davantage d'annonces d'emploi par suite de difficultés de recrutement.
- Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre. Les travaux d'entretien effectués aux ouvrages de l'Office fédéral des aérodromes militaires figurent désormais sous 572.338.01.
- Frais d'énergie concernant notamment les ouvrages fortifiés.
- Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 021 965	1 100 000	1 120 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	464 289	510 000	520 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	300 504	320 000	410 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	257 172	270 000	190 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 225 491	2 306 900	2 367 400	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	134 750	180 000	182 500	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 158	3 400	3 400	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermittlungsanlagen	1 116 859	1 130 000	1 140 000	338.01 Exploitation et entretien des installations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	39 215	38 500	39 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	283 472	330 000	360 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voyageurs
2 Beitrag an den Betrieb von Personalrestaurants	43 036	55 000	58 500	2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge .	178 428	177 000	181 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	383 573	350 000	360 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	—	11 500	11 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	—	11 500	11 600	721.01 Produit des immeubles
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	18 725 840	19 680 500	15 543 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	6 048 610	6 494 000	2 240 000	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe . .	613 256	658 500	—	3 Service dentaire de la troupe
346.02 Pharmazeutischer Dienst	75 738	92 000	—	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz	330 000	365 000	315 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
496.01 Internationaler Kongress CIMPM	—	—	547 000	496.01 Congrès international CIMPM
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 837 192	5 912 400	5 960 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	78 207	81 000	79 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	13 097	14 200	14 400	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	5 983	6 200	6 300	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruktionsmaterial	282 854	291 000	298 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtungen	156 000	167 000	175 000	2 Entretien des installations d'exploitation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	75 031	77 000	79 000	3 Entretien des installations radiologiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**
(Fortsetzung)

- 728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.
- 928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundeseigentum.
- 948.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

- 338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.
- 358.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT. Abschluß neuer Mietverträge.
- 378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.
- 398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.
- 518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

- 16.02 Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen; wehrpsychologischer Dienst. Die Behandlungskosten der Angehörigen der Armee während dem Militärdienst gehen ab 1988 zu Lasten des Bundesamtes für Militärversicherung (Rubrik 321.403.52).
- 16.03 Neu beim Bundesamt für Militärversicherung eingestellt (Rubrik 321.403.52).
- 46.02 Neu beim Bundesamt für Militärversicherung eingestellt (Rubrik 321.403.52).
- 76.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen. Weniger Stellungspflichtige.
- 76.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3. 7. 1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52).
- 96.01 Kongreß des «Comité International de Médecine et de Pharmacie Militaire» in Interlaken.
- 98.01 Unterhalt sowie Ersatzbeschaffungen des Korps- und Instruktionsmaterials der Sanitätstruppen und der Zahnarzt Einrichtungen.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications
(suite)

O du DMF du 17. 11. 1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de cantonnements militaires à des organisations privées.

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Liquidation de vieux matériel.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.

Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT. Signature de nouveaux baux à loyer.

Repas servis au personnel travaillant par équipe.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et de la guerre électronique.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

Examens de dépistage lors de recrutements subséquents, service de psychologie militaire. Les frais de traitement des militaires pendant le service seront mis, à partir de 1988, à la charge de l'Office fédéral de l'assurance militaire (article 321.403.52).

Figure désormais sous 321.403.52, de l'Office fédéral de l'assurance militaire.

Figure désormais sous 321.403.52, de l'Office fédéral de l'assurance militaire.

Détermination du groupe sanguin des conscrits. Moins de conscrits.

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3. 7. 1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

Congrès du «Comité International de Médecine et de Pharmacie Militaire» à Interlaken.

Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction des troupes sanitaires et des installations de dentiste.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	686 873	833 600	900 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 647 902	1 719 000	1 750 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	597 700	612 000	624 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	409 953	410 000	400 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	470 228	528 000	540 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	187 136	191 600	375 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst	710 080	728 000	740 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	639 869	550 000	549 000	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	16 083	20 000	—	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	51 087	32 000	38 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	65 544	55 000	66 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	15 727	3 000	15 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	491 428	440 000	430 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militär veterinär- dienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	6 030 677	6 452 000	6 233 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 849 955	6 240 000	6 030 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	22 050	22 000	23 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	130 004	130 000	130 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	28 668	60 000	50 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	5 528	7 000	6 000	Recettes
946.10 Verkäufe	5 528	7 000	6 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	352 258 359	409 206 300	403 252 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen	469 982	470 000	470 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	69 882	70 000	75 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 944 244	1 970 000	1 990 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kadenschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres e cours de répétition
336.10 Transporte und Fahrzeuge (Ausgaben der Truppe)	1 049 539	1 100 000	2 100 000	336.10 Transports et véhicules (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)**

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepothek, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
- 378.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepothek, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen. Ersatz eines durch Brand zerstörten Trockenschrankes.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 926.01 Neu beim Bundesamt für Militärversicherung eingestellt (Rubrik 321.922.01).
- 938.01 Vermietung von Sanitätsmaterial und Wolldecken.
- 948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes.

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinär dienst

- 433.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 376.10 Vergütungen für die auBerdienstliche Abrichtung von Hunden. Weniger Neuanmeldungen.
- 346.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Notschlachtungen. Weniger Notschlachtungen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die Pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).
- 316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen. Erhöhung der Entschädigungsansätze.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Signature de nouveaux contrats d'entreposage.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production. Remplacement d'un séchoir détruit par l'incendie.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Figure désormais sous 321.922.01, de l'Office fédéral de l'assurance militaire.

Location de matériel sanitaire et de couvertures.

Ventes de matériel sanitaire courant, notamment aux exploitations en régie de la Confédération.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (SR 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (SR 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

Indemnités pour le dressage de chiens hors service. Moins de nouvelles inscriptions.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (SR 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence. Moins d'abattages d'urgence.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (SR 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (SR 510.30). Inspections de chevaux et d'engins de génie civil. Majoration des taux d'indemnisation.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

376.01 V vom 13.12.1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); Militärtarif des EMD vom 23.9.1981 über Entschädigungen für ärztliche und zahnärztliche Leistungen bei der Truppe. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze.

336.10 V vom 12.8.1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für Transporte durch Seilbahnen und Skilifte (bisher unter 346.12), dienstliche Verwendung ziviler Fahrzeuge, Unterhalt von Militärfahrzeugen.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

O du 13.12.1982 concernant le recrutement (RS 511.11). Tarif militaire du DMF du 23.9.1981 concernant les prestations à la troupe des médecins et des dentistes. Augmentation due au renchérissement des taux des indemnités.

O du 12.8.1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour les transports par téléphériques et téléskis (jusqu'ici sous 346.12), utilisation pour le service de véhicules civils, entretien de véhicules militaires.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	54 441 319	56 000 000	56 800 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetierte (Ausgaben der Truppe)	54 629	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	14 199 685	14 400 000	14 400 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	31 999 958	36 000 000	38 800 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	39 496 364	50 600 000	51 000 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 299 976	1 250 000	1 500 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	6 553 771	7 000 000	5 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	78 899 744	95 650 000	94 000 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 679 209	1 790 000	1 750 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone . .	1 920 912	2 000 000	2 050 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 494 616	6 525 000	6 559 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	25 320	42 000	34 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	27 605	31 000	31 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	84 421	88 300	88 700	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	937 979	1 300 000	1 435 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 074 398	1 120 000	1 300 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	82 879 009	98 500 000	92 000 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 497 479	1 580 000	1 644 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	158 493	165 000	170 000	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	24 999 825	31 500 000	29 500 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 200 628	4 466 000	4 023 000	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	860 037	770 000	800 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	68 288	69 000	70 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3 124 125	3 500 000	3 043 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	91 417	97 000	80 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	56 760	30 000	30 000	948.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw.
- 346.13 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40); V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Mehrausgaben infolge Taxerhöhungen im Personen- und Güterverkehr.
- 356.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden; Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw.
- 356.11 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 46 ff. (SR 514.43). Erhöhung der Mietgelder für Lieferantenpferde bei der Truppe.
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit dem Waldbrand in St. Luzisteig.
- 366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Besoldung der Armeeangehörigen. Entschädigungen an Hilfsbediente neu unter 356.10.
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw.
- 376.30 Militärstrafprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen. Höhere Entschädigungen an die Kantone.
- 338.01 Unterhalt von Spezialfahrzeugen und Tankanlagen sowie Tankrevisionen. Mehrausgaben wegen der Übernahme der Versicherungsprämien für Heizöltankanlagen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien. Mehrausgaben für die Abfallentsorgung.
- 348.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Tiefer Beschaffungspreise für Betriebsstoffe.
- 358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegerreserve im Bereich der Verpflegung.
- 358.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc.

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). O du 12. 8. 1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit. Dépenses accrues résultant de l'augmentation des taxes dans le trafic des personnes et des marchandises.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 46 et suivants (RS 514.43). Majoration de l'indemnité de louage de chevaux livrés à la troupe par des fournisseurs.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent de l'incendie de forêt de St-Luzisteig.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Solde des militaires. Les indemnités versées aux assistés figurent désormais sous 356.10.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc.

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires. Indemnités aux cantons plus élevées.

Entretien de véhicules spéciaux et de réservoirs; révisions de réservoirs. Dépenses accrues en raison de la prise en charge des primes d'assurance pour les installations de réservoirs de mazout.

Pour l'essentiel, frais d'énergie des entreprises du CCG et dépenses pour le matériel d'emballage. Dépenses accrues pour l'évacuation de déchets.

O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses moins élevées pour l'achat des carburants.

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Equipements pour les entreprises du CCG et les installations de réservoirs.

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

348.10 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40). Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Kosteneinsparungen infolge geringeren Verkehrsaufkommens.

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.

928.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager. Weniger Kapitalkostenentschädigungen wegen tieferer Beschaffungspreise.

938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.

948.01 Liquidationsverkäufe.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)**

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Economies réalisées en raison de la réduction du volume du trafic.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout. Moins d'indemnités pour les frais du capital en raison de la baisse des prix d'achat.

Location à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Ventes de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	447 711 159	445 197 600	459 559 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	271 245 632	268 080 000	273 393 300	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 140 895	2 300 000	2 670 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	618 495	650 000	—	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	207 342	165 000	300 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3 328 581	3 463 200	3 503 500	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 625 153	3 394 400	3 273 400	3 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	120 000	4 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	299 980	340 000	370 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	365 066	367 000	367 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	8 500 039	8 910 000	9 000 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Pan- zer usw.	81 000 076	79 250 000	82 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immobi- lien	2 150 098	2 230 000	2 350 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
5 Unterhalt von Elektronikmaterial	—	—	2 000 000	5 Entretien de matériel électronique
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	8 850 794	8 900 000	8 942 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
358.01 Miet- und Pachtzinse	4 508 508	5 000 000	5 500 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 448 525	2 300 000	2 550 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	51 000 000	52 000 000	53 500 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	8 341 895	7 750 000	9 600 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	80 080	98 000	120 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	16 769 282	16 121 000	16 466 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 964 070	2 230 000	2 235 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	2 122 533	2 080 000	2 115 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	848 060	790 000	805 000	938.01 Location de matériel
2 Fahrzeugbenützung für Dienstreisen	—	—	400 000	2 Usage des véhicules pour des voya- ges
948.01 Schuhwerk	1 822 756	1 800 000	1 800 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	728 720	660 000	720 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 885 208	2 986 000	2 886 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	6 397 935	5 575 000	5 505 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	9305 130	10 400 600	10 552 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	565 721	555 200	569 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 118	2 300	4 900	302.01 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und der Betriebe. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 308.03.

308.03 Neu unter 318.04.

318.01 Beizug von Spezialisten bei den gemeindeweisen Inspektionen und für die periodische Inbetriebnahme der Batteriefabriken. Mehraufwendungen für den Einsatz externer Berater zur Überprüfung der KMV-Struktur.

318.02 BG vom 20.3.1981 über die Heimarbeit (SR 822.31). Vergütung von Reparatur-, Reinigungs- und Sortierarbeiten in Heimarbeit.

318.04 Neue Rubrik; bisher unter 308.03 budgetiert. Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Spesenvergütungen neu unter 308.01.

338.02 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe.

338.03 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Höhere Verrechnungslöhne durch das private Autogewerbe.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 168

Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 166	13 200 000
Fr.	75 400 000
Zahlungen bis Ende 1986	26 900 000
Zahlungsbedarf 1987	13 400 000
Zahlungsbedarf 1988	13 100 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1988	22 000 000

338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben. Unterhalt der Gebäude und Installationen. Mehrausgaben für die Beseitigung von Abfallprodukten.

338.05 Neue Rubrik. V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt und Folgebeschaffung von Elektronikmaterial. Bisher unter 541.557.10 eingestellt.

348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.

358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Mietverträge.

468.01 V vom 26.11.1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Entschädigungen an Offiziere für die Anschaffung der ersten Uniform sowie für Anpassung der Abzeichen bei Umteilungen und Beförderungen. Die Zahl der neuernannten Offiziere bleibt entgegen früheren Annahmen gleich.

578.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.

Fortsetzung auf Seite 351b

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations. Les remboursements de frais relatifs à des cours d'instruction figuraient jusqu'ici sous 308.03.

Figure désormais sous 318.04.

Recours à des spécialistes lors des inspections dans les communes et pour la mise en service périodique des fabriques de piles. Dépenses supplémentaires pour le recours à des conseillers indépendants chargés des réexaminer la structure de l'IMG.

LF du 20.3.1981 sur le travail à domicile (RS 822.31). Adjudication de travaux de réparation, de nettoyage et de triage à domicile.

Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 308.03. Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée; participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. Les remboursements de frais figurent désormais sous 308.01.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Hausse des salaires compensatoires par la branche automobile privée.

Fr. 62 200 000 Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau, page 168

Nouveau crédit d'engagement, tableau, p. 166

Paiements jusqu'à la fin de 1986

Crédits nécessaires pour 1987

Crédits nécessaires pour 1988

Solde des crédits d'engagements au 31.12.1988

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations. Entretien des bâtiments et installations. Dépenses accrues pour l'évacuation de déchets.

Nouvel article. O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien et acquisitions subséquentes de matériel électronique. Figurait jusqu'ici sous 541.557.10.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux baux à loyer.

O du 26.11.1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Indemnités à des officiers pour l'acquisition du premier uniforme et pour l'adaptation des insignes à la suite de transfert ou de promotion. Le nombre des nominations d'officier reste le même contrairement aux hypothèses anciennes.

Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.

Suite à la page 351b

Begründung**Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)**

- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung. Die Vorjahreskredite waren zu knapp bemessen.
- 356.01 Vermehrte Einmietung von Schneeräumungsmaschinen und schneetauglichen Transportfahrzeugen.
- 728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 928.01 Kostenanteil der Instrukturen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instrukturenwagen. (BRB vom 28.2.1972 über die Instrukturenwagen; SMA 291). Verrechnung von Arbeitsleistungen für das Getreidemagazin in Altdorf.
- 938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 938.02 Neue Rubrik. Für die Benützung von AMP-Fahrzeugen durch die Dienststellen wird neu eine Leihgebühr von 50 Franken je Ausleihe erhoben. Ausnahme vom Verrechnungsverbot unter Dienststellen.
- 948.01 V EMD vom 2.12.1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866).
- 948.02 Verkauf von Armee- und Tricotthemden.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Liquidation von Armeematerial.

Zu 521 Pulververwaltung

- 302.01 Die Kleiderentschädigungen an Pulvermüller wurden bisher unter 519.308.01 budgetiert.

Exposé des motifs**Ad 519 Intendance du matériel de guerre (suite)**

Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'administration fédérale. Les crédits de l'année précédente avaient été calculés trop juste.

Davantage de locations d'engins de déneigement et de véhicules de transport aptes à rouler dans la neige.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.

Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur (ACF du 28.2.1972 sur les voitures d'instructeurs; RFM 291). Mise en compte des travaux effectués pour le silo à céréales d'Altdorf.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Nouvel article. Perception d'une taxe de prêt de 50 francs pour l'utilisation de véhicules du PAA par les offices. Exception faite au principe de l'interdiction du paiement des prestations entre offices.

O du DMF du 2.12.1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875).

Vente de tricots et de chemises militaires.

Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.

Liquidation de matériel militaire.

Ad 521 Intendance des poudres

Les indemnités d'habillement aux agents des poudreries figuraient jusqu'ici sous 519.308.01.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	5 337	4 900	5 100	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 262	2 200	2 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 297	4 400	4 600	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	15 362	15 300	15 700	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	298 841	259 000	350 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	190 420	155 000	194 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	2 309	2 300	6 000	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmuni- tion	8 218 463	9 400 000	9 400 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	11 187 944	12 157 000	12 867 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmuni- tion	9 793 472	10 920 000	11 500 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	14 299	17 000	17 500	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	452 448	395 000	450 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	927 724	825 000	900 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	83 045 566	83 800 500	90 706 800	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung: Eignungsprüfungen . .	388 578	393 000	410 000	316.02 Recrutement: examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 000 027	4 000 000	7 200 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	745 915	755 300	780 000	2 Matériel pour films
376.01 Didakta 1988	—	—	300 000	376.01 Didacta 1988
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	156 037	163 000	3 000 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	47 598	75 000	100 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographi- que de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Mili- tärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	29 587	54 500	—	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	10 634	10 700	20 000	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare . . .	80 493	122 100	110 000	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportko- sten	31 435	31 000	34 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 466 289	18 500 000	19 129 700	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	95 961	103 000	103 000	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	17 580	15 000	—	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 662 796	1 869 400	1 945 800	316.20 Auxiliaires
21 Ausbildung des Personals	—	—	9 500	21 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung (Fortsetzung)****Ad 521 Intendance des poudres (suite)**

342.02 Rohmaterialien für die Fabrikation von Schwarzpulver; Ankauf von ausländischen Schwarzpulvern. Diesen Ausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

Matière première pour la fabrication de poudre noire. Achat de poudre noire à l'étranger. Ces dépenses sont compensées par des recettes correspondantes figurant sous 942.01.

342.03 Höhere Transportkosten wegen der vermehrten Nachfrage nach Munition und Schwarzpulvern.

Frais de transport accrus en raison de la demande plus importante de munition et de poudre noire.

612.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Aufgaben unter 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Mehr Einfuhrbewilligungen für Kunstfeuerwerke.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Davantage d'autorisations d'importation d'articles pyrotechniques.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction**

316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen. Mehrausgaben für Übungs- und Verbrauchsmaterial für die Selbst- und Kameradenhilfe.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes. Dépenses accrues pour le matériel d'exercice et les fournitures pour l'aide à soi-même et aux camarades.

346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

376.01 Beteiligung an der Ausbildungs-Sonderschau der europäischen Lehrmittelmesse Didacta vom 2.—6.2.1988 in Basel.

Participation à la présentation spéciale de l'instruction de la foire européenne d'ouvrages didactiques Didacta à Bâle, du 2 au 6 février 1988.

316.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter. Das handelsübliche Darbietungs- und Darstellungsmaterial wurde bisher unter 541.557.10 budgetiert.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Le matériel de présentation et d'exposition se trouvant couramment dans le marché figurait jusqu'ici sous 541.557.10.

316.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw. Ersatz von veralteten Geräten.

Acquisition d'équipements, d'appareils et de machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc. Remplacement de vieux appareils.

316.10 Neu unter 501.216.01.

Figure désormais sous 501.216.01.

306.10 Die Spesenvergütungen an Dozenten der Militärschulen wurden bisher aus Krediten der ETHs bezahlt.

Les remboursements de frais aux chargés de cours des écoles militaires étaient supportés jusqu'ici par des crédits de l'EPF.

316.10 Dozenten honorare an den Militärschulen.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires.

306.22 Neu unter 316.21.

Figurait jusqu'ici sous 316.21.

306.21 Neue Rubrik; bisher unter 316.22 budgetiert. Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals. Spesenvergütungen neu unter 306.20.

Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 316.22. Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes. Le remboursement de frais figure désormais sous 306.20.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	107 480	121 300	120 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 570 035	1 600 000	1 650 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 582 398	6 000 000	6 200 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 999 905	22 000 000	22 000 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 758 003	2 928 000	2 300 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	234 735	255 000	240 000	376.50 Instruction technique prémilitaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung	774 945	760 000	780 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	860 000	890 000	920 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	213 032	210 000	210 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 679	9 700	9 800	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	46 822	50 500	51 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	9 934 806	10 300 000	10 400 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	31 444	34 000	34 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen	6 467 543	6 400 000	6 500 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 308 809	5 700 000	5 700 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
64 Militärvereine	414 000	450 000	450 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	4 973 376	4 454 000	4 924 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	66 647	54 000	54 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	3 139 256	2 830 000	2 860 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	700 479	700 000	1 120 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	1 066 994	870 000	890 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 622 065	5 663 100	5 943 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 349 875	4 349 100	4 370 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	34 421	38 500	36 500	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 338	1 600	1 600	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	31 600	1 100	39 700	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze. Die Mehrausgaben der Vorjahre sind auf Rationalisierungsinvestitionen im Zusammenhang mit der Gemeinkosten-Wertanalyse GRAL zurückzuführen.
- 376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
- 346.61 V vom 29. 11. 1935 über das Schiesswesen ausser Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 376.60 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände.
- 176.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Ver-einsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.).
- 176.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 31.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion ausserdienstliche Tätigkeit.
- 126.20 Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Bau-rechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehr-zweckhallen usw.
- 126.20 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Kasernierungsreglement vom 1. 1. 1962. Mehreinnahmen infolge Verrechnung der Nebenkosten an die Pächter der Militärkantinen.
- 46.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Zu 534 Militärpferdeanstalt

- 18.02 Beschäftigung eines Praktikanten und eines Behinderten.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc. des places d'armes et des places de tir.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente sont imputables aux investissements résultant de rationalisations consécutives à l'analyse de l'utilité des frais généraux GRAL.
- O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques pré militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs.
- O du 29. 11. 1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munition à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faïtières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179); règlement sur les cantonnements du 1^{er} janvier 1962. Hausse des recettes due à l'imputation des frais accessoires aux tenanciers des cantines militaires.
- Il s'agit avant tout de ventes de bois.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

- Emploi d'un stagiaire et d'un handicapé.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	10 113	11 500	11 700	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	49 181	50 000	50 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	81 881	87 000	70 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	24 300	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	1 022 738	1 070 000	1 170 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	16 668	30 000	170 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 294 562	1 233 000	1 374 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	75 138	50 000	50 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemierte usw.	218 511	200 000	240 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	952 633	950 000	1 050 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	48 280	33 000	34 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	971 028	1 040 700	995 500	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	529 175	522 100	532 200	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	5 219	6 500	6 400	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	120 404	134 000	136 700	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	70 969	71 900	72 900	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	6 079	6 200	6 300	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	169 182	250 000	181 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	70 000	50 000	60 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	25 075	22 000	28 000	Recettes
931.01 Gebühren	25 075	22 000	28 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 270 852 224	2 154 933 000	2 304 622 100	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	220 000 070	212 000 000	230 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	65 024 762	65 140 000	66 119 100	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 275 108	2 350 000	2 380 000	307.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	245 217	1 300 000	—	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	614 547	548 000	615 000	317.02 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	1 500 000	3 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)

- 348.01 Gebühren für Wasser und Abwasser gehen neu zulasten des Amtes für Bundesbauten.
- 518.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Höhere Ankaufspreise. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw. Ersatz eines nicht mehr reparierfähigen Pneuhdraulikbaggers.
- 938.01 Gebühren gemäß V vom 3.12.1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).
- 948.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

- 311.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).
- 361.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175). Weniger Informationskurse.
- 371.10 V EMD vom 22.8.1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111). Mehr Truppenzeitungen.
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste

- 346.02 BG vom 12.4.1907 über die Militärorganisation (SR 510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Mehrbeschaffung im Zusammenhang mit der Einführung neuer Waffensysteme.
- 307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 307.03.
- 307.03 Neu unter 317.03.
- 317.03 Neue Rubrik; bisher unter 307.03 budgetiert. Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse. Mehrausgaben für die Ausbildung eines Testpiloten im Ausland. Spesenvergütungen neu unter 307.01.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)

Les taxes pour l'eau et les eaux usées sont prises en charge désormais par l'Office des constructions fédérales.

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Prix d'achat plus élevés. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

Remplacement de machines, appareils, etc. Remplacement d'une excavatrice hydropneumatique ne pouvant plus être réparée.

Indemnités versées conformément à l'O du 3.12.1984 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178).

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178). Moins de cours d'information.

O du DMF du 22.8.1983 concernant le subventionnement des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/179). Davantage de journaux de troupe.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicata de plaques et de cartes d'identité.

Ad 541 Groupement de l'armement

LF du 12.4.1907 sur l'organisation militaire (RS 510.10). Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Acquisition supplémentaire consécutive à l'introduction de nouveaux systèmes d'armes.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Le remboursement de frais relatifs à des cours d'instruction figurait jusqu'ici sous 307.03.

Figure désormais sous 317.03.

Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 307.03. Cours techniques d'instruction et de perfectionnement. Dépenses accrues pour la formation d'un pilote d'essai à l'étranger. Les remboursements de frais figurent désormais sous 307.01.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	211 037	215 000	230 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	600 043	624 000	750 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	3 594 667	—	—	2 Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmate- rial und Betriebsausgaben	13 028 365	13 600 000	13 800 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 765 977	1 776 000	1 820 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen .	27 000 048	32 000 000	28 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résult- ant de l'importation de marchan- dises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	30 203	36 000	37 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	20 008	21 000	21 000	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	5 902 023	6 230 000	7 100 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	40 015	93 000	250 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	154 999 975	155 000 000	157 000 000	557.01 Programme de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	24 000 020	20 000 000	25 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf	423 500 030	450 000 000	470 000 000	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 317 000 080	1 179 000 000	1 300 000 000	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	11 000 029	15 000 000	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	1 493 539	717 000	717 000	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	135 717	17 000	17 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	1 357 822	700 000	700 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	12 115 104	12 195 400	12 885 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 179 949	10 091 000	10 252 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	154 536	170 000	160 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	2 664	3 500	40 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	161 985	118 100	244 000	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	9 400	9 800	10 000	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	208 760	260 000	264 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	130 091	113 000	130 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	659 293	665 000	675 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	4 464	6 000	6 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	58 966	59 000	64 000	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
2 150 Jahre-Jubiläum L+T	—	—	170 000	2 150 ^{ème} anniversaire du S+T
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	544 996	700 000	870 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	6 923 235	6 720 000	7 125 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	27 307	20 000	25 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	932 888	900 000	950 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	5 963 040	5 800 000	6 150 000	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

- 337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Inbetriebnahme neuer Anlagen, periodische Eichung von Meßgeräten.
- 347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 347.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 347.03 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.
- 377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.
- 517.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter. Mehrausgaben für die Beschaffung einer Radaranlage.
- 517.10 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Mehrausgaben für die Beschaffung von Gebirgsmaterial.
- 557.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 640 176 000
Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166 263 000 000
903 176 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988 157 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988 746 176 000
- 557.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Auflösung obsoleter Munition. Mehrausgaben für die Revision der Flabmunition.
- 557.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 703 064 000
Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S. 166 520 225 000
1 223 289 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988 470 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988 753 289 000
Siehe auch Übersicht S. 168.
- 557.11 Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 4 735 035 000
Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1987 1 307 366 000
6 042 401 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988 1 300 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988 4 742 401 000
Siehe auch Übersicht S. 168.

- Dépenses plus élevées pour l'entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux. Mise en service de nouvelles installations. Etalonnage périodique d'appareils de mesure.
- Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. L'importance du crédit varie selon le volume du matériel importé.
- Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.
- Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.
- Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux. Dépenses accrues pour l'acquisition d'une installation de radar.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Dépenses accrues pour l'acquisition de matériel de montagne.
- Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.
Fr. Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau, page 166
903 176 000
Paiements selon le budget de 1988
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988
- Maintien du bon fonctionnement de la munition. Elimination de vieille munition. Dépenses accrues pour la révision de la munition de DCA.
- Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau, page 166
1 223 289 000
Paiements selon le budget de 1988
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988
Voir également le tableau, page 168.
- Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1987
6 042 401 000
Paiements selon le budget de 1988
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988
Voir également le tableau, page 168.

Begründung

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

- 927.01 Rückerstattung von Entwicklungskosten. Werkzeugbenützung durch Dritte.
- 947.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 561 Bundesamt für Landestopographie

- 312.01 Verkaufsförderungsaktionen zur Erhöhung der Absatzmengen.
- 332.01 Unterhalt von Vermessungsinstrumenten und Reproduktionsgeräten.
- 342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.
- 373.02 Jubiläumsaktivitäten zum 150jährigen Bestehen der amtlichen Kartenwerke.
- 512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen. Ersatz einer Offsetmaschine.
- 932.01 V vom 12. 12. 1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Mehr Reproduktionsbewilligungen.
- 942.01 V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Mehreinnahmen aufgrund der Verkaufsförderungsaktionen.

Exposé des motifs

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

- Remboursement de frais de développement. Utilisation de l'outillage par des tiers.
- Liquidation de vieux matériel.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

- Campagnes de promotion visant à augmenter le volume des ventes.
- Entretien des instruments de mesure et des appareils de reproduction.
- Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
- Activités concernant les 150 ans d'existence de la carte officielle.
- Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction. Remplacement d'une presse offset.
- O du 12. 12. 1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Davantage d'autorisations de reproduction.
- O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Davantage de recettes à la suite des campagnes de promotion des ventes.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	239 142	206 300	221 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 558	2 300	2 700	306.01 Débours
346.01 Betriebsausgaben	51 499	40 000	56 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	1 667	17 000	11 700	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	110 095	107 000	108 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	9 696	17 000	11 700	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobilier und Werkzeuge	49 997	13 000	20 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	14 630	10 000	11 000	2 Bétail
Einnahmen	280 765	255 000	284 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	20 083	20 000	24 600	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	260 682	235 000	260 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
 572 Bundesamt für Militärflug- plätze				 572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	276 360 323	269 131 100	276 991 500	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	171 957 937	168 790 000	171 656 400	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	3 533 927	2 700 000	3 012 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	883 069	900 000	—	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	2 064 943	2 066 100	2 083 100	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	—	600 000	2 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	227 414	260 000	270 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	4 500 097	5 000 000	5 850 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablen- kaffen usw.	32 630 038	33 500 000	34 000 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenkaffen usw.	41 000 055	42 350 000	46 000 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	7 084 118	7 300 000	7 400 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 520 064	1 540 000	1 560 000	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	105 054	105 000	180 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	416 995	605 000	550 000	2 Service de sécurité aérienne, communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	600 035	615 000	630 000	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	6 561 488	—	—	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	860 126	1 400 000	1 400 000	6 Utilisation commune d'installations de service de vol

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg****Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg**

- 346.01 Mehrausgaben für elektrische Energie.
- 346.02 V EMD vom 15. 1. 1952 über den Gutsbetrieb und das Rechnungswesen des Militärstrafdetachements. Weniger Insassen.
- 346.03 Futter- und Düngemittel.
- 366.01 Weniger Insassen.
- 516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Ersatz eines Heugebläses.
- 516.02 Ankauf von Tieren für den Landwirtschaftsbetrieb.
- 946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Tieren.

- Dépenses plus élevées pour l'énergie électrique.
- Décision DMF du 15.1.1952 concernant l'exploitation du domaine et la comptabilité du détachement des détenus militaires du Zugerberg. Moins de détenus.
- Fourrages et engrais.
- Moins de détenus.
- Acquisition de machines et de matériel agricoles. Remplacement d'un séchoir à foin.
- Acquisition d'animaux pour l'exploitation agricole.
- Vente de produits agricoles et de bétail.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires**

- 308.01 Vermehrte Ausland-Abkommandierungen. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 308.03.
- 308.03 Neu unter 318.02.
- 318.02 Neue Rubrik; bisher unter 308.03 budgetiert. Fach- und Weiterausbildung des Personals bei der Einführung von neuem Material. Spesenvergütungen neu unter 308.01.
- 328.01 Im wesentlichen Insertionskosten für Stellenausschreibungen.
- 338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen. Die Unterhaltsarbeiten an den unterirdischen Anlagen wurden bisher unter 512.338.01 budgetiert.
- 338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.
- 338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme. Höherer Ersatzmaterialbedarf für das Kampfflugzeug Tiger.
- 348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.
- 348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.
- 358.01 Abschluß eines neuen Mietvertrages sowie Anpassung eines Baurechtszinses.
- 358.02 Mehr Richtstrahlverbindungen, dadurch weniger Ausgaben für Mietleitungen der PTT.
- 358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschießen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.
- 358.06 Luftkampftraining im Ausland.

- Davantage de missions à l'étranger. Le remboursement des frais relatifs à des cours d'instruction figurait jusqu'ici sous 308.03.
- Figure désormais sous 318.02.
- Nouvel article, le crédit figurant jusqu'ici sous 308.03. Perfectionnement technique et professionnel du personnel lors de l'introduction de nouveau matériel. Les remboursements de frais figurent désormais sous 308.01.
- Il s'agit notamment des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.
- Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir. Les travaux d'entretien des installations souterraines figuraient jusqu'ici sous 512.338.01.
- Maintenance des avions et des systèmes de DCA.
- Acquisition complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite. Besoin accru de matériel de remplacement pour l'avion de combat Tiger.
- Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.
- Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.
- Conclusion d'un nouveau bail à loyer et adaptation d'une location de droit de superficie.
- Davantage de communications par ondes dirigées et, partant, dépenses réduites pour la location de lignes des PTT.
- Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.
- Entraînement du combat aérien à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodrômes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	2 414 963	2 000 000	1 800 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 753 455	1 540 000	1 780 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	898 204	820 000	900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	270 252	270 000	280 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	584 999	450 000	600 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
 581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				 581 Office central de la défense
Ausgaben	2 397 653	2 604 700	2 563 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 934 151	2 061 200	2 057 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	34 013	34 000	37 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	245 723	285 000	240 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	8 966	9 500	9 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	174 800	215 000	220 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**

(Fortsetzung)

518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter. Die Mehrausgaben der Vorjahre stehen im Zusammenhang mit den EFFI-Rationalisierungsinvestitionen.

728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.

938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit der Studie «Mitwirkung der Frau in der Gesamtverteidigung».

391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

(suite)

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Les dépenses accrues de l'année précédente sont liées aux investissements, relatifs aux mesures de rationalisation EFFI.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Ad 581 Office central de la défense

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente sont liées à l'étude «Participation de la femme à la défense générale».

Études de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3802 168 396	3 765 812 275	4 183 032 085	Dépenses
Einnahmen	23 725 249 947	22 991 057 900	25 733 782 400	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 818 063	2 223 000	2 329 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 808 216	2 212 600	2 318 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 199	3 400	3 500	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	6 169	6 400	6 700	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungen auslagen	480	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 178 148 052	1 159 678 800	1 170 676 200	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	921 149 663	904 725 000	870 779 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	143 455 117	127 387 000	144 151 000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 388 426	10 763 500	11 102 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	89 083	114 500	95 000	301.01 Débours
11 Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	698 000	11 Abonnements et cartes journalières de parcours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	90 083	165 000	165 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	1 752	12 700	12 600	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	96 142	90 000	105 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	30 000	7 Formation du personnel
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	5 789	6 500	8 800	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	18 993	19 500	24 000	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	23 960 052	25 700 000	27 100 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementtaxen, Gesprächstaxen usw.)	36 100 000	41 040 000	49 700 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 824 920	1 871 000	1 918 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	1 457 650	1 440 000	1 465 000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Eigenversicherung und Kommissionen für Motorfahrzeuge	5 935 002	5 670 000	7 185 000	331.02 Autoassurance et commissions pour véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	401 298	70 000	70 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	1 140 007	1 000 000	2 900 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spesen Eidg. Anleihen	12 644 946	17 290 000	17 724 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	20 408	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 030	1 100	1 200	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	3 000	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	80 172	60 000	60 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung**Exposé des motifs****Zu 600 Generalsekretariat****Ad 600 Secrétariat général**

11.01 Einschließlich Kredit für 7,3 Stellen im departementalen EFFI-Pool (von den Dienststellen bereits abgetretene Stellen).

Y compris le crédit destiné aux 7,3 postes affectés au pool EFFI du département (postes déjà cédés par les offices).

101.01 Mehrbedarf infolge Neuanstellungen zur Bewältigung neuer Aufgaben.

Besoins financiers supplémentaires en raison de l'engagement de personnel chargé d'exécuter de nouvelles tâches.

Zu 601 Finanzverwaltung**Ad 601 Administration des finances**

01.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

	Fr.			
	R 1986 C	V 1987 B	V 1988 B	
a) Öffentliche Anleihen	722 617 500	697 400 000	651 259 000	a) Emprunts publics
b) Festgeldanlagen AHV	17 375 000	21 375 000	12 250 000	b) Placements à terme de l'AVS
c) Schatzanweisungen	24 471 422	30 600 000	26 070 000	c) Bons du trésor
d) Geldmarktbuchforderungen	36 112 938	35 750 000	48 000 000	d) Créances comptables à court terme
e) Lombardkredite SNB	—	100 000	100 000	e) Avances sur nantissement, BNS
f) Kreditoren	120 569 330	118 500 000	128 100 000	f) Créanciers
g) Geldmarktkredite	3 472	1 000 000	5 000 000	g) Crédits à court terme
	<u>921 149 662</u>	<u>904 725 000</u>	<u>870 779 000</u>	

a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 1986 14,1 Mia Franken. Vorgesehene Neuemissionen 1987 0,7 Mia Franken. Geplant sind 1987 1,0 Mia Franken Anleihen zurückzuzahlen, davon 0,8 Mia Franken vorzeitig.

b) 250 Mio Franken mehrjährige Anlagen.

c) Erneuerung der bestehenden Schatzanweisungen von 869 Mio Franken.

d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen von 1,1 Mia Franken sowie 500 Mio Franken Neuaufnahmen.

e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

f) 1987 200 Mio Franken zusätzliche Festgeldanlagen des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung.

g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

a) Intérêts des emprunts: état à fin 1986, 14,1 milliards de francs. Nouvelles émissions prévues en 1987, 0,7 milliard de fr. En 1987, il est prévu de rembourser 1,0 milliard d'emprunts, dont 0,8 milliard par anticipation.

b) 250 millions de francs de placements pluriannuels,

c) Renouvellement des bons du trésor existants, de 869 millions de francs.

d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes s'élevant à 1,1 milliard de francs, ainsi que nouveaux emprunts de 500 millions de francs.

e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

f) En 1987, placements de dépôts à terme supplémentaires, de 200 millions de francs, par le fonds de compensation de l'assurance chômage.

g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

Pour le détail, voir dossier spécial.

11.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 23. 9. 1986. Div. BRB als Grundlage der Spezialfonds.

Zinsaufwand für:

a) PTT-Betriebe	139 652 087	122 600 000	140 000 000	a) Entreprise des PTT
b) Depots	233 529	200 000	212 000	b) Dépôts
c) Spezialfonds	3 569 501	4 587 000	3 939 000	c) Fonds spéciaux
	<u>143 455 117</u>	<u>127 387 000</u>	<u>144 151 000</u>	

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Convention DFF/Entreprise des PTT du 23. 9. 1986. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.

Charges d'intérêt:

a) Entreprise des PTT
b) Dépôts
c) Fonds spéciaux

Pour le détail, voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

301.11 Neue Rubrik gemäß BRB vom 25.2.1987 umfassend alle Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung.

	Fr.
— Tagesstreckenkarten	2307000
— Halbtaxabonnemente für Etat- und Hilfspersonal	3629000
— General- und übrige Abonnemente	1 044 000
	<u>6980000</u>

Die Mehrbelastung wird teilweise kompensiert durch entsprechende Kürzungen auf den Rubriken «Ersatz von Auslagen» (301.01).

311.01 Kosten für Rechtsvorkehren, Honorare für Experten auf Departements- und Finanzverwaltungsstufe, für die Arbeitsgruppe «Finanzstatistik» und für Aufträge des Liegenschaftsdienstes.

311.06 Auswärtige Programmierungsarbeiten für Projekt «Neues EDV-Konzept für Rechnungs- und Haushaltsführung» sowie EDV-projektbezogene Ausbildung und Büroautomation.

311.07 Neue Rubrik. Dienststellen spezifische Aus- und Weiterbildung.

321.01 Anpassung der Dokumentation an die unerläßlichen Bedürfnisse.

321.03 — Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	14000
— Verschiedene Verwaltungsauslagen (Repräsentationen, Personalwerbung, Tramabonnemente usw.)	10000
	<u>24000</u>

321.04 BG vom 2. 10. 1924 betreffend Postverkehr, Art. 38 (SR 783.0). BRB vom 2.3.1970, Vollziehungsverordnung vom 1.9.1967 zum Postverkehrsgesetz (SR 783.01).

— Pauschale Bundesverwaltung	18922000
— Militärpauschale	8000000
— Diverse direkte Zahlungen	178000
	<u>27 100 000</u>

321.05 Telegrafien- und Telefonverkehrsgesetz von 14. 10. 1922 (SR 784.10).

Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.

— Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	35 490 000
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestraße (Betrieb)	2 155 000
— Bundesanwaltschaft (Betrieb)	2 185 000
— Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb)	750 000
— Diverse (Rückvergütung Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	800 000
— Gebührenvorablösungen (nur für Zentralen)	8 320 000
	<u>49 700 000</u>

Zunahme des Telefonverkehrs (insb. über Datenleitungen) sowie höhere Gebühren als Folge von Beschaffungen und der Erneuerung von Apparaten und Installationen.

321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund. Beitrag an Schweizerische Politische Korrespondenz (Fr. 7500.—).

Zu 601 Administration des finances (suite)

Nouvel article ouvert selon ACF du 25.2.1987 comprenant tous les frais concernant les abonnements et cartes journalières de parcours, lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération.

— Cartes journalières de parcours
— Abonnements demi-tarif destinés au personnel permanent et auxiliaire
— Abonnements généraux et autres abonnements

Les charges supplémentaires sont compensées en partie par des réductions correspondantes aux articles 301.01 «Débours».

Frais de démarches juridiques, honoraires des experts au niveau du département et de l'Administration des finances, du groupe de travail «statistique financière», ainsi que pour des mandats du service des immeubles.

Travaux de programmation confiés à des tiers pour le projet «Nouvelle conception informatique en matière de comptabilité et gestion budgétaire», formation informatique en vue de la réalisation de projets et bureautique.

Nouvel article. Formation axée sur l'activité de l'office ou sur son fonctionnement.

Adaptation de la documentation aux besoins de première nécessité.

— Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds
— Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)

LF du 2.10.1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). ACF du 2.3.1970. O du 1.9.1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01).

— Forfait pour les ports de la Confédération
— Forfait pour les ports de l'armée
— Divers paiements directs

LF du 14. 10. 1922 réglant la correspondance télégraphique et téléphonique (RS 784.10).

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.

— Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex
— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)
— Ministère public de la Confédération (exploitation)
— Central de la place d'armes de Thoun (exploitation)
— Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)

— Paiements anticipés de taxes (pour les centraux seulement)

Augmentation du nombre des communications téléphoniques (notamment par lignes de transmission de données) et hausse des taxes dues à l'achat et au remplacement d'appareils et d'installations.

ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% de frais effectifs est supportée par la Confédération. Contribution à la Correspondance politique suisse (7500 francs).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

21.07 V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.		O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par des véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques.
— Nationalstraßenabgabe (ca. 6200 Fahrzeuge)	Fr. 190 000	— Redevance pour l'utilisation des routes nationales (quelque 6200 véhicules)
— Schwerverkehrsabgabe	1 275 000	— Redevance sur le trafic des poids lourds
	1 465 000	
31.02 — Vertrag mit der «Winterthur»-Versicherung: Haftpflichtversicherung für bundeseigene Fahrzeuge. Im Schadenfall vertritt die «Winterthur» den Bund und stellt diesem Rechnung	7 000 000	— Contrat conclu avec la Cie d'assurance «Winterthour»: Assurance-responsabilité civile des véhicules appartenant à la Confédération. En cas de sinistre, la «Winterthour» représente la Confédération et lui dresse facture
— Police bei «Basler»-Versicherungsgesellschaft: Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten privaten Motorfahrzeuge. Die Prämie berechnet sich nach gefahrenen Kilometern	185 000	— Police auprès de la Cie d'assurance «La Bâloise»: Assurance de corps des véhicules à moteur privés utilisés en service. La prime se calcule selon le nombre de kilomètres parcourus
	7 185 000	
31.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im Inland.		Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse et à l'étranger.
50.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 10.3.1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw. Übernahme der Haftung in Sache Helikopterunfall Martignoni gemäß Bundesgerichtsentscheid (1 500 000 Franken).		LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions DFF du 10.3.1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Responsabilité de la Confédération dans l'affaire concernant l'accident d'hélicoptère Martignoni selon décision du Tribunal fédéral (1,5 million de francs).
70.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösung, Kontierungsgebühren und diverse Kosten	5 124 000	Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotisation et divers
Platzierungskommission, Eidg. Umsatzabgabe, Druck- und Versandspesen bei Anleihensemissionen	12 600 000	Commissions de placement, droit de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts
	17 724 000	
Für 1988 sind Anleihensemissionen von 1,4 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.		En 1988, émission prévue d'emprunts s'élevant à 1,4 milliard de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.
71.01 Zur Verfügung des Bundesrates.		Crédit à disposition du Conseil fédéral.
73.01 Neue Mitgliedschaft bei der Schweizerischen Gesellschaft für Verwaltungswissenschaften (Fr. 100.—).		Affiliation à la Société suisse des sciences administratives (100 francs).
91.01 Für 1988 ist ein Forschungsauftrag betr. «Wechselkursindexierung» vorgesehen.		En 1988, il est prévu d'octroyer un mandat de recherches concernant l'indexation des cours de change.
93.01 BRB vom 24.9.1948 und 30.11.1951 sowie Weisung der EFV vom 18.4.1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel Defizitgarantien) erfolgen durch einen BRB.		ACF des 24.9.1948 et 30.11.1951, ainsi qu'instruction AFF du 18.4.1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe des garanties en couverture du déficit) sont allouées sur la base d'un ACF.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3921 091	4 200 000	4 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Beteiligungen	5 490 800	—	—	600.03 Participations
7 Darlehen an Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals	9 875 630	18 000 000	25 000 000	7 Prêts aux coopératives immobilières du personnel fédéral
Einnahmen	728 705 326	740 208 700	794 267 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	24 928 012	17 080 000	20 912 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Abkommen	5 818 538	5 900 000	4 700 000	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	7 247 675	11 000 000	10 800 000	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	364 690 305	374 500 000	421 900 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	60 928 009	66 000 000	82 000 000	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	2 315 613	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	261 202	300 000	260 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	5 299 653	5 500 000	2 550 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 730 397	3 000 000	2 750 000	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 915 496	3 950 000	4 150 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	227 491 732	236 200 000	230 580 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	687 897	78 700	665 000	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	15 159 346	12 500 000	8 000 000	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 906 310	2 600 000	2 800 000	923.01 Remboursements de frais
3 Erlös aus schwereinbringlichen Forderungen	—	—	600 000	3 Produit de créances difficilement recouvrables
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . . .	573 886	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	201 3587	1 000 000	1 000 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	31 513	100 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	1 706 155	—	—	3 Vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	26 190 407	27 447 800	24 979 100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	54 847	67 000	63 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

501.01 BB vom 14.3.1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen (BBl 1972 I 1157).

— Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre	Fr. 100 000
— Reserve für kurzfristige Kaufgelegenheiten	3 900 000
	<u>4 000 000</u>

Die Rubrik wird über den Rahmenkredit vom 14.3.1972 und über zusätzliche, jährlich angebehrte Verpflichtungskredite gesteuert, S.168.

00.07 BB vom 7.10.1947 und 27.1.1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (SR 172.223.1).

— Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre	4 700 000
— Neubauvorhaben im Raume Genf, in Payerne und Zürich	16 400 000
— Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen	3 900 000
Darlehen, Zuwachs, S.390	<u>25 000 000</u>

50.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.

Darlehen, Abgang, S.390	20 912 000
-----------------------------------	------------

00.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.

00.03 BB vom 22.6.1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1.7.1976 mit Nachtrag vom 30.11.1979. 4,5% auf durchschnittlich rund 240 Mio Franken. Siehe besondere Akten.

00.11 Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.

10.01 Zinsertrag auf Darlehen (durchschnittlich 4,2% auf 1956 Mio Franken). Mehreinnahmen infolge Aufnahme neuer Darlehen. Weitere Angaben siehe besondere Akten.

21.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Unter Berücksichtigung von Erhöhungen nach Indexstand.

21.04 Baurechts- und Pachtverträge.

— Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften	3 500 000
— Pachtzinse	650 000
	<u>4 150 000</u>

00.01 BB vom 18.6.1987 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1987/88 (BBl 1987 II 971). Gemäß BB vom 5.10.1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen ein für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauches bestimmter Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394	230 580 000
--	-------------

13.01 Reglement des EFD vom 31.5.1986 über die Verwaltung des Schweizerhauses in Mailand.

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF du 14.3.1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel (FF 1972 I 1157).

— Dépenses pour des affaires antérieures	
— Réserve pour des possibilités d'achat favorables	

L'article est soumis au crédit de programme du 14.3.1972 et à des crédits additionnels demandés chaque année, p.168.

AF des 7.10.1947 et 27.1.1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1).

— Crédits de construction et prêts aux coopératives immobilières pour des affaires antérieures	
— Projets de nouvelles constructions dans les régions de Genève, Payerne et Zurich	
— Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies d'énergie	
Prêts, augmentation, p.390	

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Prêts, diminution, p.390

Accord international. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22.6.1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1.7.1976 avec supplément du 30.11.1979. Intérêts: 4,5% sur un montant moyen de quelque 240 millions. Voir dossier spécial.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

Produit des intérêts pour des prêts s'élevant à 1956 millions de francs, au taux moyen de 4,2%. Recettes supplémentaires en raison de l'ouverture de nouveaux prêts. Pour d'autres renseignements, voir dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.

Contrats de droit de superficie et de fermage.

— Droits de superficie des coopératives immobilières	
— Fermages	

AF du 18.6.1987 approuvant le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1987/88 (FF 1987 II 985). Suivant AF du 5.10.1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons qu'une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance, ainsi que des médicaments.

Versement à la provision pour l'AVS, p.394

Règlement du DFF du 31.5.1986 concernant l'administration de la Maison suisse à Milan.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- 920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre.
- 923.01 Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen. Schätzung aufgrund der Vorjahresergebnisse.
- 923.03 Im Sinne einer Vereinfachung werden seit 1. 1. 1987 Zahlungen von Säumigen Schuldnern an die Zentrale Inkassostelle von dieser direkt vereinnahmt und nicht mehr an die betroffenen Ämter weitergeleitet.
- 941.01 Vorgesehene Verkäufe von Residenzen in Kigali, Le Havre, Jakarta und Turin.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

- Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses de années antérieures.
- Remboursement, entre autres, de taxes téléphoniques et postales. Estimation basée sur les résultats des exercices précédents.
- Pour des raisons de simplification, les paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement sont pris directement en recettes à cet article depuis le 1^{er} janvier 1987. Ils ne seront plus transmis aux offices concernés.
- Ventes prévues de résidences à Kigali, au Havre, à Djakarta et à Turin.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	22 480 664	23 250 300	23 453 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	55 649	92 000	83 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	58 383	75 000	65 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	150 663	360 000	360 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	30 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	47 058	60 000	65 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	711 139	893 500	860 000	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 632 004	2 650 000	—	351.01 Loyers
Einnahmen	32 053 002	42 200 000	36 500 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	32 053 002	42 200 000	36 500 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	5 582 100	6 673 000	6 506 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 594 925	1 739 200	1 106 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	3 086	5 000	7 600	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	376	40 000	30 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	21 119	19 900	20 100	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	598	900	500	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	23 430	65 000	130 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	21 341	22 000	—	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	38 757	42 000	40 000	2 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	42 480	40 000	35 000	3 Fournitures
4 Transport- und Affinationskosten . .	1 514	15 000	600 000	4 Frais de transport et d'affinage
7 Metallankäufe	3 795 873	4 500 000	4 000 000	7 Achats de métal
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	370 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen . . .	38 601	184 000	165 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	543 303	2 151 400	1 991 500	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	1 498	1 400	1 500	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	383 904	—	10 000	942.01 Produit de travaux accessoires et divers
2 Metallverkäufe	157 901	50 000	100 000	2 Ventes de métal
3 Erlös aus Numismatik	—	2 100 000	1 880 000	3 Produit de la vente de monnaies des numismates

Begründung**Exposé des motifs****Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle****Ad 602 Centrale de compensation**

	Fr.	
311.01 — Zunahme der Auslagen für externe Übersetzer im Zusammenhang mit den Rentengesuchen aus dem Ausland	60 000	— Augmentation des frais pour traductions confiées à des tiers, relatives aux demandes de rentes provenant de l'étranger
— Diverses	5 000	— Divers
	<u>65 000</u>	
311.04 Externe Weiterbildung. Bisher in Rubrik 311.01.		Cours de perfectionnement suivis à l'extérieur. Figurait jusqu'ici sous 311.01.
341.01 Laufende Kosten Verwaltungsgebäude		Frais courants du bâtiment administratif
— Elektrizität	410 000	— Electricité
— Reinigung	250 000	— Nettoyage
— Heizung	150 000	— Chauffage
— Unterhalt	50 000	— Entretien
	<u>860 000</u>	
921.01 AHVG vom 20.12.1946, Art.95 (SR 831.10) und IVG vom 19.6.1959, Art.67 (SR 831.20). Aus dem AHV/IV Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.		LAVS du 20.12.1946, art.95 (RS 831.10) et LAI du 19.6.1959, art.67 (RS 831.20). Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation de l'AVS/AI.
— Akontozahlungen Durchführungskosten 1988	32 000 000	— Paiement par acomptes des frais d'application en 1988
— Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat (Akontozahlung 1988 + Saldo 1987)	5 100 000	— Remboursement des frais du secrétariat AI (acomptes 1988 + solde 1987)
— Saldo Durchführungskosten 1987	./ 600 000	— Solde du décompte des frais d'application de 1987
	<u>36 500 000</u>	

Zu 603 Münzstätte**Ad 603 Monnaie fédérale**

302.01 Mehraufwand infolge Teilnahme an Münzdirektorenkonferenz in New York.	Dépenses supplémentaires en raison de la participation à la Conférence des directeurs des Monnaies à New York.
332.02 Unaufschiebbare Unterhaltsarbeiten und Revision der Prägemaschinen.	Travaux d'entretien urgents et révision de balanciers.
342.01 Wird neu durch das Amt für Bundesbauten budgetiert.	Les frais figurent désormais dans le budget de l'Office des constructions fédérales.
342.04 Kosten für die Affination der alten, verwalzten Silbermünzen, inkl. Transport- und Versicherungskosten.	Frais dus à l'affinage d'anciennes pièces d'argent laminées, y compris les frais de transport et d'assurance.
342.07 Notwendige Metallbeschaffung zwecks Erfüllung des geplanten Prägeprogramms.	Achat du métal nécessaire à l'exécution du programme de frappes prévu.
391.01 Überprüfung der Betriebsabläufe im Hinblick eines Umzuges der Eidg. Münzstätte sowie Verkauftrag betr. Fälschungssicherheit beim Zehnfrankenstück.	Analyse de la marche de l'exploitation en vue du déménagement de la Monnaie fédérale, ainsi que mandat d'entreprise concernant la garantie contre la contrefaçon de la pièce de 10 francs.
342.01 Einrichtung von automatischen Rondellenzuführungen bei den Prägemaschinen.	Installation de conduites d'alimentation automatiques de flans pour les balanciers.
342.01 Rückfluß des Fünfrappenstückes aus CuNi.	Retrait des pièces de 5 centimes en cupro-nickel.
342.03 Geschätzter mutmaßlicher Ertrag aus Verkauf von Gedenkmünzen und Münzsätzen.	Produit présumé de la vente de monnaies commémoratives et de séries de monnaies.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contri- butions
Ausgaben	2 038 111 913	1 860 556 000	2 334 655 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	48 523 323	49 491 500	50 018 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 517 494	1 600 000	1 300 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	2 000	18 000	4 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	6 300	8 500	8 500	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	121 439	63 000	168 200	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	15 000	100 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	56 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	129 955	140 000	160 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	37 485 463	25 000 000	40 000 000	373.03 Quote-part aux imputations forfai- taires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 674 173 061	1 560 000 000	1 950 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	23 792 196	26 120 000	24 840 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	252 360 682	198 100 000	268 000 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	17 824 387 676	17 281 612 000	19 875 385 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	5 580 576 871	5 200 000 000	6 500 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	2 541 964 816	2 000 000 000	2 700 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	1 189 609 78	130 600 000	124 200 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	2 228 413 738	2 300 000 000	2 200 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	7 353 363 985	7 650 000 000	8 350 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	282 262	170 000	240 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	240 243	240 000	295 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	584 783	602 000	650 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	3 624 483 301	3 662 287 310	3 770 097 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	281 334 822	281 818 600	287 572 900	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 078 345	1 217 500	1 516 000	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	2 258 134	1 967 700	2 023 500	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 360 821	6 600 000	6 450 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	314 812	297 000	328 200	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversiche- rung	131 886	135 000	138 000	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	118 812	156 700	52 000	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 425 054	2 313 300	2 416 600	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	23 923	98 400	39 700	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 000	100 000	100 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	582 097	550 000	567 000	6 Indemnités à des tiers
7 Ausbildung des Personals	—	—	570 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	503 423	610 000	490 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	746 955	5 000 000	5 000 000	331.01 Travaux de construction dans de locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	380 308	401 800	414 100	2 Entretien du mobilier, assurances

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

- 301.01 Minderbedarf infolge globaler Budgetierung der Auslagen für Generalabonnemente und Tagesstreckenkarten bei der Finanzverwaltung (bis 1987 bei Dienststelle eingestellt).
- 311.03 Überbrückung personeller Engpässe bei der Inbetriebnahme der neuen EDV-unterstützten Buchhaltung für die Stempelabgaben und die Verrechnungssteuer (Projekt STOLIS).
- 311.04 Schulung/Umschulung und Programmanpassungen im Zusammenhang mit der Ablösung der Computeranlage.
- 311.05 Vorwiegend Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Außendienstmitarbeiter (Steuerinspektoren).
- 321.01 Größerer Bedarf an Insertionen für die WUST und die Personalrekrutierung.
- 373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung ausländischer Steuern (SR 672.201). Geschätzter Betrag aufgrund des Rechnungsergebnisses 1986.
- 400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:
- | | |
|--------------------------------|----|
| Direkte Bundessteuer | 30 |
| Militärpflichtersatz | 20 |
| Verrechnungssteuer | 10 |
- 800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

in Prozent/
en pour cent

Parts des cantons:

- Impôt fédéral direct
Taxe d'exemption du service militaire
Impôt anticipé

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

in Millionen Franken/en millions de francs

	1988	1989	
Veranlagungsperiode 1987/88	6 750	5 550	Période de taxation 1987/88
Vorauszahlungen (Übertrag)	— 600	6 150 + 600	Paiements anticipés (report)
Eingänge früherer Perioden	350	140	Rentrées des périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1989/90	—	10	Période de taxation 1989/90
	6 500	6 300	

1988 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1987/88 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1985 und 1986. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Informationen der Nationalen Buchhaltung dürfte das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1987/88 gegenüber der Vorperiode um rund 27% zunehmen. Die als Folge des BG vom 22. 3. 1985 über die berufliche Vorsorge (BVG) zu erwartenden Steuerausfälle werden nach neusten Berechnungen, unter Berücksichtigung der steuerlichen Abzugsberechtigung für Beiträge an anerkannte Vorsorgeformen (BVV3), für die ganze Periode auf 800 Millionen (400 Millionen pro Jahr) geschätzt.

Nach Berücksichtigung dieser gesetzlichen Maßnahmen beläuft sich der geschätzte Gesamtertrag der Veranlagungsperiode 1987/88 auf 13 050 Millionen. Das entspricht einer Zunahme von 20% gegenüber der Veranlagungsperiode 1985/86.

La première tranche d'impôt de la période de taxation 1987/88 échoira en 1988. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et les rendements des années 1985 et 1986. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour ces deux années, le résultat total de la période de taxation 1987/88 devrait augmenter d'environ 27% par rapport à la période précédente. Le déficit des recouvrements fiscaux résultant de la LF du 22. 3. 1985 sur la prévoyance professionnelle (LPP) est estimé selon les derniers calculs, à 800 millions pour toute la période (400 millions par an); cette estimation prend en considération les déductions fiscales autorisées au titre des cotisations à des formes reconnues de prévoyance liée (LPP3).

Compte tenu de ces mesures légales, le rendement global prévu pour la période de taxation 1987/88 s'élève à 13 050 millions. Ceci correspond à une augmentation de 20% par rapport à la période précédente.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1988) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1987/88 beträgt 3,5%. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden 1988 auf ein Depotkonto gelegt und in der Finanzrechnung des darauffolgenden Jahres als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Voranschlagsschätzung geht von einem Wachstum der Eingänge im nächsten Jahr von rund 7 Prozent aus, wobei insbesondere die geschätzte Zunahme von 10 Prozent bei den Aktiendividenden ins Gewicht fällt. Die Rückerstattungen verzeichnen einen prognostizierten Zuwachs von 5,7 Prozent, so daß per Saldo eine deutliche Ertragszunahme von 700 Millionen gegenüber dem Budget 1987 erwartet wird.

in Millionen Franken/en millions de francs	
Eingänge	12 970
Rückerstattungen	
Juristische Personen	5 970
Natürliche Personen	3 000
An ausländische Antragsteller gemäß DBA	1 300
Rohertrag	2 700

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandsschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

Bedingt durch die gute Wirtschaftslage und wegen der andauernden Hausse an der Börse erreichten die Stempelabgaben 1986 mit Einnahmen von 2228 Millionen ein Rekordergebnis. Wegen des tieferen Dollarkurses dürfte das Vorjahresergebnis bei der Umsatzabgabe im laufenden Jahr wie auch 1988 nicht mehr erreicht werden. Die Wirtschaftsprognosen für das kommende Jahr lassen zudem eine verminderte Emissionstätigkeit privater Unternehmungen erwarten. Deshalb wird gegenüber dem Vorjahresbudget mit Mindereinnahmen von 100 Millionen gerechnet.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmäßigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschuß der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Aufgrund der letztjährigen Steuereingänge sowie derjenigen des laufenden Jahres ist davon auszugehen, daß der Ertrag für 1987 höher als budgetiert ausfällt. Der Ertragszuwachs in den Monaten Januar bis Juni dieses Jahres beläuft sich im

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend de l'ensemble des liquidités et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1988). Pour la période de taxation 1987/88 l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1988, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année suivante.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurances. Les estimations budgétaires — influencées en particulier par une augmentation estimée à 10% des dividendes d'actions — partent d'une croissance des rentrées de quelque 7 pour cent l'année prochaine. On enregistre, du côté des remboursements, l'augmentation prévue de 5,7 pour cent; on peut donc finalement s'attendre à une nette augmentation de rendement de 700 millions par rapport au budget 1987.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances.

Conditionnées par la situation économique favorable et par la hausse persistante de la bourse, les recettes afférentes aux droits de timbre ont atteint en 1986 un résultat record de 2228 millions. Le résultat obtenu l'année dernière par le droit de timbre de négociation ne devrait plus être atteint ni cette année, ni en 1988, en raison de la baisse du cours du dollar. Les prévisions économiques pour l'année prochaine annoncent de plus une réduction des émissions de la part des entreprises privées. C'est pourquoi il faut s'attendre à une diminution des rentrées de 100 millions par rapport au budget de l'année précédente.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

Sur la base des rentrées fiscales de l'année dernière ainsi que sur celles de l'année en cours, il faut s'attendre à ce que le rendement prévu pour 1987 soit supérieur à celui qui a été inscrit au budget. Comparativement à la période correspondante d'

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode auf über 8%. Daraus kann aber nicht geschlossen werden, daß der Ertrag der Warenumsatzsteuer weiterhin in diesem Ausmaß zunimmt, zeigen doch die verschiedenen Wirtschaftsprognosen übereinstimmend, daß die für den Steuerertrag maßgebenden Werte eine analoge Wachstumsrate nicht erreichen werden. Für das laufende Jahr darf deshalb realistischerweise ein Ertrag von 7,95 Milliarden erwartet werden. Der prognostizierte Ertrag von 8,35 Milliarden für das Jahr 1988 basiert auf dieser Grundlage.

Zu 606 Zollverwaltung

- 211.01 BRB vom 1.6.1977. Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, siehe S.395
- 211.02 Zunehmender Aufwand infolge des erhöhten Personalbestandes im Grenzwachtkorps. Erneuerung der Stoffvorräte.
- 221.01 Zollgesetz vom 1.10.1925 (SR 631.0), Art.103. Diese Ausgaben werden durch Einnahmen unter 931.01 gedeckt.
- 301.01 Beamten-gesetz vom 30.6.1927 (SR 172.221.10), Art.44. Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, für auswärtige Verwendung, Billettkosten und km-Vergütung sowie für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit.
- 301.03 BRB vom 18.1.1952. Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenversicherung des Grenzwachtpersonals (Fr.70.— pro Berechtigter).
- 311.02 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung. Beizug von verwaltungsfremden Personen für Gutachten und Expertisen.
- 311.04 Aushilfskräfte für den Verkauf der Nationalstraßenabgabe.
- 311.05 EDV-Projektstudie betr. Diensterteilung beim Grenzwachtkorps und EDV-Projekt 90 (Zollabfertigung im Handelswarenverkehr).
- 311.06 Entschädigung an Securitas AG für den Verkauf der Nationalstraßenabgabe.
- 311.07 Kursgebühren für verwaltungsfremde Kurse; Filme und Lehrmittel; Erneuerung der Mustersammlung wegen harmonisiertem System; Kollektivtransporte in Kursen.
- 321.01 Wiederkehrende Personalwerbekosten, Frachtauslagen, Konzessionsgebühren PTT usw. Im Vorjahr intern. Skiwettkampf zulasten der Schweiz.

331.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8.11.1946.

— Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen, inkl. Unterhalt und Erneuerung	4400000
— Bauvorhaben in gemieteten Räumen	125000
— Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften	400000
— Wartungskosten	75000
	5000000

Ad 605 Administration des contributions (suite)

l'année dernière, l'augmentation de rendement, durant les mois de janvier à juin de cette année, se monte à plus de 8 pour cent. On ne peut toutefois pas en déduire que le rendement de l'impôt sur le chiffre d'affaires va continuer à croître dans cette mesure; les prévisions économiques s'accordent en effet pour dire que les facteurs déterminants pour le rendement de l'impôt n'atteindront pas un tel taux de croissance. C'est pourquoi on peut vraiment s'attendre à un rendement de 7,95 milliards pour l'année en cours. Le rendement prévu pour 1988, à savoir 8,35 milliards, est basé sur ces données.

Ad 606 Administration des douanes

- ACF du 1.6.1977. Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux.
Fr. 70000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p.395
- Augmentation des dépenses due à l'accroissement de l'effectif du personnel dans le corps des gardes-frontière. Renouvellement des réserves de tissus.
- LF sur les douanes du 1.10.1925 (RS 631.0), art.103. Ces dépenses sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01.
- Loi sur le statut des fonctionnaires, du 30.6.1927 (RS 172.221.10), art.44. Indemnités pour voyage de service en Suisse et à l'étranger, indemnité de déplacement (billet de transport ou indemnité kilométrique), ainsi que pour service de nuit et horaire de travail irrégulier.
- ACF du 18.1.1952. Contributions aux primes de l'assurance maladie obligatoire du personnel du corps des gardes-frontière (70 francs par ayant droit).
- ACF du 8.11.1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Recours à des personnes étrangères à l'administration pour effectuer des expertises.
- Personnel auxiliaire pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales.
- Etude du projet informatique concernant la répartition du service du corps des gardes-frontière et projet informatique 90 (dédouanement dans le trafic des marchandises de commerce).
- Indemnité versée à Securitas S.A. pour la vente des vignettes pour l'utilisation des routes.
- Taxes pour cours suivis hors administration; films et moyens didactiques; renouvellement de la collection d'échantillons à cause du système harmonisé; transports collectifs dans les cours.
- Frais périodiques de propagande pour le recrutement du personnel, frais de transport, taxes de concession PTT, etc. En 1987, la Suisse est chargée d'organiser les championnats internationaux de ski.

ACF du 8.11.1946 sur l'organisation de l'administration des douanes.

- Parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris entretien et rénovation
- Projets de construction dans des locaux loués
- Gérance des immeubles appartenant aux douanes
- Frais d'entretien

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	4210243	4647000	4624400	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	7903081	7873310	8259500	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	411805	451500	425500	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	2993958	3000000	3100000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	10321919	10200000	10900000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	100000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	37999995	34000000	38000000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	1000000	1000000	1000000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	2000	4500	5000	463.01 Ecole privée de Domodossola
473.01 Vereine des Zollpersonals	10192	11000	14000	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	55938	62000	62000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	161392	172000	189000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1053386	3600000	2740000	511.01 Mobilier
Einnahmen	5037520187	4880900000	4933600000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	611291	300000	1100000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	9085945	9300000	9700000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	116227049	112000000	121000000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	159610863	157000000	170000000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	791414475	800000000	800000000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	57391410	57000000	61000000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	1073220436	940000000	970000000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1155468163	1130000000	1120000000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5882921	5000000	5500000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	636236	1300000	800000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	27238712	33000000	26000000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1496056675	1500000000	1510000000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	55085906	54000000	53300000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1290763	1300000	1400000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	7626149	6800000	6800000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	49294146	45200000	46200000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle .	1874886	1500000	1500000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	23805327	23000000	25000000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	2084171	2100000	2100000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	3614663	2100000	2200000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

351.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8. 11. 1946. Richtlinien betr. Einschätzung der Dienstwohnungen vom 3. 3. 1981.

— Mieten von Büros und Wohnungen	7300000
— Kapitalisierte Mietzinse an SBB (Baukostenanteile)	600000
— übrige Miet- und Pachtzinse	359500
	<u>8259500</u>

373.01 Verfügung EFD vom 10. 12. 1975 bzw. V vom 27. 8. 1982 (SR 632.711.1) betr. Beiträge an die Gemeindeackerbaustellen. Die Entschädigung beträgt Fr. 5.— pro berücksichtigtes Gesuch.

373.02 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandentschädigung (3% der Abgaben) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe auch unter 820.01.

373.03 V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72), Art. 14. V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung von Nationalstraße (SR 741.724). Aufwandentschädigung (10% der Abgaben) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe auch unter 820.02.

— Verkaufsentschädigung Inland	8700000
— Verkaufsentschädigung Ausland	2200000
	<u>10900000</u>

391.01 Studie für die Umstellung der Richtstrahlanlagen.

423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72). Preisausgleichsmaßnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Zunahme der Ausfuhr von Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1988 auf ca. 45 Mio Franken geschätzt werden.

433.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31). Beitrag an die Verwertungsverluste aus dem Anbau des Inlandtabaks. Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 394

1 000 000

463.01 Unterstützung der Privatschule, die von Kindern von Bediensteten der Eidg. Zollverwaltung besucht wird.

473.01 Vermehrte Unterstützung der körperlichen Ertüchtigung des GW- und Zivilpersonals.

493.01 Die Schweiz ist seit 1980 Mitglied. Beitrag an die Publikation der Zolltarife der Mitgliedstaaten.

493.02 Die Schweiz ist seit 1952 Mitglied, Ziel des Zollrates ist u. a. die Vereinheitlichung der Zolltarife.

511.01 Mehrbedarf zur Hauptsache infolge vermehrter Motorisierung im Grenzwachtkorps und Anschaffung kugelsicherer Westen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

ACF du 8. 11. 1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Directives concernant l'estimation des logements de service, du 3. 3. 1981.

— location de bureaux et d'appartements	
— part capitalisée du coût de construction versée aux CFF	
— autres loyers et fermages	

O du DFF du 10. 12. 1975, resp. O du 27. 8. 1982 (RS 632.711.1) concernant les indemnités allouées aux offices communaux de la culture des champs. L'indemnité s'élève à 5 francs par demande de remboursement acceptée.

O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des redevances) versée aux cantons pour la perception en Suisse. Voir aussi 820.01.

O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72), art. 14. O du DFF du 26. 11. 1984 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et des tiers. Voir aussi 820.02.

— Indemnité pour la vente en Suisse	
— Indemnité pour la vente à l'étranger	

Etude sur le changement de fréquences (installations d'émission directive).

LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). Mesures de compensation des prix à l'exportation certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap des matières premières. Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimée en 1988 à quelque 45 millions.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). Contribution pour les pertes résultant de la mise en valeur de la culture du tabac indigène.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 394

Aide aux écoles privées fréquentées par des enfants d'agents de l'administration des douanes.

Soutien accru de l'éducation physique du personnel civil et des gardes-frontière.

La Suisse est membre depuis 1980. Contribution à la publication des tarifs douaniers des Etats membres.

La Suisse est membre depuis 1952. L'objectif du Conseil de coopération douanière est, entre autres, d'unifier les tarifs douaniers.

Besoins supplémentaires en raison surtout de la motorisation accrue dans le corps des gardes-frontière et de l'acquisition de vestes pare-balles.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:

Zolleinnahmen	16 700 000
Warenumsatzsteuer	32 745 000
Stempelabgaben	24 000 000
	<u>73 445 000</u>

abzüglich:

Brotgetreideversorgung (inkl. Mahlprämie)	175 000
WUST-Verwaltungskosten	650 000
Stempelabgabe	240 000
	<u>1 065 000</u>

Netto 72 380 000 net

700.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen. Der starke Einnahmewachstum ist auf ein verändertes Abrechnungsverfahren mit automatischer Verzugszinsberechnung für Zollabgaben zurückzuführen.

721.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BOI vom 10. 11. 1959, Art. 15—16 (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung vom 5. 11. 1971, letzte Tarifanpassung 1. 10. 1986. Mietzinse für Räume und Grundstücke. Die Erhöhung der Entschädigung und der Mietzinse wird jährlich Mehreinnahmen von schätzungsweise Fr. 200 000.— einbringen. Zusätzlich zu dieser einmaligen Steigerung ist ein Zuwachs von 2% gegenüber dem VA 1987 zu erwarten.

820.01 Art. 17 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Grundlagen der Budgetierung:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die Entwicklung der Einnahmen im laufenden Jahr lassen eine Zunahme von rund 4% gegenüber der Rechnung 1986 erwarten
- Ertrag inländischer Fahrzeuge: Die Schätzung basiert auf der Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1986. Aufgrund der zu erwartenden Veränderungen des Fahrzeugbestandes ist gegenüber der Rechnung 1986 mit einer Zunahme von ebenfalls 4% zu rechnen

Es ergeben sich folgende Nettoeinnahmen, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten Zollverwaltung:

Bruttoeinnahmen	121 000 000
Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	1 275 000
606.373.02 Aufwandentschädigungen an Kantone	3 100 000
Nettoeinnahmen	<u>116 625 000</u>

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.

Quotes-parts:

Recettes douanières
Impôt sur le chiffre d'affaires
Droits de timbre

73 445 000

moins:

Approvisionnement en blé
Primes de mouture
Droits de timbre

net

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 71 (RS 631.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard. La forte augmentation des recettes est due à une modification de la procédure de décompte avec calcul automatique de l'intérêt de retard pour les droits de douane.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 15—16 (RS 172.221.101). Directives DFF conc. l'estimation des logements de service du 5. 11. 1971, dernière adaptation tarifaire le 1. 10. 1986. Loyer des locaux et bien-fonds. La majoration de l'indemnité et des loyers apportera un excédent annuel de recettes estimé à 200 000 fr. Indépendamment de cette hausse, il faut s'attendre à un accroissement de 2% par rapport au budget 1987.

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71) Bases d'établissement du budget:

- recettes provenant de véhicules étrangers: l'évolution des recettes durant l'année en cours laisse présager un accroissement de 4% environ par rapport au compte 1986
- recettes provenant de véhicules indigènes: l'estimation repose sur la statistique des véhicules à moteur de la Suisse 1986. Sur la base de modifications prévisibles du parc de véhicules, on peut escompter une hausse de 4% par rapport au compte 1986

Il en résulte les recettes nettes suivantes, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

Recettes brutes
Dépenses
Véhicules de la Confédération
Indemnités de représentation versées aux cantons
Recettes nettes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

320.02 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

— Ertrag aus Verkauf durch Zollverwaltung und im Ausland:
Die Einnahmen basieren auf der Anzahl der jährlichen erstmaligen Einfahrten. Die Entwicklung der Vorjahreszahlen zeigt, daß mit einer jährlichen Zunahme von 4% zu rechnen ist. Der gegenüber der Rechnung 1986 zu erwartende Einnahmewachstum liegt somit bei ca. 8%.

· Verkauf durch die Zollverwaltung	61 000 000
· Verkauf im Ausland	22 000 000

— Ertrag aus Verkauf im Inland: Diese Schätzung basiert auf der Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1986. Erwartete Zunahme gegenüber der Rechnung 1986: 5%

Es ergeben sich folgende Nettoeinnahmen, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten Zollverwaltung:

Bruttoeinnahmen	170 000 000
Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	186 000
606.311.04 Hilfskräfte	39 700
606.311.06 Vergütungen an Dritte	567 000
606.373.03 Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	10 900 000
Nettoeinnahmen	<u>158 307 300</u>

330.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311); Letzte Tarifierung: 2.2.1987. Schätzung aufgrund der Rechnung 1986 und der Einnahmen im laufenden Jahr. Die Erhöhung der Steuersätze vom 22.12.1986 (per 2.2.1987) betraf nur den Schnittabak, welcher in Bezug auf die Gesamteinnahmen dieser Rubrik nicht ins Gewicht fällt.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394 800 000 000

330.02 BV Art.41ter (SR 101); BRB vom 4.B.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 17.12.1984 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Schätzung aufgrund des Bierausstosses im I. Quartal 1987 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren sowie der Erhöhung der Biersteuer. Die Erhöhung des Steuersatzes um 5,5% auf den 1.10.1987 wird schätzungsweise Mehreinnahmen von 3,3 Mio Franken bewirken.

340.01 Zolltarifgesetz vom 19.6.1959 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der Einnahmen im laufenden Jahr unter Berücksichtigung des auf den 1.1.1988 in Kraft tretenden neuen Zolltarifs und der zu erwartenden wirtschaftlichen Entwicklung. Gegenüber dem VA 1987 kann mit einer Ertragssteigerung von 3% gerechnet werden.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides gemäß Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art.21 (SR 916.110.0), S.395

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

— recettes provenant de la vente par l'Administration des douanes et à l'étranger: les recettes se fondent sur le nombre de premières entrées annuelles. L'évolution constatée les années précédentes laisse entrevoir une augmentation annuelle de 4%. La hausse présumée par rapport au compte 1986 se situe dès lors à quelque 8%.

· Vente de l'Administration des douanes
· Vente à l'étranger

— recettes provenant de la vente en Suisse: cette estimation est fondée sur la statistique des véhicules à moteur de la Suisse 1986. Hausse prévisible par rapport au compte de 1986: 5%

Il en résulte les recettes nettes suivantes, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

Recettes brutes	
Dépenses	
Véhicules de la Confédération	
Auxiliaires	
Indemnités à des tiers	
Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers	
Recettes nettes	

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (SR 641.31), O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (SR 641.311), dernière adaptation tarifaire, le 2.2.1987. Estimation fondée sur le compte 1986 et sur les recettes de l'année en cours. La majoration des taux d'impôts du 22.12.1986 (avec effet au 2.2.1987) n'a touché que le tabac coupé, qui n'est pas de grande importance comparé aux recettes totales de cet article.

Versement à la provision pour l'AVS, p.394

Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 17.12.1984 majorant l'impôt sur la bière (SR 641.413). Estimation fondée sur la production de bière durant le 1^{er} trimestre 1987 compte tenu de l'évolution au cours des années précédentes ainsi que de la majoration du taux d'impôt sur la bière. La majoration du taux d'impôt de 5,5% avec effet dès le 1.10.1987 entraînera une augmentation des recettes estimée à 3,3 millions de francs.

LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (SR 632.10). Estimation fondée sur les recettes de l'année en cours compte tenu de l'entrée en vigueur, le 1.1.1988, du nouveau tarif des douanes et de l'évolution économique prévisible. Un accroissement des recettes de 3% peut dès lors être escompté par rapport au budget 1987.

13 300 000 Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable selon la loi sur le blé du 20.3.1959, art. 21 (RS 916.111.0), p.395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Eidg. Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.02 BV Art.36ter (SR 101); Zolltarifgesetz vom 19.6.1959 (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). BB vom 22.3.1985 über die Differenzierung des Treibstoffzoll (SR 632.112.75). Die Differenzierung des Treibstoffzoll ergab seit deren Inkraftsetzung unvorhersehbare Mehreinnahmen von nahezu 35 Mio Franken. Diese sind wegen der im BB verlangten Ertragsneutralität vor der nächsten Anpassung der Zollsätze im Jahre 1988 weitgehend auszugleichen. Der Voranschlag 1988 ist folglich 30 Mio Franken niedriger als der Betrag laut Finanzplanung. Der Ertrag 1986 ist als Vergleichsbasis ungeeignet. Nebst der Differenzierung des Treibstoffzoll bewirkten der Ölpreissturz und eine außergewöhnliche Schönwetterperiode eine überdurchschnittliche Ertragszunahme. Der Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzoll beträgt 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S.395 560 000 000

840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); Zolltarifgesetz vom 19.6.1959, Art.11 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der laufenden Einfuhren von Zigaretten, Zigarren, Schnitt-, Kau- und Schnupftabak. Entgegen den Erwartungen nahmen die Einnahmen 1986 zu. Tendenziell sind jedoch die Importe rückläufig, was z. T. auf eine Marktsättigung zurückzuführen ist. Gegenüber der Rechnung 1986 wird mit einem Einnahmerückgang von gegen 6% gerechnet.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394 550 000 000

840.04 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art.21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 19.6.1959 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der Einnahmen im I.Quartal 1987 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den letzten Jahren. Die Zollbelastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Buntmetallen beeinflussen hauptsächlich die Erträge der Rubrik. Wegen der großen Abhängigkeit dieser Produkte vom spekulativen Rohstoffwelthandel ist eine Prognose schwierig.

840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17.10.1984 über den Zollzuschlag auf Rotwein in Flaschen (SR 632.112.25). Schätzung basiert auf der Einnahmenentwicklung im I.Quartal 1987 und in den vorangegangenen Jahren sowie der Kontingentszuteilung. Es ist ein Rückgang von Weinimporten feststellbar. Die Abteilung für Ein- und Ausfuhr erhielt weniger Bewilligungsgesuche und auch die zollzuschlagsfreie Limite wird nur noch selten überschritten. Eine Marktsättigung bei gewissen ausländischen Weinen und eine Verlagerung zu einheimischen Produkten ist eingetreten. Ob dieser Trend anhält, ist kaum voraussehbar und ist auch abhängig vom Ertrag der inländischen Traubennernten. Der für 1987 budgetierte Ertrag wird voraussichtlich nicht erreicht. Für das Voranschlags-Jahr kann mit Einnahmen, die 4% unter der Rechnung 1986 liegen, gerechnet werden.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S.395 26 000 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art.36ter (RS 101). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). AF du 22.3.1985 conc. la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75). La différenciation du droit de douane sur les carburants a rapporté un excédent de recettes — imprévisible — de près de 35 millions de francs. Ceux-ci devront être compensés dans une large mesure avant la prochaine adaptation des taux en 1988, du fait de la neutralité de rendement exigée par l'AF. Le montant prévu pour 1988 est ainsi inférieur de 30 millions de francs au montant du plan financier. Le rendement 1986 ne représente pas une base de comparaison appropriée. Parallèlement à la différenciation du droit de douane sur les carburants, la chute des prix pétrole et une période inhabituelle de beau temps ont entraîné une augmentation des recettes supérieure à la moyenne. La part des routes au produit net des droits de douanes sur les carburants s'élève à 50%.

Versement à la provision pour la circulation routière, p.395

LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses, art.11 (RS 632.10). Estimation fondée sur les importations courantes de cigarettes, cigares, tabac coupé, tabac à mâcher et tabac à priser. Contrairement aux prévisions, les recettes ont augmenté en 1986. Les importations accusent toutefois une tendance à la baisse, ce qui est partiellement dû à une saturation du marché. Par rapport au compte 1986, on prévoit une baisse des recettes de l'ordre de 6%.

Versement à la provision pour l'AVS, p.394

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art.21 (RS 631.0). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1987 compte tenu de l'évolution des dernières années. La charge douanière grevant les déchets et les débris de métaux non ferreux influence principalement sur les recettes de cet article. Vu que ces produits sont fortement tributaires de la spéculation s'exerçant sur le commerce mondial de ces produits, des pronostics s'avèrent difficiles.

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17.10.1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les importations de vins rouges en bouteilles (RS 632.112.25). L'estimation est fondée sur l'évolution des recettes du 1^{er} trimestre 1987 et des années précédentes ainsi que sur l'octroi de contingents. On constate un recul des importations de vins. La Division des importations et des exportations a reçu moins de demandes de permis, de même que la limite exonérée du droit supplémentaire n'est que rarement dépassée. Une saturation du marché pour certains vins étrangers est intervenu au profit de produits indigènes. Quant à savoir si cette tendance se maintiendra, cela n'est guère prévisible et dépend aussi du rendement des récoltes de vins indigènes. Pour le budget 1987, on peut estimer que les recettes seront inférieures de 4% à celles du compte 1986.

Versement à la provision pour la viticulture, p.395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

40.07 BV Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Im Gegensatz zum Grundzoll kann mit einer im langjährigen Trend liegenden Ertragszunahme von rund 1,5% gerechnet werden, besteht doch hier keine Differenzierung zwischen verbleitem und unverbleitem Treibstoff (vgl. 840.02). Es kann nicht vom Ergebnis 1986 ausgegangen werden, denn der Ölpreissturz und eine außergewöhnliche Schönwetterperiode bewirkten eine überdurchschnittliche Ertragszunahme.

Cst. art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Contrairement au droit de douane de base, on peut escompter ici (pas de différenciation d'imposition entre l'essence additionnée de plomb et celle non additionnée (voir sous 840.02)) un accroissement de 1,5% environ, ce qui correspondrait à la tendance de plusieurs années. On ne peut toutefois pas se fonder sur le résultat de 1986 qui avait connu un accroissement de recettes au-dessus de la moyenne en raison de la chute des prix du pétrole et d'une période inhabituelle de beau temps.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 1 510 000 000

Fr.

Versement à la provision pour la circulation routière, p. 395

21.01 BRB vom 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und Pflanzenschutzgebühren.

ACF des 29. 9. 1967, 6. 11. 1970 et 13. 12. 1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour les droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur les droits de douanes sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

21.02 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die Rubrik enthält verschiedene Einnahmenarten. Schätzung erfolgte aufgrund der Einnahmen im I. Quartal 1987 und der Entwicklung in den Vorjahren. Im Vergleich zur Rechnung 1986 kann eine Zunahme von 5% erwartet werden.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). L'article contient plusieurs genres de recettes. L'estimation est fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1987 et sur l'évolution des années précédentes. Par rapport au compte 1986, on peut s'attendre à une augmentation de 5%.

31.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 75ff. (SR 631.0); BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Schätzung auf Grund der Einnahmen 1987 unter Berücksichtigung der Vorjahreserträge, der Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren, der Übertretungen der Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe-Verordnungen, des Frankenkurses, der hängigen größeren Straffälle usw. Im Rechnungsjahr 1986 gelangten a. o. große Straffälle zur Erledigung, so daß dieses Ergebnis nicht berücksichtigt werden kann.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 75ss. (RS 631.0). LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12. 9. 1984 conc. la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 conc. la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Estimation fondée sur les recettes de 1987 compte tenu des recettes des années précédentes, des contraventions douanières en relation avec les marchandises reversales, des infractions aux ordonnances sur le trafic des poids lourds et sur l'utilisation des routes nationales, du cours du franc suisse, des affaires pénales importantes en suspens, etc. Durant l'année comptable 1986, d'importantes affaires pénales avaient été liquidées, de sorte que le résultat y relatif n'a pas pu être pris en considération pour établir des estimations.

31.02 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 26 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 19. 6. 1959, Art. 10 (SR 632.10); V vom 1. 12. 1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr, welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u. a. auf Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 26 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959 sur le tarif des douanes suisses, art. 10 (RS 632.10). O du 1. 12. 1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IChA, les droits supplémentaires sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

31.03 BG vom 20. 6. 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4. 11. 1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierfassung: 1. 1. 1986. Die Schätzung basiert auf den Einnahmen des I. Quartals 1987, der Entwicklung in den vorangegangenen Jahren, Tarifierfassungen und Trends im Edelmetall- und Schmuckwarenhandel. Durch einen allgemeinen Produktionsrückgang im Sektor Uhrengeläuse aus Edelmetallen dürften die Einnahmen aus Punzierungen, welche rund 50% des Ertrages dieser Rubrik ausmachen, zurückgehen.

LF du 20. 6. 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4. 11. 1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1986. L'estimation se fonde sur les recettes du 1^{er} trimestre 1987, sur l'évolution au cours des dernières années, sur les adaptations de tarif et sur la tendance du commerce des ouvrages en métaux précieux et en joaillerie. En raison d'un recul général de la production dans le secteur des boîtes de montres en métaux précieux, les recettes provenant du poinçonnement, qui forment environ 50% du produit de cet article, devraient diminuer.

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 931.04 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die Einnahmen des laufenden und die Entwicklung in den vorangegangenen Jahren bilden die Grundlagen der Schätzung. Die Rubrik beinhaltet stark unterschiedliche Einnahmenarten. Die Tarifierpassung per 1.1.1986 wirkte sich stärker als erwartet aus. Für das Voranschlags-Jahr wird deshalb eine Zunahme von rund 5% gegenüber der Rechnung 1986 angenommen.
- 931.05 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10.11.1959 (SR 172.221.01). Berechnungsgrundlagen bilden die Einnahmen im I. Quartal 1987 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren.
- 941.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4.11.1975, letzte Tarifierpassung: 1.1.1987. Die Einnahmen dieser Rubrik werden hauptsächlich durch Verkäufe von Drucksachen beeinflusst.

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Les recettes de l'année en cours et l'évolution des années précédentes ont constitué la base de l'estimation. L'article contient des genres très différents de recettes. L'adaptation tarifaire au 1.1.1986 a eu des répercussions plus fortes que prévu. Pour l'année budgétaire 1988, on prévoit dès lors une augmentation de 5% environ par rapport au compte 1986.
- LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). C du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10.11.1959 (RS 172.221.01). L'estimation est fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre de 1987 compte tenu de l'évolution des années précédentes.
- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4.11.1975, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1987. Les recettes de cet article sont influencées par les ventes d'imprimés.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	4 091 767	13 280 535	16 687 635	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 848 314	3 946 700	4 133 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	67 046	74 000	60 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	63 003	2 308 000	4 009 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	3 700	23 500	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	31 658	6 859 000	150 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	27 000	5 Formation du personnel
6 EDV-Dienstleistungsaufträge, Globalkredit	—	—	8 200 000	6 Mandats de prestations informatiques, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	13 324	20 000	16 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	5 086	5 800	5 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz . . .	63 335	63 335	63 335	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 761 640	6 855 500	6 901 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 613 540	6 677 300	6 736 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	106 911	110 000	88 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	34 782	60 000	50 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	—	—	12 000	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	5 197	7 000	14 500	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehörden (INTOSAI)	1 211	1 200	1 000	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommision				612 Commission des banques
Ausgaben	2 640 424	2 886 700	2 975 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglie- der	185 000	185 000	185 000	201.01 Président et membres de la com- mission
2 Taggelder und Reiseentschädigun- gen	44 808	71 500	73 500	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 312 967	2 555 700	2 602 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	31 997	41 000	36 500	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	—	11 500	9 900	311.02 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	49 016	—	40 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	8 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	16 637	22 000	19 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 229 391	5 620 800	6 045 600	Recettes
931.02 Spruchgebühren	610 216	600 800	620 000	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4 619 175	5 020 000	5 425 600	3 Emoluments de surveillance

Begründung**Exposé des motifs****Zu 610 Bundesamt für Organisation****Ad 610 Office fédéral de l'organisation**

	Fr.	
311.01 — Beizug von externen Beratungsfirmen für die 2. Phase des Projektes «EFFI-Querschnittsmaßnahmen»	3 500 000	— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion, étrangères à l'administration, pour la 2 ^e phase du projet «EFFI, mesures interdépartementales»
— Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen und -überprüfungen	500 000	— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion, étrangères à l'administration, pour des consultations et des contrôles en matière d'organisation
— Übersetzungen	9 000	— Traductions
	<u>4 009 000</u>	
311.04 Beizug von externen EDV-Dienstleistungsfirmen für spezielle Probleme des BFO, beispielsweise der Büroautomation, der Kommunikation usw. Ausgaben für projektbezogene EDV-Ausbildung.		Recours à des entreprises de prestations de services en informatique pour résoudre des problèmes particuliers de l'OFO, notamment en matière de bureautique, de communications, etc. Dépenses de formation informatique en vue de la réalisation de projets.
311.05 Neue Rubrik für die individuelle, externe fach- und dienstleistungsbezogene Ausbildung des BFO-Personals.		Nouvel article concernant la formation du personnel de l'office, celle-ci étant individuelle, orientée selon les domaines et les prestations de service et confiée à des tiers.
311.06 Globalkredit für externe EDV-Dienstleistungsaufträge der Dienststellen. Bildung eines Pools, weil die abschließende Verteilung erst nach der definitiven Begutachtung durch das BFO erfolgen wird.		Crédit global pour les mandats de prestations informatiques confiés à des tiers par les offices. Création d'un pool, la répartition définitive n'ayant lieu qu'après l'expertise finale de l'OFO.
313.02 BRB vom 12.9.1973. Koordinationsorgan von Bund, Kantonen, Stiftung für eidg. Zusammenarbeit und Konferenz kant. Finanzdirektoren bezüglich Informatikanliegen.		ACF du 12.9.1973. Organe de coordination entre la Confédération, les cantons, la fondation pour la collaboration confédérale et la Conférence des directeurs cantonaux de finances, en matière d'informatique.

Zu 611 Finanzkontrolle**Ad 611 Contrôle des finances**

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.		Expertises effectuées à la demande des commissions des finances et de la délégation des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.
311.03 Neue Rubrik für dienststellenbezogene Weiterbildung und Kostenbeiträge beim Besuch externer Kurse und Seminarien.		Nouvel article afférent au perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office. Contribution aux frais résultant de la fréquentation de cours et de séminaires à l'extérieur.
321.01 Vermehrt eigene Personalwerbung in der Fachpresse.		Frais accrus d'insertion pour le recrutement du personnel dans la presse spécialisée.

Zu 612 Bankenkommision**Zu 612 Commission des banques**

301.01 Minderaufwand, da die Ausgaben für die Tagesstreckenkarten neu zentral unter 601.301.11 budgetiert werden.		Diminution des dépenses due au fait que les cartes journalières de parcours figurent dorénavant dans le budget de l'Administration des finances sous 601.301.11.
311.03 Fortsetzung der Realisierung des Projektes «Bankeninformationssystem» (= Dateiverwaltung und Revisionshilfsmittel)		Poursuite de la réalisation du projet «Système d'informations bancaires» (administration des données et gestion de la révision)
— projektbezogene EDV-Ausbildung	11 000	— Formation informatique en relation avec le projet
— auswärtige Programmierungsarbeiten	29 000	— Travaux de programmation confiés à des tiers
	<u>40 000</u>	
321.04 Neue Rubrik. Die Ausbildungskosten wurden bisher unter 321.01 eingestellt.		Nouvel article. Les frais de formation figuraient jusqu'ici sous 321.01.
331.02 und 03 V des BR vom 4. 12. 1978. Die Gebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommision berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.		O du 4. 12. 1978. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la Commission fédérale des banques qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	8 716 265	47 936 610	61 557 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 015 742	3 207 500	3 240 600	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personalstop)	—	23 850 700	24 814 800	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	954 600	1 283 500	5 Réserve du Conseil fédéral
6 Realloohnerhöhung, Sondermaßnahmen, Rev. Ämterkl.	—	—	7 000 000	6 Augmentation du gain réel, mesures spéciales, révision de la classifications des fonctions
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	221 690	—	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung, Etatstellen .	—	1 585 100	9871 800	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH .	—	10 330 600	7 119 600	9 Augmentation du nombre des places, Conseil des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 118	25 000	13 000	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 830 000	1 760 000	1 700 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	740 078	740 000	850 000	3 Activité des médecins-conseils
5 Ersatz von Auslagen, Globalkredit .	—	—	1 500 000	5 Débours, crédit global
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	14 447	78 000	78 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ausbildung des Personals	1 600 048	2 020 000	2 050 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	22 299	16 700	17 800	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	1 470 099	1 150 000	6 700	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung . . .	—	—	2 010 000	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 435	1 510	1 650	373.01 Cotisations
Einnahmen	6 452 485	6 396 900	6 590 200	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	175 793	170 000	175 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	19 834	16 000	18 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	6 256 858	6 210 900	6 397 200	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	167 624 465	271 987 020	178 666 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 465 875	6 906 800	6 844 400	201.01 Pensions de retraite et prestations des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 386 666	2 379 120	2 631 800	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerrinnen	1 797 528	1 751 300	1 864 800	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	126 482 263	129 871 000	128 951 600	5 Contributions de l'employeur au fonds de compensation (AVS, A, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)	19 113 522	21 564 500	20 334 700	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	231 866	8 067 700	5 951 600	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 838 620	9 002 400	9 324 200	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales

Begründung

Exposé des motifs

Zu 614 Personalamt

- 211.04 Sammelrubrik. 1% der Personalbezüge aller Dienststellen zur Abtretung bei Stellenverschiebungen.
- 211.05 20 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.
- 211.06 Änderung des Beamtengesetzes (Botschaft vom 7.10.1987). Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
- 211.08 Personalmehrbedarf beim Zoll für den Dienst zu zweit: Überführung von 70 Grenzwachaspiranten in den Etatbestand, sowie 39 zusätzliche Stellen für die Eidg. Gerichte (36 Bundesgericht, 3 Eidg. Versicherungsgericht).
- 211.09 90 Etatstellen im Schulratsbereich (56 ETHZ, 34 EPFL) aufgrund Optimierungsstudie Hayek.
- 301.02 65% der Kosten des Ärztlichen Dienstes gehen zulasten der allg. Bundesverwaltung.
- 301.03 Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei den Versicherungskassen in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchungen des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität.
- 301.05 Globalkredit für Bedürfnisse der Dienststellen infolge Anpassung der Entschädigungsansätze.
- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten (Ämterklassifikation vom 18.10.1972)
- Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter
 - Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I)
 - Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II)
 - 2 Expertenaufträge (Ausbildungswesen und Kompetenzabgrenzungen Departemente/Personalamt)
- 311.02 BRB über die dienstliche Ausbildung in der allg. Bundesverwaltung vom 13.12.1965, BRB vom 16.9.1981 betreffend Förderung des Unterrichts in den Landessprachen und BRB vom 3.2.1982 über Konzepte Kaderentwicklung. Zahlungsbedarf für dienststellen- bzw. betriebsbezogene Ausbildung wird durch jede Dienststelle separat budgetiert. EDV-projektbezogene Ausbildung geht zulasten Dienststellenkredit «EDV-Dienstleistungsaufträge».
- 321.02 Der Kredit Personalwerbung wurde von der Rubrik 321.01 (Verwaltungsauslagen) getrennt, zudem um 865 000 Franken erhöht. Wegen der Zunahme der Austritte und der vermehrten Inserierung infolge des ausgetrockneten Arbeitsmarktes nehmen die Kosten für Sammelinserate «Das Fenster, Coin und Finestra» in den Tageszeitungen aller Landesteile erheblich zu.
- 321.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.

Ad 614 Office du personnel

- Crédit global. Tous les offices doivent céder un pour cent de la rétribution de leur personnel pour les transferts de postes.
- Mise à la disposition du Conseil fédéral de 20 postes permanents.
- Modification du statut des fonctionnaires (message du 7.10.1987). Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
- Augmentation des effectifs de l'Administration des douanes pour que les patrouilles soient dotées de deux agents; incorporation de 70 aspirants gardes-frontière dans l'effectif autorisé et création de 39 postes permanents dans les tribunaux fédéraux (36 au Tribunal fédéral et 3 à celui des assurances).
- 90 postes permanents destinés au secteur du Conseil des EPF (56 pour l'EPFZ et 34 pour l'EPFL) par suite de l'étude d'optimisation Hayek.
- Prise en charge par la Confédération de 65% des frais du service médical de l'administration.
- Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et rapport y relatif. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité.
- Crédit global pour les besoins des offices en raison de l'adaptation des taux des indemnités.
- Commissions instituées en vertu du statut des fonctionnaires et de l'ACF du 18.10.1972 concernant la classification des fonctions:
- Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures,
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures
 - Deux mandats d'experts (formation et délimitation des attributions entre les départements et l'Office du personnel)
- ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 16.9.1981 encourageant l'enseignement des langues nationales et ACF du 3.2.1982 relatif à la conception de la politique de formation et de carrière des cadres. Besoins financiers destinés à la formation axée sur l'activité de l'office ou sur son fonctionnement, lesquels figurent séparément dans le budget de chaque office. La formation requise pour la réalisation de projets informatiques est supportée par le crédit figurant sous Mandats de prestations informatiques.
- Le crédit affecté au recrutement du personnel, qui a été séparé de l'article 321.01 (frais d'administration) pour faire l'objet d'un nouvel article, a été augmenté de 865 000 francs. En raison de l'accroissement des départs et des difficultés de recrutements sur le marché du travail, le nombre des annonces groupées publiées sous la rubrique «Fenster, Le Coin, Finestra» dans les quotidiens de tout le pays augmente sensiblement.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.

Begründung**Zu 614 Peronalamt (Fortsetzung)**

- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).
- 221.01 Reglement des EFD vom 16. 12. 1968 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 211.06 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12. 12. 1983 betreffend Übernahme von $\frac{2}{3}$ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.
- 221.07 BG vom 25. 6. 1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16. 11. 1983 über die Dozenten der Eidg. Techn. Hochschulen (SR 414.142).

Exposé des motifs**Ad 614 Office du personnel (suite)**

Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.

StF du 30. 6. 1927 et RF (1) du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Perception centralisée des indemnités de chômage versées par l'assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).

Règlement du DFF pour les nettoyeuses dans le service domestique de l'administration générale de la Confédération et de l'entreprise des PTT, du 16. 12. 1968.

LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA, RS 832.20) et ACF du 12. 12. 1983 concernant la prise en charge des $\frac{2}{3}$ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.

LF du 25. 6. 1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral.

O du Conseil fédéral du 16. 11. 1983 concernant le corps de maîtres des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3096	3 200	1 900	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 959 419	1 860 000	2 010 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	838	12 000	10 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 748	65 900	159 700	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	338 352	500 000	580 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 093	1 500	1 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 580	1 600	500	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	—	90 000 000	—	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	90 358 576	31 968 100	79 403 100	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	62 212 575	—	47 000 000	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	535 352	520 000	650 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	3 015	3 100	3 100	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 746 082	19 500 000	19 500 000	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	8 308 586	6 800 000	8 400 000	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	305 388	4 900 000	3 600 000	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	247 579	245 000	250 000	931.01 Contributions aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)****Ad 615 Caisse d'assurance (suite)**

301.02 Beamtenordnung (1) vom 10.11.1959, Art.62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).

311.01 BVG Art. 51, BVV 1 Art. 8 Abs. 1. Neue Kommission der EVK.

311.03 Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen den Versicherungskassen des Bundes (EVK und PHK/SBB). Bedarf für EDV-Entwicklungen beim Rechenzentrum SBB und Dritten.

380.01 Kein Ausgabenüberschuß, vgl. Rubrik 910.01.

910.01 Unter dem Einnahmenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt. Die gesamten Zuweisungen des Bundes an die EVK (Beiträge und Zinsen) sind mit 833 Mio Franken veranschlagt.
Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse, S.394

921.01 Höhere Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal (zu Lasten Invalidenversicherung) wegen Anstellung eines zusätzlichen Mitarbeiters.

921.02 Rückerstattung durch die IV.

921.03 BG vom 25.9.1952, über die Erwerbsersatzordnung Art.19 (SR 834.1).

921.04 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs.2 (SR 832.20).

921.05 V des Bundesrates vom 4.7.1984 über den Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

Règlement des fonctionnaires (1) du 10.11.1959, art. 62, assistance en cas d'accident de service (RS 172.221.101).

LPP, art.51, OPP, art. 8, 1^{er} al. Nouvelle commission de la CFA.

Convention concernant la coopération entre les caisses d'assurance de la Confédération (CFA et CPS/CFF). Moyens nécessaires pour le développement de prestations informatiques par le centre de calcul des CFF et par des tiers.

Pas d'excédent de dépenses, voir sous 910.01.

L'excédent de recettes comprend le solde des contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité, qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements. Les versements de la Confédération à la CFA (contributions et intérêts) sont estimés globalement à 833 millions de francs.

Fr.

880 000 000

Versement à la provision pour la Caisse fédérale d'assurance, p. 394

Hausse des frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité), due à l'engagement d'un collaborateur supplémentaire.

Remboursement de l'Al.

LF du 25.9.1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art.19 (RS 834.1).

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).

O du 4.7.1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2770916336	3 145 256 615	3 197 746 810	Dépenses
Einnahmen	831 563 861	834 830 400	907 871 100	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	5 268 622	5 524 400	5 885 100	Dépenses
Verwaltung	5 268 622	5 475 800	5 836 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 682 993	4 789 300	5 061 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 497	24 100	21 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	233 805	243 800	300 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54 889	102 300	94 200	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	14 361	15 300	15 700	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	6 777	7 700	7 900	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	33 300	33 300	33 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	220 000	260 000	300 000	423.01 Information des consommateurs
Preisüberwachung	—	48 600	48 700	Surveillance des prix
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	—	5 600	5 700	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare . . .	—	35 000	35 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	—	8 000	8 000	321.20 Frais d'administration
Einnahmen	90 358	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	90 358	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	14 341 906	14 866 500	15 891 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 272 530	1 322 300	1 347 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 652	19 900	13 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	8 500	8 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	10 000	15 200	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	2 000	4 Mandats de prestations informati- ques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 740	5 800	5 900	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	13 046 984	13 500 000	14 500 000	433.01 Subsidies pour œufs indigènes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 701 Generalsekretariat**

- 11.01 Reiseaufwand bedingt durch die internationalen Verpflichtungen, die Tätigkeit des Sekretariates der Kartellkommission und des Büros für Konsumentenfragen.
- 11.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pacht-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügellzone. Vermehrter Aufwand wegen der Erhöhung der Entschädigung für die Mitglieder der Kartellkommission und des neuen Ausschusses «Grundsatzfragen».
- 11.04 Neue Kreditrubrik. Externe Fortbildung.
- 91.01 Klärung aktueller wirtschaftspolitischer Probleme durch Aufträge an unabhängige Experten.
- 23.01 Konsumentenschutzartikel 31sexies der Bundesverfassung. Erhöhung des Bundesbeitrages an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweizerischen Konsumentenbundes.
- 11.20 Gutachten und Expertisen im Rahmen verschiedener Abklärungen der Preisüberwachung.
- 31.01 BG vom 20.12.1968, Art.63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 31.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert.
- 11.01 — Eidg. Preiskontrollkommission
— Expertenhonore
- 11.02 Einsatz temporärer Hilfskräfte zur Erledigung kurzfristiger Untersuchungen.
- 33.01 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30); V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art.3 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986; Eierordnung vom 10.12.1979, Art.8 Abs.3 (SR 916.371).
- Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern
- Beiträge an Propagandamaßnahmen
- Beiträge an zusätzliche, absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen
- Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleier zu Eiprodukten verarbeiten
- Forschungsbeitrag an den wirtschaftlichen Teil eines Projektes für die zukünftige Produktion in neuen, alternativen Haltungsformen
- Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier) Rubrik 702.850.03.

Ad 701 Secrétariat général

- Frais de déplacement occasionnés par les engagements internationaux, l'activité du secrétariat de la commission des cartels et du bureau de la consommation.
- Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale des fermages, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, de la commission de la consommation et de la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines. Dépenses supplémentaires en raison de la hausse de l'indemnité versée aux membres de la Commission des cartels et du nouveau comité «Questions de principe».
- Nouvel article. Cours de perfectionnement à l'extérieur.
- Etude de divers problèmes actuels de politique économique par des experts indépendants mandatés.
- Article 31 sexies de la constitution, sur la protection des consommateurs. Hausse de la subvention fédérale versée à la communauté d'action de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs.
- Avis de droit et expertises relatifs à différents points de la surveillance des prix.
- LF du 20.12.1968, art.63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

- Les dépenses concernant les cartes journalières de parcours et les abonnements généraux des CFF figurent dans le budget de l'Administration des finances.

Fr.

7 500	— Commission du contrôle des prix
1 000	— Honoraires d'experts
8 500	

- Engagement d'auxiliaires temporaires chargés d'exécuter des enquêtes à court terme.

LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art.3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art.3 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. O sur l'organisation du marché des œufs du 10.12.1979, art.8, 3^e al. (RS 916.371).

8 050 000	— Subsidés aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
450 000	— Subsidés pour campagnes publicitaires
2 850 000	— Subsidés en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
3 000 000	— Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
150 000	— Subsidés pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs) figurant sous 850.03.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)				702 Office du contrôle des prix (suite)
Einnahmen	12 818 586	14 632 000	15 130 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren	12 810 555	14 625 000	15 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	8 031	7 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	260 987 397	406 441 200	328 392 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	957 933	970 600	1 190 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 887 903	11 420 400	11 795 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	175 611	226 900	218 700	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	67 804	230 500	232 100	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	106 074	98 400	387 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	40 000	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	—	—	55 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	71 875	74 000	75 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	150 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handels- förderung	7 000 000	7 000 000	7 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commer- ciale
3 Investitionsrisikogarantie	72 167	500 000	200 000	3 Garantie contre les risques de l'in- vestissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Ex- portmärkten, Förderung der Be- schäftigung	3 500 000	1 500 000	200 000	92 Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zu- sammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	5 069 130	5 493 000	5 201 700	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baum- wollkomitee, Washington	22 925	26 300	23 700	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	997 900	1 200 000	1 166 800	4 Accord général sur les tarifs dou- niers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	3 174 543	3 570 000	3 935 000	5 Association européenne de libre échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkom- men, London	63 639	83 000	70 400	6 Accord international sur le café Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Ent- wicklung (UNCTAD), Genf	1 251 395	1 205 300	1 152 300	7 Conférence de l'ONU sur le com- merce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die indu- strielle Entwicklung (UNIDO), Wien	2 406 098	2 509 100	1 840 000	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industrie (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkom- men	—	45 000	34 800	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen .	—	10 000	8 500	10 Accord international sur le sucre

Begründung

Exposé des motifs

Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)

50.03 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30); V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 2 (SR 942.302) mit Änderung vom 16. 6. 1986. Importabgaben an der Grenze für Schaleeneier, Trockeneier und Gefriereier. Die Ansätze für 1988 sind folgende:

Schaleeneier: 35.— je 100 kg brutto

Trockeneier: 175.— je 100 kg brutto

Gefriereier: 39.— je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der neuen Eierordnung am 1. 1. 1980 sind die Importe von Schaleeneiern angestiegen, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

423.01 BG vom 25. 6. 1982 über einen Beitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung (SZH) (SR 946.15).

423.03 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen.
Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 394

423.92 BB vom 14. 3. 1983 und 18. 3. 1983 über Beiträge zur Förderung der allgemeinen wirtschaftlichen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (SR 946.10). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Stand der Beanspruchung, S. 169.

493.02—23 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.02 BB vom 14. 6. 1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (SR 0.970.4). BB vom 3. 10. 1958 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EUROCHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26. 4. 1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30. 6. 1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1. 4. 1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6. 10. 1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

493.07 BB vom 29. 9. 1965 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBl 1965 II 1462).

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 2 (RS 942.302), modifiée le 16. 6. 1986. Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs en coquille, œufs desséchés et œufs congelés. En 1988, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille: 35 fr. par 100 kg brut

œufs desséchés: 175 fr. par 100 kg brut

œufs congelés: 39 fr. par 100 kg brut

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance sur l'organisation du marché des œufs, le 1^{er} janvier 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est accrue, étant donné que davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

LF du 25. 6. 1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) (RS 946.15).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.
Fr. 200 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 394

AF des 14. 3. 1983 et 18. 3. 1983 concernant les prestations de la Confédération destinées à promouvoir la présence économique générale de la Suisse sur les marchés d'exportation (RS 946.10). Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 169.

Il s'agit de montants présumés, les contributions annuelles définitives étant communiquées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 14. 6. 1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RS 0.970.4). AF du 3. 10. 1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26. 4. 1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30. 6. 1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1. 4. 1966 (RS 0.632.211.1).

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre échange (RS 0.632.31).

AF du 6. 10. 1983 approuvant l'Accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

AF du 29. 9. 1965 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II 1501).

Begründung**Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

- 493.08 BB vom 20. 6. 1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286).
- 493.09 BB vom 4. 3. 1987 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1986.
- 493.10 Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der internationalen Zucker-Organisation. BB in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Exposé des motifs**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)**

- AF du 20. 6. 1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286).
- AF du 4. 3. 1987 concernant l'Accord international de 1986 sur le cacao.
- Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation internationale du sucre. AF en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 681 879	2 756 000	2 811 000	493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	625 393	602 500	576 000	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen . . .	22 909	39 400	30 100	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	49 115 311	61 875 000	61 623 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 368	8 500	1 300	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	5 213	14 400	18 700	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	3 067	4 900	3 700	21 Accord international sur le jute
22 Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (EG) und EUREKA	—	20 000 000	—	22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE) et EUREKA
23 EUREKA-Sekretariat	5 455	30 000	53 500	23 Secrétariat du projet EUREKA
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	—	—	70 000	511.01 Véhicule de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	150 000 000	235 000 000	160 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	22 701 806	34 048 000	37 922 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	15 900 000	30 305 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	18 113 676	20 357 700	21 484 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	17 423 429	19 755 200	20 882 000	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	994	500	800	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	62 500	2 000	2 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	626 753	600 000	600 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	4 098 883	4 106 200	4 228 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 984 609	4 008 100	4 085 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 775	15 300	11 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	—	—	5 000	311.01 Auxiliaires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 000	80 000	120 000	2 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	2 499	2 800	3 100	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	6 090 420	5 900 000	5 900 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	6 090 420	5 900 000	5 900 000	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	386 225 827	412 702 220	425 751 620	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	382 247 027	407 608 600	420 616 900	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	19 991 287	19 865 300	18 149 100	211.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)****Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)**

93.11 Budgetbeschlüsse vom 13.12.1979, 16.12.1982 und 19.12.1985 (BBI 1979 III 1158, 1982 III 1158, 1986 I 187). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

4. Verpflichtungskredit	Fr.	380 000	4 ^e crédit d'engagement
5. Verpflichtungskredit		1 260 000	5 ^e crédit d'engagement
6. Verpflichtungskredit		1 171 000	6 ^e crédit d'engagement
		<u>2 811 000</u>	

Stand der Beanspruchung, S. 168.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 168.

93.12 BB vom 15.3.1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) (BBI 1972 I 964).

AF du 15.3.1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) (FF 1972 I 964).

93.13 BB vom 8.10.1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II 158).

AF du 8.10.1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).

93.16 BB vom 28.11.1978, 29.9.1982 und 8.10.1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167, 1986 III 399).

AF des 28.11.1978, 29.9.1982 et 8.10.1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1986 III 387).

— Industrialisierung	2 569 000	— Industrialisation
— Importförderung	2 854 000	— Encouragement à l'importation
— Rohstoffe	12 200 000	— Matières premières
— Zahlungsbilanzhilfe	40 000 000	— Aide à la balance de paiements
— Vorinvestitionsstudien für Mischkredite	—	— Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes
— Mischkredit-Schenkungen (nicht rückzahlbare Bundes-tranche)	2 400 000	— Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)
— Durchführung	1 600 000	— Exécution
	<u>61 623 000</u>	

Stand der Beanspruchung, S. 169.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 169.

93.18 BB vom 9.10.1981 über das Internationale Naturkautschuk-Übereinkommen von 1979 (SR 0.971.117).

AF du 9.10.1981 concernant l'Accord international de 1979 sur le caoutchouc naturel (RS 0.971.117).

93.20 BB vom 23.3.1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBI 1984 I 907).

AF du 23.3.1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 974).

93.21 BB vom 7.10.1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 1983 III 1076).

AF du 7.10.1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).

93.23 BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1). Schweiz. Beitrag an die administrativen Kosten des EUREKA-Sekretariats.

LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Contribution suisse aux frais administratifs du secrétariat EUREKA.

00.02 BG vom 26.9.1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10.10.1980 (SR 946.11). Verzinslicher Vorschuß zur Deckung des Liquiditätsbedarfes der ERG.

LF du 26.9.1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10.10.1980 (RS 946.11). Avance portant intérêt destinée à couvrir les besoins de liquidités de la GRE.

Darlehen, Zuwachs, S. 390 1 600 000 000 Prêts, augmentation, p. 390

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

600.03 BB vom 28. 11. 1978 und 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167).	AF des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 I 1845, 1982 III 152).
— BRB vom 29. 10. 1980. Mischkredit Kamerun I	337 000 — ACF du 29. 10. 1980. Crédit mixte au Cameroun I
— BRB vom 2. 3. 1981. Mischkredit Kenia I	1 900 000 — ACF du 2. 3. 1981. Crédit mixte au Kenya I
— BRB vom 24. 3. 1982. Mischkredit Marokko	3 000 000 — ACF du 24. 3. 1982. Crédit mixte au Maroc
— BRB vom 15. 2. 1984. Mischkredit Indien	6 155 000 — ACF du 15. 2. 1984. Crédit mixte à l'Inde
— BRB vom 9. 5. 1984. Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD)	500 000 — ACF du 9. 5. 1984. Crédit mixte à la Banque ouest-africaine de développement (BOAD)
— BRB vom 7. 11. 1984. Mischkredit Thailand II	4 000 000 — ACF du 7. 11. 1984. Crédit mixte à la Thaïlande II
— BRB vom 7. 11. 1984. Mischkredit Kamerun II	4 800 000 — ACF du 7. 11. 1984. Crédit mixte au Cameroun II
— BRB vom 25. 4. 1985. Mischkredit China I	6 000 000 — ACF du 25. 4. 1985. Crédit mixte à la Chine I
— BRB vom 15. 1. 1986. Mischkredit Indonesien	1 300 000 — ACF du 15. 1. 1986. Crédit mixte à l'Indonésie
— BRB vom 15. 1. 1986. Mischkredit Jordanien	2 500 000 — ACF du 15. 1. 1986. Crédit mixte à la Jordanie
— BRB vom 00. 0. 0000. Mischkredit Elfenbeinküste	400 000 — ACF du 00. 0. 0000. Crédit mixte à la Côte d'Ivoire
— BRB vom 2. 7. 1986. Mischkredit Tunesien II	6 630 000 — ACF du 2. 7. 1986. Crédit mixte à la Tunisie II
— BRB vom 26. 3. 1980. Mischkredit Senegal I	400 000 — ACF du 26. 3. 1980. Crédit mixte au Sénégal I
Die Bundestranchen für neue Mischkredite werden als Schenkung gewährt.	La part de la Confédération aux nouveaux crédits mixtes est octroyée sous forme de don.
Darlehen, Zuwachs, S. 390	37 922 000 Prêts, augmentation, p. 390
600.92 BB vom 29. 9. 1982 und Änderung vom 14. 3. 1983 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1982 III 167, 1983 I 1222). Die Mittelverwendung ist ausschließlich für Mischkredite vorgesehen.	AF du 29. 9. 1982 et modification du 14. 3. 1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III 152, 1983 I 1196). L'utilisation des fonds est prévue exclusivement pour des crédits mixtes
— BRB vom 16. 5. 1984. Mischkredit Ägypten II	6 000 000 — ACF du 16. 5. 1984. Crédit mixte à l'Égypte II
— BRB vom 15. 1. 1986. Mischkredit Indonesien	23 405 000 — ACF du 15. 1. 1986. Crédit mixte à l'Indonésie
— BRB vom 6. 11. 1985. Mischkredit Kolumbien	900 000 — ACF du 6. 11. 1985. Crédit mixte à la Colombie
Darlehen, Zuwachs, S. 390	30 305 000 Prêts, augmentation, p. 390
650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen.	Remboursements de prêts et participations par l'étranger selon plans d'amortissement.
BB vom 17. 2. 1964. Finanzhilfe Türkei.	AF du 17. 2. 1964. Aide financière à la Turquie.
— 1. Fünfjahresplan	400 000 — 1 ^{er} plan quinquennal
BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe Türkei.	AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie.
— 2. Fünfjahresplan	1 322 200 — 2 ^e plan quinquennal
BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9).	AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9)
— Konsolidierungsabkommen Togo I	862 000 — Accord de consolidation avec le Togo I
— Konsolidierungsabkommen Togo III	93 800 — Accord de consolidation avec le Togo III
— Konsolidierungsabkommen Sudan I	563 100 — Accord de consolidation avec le Soudan I
BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan.	AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan
— Konsolidierungsabkommen Bangladesch I	38 200 — Accord de consolidation avec le Bangladesh I
BB vom 8. 10. 1976 über die Teilnahme der Schweiz am EFTA-Fonds für die Entwicklung der Industrie Portugals.	AF du 8. 10. 1976 concernant la participation de la Suisse au Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal.
— Industrieller Entwicklungsfonds der EFTA zugunsten Portugals	3 215 700 — Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

— Konsolidierungsabkommen Türkei III	
Darlehensschulden	2 777 800
Kommerzielle Schulden	7 418 800
Kommerzielle Schulden (Rekonsolidierung)	1 338 300

BB vom 27. 11. 1969 über die Gewährung eines Transferkredit an die Regierung der Islamischen Republik Pakistan.

— Transferkredit Pakistan II	178 600
--	---------

BB vom 1. 12. 1976 betreffend eine Vereinbarung über einen Transferkredit an Tunesien.

— Transferkredit Tunesien	2 600
-------------------------------------	-------

BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

— Mischkredit Thailand I	1 716 000
— Mischkredit Sri Lanka I	173 700
— Mischkredit Senegal I	63 100
— Mischkredit Kamerun I	605 300
— Mischkredit Marokko	12 900
— Mischkredit Ägypten I	99 900

Darlehen, Abgang, S. 391	20 882 000
------------------------------------	------------

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

Fr.	— Accord de consolidation avec la Turquie III
2 777 800	Dettes sur prêts
7 418 800	Dettes commerciales
1 338 300	Dettes commerciales (reconsolidation)

AF du 27. 11. 1969 concernant l'ouverture d'un crédit de transfert au gouvernement de la République islamique de Pakistan.

178 600	— Crédit de transfert au Pakistan II
---------	--------------------------------------

AF du 1. 12. 1976 concernant un accord relatif à l'octroi d'un crédit de transfert à la Tunisie.

2 600	— Crédit de transfert à la Tunisie
-------	------------------------------------

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

1 716 000	— Crédit mixte à la Thaïlande I
173 700	— Crédit mixte au Sri Lanka I
63 100	— Crédit mixte au Sénégal I
605 300	— Crédit mixte au Cameroun I
12 900	— Crédit mixte au Maroc
99 900	— Crédit mixte à l'Égypte I

Prêts, diminution, p. 391

331.01 Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Ursprungsbeglaubigung vom 4. 7. 1984 (SR 946.3).

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur l'origine du 4. 7. 1984 (RS 946.3).

333.02 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02).

Einlage in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 394

600 000 Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 394

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	407 025	435 000	315 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	394 622	633 000	600 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	57 081	124 000	89 900	2 Organisation internationale du tra- vail, conférences
5 Hilfskräfte	288 311	60 300	61 500	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	38 662	68 000	83 000	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	—	—	25 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	20 708	56 000	27 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	36 099	33 500	40 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . .	—	500	—	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	8 600	9 500	9 500	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	92 100	95 000	132 000	3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 679	7 400	7 700	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnungen	184 475	200 000	—	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	96 020	150 000	255 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	852 546	770 000	—	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	1 781 172	2 500 000	2 500 000	2 Octroi de cautionnements en ré- gions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale .	21 000 000	21 000 000	27 000 000	3 Office national suisse du tourisme
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	120 000	120 000	120 000	6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tou- risme
7 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verwaltungskostenbei- träge	—	—	200 000	7 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, contributions aux frais de pertes
8 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verlustbeteiligung	—	—	670 000	8 Coopérations de cautionnements des arts et métiers, participation aux pertes
9 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	—	1 000 000	9 700 ^{ème} anniversaire de la Confédé- ration
453.01 Arbeitsnachweis	78 396	139 400	142 000	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	339 978	348 500	357 000	3 Encouragement du travail à domicile
463.01 Berufliches Bildungswesen	279 599 999	277 400 000	265 700 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	25 286 611	39 000 000	36 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
4 Sonderbeiträge für Informatik . . .	—	13 000 000	4 000 000	4 Subventions spéciales destinées à l'informatique
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 850 100	1 910 000	2 200 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	2 961 446	4 800 000	5 300 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est me- nacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete . .	20 000 000	20 000 000	41 000 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	2 786 818	2 551 700	2 910 800	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	239	500	500	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	500	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 140	4 300	4 300	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus . . .	185 713	204 000	347 100	7 Organisation mondiale du tourisme

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail**

101.01 Minderbedarf infolge zentraler Einstellung der Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Abonnemente der öffentlichen Verkehrsbetriebe.

Besoins financiers moindres en raison de la centralisation des dépenses afférentes aux cartes journalières et aux abonnements des entreprises de transports publics.

11.01 — Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)
— Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung (berufl. Unterricht und Expertenurse)
— Entschädigungen für die Zurverfügungstellung statistischer Daten auf EDV-Band
— Gutachten zu Statistikgrundlagen
— Administration (Übersetzungen durch Dritte, Leitartikel für die «Volkswirtschaft», Gutachten, Beizug von Experten und Sachverständigen usw.)

Fr.
156 000 — Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
144 000 — Honoraires et indemnités versées aux experts de la formation professionnelle (enseignement professionnel et cours d'experts)
110 000 — Indemnités pour la mise à disposition des données informatiques
40 000 — Expertises de bases statistiques
150 000 — Administration (traductions externes, éditoriaux paraissant dans «La vie économique», expertises, consultation d'experts et de spécialistes, etc.)

600 000

11.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO:
— Internationale Arbeitskonferenz
— Fachtagungen sowie Sitzungen des Verwaltungsrates, Übersetzungskonferenz, Empfang

Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT:
— Conférence internationale du travail
— Séances d'experts et du conseil d'administration, conférence de traduction, réception

89 900

11.07 Programmerweiterungen und -anpassungen der im BIGA bestehenden EDV-Anlagen.

Extensions et adaptations de programmes destinés au système informatique existant de l'OFIAMT.

11.08 Externe Fortbildung sowie themenspezifische Aus- und Weiterbildung des Personals.

Cours de perfectionnement à l'extérieur et formation continue du personnel axée sur des thèmes spécifiques.

21.01 Allgemeiner Verwaltungsbedarf (OECD-Tagung im Vorjahr).

Fournitures générales de l'administration (session de l'OCDE en 1987).

21.02 Erweiterung der Fachbibliothek.

Achat d'ouvrages spécialisés pour la bibliothèque.

41.03 Erneuerung der Meß- und Prüfeinrichtungen.

Renouvellement des installations de mesure et d'analyse.

73.03 BG vom 20.6.1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen (SR 951.95). Die Budgetierung erfolgt ab 1988 durch das Bundesamt für Statistik.

LF du 20.6.1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture (RS 951.95). Cette article figurera à partir de 1988 au budget de l'Office fédéral de la statistique.

91.01 Studienaufträge zu Fragen des Arbeitnehmerschutzes, der touristischen und regionalwirtschaftlichen Entwicklung, der Wirtschaftsförderung und der Revision von Statistiken. Mehraufwand aufgrund des neu erarbeiteten Forschungskonzeptes des Amtes.

Mandats d'études relatives à la protection des travailleurs, au développement touristique et régional, à l'encouragement économique et à la révision de statistiques. Dépenses supplémentaires relatives à la nouvelle élaboration du programme de recherche de l'office.

23.01 BB vom 22.6.1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Verwaltungskosten und Bürgschaftsverluste werden ab 1988 unter 423.07 und 423.08 getrennt budgetiert.

AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Les frais d'administration et les pertes sur cautionnement figurent dès 1988, séparément sous les articles 423.07 et 423.08.

23.02 BG vom 25.6.1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2). Die Leistungen des Bundes bestehen in der teilweisen Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgschaften der Schweiz. Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe sowie aus Zinskostenbeiträgen zugunsten der Betriebe.

LF du 25.6.1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2). Les prestations de la Confédération servent à couvrir une partie des frais d'administration et des pertes sur cautionnement de la Coopération suisse de cautionnement; elles consistent également en des contributions au service de l'intérêt en faveur des établissements.

23.03 BB vom 21.12.1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Erhöhung Jahresbeitrag aufgrund der Änderung des BB vom 19.6.1987. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen touristischen Werbung im In- und Ausland.

AF du 21.12.1955 sur l'Office national suisse du tourisme (ONST) (RS 935.21). Hausse de la contribution annuelle selon modification du 19.6.1987 de l'AF. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.

Fortsetzung auf Seiten 369b und c

Suite aux pages 369b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'office et de la planification de la Fédération suisse du tourisme (FST).

423.07 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an die Verwaltungskosten des SVGB (Fr. 180 000.—) und der SAFFA (Fr. 20 000.—).

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contribution aux frais d'administration de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers (180 000 francs) et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses (20 000 francs).

423.08 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an Bürgschaftsverluste.

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contribution aux pertes sur cautionnement.

423.09 BRB vom 24. 6. 1987 betreffend Feierlichkeiten 700 Jahre Eidgenossenschaft. Beitrag an Stiftung CH 91.

ACF du 24. 6. 1987 concernant les festivités du 700^e anniversaire de la Confédération. Contribution à la Fondation CH 91

453.01 BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); BRB vom 7. 2. 1968 über den Abbau von Bundesbeiträgen. Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). ACF du 7. 2. 1968 concernant la réduction des subventions fédérales. Subventionnement des offices paritaires de placement.

453.03 BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32)

AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32)

— Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit
— Heimatwerkschule Richterswil
— übrige Förderungsmaßnahmen (Kanton Uri, Berner Oberland)

Fr. 211 100 — Office suisse du travail à domicile
71 400 — «Heimatwerkschule», Richterswil
74 500 — Autres mesures d'encouragement (canton d'Uri, Oberland bernois)

357 000

463.01 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Gesetzlich gebundene Beiträge an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) Subventions, fixées par la loi, aux établissements et cours de la formation professionnelle.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

Ständige Schulen und Kurse

Ecoles et cours permanents

— Gewerblich-industrielle
— Einführungskurse für Lehrlinge
— Höhere Technische Lehranstalten
— Kaufmännische Schulen und Kurse
— Hauswirtschaftliche Schulen und Kurse

133 600 000 — en matière artisanale et industrielle
9 500 000 — Cours d'introduction pour apprentis
34 700 000 — Ecoles techniques supérieures
70 000 000 — Ecoles de commerce et des cours
7 000 000 — Ecoles et cours de formation en matière d'économie familiale

Lehrerbildungskurse

Cours pour enseignants

Lehrmeisterkurse, höhere Fachprüfungen, Expertenurse

Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts

Berufsberatung

Orientation professionnelle

Andere Maßnahmen

Mesures diverses

265 700 000

463.02 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/022). Beiträge an Bauten und Mietkosten für die Berufsbildung.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/022) Subventions pour les constructions et frais de location de la formation professionnelle.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

— Neu-, Erweiterungs- und Umbauten
— Mieten

33 600 000 — Nouveaux bâtiments, agrandissements et transformation
2 400 000 — Frais de location

36 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 167.

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement, voir page 167.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

83.04 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (SR 414.125). Förderung der Informatikausbildung u. a. an den Höheren Technischen Lehranstalten durch befristete (1. 10. 1986—30. 9. 1991) einmalige Leistungen.

AF du 20. 6. 1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (RS 414.125). Développement de l'informatique dans le domaine de la formation notamment dans les écoles techniques supérieures par des prestations uniques de durée limitée (1. 10. 1986—30. 9. 1991).

83.01 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Erstellung und Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionalsekretariate).

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Renforcement des efforts visant à établir et à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).

— Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungskonzepte	Fr. 100 000
— Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	2 100 000
	2 200 000

— Travaux de révision destinés aux programmes régionaux de développement

— Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement

83.02 BB vom 6. 10. 1978 über die Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen zugunsten der privaten Wirtschaft in Regionen, die wegen ihrer einseitigen industriellen Struktur wirtschaftlich bedroht sind sowie Beitragsleistungen an Informationsstellen.

AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Octroi d'aides financières en faveur de l'économie privée dans des régions dont l'économie est axée sur une seule branche industrielle ainsi que subventions aux services d'information.

— Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken	3 200 000
— Informationsstellen	400 000
— Beiträge an Expertenaufträge	100 000
— Beiträge an Bürgschaftsverluste	1 600 000
	5 300 000

— Contributions au service de l'intérêt des crédits d'investissements accordés par les banques

— Services d'information

— Contributions aux mandats attribués à des experts

— Contributions aux pertes sur cautionnement

83.11 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 16 (SR 901.1). BB vom 26. 9. 1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III, 115). Mit der Einlage 1986 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen insgesamt 520 Mio Franken zugeführt. Gemäß BB vom 26. 9. 1984 sollen bis 1994 zusätzlich 300 Mio Franken eingelegt werden.

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 16 (RS 301.1). AF du 26. 9. 1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 I 117). Avec le versement de 1986, la Confédération a affecté 520 millions de francs au fonds par tranches annuelles. En vertu de l'AF du 26. 9. 1984, 300 millions de francs supplémentaires doivent être versés jusqu'en 1994.

Fondsbestand Ende 1986	101 000 000
Einlage 1987	+ 20 000 000
Darlehen 1987 (Auszahlungen)	— 124 000 000
Rückzahlungen 1987	+ 26 000 000
	23 000 000
Fondsbestand Ende 1987	23 000 000
Einlage 1988	+ 41 000 000
Darlehen 1988 (Auszahlungen)	— 95 000 000
Rückzahlungen 1988	+ 31 000 000
	—
Fondsbestand Ende 1988	—

Etat du fonds à fin 1986

Versement en 1987

Prêts en 1987 (paiements)

Remboursements en 1987

Etat du fonds à fin 1987

Versement en 1988

Prêts en 1988 (paiements)

Remboursements en 1988

Etat du fonds à fin 1988

93.01 Verfassung und finanzielles Reglement der IAO. Beschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,12% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse en qualité d'Etat membre doit supporter 1,12% du budget global de l'OIT. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

93.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliederbeitrag.

ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.

93.07 BB vom 18. 12. 1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

AF du 18. 12. 1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Liegenschaftserwerb Wien	—	—	3 370 000	501.01 Acquisition d'immeubles, Vienne
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 777 800	2 122 200	8 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	3 978 801	5 093 620	5 134 720	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 721 340	1 610 000	1 624 800	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	37 655	55 800	43 700	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	1 557 352	2 500 000	2 417 700	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare . . .	34 449	40 000	42 300	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	24 609	31 500	65 500	23 Auxiliaires
24 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	10 000	—	24 Mandats de prestations informa- tiques
25 Ausbildung des Personals	—	—	7 000	25 Formation du personnel
321.21 Verwaltungsauslagen	32 329	28 000	29 800	321.21 Frais d'administration
331.21 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . .	6	500	—	331.21 Entretien de véhicules de service
341.21 Betriebsausgaben	29 303	59 000	90 500	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	620	3 600	3 500	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	220	220	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge .	—	5 000	5 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	540 938	750 000	804 700	463.21 Cours de formation et de perfection- nement au corps enseignant des écoles professionnelles
Einnahmen	2 113 727	2 193 500	2 278 500	Recettes
Verwaltung	1 726 433	1 660 000	1 711 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.03 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	120 000	120 000	120 000	653.03 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	980 470	810 000	920 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	625 963	730 000	671 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	387 295	533 500	567 500	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	383 037	530 000	563 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	4 258	3 500	4 500	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 821 996 346	2 007 255 500	2 086 234 400	Dépenses
Verwaltung	1 783 947 856	1 963 807 100	2 042 739 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 990 978	12 238 700	12 201 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	249 922	275 000	195 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	309 083	360 000	395 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	34 466	57 100	75 900	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee . . .	27 744	45 000	44 000	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	73 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	6 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)
Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

01.01 BB vom 19.6.1987 (SR 935.21) über die finanziellen Leistungen an die Schweiz. Verkehrszentrale. Erwerb der Liegenschaft an der Kärntnerstr. 20 in Wien.

AF du 19.6.1987 (RS 935.21) allouant une contribution financière à l'Office national suisse du tourisme. Acquisition de l'immeuble sis à la Kärntnerstrasse 20 à Vienne.

03.01 BG vom 1.7.1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredites, (SR 935.12). Darlehen an die Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit gemäß Botschaft vom 6.5.1987 zur Revision des vorgenannten BG (BBl 1987, II, 881).

LF du 1.7.1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12). Prêt à la Société suisse de crédit hôtelier selon message relatif à la révision de la LF mentionnée ci-dessus (FF 1987, II, 893).

Darlehen, Zuwachs, S.391
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlagen gesperrt.

Fr.
8 000 000

Prêts, augmentation, p.391
Le crédit reste bloqué jusqu'à l'octroi en vigueur de la nouvelle base légale.

31.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Bern, Lausanne und Lugano. Zunahme des Bedürfnisses nach Vorbereitungs- und Fortbildungskursen, ganz besonders im Bereich der Informatik.

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles à Berne, à Lausanne et à Lugano. Besoin accru de cours de préparation et de perfectionnement dans le domaine de l'informatique.

— Studiengänge in Bern, Lausanne und Lugano
— Kurse
— Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen

1 229 000
1 129 000
59 700

— Formation à Berne, Lausanne et Lugano
— Cours de perfectionnement
— Projets «moyens didactiques et constructions» ainsi que documentation

241 7700

34.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Verbrauchs- und Dokumentationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Unterricht in Bern, Lausanne und Lugano. Die Unterrichtserteilung in den eigenen Räumen in Zollikofen bedingt einen Mehrbedarf an Betriebsmaterialien (eigene Laborräume). Erhöhte Kosten infolge Defizitgarantie Mensa unter Bezug auf Art. 6, Abs. 3 und 4 des Verpflegungsstättebeschlusses vom 12.5.1976.

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration ainsi qu'instruments et appareils destinés à l'enseignement à Berne, Lausanne et Lugano. L'enseignement donné dans des locaux de l'institut à Zollikofen implique un besoin supplémentaire de matériel d'exploitation (propre laboratoire). Frais accrus découlant de la garantie du déficit de la mensa en application de l'article 6, 3^e et 4^e alinéas de l'arrêté du 12.5.1976.

36.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Spe- senvergütungen und Verdienstausschüttungen an Teilnehmer von Einführungs- und Fortbildungskursen. Steigende Teilnehmerzahlen und zunehmende Kurstätigkeit besonders auf dem Gebiete der Informatik. Bruttokosten. Siehe auch Rubrik 921.21 (Kostenrückerstattungen durch die Kantone).

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Augmentation des effectifs de participants et activité accrue des cours notamment dans le domaine de l'informatique. Frais bruts. Voir aussi sous 921.21 (remboursements de frais par les cantons).

35.03 BB vom 16.12.1965 über die Gewährung eines Hypothekendarlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszentrum Fiesch im Goms (BBl 1965 III 733). Jährliche Amortisationsrate.

AF du 16.12.1965 accordant un prêt hypothécaire à la coopérative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel.

Darlehen, Abgang, S.391

120 000 Prêt, diminution, p.391

31.01 BG vom 13.3.1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). Gebührenverordnung ANAG vom 20.4.1983 (SR 142.241). Berechnung aufgrund des Gebührentarifs des Amtes. Eine Kostendeckung kann nicht erreicht werden.

LF du 13.3.1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). Tarif des taxes (LSEE) du 20.4.1983 (RS 142.241). Décompte établi sur la base des tarifs des taxes de l'office. Une couverture des frais ne peut être réalisée.

— Arbeitszeitbewilligungen
— Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländische Arbeitskräfte
— Verschiedenes

170 000
603 000
147 000
920 000

— Permis concernant la durée du travail
— Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère
— Divers

31.02 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Vergütung der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit. Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Arbeitssicherheit).

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Remboursement de la commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail. Frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies professionnels (sécurité du travail).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

921.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten unter 463.21.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

301.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert. Ausleihgebühr für AMP-Fahrzeuge.

Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

311.01 — Landwirtschaftliche Kommissionen
— Rekurskommissionen für Milchkontingentierung
— Expertenaufträge usw.

Fr.	
207 000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes p.395
	Les dépenses relatives aux cartes journalières de transport et aux abonnements généraux des CFF figurent au budget de l'Administration fédérale des finances. Taxes pour le prêt de véhicules des PAA.
30 000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes p.395
110 000	— Commissions agricoles
240 000	— Commissions de recours pour le contingentement laitier
45 000	— Mandats d'experts, etc.
395 000	

311.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u.a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Beitrag an europ. Programm für Pflanzengenressourcen; Experteneinsätze; Öffentlichkeitsarbeit: Welternährungstag, Symposien; FAO-Konferenzen).

311.05 Ausbau des EDV-Dienstes. Durchführung verschiedener Projekte im Einvernehmen mit dem BFO.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Quote-part des cantons aux frais des participants figurant sans 463.21.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration du programme européen de la FAO sur l'emploi rural; contribution au programme européen pour les ressources phytogénétiques; participation d'experts; publié; Journée mondiale de l'alimentation, symposium; conférences de la FAO).

Extension du service informatique. Exécution de divers projets en accord avec l'OFO.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	42 068	34 000	55 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	90 138	99 300	101 200	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75 000	150 000	122 400	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 126 667	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	490 039	490 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 849 600	3 750 000	3 660 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	1 388 450 57	1 436 000 000	1 472 000 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	32 199 770	40 200 000	37 600 000	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	260 894	850 000	850 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	24 375 000	32 500 000	32 500 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	3 664 005 5	3 765 000	3 845 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	86 000 000	83 000 000	88 200 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 798 402	1 800 000	1 800 000	22 Placement de la laine de mouton
27 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	—	—	90 000 000	27 Contributions versées aux déten- teurs de bétail des petites et moyen- nes exploitations
28 Sondervorbereitung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	3 561 218 7	3 600 000	3 700 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 000 000	9 300 000	9 600 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	267 068 402	295 000 000	282 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	469 829 509	515 000 000	477 066 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	43 080 908	52 650 000	49 650 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	1 706 233 74	210 000 000	210 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	47 543	55 000	65 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 194 071	2 000 000	2 250 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	209 212	230 000	250 000	38 Mesures propres à alléger le mar- ché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	792 399 53	850 000 000	91 000 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	1 194 519 79	1 300 000 000	1 320 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	200 000	400 000	650 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations foncières
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	—	8 000	5 000	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	375 000	380 000	415 000	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	5 000 007	5 500 000	6 200 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauern- sekretariates	522 000	505 000	496 000	64 Statistiques d'exploitation du secré- tariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächen- beiträge, Alpungsbeiträge)	1 080 000 000	1 080 000 000	1 280 000 000	70 Contributions à l'exploitation du so- (contributions à la surface, contribu- tion d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	28 300 081	31 000 000	31 800 000	463.01 Formation professionnelle et vulga- risation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	7 303 864	7 500 000	6 800 000	2 Constructions nouvelles ou complé- mentaires destinées à l'enseigne- ment agricole

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

121.01 Durchführung der 40. Tagung des ECE-Landwirtschaftskomitees. Ausbau des Presse- und Informationsdienstes.

Organisation de la 40^e journée du comité des problèmes agricoles de la CEE. Développement du service de presse et d'information.

173.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.

Cotisations versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.

173.02 Beitrag an die Kosten der Schweiz. Gemüseunion für die ihr übertragenen Aufgaben bei der Importregelung (BRB vom 22. 9. 1986).

Contribution aux dépenses de l'Union suisse de légume suite aux tâches qui lui ont été confiées dans le cadre de la réglementation des importations (ACF du 22. 9. 1986).

173.04 V vom 30. 12. 1953 über die Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1); V vom 26. 11. 1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15); V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). O du 26. 11. 1982 concernant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.15). O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3).

191.01 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10).

Fr. O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).

— Agrarseminar St. Gallen

50 000 — Séminaire agricole de St-Gall

— Universität Freiburg

70 000 — Université de Fribourg

— Eidg. Hochschulen: ETHZ und EPFL

355 000 — Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne

— Naturhistorisches Museum Basel

15 000 — Musée d'histoire naturelle de Bâle

490 000

Finanzierung von Forschungsarbeiten, u.a. Bearbeitung grundsätzlicher Probleme der Agrarpolitik sowie der Ernährungsplanung.

Financement de travaux de recherche portant, entre autres, sur des problèmes fondamentaux dans les domaines de la politique agricole et de la planification alimentaire.

133.01 ALV vom 21. 12. 1953 (SR 916.01); BRB vom 28. 12. 1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11); V vom 20. 12. 1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12); BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

O Agr du 21. 12. 1953 (RS 916.01). ACF du 28. 12. 1956 concernant la production et l'importation de plants de pomme de terre (RS 916.113.11). O du 20. 12. 1972 réglant l'octroi de subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12). ACF du 1. 7. 1987 concernant les requêtes paysannes 1987.

— Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen

2 500 000 — Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente

— Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln

550 000 — Subsidés destinés à réduire le coût des plants de pomme de terre indigènes

Gesamtaufwendungen von 6,1 Mio Franken, wovon 50% über die Alkoholrechnung finanziert werden.

Dépense totale de 6,1 millions de francs, dont 50% sont financés par le compte de la Régie des alcools.

— Qualitätsprämie für Futtergetreidesaatgut

610 000 — Prime à la qualité pour semences de céréales fourragères

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

3 660 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.02 V vom 2. 4. 1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11); BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

O du 2. 4. 1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11). ACF du 1. 7. 1987 concernant les requêtes paysannes 1987.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

1 472 000 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.03 V vom 16. 6. 1986 über den Rapsanbau und die Verwertung der Rapsernte (SR 916.115.11).

O du 16. 6. 1986 concernant la culture et la mise en valeur du colza (RS 916.115.11).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

3 760 000 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.06 V vom 3. 7. 1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen (SR 916.133.22).

O du 3. 7. 1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais (RS 916.133.22).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

850 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.07 BB vom 23. 3. 1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). Tiefe Weltmarktpreise verursachen beträchtliche Defizite der Zuckerfabriken und damit hohe Bundesleistungen (siehe unter 603.07).

AF du 23. 3. 1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). Hausse des prestations de la Confédération due aux déficits importants des sucreries en raison de la baisse des prix pratiqués sur le marché mondial (voir sous 603.07).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.20 V vom 29.8.1958 über die Rindvieh- und Kleinvieh- zucht (SR 916.310); V vom 12.11.1980 über die Pferde- zucht (SR 916.320).
- Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiet der Rindvieh- und Kleinvieh- zucht (u.a. Milchleistungsprüfungen, Bei- träge an Herdebuchstellen)
 - Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u.a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)
 - Pferde- zucht
- 433.21 Viehabsatzgesetz vom 15.6.1962 (SR 916.301); Viehabsatz- verordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1); V vom 9.7.1981 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11); BRB vom 1.7.1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Große Anzahl Ausmerztiere infolge schlechter Marktlage für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet. Dadurch sind entspre- chende Vermarktungsmaßnahmen, insbesondere beim Export, erforderlich.
- Ausmerzaktionen
 - Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Bergge- biet, Frachtbeiträge, Propaganda
 - Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen
- Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför- derung, S. 395
- 433.22 V vom 7.7.1971 über die Verwertung der inländischen Schaf- wolle (SR 916.361).
- Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför- derung, S. 395
- 433.27 BRB vom 1.7.1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Ausrichtung von Tierhalterbeiträgen gestützt auf Art. 19a/19c des Landwirtschaftsgesetzes. Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, sodaß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 30,5 Mio dt Verwertung:

	Mio dt	%
— Konsummilch	5,2	17,0
— Joghurt und Spezialitäten	1,3	4,3
— Konsum- und Kaffeerahm	4,2	13,8
— Käse	14,8	48,5
— Butter	3,8	12,5
— Dauermilchwaren	1,2	3,9
	30,5	100,0

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 29.8.1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12.11.1980 sur l'élevage che- valin (RS 916.320).
- Fr.
- 19920 000 — Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contri- butions aux services de herdbook)
 - 15 730 000 — Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)
 - 2 800 000 — Elevage chevalin
- 38 450 000
- LF du 15.6.1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 9.7.1981 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11). ACF du 1.7.1987 concernant les requêtes pay- sannes 1987. Hausse du nombre des animaux à éliminer en raison des mauvaises conditions régnant sur les marchés du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne. Mesures visant à promouvoir la commercialisation de ces animaux, leur exportation en particulier.
- Campagnes d'élimination
 - Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne, contributions aux frais de transport, propagande
 - Achats d'allègement et autres mesures
- Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.395
- O du 7.7.1971 concernant la mise en valeur de la laine de mou- ton du pays (RS 916.361).
- 1 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.395
- ACF du 1.7.1987 concernant les requêtes paysannes de 1987. Conformément à l'article 19, lit. a et c de la loi sur l'agriculture, versement de contributions aux détenteurs de bétail. Les fonds de la provision pour la culture des champs et le place- ment des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 30,5 millions de décitonnes et utilisé comme suit:

- Lait de consommation
- Yoghourt et spécialités
- Crème de consommation et à café
- Fromage
- Beurre
- Conserves de lait

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

I. Ausgaben

133.28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse. Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Verbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäse, zu verwenden (siehe unter 850.15).

133.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

133.30 Butterverwertung

133.31 Käseverwertung¹

133.32 Übrige Maßnahmen²

133.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch

133.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion

Total

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 395

¹ davon: Betriebsverlust Schweiz. Käseunion 362,6 Mio Franken.

² Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt

— Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver

— Beitrag an die Rahmwerbung

— Verbilligungsaktionen für Vollrahm

— Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver und überschüssiger Magermilch

Total

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)

Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)

Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)³

Überlieferungsabgabe (850.09)

Allgemeine Bundesmittel: Mio Fr.

— Kosten für Aushilfsmilch (433.37) 2,250

— Vorwegbeitrag (Art. 3 MWB 1977) 150,000

— Anteil Restaufwand 468,652

Total

³ 2 Rappen pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch nach Abzug der Freimenge (20 000 kg für Betriebe im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone; für die übrigen Betriebe 8000 kg), d. h. auf einer Milchmenge von 22,8 Mio dt.

Milchwirtschaftsbeschuß 1977 vom 7.10.1977 (SR 916.350.1); Milchbeschuß vom 29.9.1953 (SR 916.350); BG vom 27.6.1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21.12.1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); V vom 16.6.1986 über eine Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch bzw. überschüssigem Magermilchpulver (SR 916.358.32/916.358.0).

Geringere Verwertungsaufwendungen, insbesondere als Folge:

— einer kleineren geschätzten Verkehrsmilchproduktion von 30,5 Mio dt

— der Maßnahmen des Bundesrates und der vorgesehenen Selbsthilfebestrebungen der Produzenten

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Mio Fr. I. Dépenses

37,000 Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays. Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15).

9,600 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

282,000 Placement du beurre

477,066 Placement du fromage¹

49,650 Autres mesures²

2,250 Contributions aux frais de lait de secours

91,000 Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé

948,566 Total

240,064 Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 395

¹ dont: perte d'exploitation de l'Union suisse du commerce de fromage s'élevant à 362,6 millions de francs.

10,700 ² Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt

13,500 — Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier

0,450 — Contribution aux frais de publicité pour la crème

— Ventes promotionnelles de crème entière

25,000 — Placement des excédents de poudre de lait écrémé et de lait écrémé

49,650 Total

II. Couverture

240,064 Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)

37,000 Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)

45,600 Quote-part des producteurs de lait (850.08)³

5,000 Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)

Ressources générales de la Confédération:

— Frais d'acquisition de lait de secours (433.37)

— Contribution initiale (art. 3 de l'AEL 1977)

— Participation au solde des dépenses

620,902 Total

³ 2 ct. par kilo de lait commercialisé soumis à la retenue, déduction faite de la quantité franche (20 000 kg pour des exploitations de montagne et de la région préalpine des collines; pour les autres exploitations 8000 kg) c'est-à-dire pour une quantité de lait de 22,8 millions de décitonnes.

Arrêté du 7.10.1977 sur l'économie laitière 1977 (RS 916.350.1). Arrêté sur le statut du lait du 29.9.1953 (RS 916.350). LF du 27.6.1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21.12.1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). O du 16.6.1986 concernant une aide financière à la mise en valeur des excédents de lait écrémé respectivement de poudre de lait écrémé (RS 916.358.32/916.358.0).

Réduction des dépenses de mise en valeur des produits laitiers, notamment à la suite:

— d'une production de lait commercialisé estimée à 30,5 mio dt seulement

— des dispositions prises par le Conseil fédéral, ainsi que des mesures d'entraide prévues par les producteurs

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (SR 916.313). BB vom 4. 12. 1986 über die finanziellen Mittel für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet (BBl 1987 I 60).

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). AF du 4. 12. 1986 concernant le financement des contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne (FF 1987 I 61).

Fr.	
140090000	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
69910000	Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de sorte qu'il faut faire appel aux ressources générales de la Confédération
210000000	

433.35 BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12). Anpassung der Ansätze an die Teuerung. Beitrag an die Taxationskommission zwecks Qualitätsförderung.

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12). Adaptation des contributions au renchérissement. Contributions aux commissions de taxation pour l'encouragement de la qualité.

433.37 MWB vom 7. 10. 1977, Art. 14 (SR 916.350.1); V vom 17. 10. 1984 über Bundesbeiträge für die Beschaffung von Aushilfsmilch (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière, art. 14 (RS 916.350.1). O du 17. 10. 1984 sur les contributions fédérales aux frais d'acquisition de lait de secours (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.

433.38 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1); V vom 25. 4. 1979 über Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1).
250 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrs-milchproduktion (SR 916.350.132.1). Erhöhung der Ansätze gemäß BRB vom 16. 6. 1986 bzw. 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren.

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). Relèvement des contributions conformément aux ACF des 16. 6. 1986 ou 1. 7. 1987 sur les requêtes paysannes.

433.40 Bodenverbesserungsverordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1); BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.
— Bodenverbesserungen 88 000 000
— Landw. Hochbauten 44 000 000
132 000 000

O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1). ACF du 1. 7. 1987 concernant les requêtes paysannes de 1987.
— Améliorations foncières
— Constructions rurales

Rund 4/5 der Beitragsleistungen entfallen auf das Berggebiet und die voralpine Hügellzone.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Environ 4/5 des prestations seront allouées en faveur de la région de montagne et de la région préalpine des collines.
3 000 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

433.41 BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2). Beiträge zur Behebung der Schäden an kulturtechnischen Bauwerken.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments naturels (RS 913.2). Subventions destinées à la réparation des dommages aux installations des cultures.
650 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

433.50 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1).
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 395

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1).
5 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 395

433.51 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft, Art. 22, Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.

LF du 23. 3. 1962, sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes, art. 22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.
415 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 395

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.60 V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmilch Beteiligten. Höhere subventionsberechtigzte Nettoaufwendungen.

O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation. Augmentation des dépenses nettes donnant droit à la subvention.

433.64 LwG vom 3. 10. 1951, Art. 17, 32, 37 (SR 910.1). Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten. Beschaffung von Entscheidungsgrundlagen für die Agrarpolitik.

LAgr du 3. 10. 1951, art. 17, 32, 37 (RS 910.1). Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques. Etablissement de bases de décision en matière de politique agricole.

433.70 V vom 16. 6. 1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21); BB vom 3. 10. 1984 über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft in den Jahren 1985—1989 (BBI 1984 III 117).

O du 16. 6. 1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). AF du 3. 10. 1984 sur le financement des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles, durant la période comprise entre 1985 et 1989 (FF 1984 III 117).

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung

Fr.
96 600 000
31 400 000
128 000 000

- Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
- Contributions d'estivage: contribution versée selon le genre d'animal

Erhöhung der Ansätze per 1. 1. 1988 im Rahmen des für die Jahre 1985—1989 bewilligten Zahlungsrahmens von insgesamt 580 Mio. Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, sodaß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Hausse des contributions, le 1^{er} janvier 1988, dans les limites du plafond de dépenses de 580 millions de francs au total, autorisé pour les années 1985 à 1989. Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

463.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehr- und Beratungskräfte (insb. für Ökologie) und Teuerungsanpassung, Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht.

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel supplémentaire pour l'enseignement et la vulgarisation, notamment dans le domaine de l'écologie; adaptation des salaires au renchérissement. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

- Landw. Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landw. Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Technikum für tropische Landwirtschaft (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landw. Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

11 810 000
125 000
4758 000
519 000
7858 000
6730 000
31 800 000

- Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- Technicum d'agriculture tropicale (Bâle)
- Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Associations faitières agricoles
- Services de vulgarisation, stations et centrales
- Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

1 500 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

463.02 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1).

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
463.03 Forschungsbeiträge	229 980	230 000	336 000	463.03 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zolli- kofen	—	—	30 000	493.01 Centre international d'études agri- coles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinigten Natio- nen (FAO), Rom	4 832 289	4 740 000	4 448 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	610 000	630 000	650 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirt- schaft	40 000 000	50 000 000	55 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agricul- ture
4 Betriebshilfe	1 099 468	1 200 000	1 200 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	52 713 147	60 000 000	60 500 000	7 Avances aux fonds de compensa- tion pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	834 879	840 100	896 300	Lutte contre les maladies et les parasi- tes des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantä- neorganismen	5 665	7 000	7 000	301.80 Organismes quaranténaires, dé- bours
311.80 Kommissionen und Honorare . . .	579 713	550 000	600 000	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 370	1 900	1 900	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	1 876	4 400	3 400	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	30 485	10 000	35 000	331.80 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.80 Betriebsausgaben	10 599	20 000	20 000	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	11 490	10 800	13 000	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	122 439	150 000	130 000	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	42 638	46 000	46 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	28 605	40 000	40 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	37 213 610	42 608 300	42 598 700	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	42 547	50 000	40 000	201.81 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare . . .	41 127	50 000	50 000	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	650	600	800	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	2 566	7 700	7 900	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	3 495 254	4 450 000	4 200 000	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	33 631 465	38 050 000	38 300 000	82 Mesures de placement
Einnahmen	730 291 873	750 122 200	818 269 200	Recettes
Verwaltung	727 012 819	747 220 200	815 264 200	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	17 977 252	63 337 700	65 954 200	653.02 Remboursements de prêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

463.03 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben. Beitrag an die AGFF bisher unter 463.01.	
493.01 BRB vom 12. 6. 1973. Defizitgarantie.	
493.02 BB vom 19. 12. 1946 (SR 910.5). Tieferer Dollarkurs.	
603.01 Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S. 391	
603.03 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1); BRB vom 16. 6. 1986 und 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren. Gewährung von Darlehen (in der Regel zinslos) für Investitionen zur Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen. Höherer Mittelbedarf, da anstelle von à fonds perdu Beiträgen, insbesondere bei den landwirtschaftlichen Hochbauten, vermehrt Darlehen gewährt werden sollen. Darlehen, Zuwachs, S. 391	
603.04 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen.	
Darlehen, Zuwachs, S. 391	1 200 000
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S. 395	1 200 000
603.07 Vorschüsse gemäß Art. 11 Abs. 1 des Zuckerbeschlusses (SR 916.114.1), da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen (siehe unter 433.07). BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987: Reduktion des Produzentenpreises für Zuckerrüben um Fr. 1.—/100 kg. Darlehen, Zuwachs, S. 391	60 500 000
311.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	
321.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	
331.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Verschiebung der Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf auf 1988.	
341.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	
433.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge.	
511.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten und -material für die Pflanzenschutzdienste und -inspektoren. Anschaffung eines Hubstaplers für die Begasungsanlage Basel.	
301.80—511.80 Ausgaben	896 300
Ausgabenanteile aus Rubriken	
211.01 Personalbezüge	207 000
301.01 Ersatz von Auslagen	30 000
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395	1 133 300
201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395	10 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée. La contribution versée à l'ADCF figurait jusqu'ici sous 463.01.	
ACF du 12. 6. 1973. Garantie du déficit.	
AF du 19. 12. 1946 (RS 910.5). Baisse du cours du dollar.	
Fr. O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (SR 916.301.1). 650 000 Prêts, augmentation, p. 391	
LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). ACF du 16. 6. 1986 et 1. 7. 1987 sur les requêtes paysannes. Octroi de prêts (en principe non productifs d'intérêts) destinés à l'amélioration des bases de production et d'exploitation. Besoins financiers accrus en raison de l'octroi d'un nombre plus élevé de prêts au lieu de contributions à fonds perdu, destinés notamment à des constructions agricoles.	55 000 000
Prêts, augmentation, p. 391	
LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement de dettes existantes dans des cas de rigueur.	
Prêts, augmentation, p. 391	1 200 000
Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 395	1 200 000
Avances suivant l'article 11, 1 ^{er} al., de l'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1), les ressources ordinaires du fonds étant insuffisantes (voir l'article 433.07). ACF du 1. 7. 1987 concernant les requêtes paysannes de 1987. Réduction du prix à la production des betteraves sucrières de 1 fr. par 100 kg.	
Prêts, augmentation, p. 391	60 500 000
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Renvoi à 1988 de la révision de l'installation de gazage à Genève.	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les rongeurs constituant un danger général.	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Acquisition d'appareils de laboratoire et de matériel pour les services et les inspecteurs phytosanitaires. Achat d'un élévateur pour l'installation de gazage à Bâle.	
Dépenses	
Quotes-parts des dépenses:	
Rétribution du personnel	
Débours	
Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395	
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.81 BB vom 22.6.1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140).

— Erneuerung der Rebberge	2 400 000
— Weinlesekontrolle	1 800 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395	4 200 000
---	-----------

Infolge der Frostschäden 1987 müssen Rebberge erneuert werden, was entsprechende Beiträge erfordert.

433.82 Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140). BRB vom 16.6.1986 betreffend Maßnahmen zur Sanierung der schweizerischen Weinwirtschaft.

— Weinexport	750 000
— Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen (Americano)	300 000

— Alkoholfreie und industrielle Traubenverwertung	3 700 000
— Informations- und Werbekampagne	250 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395	38 300 000
---	------------

653.02 — Schweiz. Verband für künstliche Besamung	125 000
---	---------

— Schweiz. Geflügelzuchtschule	93 000
--	--------

— Fohlenaufzuchtbetriebe	6 200
------------------------------------	-------

— Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlenankäufe	630 000
--	---------

— Rückzahlung des Vorschusses 1987 gemäß Zuckerbeschluß (siehe unter 603.07)	61 100 000
--	------------

— Darlehen für die Fleischverwertung (GSF)	4 000 000
--	-----------

— Darlehen, Abgang, S.391	65 954 200
-------------------------------------	------------

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

AF du 22.6.1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140).

— Renconstitution du vignoble
— Contrôle de la vendange

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395

Versement de contributions en raison des dommages causés par le gel en 1987, car il a fallu reconstituer des vignes.

Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140). ACF du 16.6.1986 concernant des mesures d'assainissement de la situation viticole suisse.

— Exportation de vins

— Promotion des ventes de raisin de table et de jus de raisin (Americano)

— Utilisation non alcoolique et industrielle du raisin
--

— Campagne d'information et de propagande

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395

— Fédération suisse pour l'insémination artificielle
--

— Ecole suisse d'aviculture

— Station d'élevage de poulains

— Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains
--

— Remboursement de l'avance de 1987 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)
--

— Prêts pour la mise en valeur de la viande (CBV)

— Prêts, diminution, p.391

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	382 166 659	355 000 000	418 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	1 879	1 000	2 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	133 668 607	140 000 000	140 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	68 670 776	56 000 000	62 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	40 014	8 000	20 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	325 091	250 000	250 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 332 463	1 300 000	1 300 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	45 619 736	45 600 000	45 600 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	5 129 304	10 000 000	5 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13 188 257	13 300 000	13 400 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	90 432	20 000	90 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpulver	1 586	2 000	2 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	1 789 420	6 000 000	6 000 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 723 652	36 000 000	37 000 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	16 736 839	17 000 000	17 000 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	45 750	50 000	50 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	941 903	800 000	1 000 000	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	2 203 269	2 200 000	2 200 000	921.02 Remboursement de subventions
931.02 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr von Labstoffen	1 311	1 000	1 000	931.02 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	199 189	160 000	190 000	3 Taxes sur le bétail et la viande importés
4 Sonstige Einnahmen	123 804	150 000	150 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	35 254	38 000	53 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	370	2 500	2 000	6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	3 082 317	2 900 000	2 995 000	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	33 363	45 000	40 000	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	3 003 848	2 800 000	2 900 000	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	45 106	55 000	55 000	933.80 Taxes de désinfection
Förderung des Weinbaues	196 737	2 000	10 000	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen . . .	196 737	2 000	10 000	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	77 778 900	79 691 000	81 218 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	57 123 831	58 189 300	59 311 400	212.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

350.01 V vom 23. 12. 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Steuerung der Futtermiteleinfuhren durch Preiszuschläge; wichtiges Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge sowie der Entwicklung der Weltmarktpreise. Die hohen Einnahmen sind auf die sehr tiefen Weltmarktpreise zurückzuführen.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

418 000 000

350.02—07, 10—11, 13—14, 18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 395

240 064 000

350.03 V vom 16. 6. 1986 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine.

350.04 Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Herstellungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig vom Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise. Höhere Importmenge.

350.05 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (916.358.42).

350.06 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42). Stabiles Importvolumen.

350.07 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

350.08 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). Rückbehalt von z. Z. max. 2 Rp./kg Milch auf einer sicherstellungspflichtigen Verkehrsmilchmenge von 22,8 Mio dt.

350.09 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1); V vom 13. 4. 1983 und 11. 4. 1984 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102). Gegenüber dem Vorjahr unveränderte Überlieferungsmenge.

350.10 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).

350.11 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

350.13 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

350.14 V vom 30. 12. 1953 und 16. 6. 1986 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsummilch von 1 Rp. je Kilo/Liter ab 1. 7. 1986 gemäß BRB vom 16. 6. 1986 über die bauerlichen Preisbegehren.

O du 23. 12. 1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix; instrument important de l'orientation de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux. Le montant élevé des recettes est dû aux prix très bas pratiqués sur les marchés mondiaux.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 395

O du 16. 6. 1986 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine.

Arrêté du 29. 9. 1953 sur le statut du lait (SR 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre. Importations accrues.

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42). Maintien du volume des importations.

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). Retenue de 2 ct./kg de lait au maximum sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue (22,8 millions de décitonnes).

Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). O des 13. 4. 1983 et 11. 4. 1984 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102). Livraisons excédentaires estimées comme l'année précédente.

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation, modifiée le 16. 6. 1986 (RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 1 ct. par kilo/litre sur le lait de consommation, dès le 1. 7. 1986, conformément à l'ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes paysannes.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).
- 850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 10 Rp. je Liter.
- 850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344), sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395
- 850.20 V vom 28. 3. 1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 632.110.72). Höhere Einfuhren im Vorfeld der bevorstehenden Kontingentsrevision 88/89.
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395
- 921.02 — Meliorationen (Zweckentfremdungen)
- Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395
- 931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmagen (SR 632.120.51).
- 931.03 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).
- 931.05 V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).
- 931.06 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).
- 931.80—933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395
- 921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 395

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

- 212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395
- Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (RS 916.356.5). Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entraînent pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds voir sous 433.28).
- O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 10 ct. par litre.
- O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).
- Fr. 50 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
- O du 28. 3. 1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés (RS 632.110.72). Accroissement des importations en prévision de la révision des contingents 88/89.
- 1 000 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
- 1 200 000 — Améliorations foncières (changement de l'affectation première)
- 1 000 000 — Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements
- 2 200 000
- 600 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
- ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillottes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).
- O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).
- O du DFEP du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).
- O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).
- 2 995 000 Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 395
- 10 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 395

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

- 2 585 830 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
- 427 440 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	792 302	820 000	715 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 532 117	1 700 000	1 760 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2804 382	2 407 100	2 441 200	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	405 713	405 300	423 400	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	233 605	308 000	429 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Hilfskräfte für Pflanzenschutzdienst	—	77 200	177 600	7 Auxiliaires, service phytosanitaire
8 Ausbildung des Personals	—	—	54 400	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	443 725	450 000	460 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	857 816	870 000	875 300	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	9 105 737	9 550 000	9 550 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	352 741	600 000	585 000	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	184 821	210 000	220 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	8 930	10 700	11 500	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	249 364	267 000	272 500	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 683 815	3 826 400	3 932 000	512.01 Mobilier
Einnahmen	10 412 115	11 337 900	10 960 100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	401 270	406 500	415 000	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.02 Kostenrückerstattungen	214 781	230 000	235 000	922.02 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 990 542	2 337 200	2 358 500	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	116 263	64 200	65 900	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 689 258	8 300 000	7 885 700	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 278 620	5 304 000	5 412 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 004 578	4 081 200	4 132 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	35 040	44 000	44 200	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	6 842	11 200	8 000	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	62 508	67 000	65 900	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	27 035	31 600	50 100	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	57 030	55 000	69 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	20 066	32 000	33 500	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	14 300	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	9 086	9 200	9 400	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	17 694	18 100	18 500	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	117 720	120 500	123 000	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	37 600	38 600	37 400	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	317 551	350 000	352 500	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 900	4 900	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	713	700	700	373.01 Cotisations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten
 (Fortsetzung)

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques
 (suite)

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAP 712	Liebefeld FAC 713	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
212.01	5 077 800	10 492 400	4 566 500	5 167 500	8 079 200	10 060 500	15 867 500	59 311 400
302.01	51 600	146 600	44 400	62 100	79 000	134 800	196 500	715 000
312.01	3 500	300 000	15 700	1 284 000	35 000	38 800	83 000	1 760 000
02	232 500	466 800	192 300	654 700	185 300	147 800	561 800	2 441 200
05	—	—	191 300	—	232 100	—	—	423 400
06	30 000	60 000	45 000	110 000	60 000	100 000	24 000	429 000
07	—	7 100	—	—	—	79 200	91 300	177 600
08	9 700	6 000	10 000	5 700	10 000	—	13 000	54 400
322.01	33 700	83 600	40 500	51 200	66 800	92 000	92 200	460 000
332.01	128 800	109 300	59 600	87 700	110 900	181 000	198 000	875 300
342.01	915 500	965 500	480 800	534 400	3 294 600	1 096 300	2 262 900	9 550 000
02	—	—	—	555 000	—	30 000	—	585 000
352.01	21 800	36 600	4 000	59 400	2 000	30 300	65 900	220 000
373.01	1 200	1 100	2 000	3 500	1 000	1 200	1 500	11 500
392.01	—	—	45 300	41 000	18 100	—	168 100	272 500
512.01	384 000	560 000	690 000	320 000	579 000	679 000	720 000	3 932 000
	6 890 100	13 235 000	6 387 400	8 936 200	12 753 000	12 670 900	20 345 700	81 218 300
722.01	72 700	50 000	8 300	72 500	18 200	43 000	150 300	415 000
922.02	—	96 900	—	—	—	27 400	110 700	235 000
932.01	328 000	900 000	400 000	50 000	132 500	338 000	210 000	2 358 500
02	10 200	—	—	12 500	1 200	41 000	1 000	65 900
942.01	1 154 300	127 200	—	960 000	3 500 000	677 200	1 467 000	7 885 700
	1 565 200	1 174 100	408 300	1 095 000	3 651 900	1 126 600	1 939 000	10 960 100

302.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert. Ausleihgebühr für AMP-Fahrzeuge.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

312.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

— Landw. Buchstellen (FA Tänikon)	1 150 000
— Kommissionen	87 000
— Feldbesichtigungsexperten	154 000
— Übersetzungsarbeiten	98 000
— Diverse Aufwendungen (z. B. Reinigungsarbeiten)	271 000
	<u>1 760 000</u>

312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395

312.06 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Ausbau und Anpassung der Datenverarbeitungsanlagen (Software-Entwicklung) im Rahmen verschiedener Rationalisierungsmaßnahmen.

312.07 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

Les dépenses relatives aux cartes journalières de parcours et aux abonnements généraux des CFF figurent dans le budget de l'Administration fédérale des finances. Taxes pour le prêt des véhicules des PAA.

Fr. 40 500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

— Exploitations comptables agricoles (FAT)
— Commissions
— Experts (visites des cultures)
— Travaux de traduction
— Diverses charges (p.ex. travaux de nettoyage)

75 490 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
10 930 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Développement et adaptation des installations informatiques (développement de logiciel) dans le cadre de mesures diverses de rationalisation.

177 600 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)

- 322.01 Wesentliche Verteuerung ausländischer Fachzeitschriften. Tag der offenen Tür (FAP). Verstärkung der Informationstätigkeit, insbesondere bezüglich Umweltschutz.
- 332.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 342.01 Aufwendungen für Elektrizität, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uetligen usw. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 342.02 Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfsgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon). Installation zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil).
- 352.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchspartellen. Anpassung der Pachtzinse an das neue Pachtrecht. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 392.01 Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms; Spezialaufträge. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 512.01 V vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11); V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 922.02 Schätzung aufgrund der Ergebnisse der Vorjahre.
- 932.01 V vom 5.11.1986 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19).
- 942.01 Preisanpassungen beim Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere). Geringere verarbeitete Milchmenge (FAM).

Zu 719 Gestüt

- 302.01 BO (1) vom 10.11.1959, Art.47, 48 (SR 172.221.101).
- 302.02 V vom 1.1.1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14.
- 312.01 Anstellung eines Veterinär-Praktikanten (Teilpensum).
- 312.02 V vom 1.10.1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 4.5.1971 über Vergütungen nach LwG (SR 916.013).
- 312.03 Ausbau und Anpassung der EDV-Anlage.

Zu 711/718 Stations de recherches agronomiques
(suite)

- Renchérissment des revues professionnelles étrangères. Journée des portes ouvertes (FAP). Renforcement de l'information notamment en rapport avec la protection de l'environnement.
- 41 900 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Dépenses pour l'électricité et l'eau. Acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uetligen, etc.
- 789 300 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet «bâtiments d'exploitation agricoles» (FAT). Installations destinées à contrôler l'approvisionnement des serres en énergie (FAW).
- O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai. Adaptation des loyers au nouveau droit du bail à ferme.
- 20 340 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux.
- 168 100 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- O du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens, meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).
- 94 900 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Estimation basée sur les résultats des années précédentes.
- O du 5.11.1986 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19).
- Adaptation des prix de vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie). Réduction de la quantité de lait transformée (FAM).

Ad 719 Haras

- RF (1) du 10.11.1959, art.47 et 48 (RS 172.221.101).
- O du 1.1.1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art.14.
- Engagement d'un stagiaire vétérinaire (temps partiel).
- O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4.5.1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013).
- Développement et adaptation de l'installation informatique.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebware	318 759	330 000	337 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	241 906	110 000	112 200	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 422 193	1 440 600	1 498 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	175 038	170 000	185 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse . . .	27 634	25 600	28 000	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	598 582	615 000	635 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	368 631	375 000	390 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	252 309	255 000	260 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	11 416 768	12 584 300	14 048 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 715 286	5 659 100	5 871 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	122 818	145 000	123 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	40 049	51 500	53 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 144 178	1 130 900	1 151 900	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	10 000	5 Formation du personnel
312.01 Hilfskräfte	92 925	139 000	158 300	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse . . .	30 090	30 500	27 800	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	4 583	4 500	6 000	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	124 569	127 500	130 000	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 311 876	1 720 000	1 500 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 095	3 000	3 300	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	438 092	421 000	515 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	—	4 600	4 500	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten	200 085	208 400	211 000	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	1 023	2 000	2 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
8 Tollwutzentrale	—	100 000	100 000	8 Centrale de la rage
9 Untersuchungsstelle Geflügelseuche	—	—	301 000	9 Laboratoire d'examen des épizooties aviaires
342.01 Betriebsausgaben	196 018	209 600	248 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 836	10 900	10 900	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	219 622	224 400	316 000	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	2 005	100 000	250 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	376	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	252 000	304 700	687 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	289 087	320 000	—	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	79 093	—	—	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	734 060	990 000	1 500 000	463.01 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	194 926	131 800	170 500	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	210 077	545 400	598 000	513.01 Mobilier

Begründung

Exposé des motifs

Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)

Ad 719 Haras (suite)

512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11).

O du 8. 12. 1952 concernant l’inventaire des biens, meubles et immeubles de l’administration fédérale (RS 172.056.11).

- 720.01 Anpassung der Pachtzinse an das neue Pachtrecht.
- 932.01 Tarifierpassung bei den Sprunggeldern.
- 942.02 Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u. a. Getreide, Schlachttiere).

- Adaptation des fermages au nouveau bail à ferme.
- Adaptation du tarif des taxes de saillie.
- Vente de produits agricoles (céréales, bétail de boucherie, etc.).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- 341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone siehe unter 941.01).
- 341.04 Betriebskosten Eidg. Vakzine-Institut in Basel. Preiserhöhung Energie und Labormaterial (Chemikalien, Verbrauchsmaterial).
- 341.08 Beitrag an die Tollwutzentrale an der Universität Bern (BRB vom 1. 12. 1986).
- 341.09 Kostenbeiträge an die Untersuchungsstellen für Geflügelseuchen an den Universitäten Zürich und Bern (BRB vom 10. 11. 1961). (Bis 1987 unter 433.01).
- 342.01 Anteil Betriebskosten BVET/Eidg. Forschungsanstalten Liebefeld: Strom, Heizung, Wasser usw. (Fr. 52 000). Betriebskosten der Prüfstellen für Stalleinrichtungen in Zollikofen und Tänikon (Fr. 166 000).
- 351.02 Benützung von Park-, Bahn-, Rampen- und Abfertigungsanlagen an der Grenze (Fr. 230 000). Einmaliger Beitrag an die Einrichtung einer Quarantänestation (Fr. 80 000).

- Frais d’acquisition de vaccins pour la vaccination anti-aphteuse du cheptel bovin suisse (facturés aux cantons et portés en recettes sous 941.01).
- Frais d’exploitation de l’Institut vaccinal fédéral à Bâle. Augmentation des prix de l’énergie et du matériel de laboratoire (produits chimiques, fournitures).
- Contribution aux frais de la Centrale de la rage, de l’Université de Berne (ACF du 1. 12. 1986).
- Contributions aux frais des laboratoires d’examen des épizooties aviaires aux Universités de Zurich et de Berne (ACF du 10. 11. 1961). Jusqu’en 1987, ce crédit figurait sous 433.01.
- Part des frais d’exploitation de l’office et de la Station de Liebefeld: courant, chauffage, eau, etc. (52 000 francs). Frais d’exploitation de la Station d’examen pratique pour aménagements d’étables à Zollikofen et Tänikon (166 000 francs).
- Utilisation à la frontière des parcs de stationnement, d’installations ferroviaires, de quais et de rampes (230 000 francs). Contribution unique à la construction d’une station de quarantaine (80 000 francs).

391.01 — Seuchenbekämpfung	Fr. 72 000	— Lutte contre les épizooties
— Fleischhygiene	288 000	— Hygiène des viandes
— Artenschutz	15 000	— Conservation des espèces
— Tierschutz	300 000	— Protection des animaux
— Tierseuchenpolizeiliche Untersuchungen	12 000	— Examens de police des épizooties
	<u>687 000</u>	

- 433.01 Neu unter 341.09.
- 463.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.
- 493.05 Verschiedene Beiträge der Schweiz an Internationale Institutionen.

- Ce crédit figure désormais sous 341.09.
- Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.
- Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinär- wesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	7 800 734	7 462 000	7 749 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	101 385	80 000	108 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungs- gebühren	6 212 487	5 500 000	6 000 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	82 514	82 000	84 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	14 842	46 000	16 000	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilli- gungsverfahren	40 365	34 000	41 000	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 349 141	1 720 000	1 500 000	941.01 Vente de vaccins
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	25 994 125	35 615 300	43 640 340	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 318 385	2 466 100	2 610 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	39 071	80 000	60 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	209 135	363 000	380 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	27 648	27 400	13 300	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	30 000	5 Mandats de prestations informati- ques
6 Ausbildung des Personals	—	—	8 400	6 Formation du personnel
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 531 255	2 600 000	2 000 000	314.20 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	1 537 627	3 000 000	3 000 000	21 Perfectionnement en matière d'uti- lisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	6 519	15 000	12 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 740	1 800	1 840	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	115 412	500 000	300 000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 700	42 000	25 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	10 954 294	18 500 000	22 500 000	463.01 Possibilités de travail, encourage- ment de la recherche appliquée
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	224 800	—	—	464.20 Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pra- tique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 600 014	2 600 000	1 500 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
464.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 891 500	2 100 000	1 728 500	464.21 Perfectionnement en matière d'in- formatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	1 000 000	2 220 000	2 270 000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	535 025	1 100 000	1 200 000	23 Encouragement du développement technologique de capteurs pour les techniques de mesure et de réglage
493.02 Europäische technologische F+E- Zusammenarbeit	—	—	6 000 000	493.02 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
Einnahmen	142 011	60 000	80 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	142 011	60 000	80 000	921.01 Remboursements de frais

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfüragen

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

- 301.01 — Zusammenarbeit mit der OECD in Paris und anderen internationalen Organisationen (UNO, ECE, EFTA)
 - In- und Auslandsreisen im Zusammenhang mit EUREKA sowie den Technologieprogrammen der EG wie z.B. ESPRIT II, RACE und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
 - Bilaterale Kontakte im In- und Ausland
- 311.01 — Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF) inkl. Expertentätigkeit im Rahmen von EUREKA sowie der Technologieprogramme der EG wie z.B. ESPRIT II, RACE und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
 - Entschädigungen an Projektbegleiter im Rahmen der Europäischen technologischen Zusammenarbeit (EUREKA, ESPRIT II usw.)
 - Kommission für Konjunkturfüragen (inkl. Aufwand Konsumentenenumfrage)
 - Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)
- 311.06 Neue Rubrik für dienststellenspezifische Weiterbildung.
- 314.20 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 4 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik. Durchführung von Weiterbildungskursen. Messungen und Vergleichsprüfungen an haustechnischen Anlagen und Apparaten.
- 314.21 BB vom 18. 12. 1985 über die Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impulsprogramm Holz). Durchführung von Weiterbildungskursen sowie flankierender Maßnahmen zur kurzfristigen Verwertung von Schweizerholz.
- 373.02 BB vom 3. 10. 1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32). Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer für freigegebene Arbeitsbeschaffungsreserven aufgrund von Einzelfreigaben.

Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven. S. 395
- 463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (SR 823.312). BB vom 5. 12. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986—1991. Beiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

- Fr.
- 16 900 — Coopération avec l'OCDE à Paris et d'autres organisations internationales (ONU, ECE, AELE)
- 20 000 — Voyages en Suisse et à l'étranger en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la CE, p. ex. ESPRIT II, RACE ainsi que le Comité mixte Suisse-Communauté européenne (Coopération technologique européenne)
- 6 100 — Contacts bilatéraux en Suisse et à l'étranger
- 112 200 — Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS) et expertises en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la Communauté européenne, p. ex. ESPRIT II, RACE ainsi que le Comité mixte Suisse-CE (Coopération technologique européenne)
- 81 600 — Rémunération des accompagnateurs de projets dans le cadre de la collaboration technologique européenne (EUREKA, ESPRIT II, etc.)
- 61 400 — Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
- 62 000 — Prestations de services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich

Nouvel article. Le crédit sert au perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office.

AF du 4. 10. 1982, art. 1^{er}, ch. 4, allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans la technique des bâtiments. Préparation et exécution de cours de perfectionnement. Mesures et examens nécessaires des appareils et installations techniques.

AF du 18. 12. 1985 sur le financement de mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois durant les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois). Organisation de cours de perfectionnement. Exécution de mesures de soutien pour la mise en valeur à court terme du bois suisse.

AF du 3. 10. 1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct à valoir sur les réserves de crise ayant fait l'objet de libérations individuelles.

300 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôt pour réserves de crise, p. 395

LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312). AF du 5. 12. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986—1991. Contributions de la Confédération aux projets de recherche et de développement encouragés dans ce cadre.

Begründung

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

(Fortsetzung)

464.21 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik. Vertrag vom 5. 11. 1982 mit dem Trägerverein «Wirtschaftsinformatikschule Schweiz (WISS)». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schule.

464.22 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 2 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Vertrag vom 13. 12. 1982 mit dem Verein «Schulverbund der Ingenieurschulen HTL von Bern, Lausanne und Winterthur (SVBLW)». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schulen.

464.23 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. Bundesbeiträge an F + E-Projekte auf diesem Gebiet.

464.90 BB vom 17. 3. 1983, Art. 2, Abs. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (Beschäftigungsprogramm 83). Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung. Bundesbeiträge an die über diesen Kredit geförderten F + E-Projekte. Teil- und Schlußzahlungen der in den Jahren 1983—1985 eingegangenen Verpflichtungen.

493.02 Botschaft vom 1. 6. 1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991. Bundesbeiträge an im Rahmen von EUREKA oder einzelnen EG-Technologieprogrammen geförderte F + E-Projekte.

921.01 Saldo-Rückzahlungen aus Schlußabrechnungen von F + E-Projekten der KWF.

Exposé des motifs

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

(suite)

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 1 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'informatique de gestion. Contrat du 5. 11. 1982 avec l'association responsable «Ecole suisse d'informatique de gestion (ESIG)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de cette école.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 2 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de la construction de machines. Contrat du 13. 12. 1982 avec «l'Association d'Ecoles d'ingénieurs ETS de Berne, Lausanne et Winterthur (AEBIW)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de ces écoles.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1, ch. 3 (programme d'impulsions II). Promotion du développement technologique des capteurs pour la technique de mesure et de réglage. Subsidés fédéraux à des projets de recherche et de développement dans ce domaine.

AF du 17. 3. 1983 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir l'emploi, art. 2, 1^{er} al. (programme de relance 1983). Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Encouragement de l'emploi. Subsidés fédéraux aux projets de recherche bénéficiant de cette aide. Paiements partiels et finals pour les engagements contractés en 1983—1985.

Message du 1. 6. 1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991. Contributions de la Confédération à des projets de recherche et de développement encouragés dans le cadre d'EUREKA ou d'autres programmes technologiques de la CE.

Remboursements de soldes résultant de la présentation de comptes finals afférents à des projets de recherche et de développement de la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	22 347 963	14 664 665	14 951 200	Dépenses
Verwaltung	14 040 446	5 110 865	5 596 700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 555 042	3 670 900	3 790 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	66 044	66 000	52 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	58 969	70 000	71 500	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 015	5 700	5 800	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	95 720	55 000	85 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	1 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 513	4 600	4 700	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	665	700	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garanziezahlungen . . .	9 169 100	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haus-	85 097	80 000	550 000	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	28 596	35 000	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-	—	33 000	15 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
Transportversicherung				
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	480 040	490 000	660 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee-	492 645	350 000	75 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
schiffe				
Bundespflichtlager	8 307 517	9 553 800	9 354 500	Stocks obligatoires de la Confédération
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	11 377	18 000	15 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	181 748	190 200	193 700	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	3 283 997	3 850 000	3 925 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 908 957	3 100 000	3 100 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 435 926	1 875 000	1 900 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	800	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	309 912	250 000	220 000	512.10 Mobilier et matériel
613.10 Warenbeschaffung	175 000	270 000	—	613.10 Achats de marchandises
Einnahmen	14 300 507	14 524 000	14 454 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	200 407	180 000	185 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	4 535	5 000	505 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 051 065	14 069 000	13 644 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	44 500	20 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transport-	—	250 000	100 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
versicherung				

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays**

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6 ff. (LVG, SR 531); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9 Abs. 1 Bst. d (SR 531.11); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Verfahren der Pflichtlagerkommission (SR 531.213). Entschädigung der Pflichtlagerexperten im Auftragsverhältnis und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission.

373.02 LVG Art. 11, 13, 14. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckungen (Differenz Pflichtlagerwechsel/Waren- und sonstiger Erlös). In welchem Rechnungsjahr die einzelnen pendenden und allenfalls noch hinzukommenden Fälle definitiv abgeschlossen werden können, ist nicht voraussehbar. Der Kredit wird für Teil- und kleinere Restverlustabrechnungen verwendet. Zur Deckung der definitiv ermittelten größeren Verluste werden Nachtragskredite beantragt. Das Gesamttotal der drohenden Verluste auf gefährdeten Pflichtlagern wird z. Zt. auf rund 0,6 Mio Franken geschätzt. Im Rahmen der Gesamtrechnung werden die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert.

373.03 LVG Art. 4, Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Als Folge der überdurchschnittlichen Preissteigerungen in der Werbung drängte sich die Umstellung vom zweijährigen auf einen dreijährigen Turnus auf, um so die Mittel besser konzentrieren zu können.

373.04 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten (SR 531.215.25) Art. 3 Abs. 2. Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt (siehe unter 704.931.01 EVD-AEA).

373.07 LVG Art. 22 Abs. 2; V vom 7. 5. 1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (VBKV, SR 531.711). Entschädigung der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft als Verwaltungsstelle des Versicherungsamtes. Zur Zeit lassen sich weder die Prämieinnahmen (s. Rubrik 933.01) noch die Vollzugskosten abschätzen, da wegen der anhaltenden Diskussion um die Prämienhöhe immer noch nicht vorausszusehen ist, ob überhaupt bzw. in welchem Umfang die potentiellen Versicherungsnehmer den Versicherungsschutz (Deckung sog. Schockrisiken) beanspruchen werden.
Entnahme aus der Rückstellung Bundeskriegstransportversicherung, S. 395

391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 4 Bst. d, Art. 9 Abs. 1 Bst. f und Art. 21. Aufwendungen für die Vorbereitung von Massnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6 sqq (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation et l'approvisionnement du pays, RS 531.11). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et la procédure de la Commission pour les réserves obligatoires (RS 531.213). Indemnisation des experts en matière de stockage obligatoire et des membres de la commission pour les réserves obligatoires.

LAP, art. 11, 13 et 14. Couverture des pertes résultant de la réalisation de stocks obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée (différences entre les effets de stocks obligatoires et le produit des ventes de marchandises et autres). Il n'est pas possible de prévoir dans quelle année comptable les différents cas en suspens et, le cas échéant, ceux qui pourront encore survenir, seront liquidés. Le crédit est utilisé pour couvrir des pertes partielles ou peu importantes. Pour les pertes définitives plus importantes, il faut recourir à des crédits supplémentaires. Le total général des pertes auxquelles il faut s'attendre sur les stocks obligatoires menacés peut être estimé actuellement à quelque 600 000 francs. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. La conception publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Par suite des augmentations de prix au-dessus de la moyenne dans le domaine de la publicité, il a fallu porter le roulement de deux ans à trois ans. De cette manière, les moyens pourront être utilisés de manière plus concentrée.

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais (RS 531.215.25), art. 3, 2^e al. Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des réserves obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les contributions prélevées lors de l'importation d'azote pur (voir sous 704.931.01 DFEP, Division des importations et des exportations).

LAP, art. 22, 2^e al. O du 7. 5. 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Indemnisation de la Compagnie suisse de réassurance en tant qu'organe administratif de l'Office des assurances. Ni les recettes de primes (voir article 933.01), ni les frais d'exécution ne peuvent être évalués actuellement, car la discussion sur le montant des primes piétine; il n'est donc pas possible de se rendre compte si et dans quelle mesure des preneurs d'assurance demanderont la couverture (couverture automatique intérimaire).

Fr. 15 000 Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale contre les risques de guerre, p. 395

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 4, lit. d, art. 9, 1^{er} al., lit. f, et art. 21. Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)

Ad 724 Office fédéral pour l’approvisionnement économique du pays (suite)

- Projekte und Studien:
- Ernährung bei radioaktiver Verstrahlung (EA/IAUF) . . .
 - Ernährungsplanung (EP), Anschlußstudien (EA/IAUF) . .
 - Arbeitskräfte in Krisenzeiten (AA/KOF-ETHZ)
 - Arbeitskräfte-Expertenmodell (AA/IfU)
 - Bergbauprojekt (IA/Büchi)
 - Energiebezugsausweis (IA-AEN)
 - Fallstudie Verpackungsmaterialien (IA-SNEM)
 - Diesel-Holzgas-Projekt DHG (EA/FAT)
 - Übrige Aktivitäten
- Entschädigung der Milizfunktionäre
- 511.01 LVG Art.22 Abs.1; V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Transport, Installation und Tests (Fr.15000) sowie für Reservematerial (Fr.10000). Beschaffung von Schutzausrüstungen für Schiffsbesatzungen und visueller Identifikationsmittel sowie Erstellung von Ausbildungsunterlagen (Fr.50000).
- 302.10 LVG Art.18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissariats für Einlagerungen und Kontrollen von Bundespflichtlagern in auswärtigen Magazinen und Anlagen.
- 312.10 LVG Art.18. Einsatz von Hilfskräften, wenn für große Ein- und Auslagerungen zuwenig Personal der Verwaltungen (AVM, E+Z) zur Verfügung steht. Jährliche Auswechslung von 12000 bis 18000 t Zucker-, Fettstoff-, Reis- und Rohkaffee-pflichtlager für Dritte. Dieser Aufwand wird dem Bund vergütet (siehe unter 516.928.01).
- 342.10 LVG Art.18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.
- 352.11 LVG Art.18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.
- 512.10 LVG Art.18. Beschaffung von Betriebsinventar für die Bundespflichtlagerhaltung. Minderaufwendungen für Paletten.
- 721.01 LVG Art.22 Abs.1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art.9 Abs.1 Bst.e. Das Volumen der für Dritte aufbewahrten Mikrofilme kann nicht direkt beeinflußt werden.

Fr.	Projets et études:
118300	— Alimentation en cas de contamination radioactive (OA/IAUF)
90000	— Projet plan alimentaire (PA), études complémentaires (OA/IAUF)
30000	— Main-d’œuvre en temps de crise (OTRAV/KOF-EPFZ)
60000	— Main-d’œuvre — modèle des experts (OTRAV/IfU)
17000	— Projet d’exploitation de mines (OI/Büchi)
10000	— Titre d’acquisition d’énergie (OI-DEN)
10000	— Etude de cas dans le domaine du matériel d’emballage (OI-SMNF)
6000	— Projet diesel — gaz de bois DHG (OA/FAT)
5000	— Autres activités
314000	Indemnisation des agents de milice
660300	

- LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6.7.1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l’approvisionnement du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l’installation et les tests (15000 francs) ainsi que pour le matériel de réserve (10000 francs), occasionnés par l’acquisition des appareils d’identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer. Acquisition d’équipements de protection et de moyens d’identification visuelle ainsi qu’élaboration de documents didactiques (50000 francs).
- LAP, art. 18. Engagement de personnel du Commissariat central des guerres pour l’emmagasiner et le contrôle de réserves obligatoires de la Confédération dans des magasins et des entrepôts extérieurs.
- LAP, art. 18. Engagement d’auxiliaires pour l’emmagasiner et l’expédition faute de personnel de l’administration (MSA, A + F) disponible. Renouvellement annuel de 12000 à 18000 tonnes de sucre, graisses et huiles comestibles, riz et café vert dans des réserves obligatoires appartenant à des tiers. Ces frais sont remboursés à la Confédération (voir sous 516.928.01).
- LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d’emballage ainsi que des frais généraux d’exploitation.
- LAP, art. 18. La différence entre le prix d’achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée à leurs acheteurs. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l’entreposage et au reconditionnement.
- LAP, art. 18. Acquisition de matériel d’exploitation pour les réserves obligatoires de la Confédération. Dépenses minores concernant les palettes.
- LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d’organisation de l’approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. La quantité de microfilms entreposés pour des tiers ne peut pas être influencée directement.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)****Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)**

321.01 LVG Art. 10; Vorratshaltungsverordnung vom 6. 7. 1983 (SR 531.211) Art. 11; V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Kakaobohnen und Kakaobutter (SR 531.215.15) Art. 5. Rückerstattung von Fr. 500 000 aus dem Garantiefonds infolge Herabsetzung des Basispreises um Fr. 200/t bei den 2500 Tonnen Bundespflichtlager an Kakaobohnen (s. unter 922.10).

LAP, art. 10. O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves (RS 531.211), art. 11. O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires de fèves de cacao et de graisse de cacao (RS 531.215.15), art. 5. Remboursement de 500 000 francs provenant du fonds de garantie à la suite de la réduction du prix de base de 200 fr./t pour les 2500 tonnes de fèves de cacao que contiennent les réserves obligatoires de la Confédération (voir sous 922.10).

322.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus Garantiefonds vergütet, die aus Importabgaben auf den genannten Gütern gespiessen werden. Als Folge der Reduktion des Spezialdiskontsatzes für Pflichtlagerwechsel sowie der tiefen Weltmarktpreise verringern sich die Lagerentschädigungen.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge des fonds de garantie alimentés par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. La réduction du taux d'escompte spécial sur billets à ordre pour réserves obligatoires, ainsi que les bas prix du marché mondial ont entraîné une diminution des indemnités de stockage.

331.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

333.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen lassen sich zur Zeit nicht abschätzen.
Einlage in die Rückstellung für Bundeskriegstransportversicherung, S. 395

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes ne peuvent actuellement pas être évaluées.
Fr. 100 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 395

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	57 917 976	68 976 130	71 142 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 389 746	3 444 800	3 560 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	27 254	27 000	20 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	70 066	240 000	70 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	22 812	41 000	42 600	2 Auxiliaires
4 Übernahme Wohnungsbewer- tungssystem (WBS)	100 000	—	—	4 Prise en charge du système d'éva- luation de logements (SEL)
6 Ausbildung des Personals	—	—	8 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	13 112	13 500	13 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	885	1 100	1 350	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	600 008	800 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhält- nisse in Berggebieten	13 249 883	15 000 000	18 800 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	463 717	400 000	300 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	21 174	40 000	20 000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues . .	11 000 035	11 000 000	10 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	350	1 830	—	7 Service de l'intérêt de prêts bancai- res (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	17 551 027	27 000 000	26 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un loge- ment ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 722 577	3 250 000	2 800 000	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen . . .	1 610 451	1 460 500	1 700 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalzinszuschüsse	281 111	—	—	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen .	4 000	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 100	1 250	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	1 376	1 150	1 150	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	1 602 444	2 000 000	2 000 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	414 849	200 000	200 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	4 300 000	3 900 000	5 000 000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle . .	470 000	150 000	—	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	23 744 146	32 100 000	67 100 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5 528 857	1 000 000	4 500 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	15 379 626	210 000	210 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	2 835 663	2 000 000	2 000 000	923.01 Remboursement de subventions

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.01 — Vollzug des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes vom 4.10.1974 (WEG) (Eidg. Wohnbaukommission, Forschungskommission Wohnungswesen sowie Mieterschutzkommission)

- Übersetzung- und Expertenonorare
- Abzug von den im VA 1987 enthaltenen außerordentlichen Beträge über Fr. 170 000.—.

311.02 Für den Übergang auf ein neues EDV-Konzept muß zeitweise eine Fachkraft beigezogen werden.

311.06 V über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung vom 28.12.1967. Kostenbeiträge an externe Fortbildung.

391.01 WEG, Art. 30 (SR 843). Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl II 1345).

5. Forschungsprogramm 1988—1991:

- Siedlungsentwicklung und Renovierung
- Marktanalysen und Investorverhalten
- Bewohner- und Bauträgerinformation

Fr. 5° programme de recherche 1988—1991:

- 225 000 — Développement et rénovation du tissu urbain
- 225 000 — Analyses de marché et comportement des investisseurs
- 300 000 — Information des occupants et des maîtres d'ouvrages

750 000

Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10—30% je nach Finanzkraft des Kantons. Bei besonders schwierigen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5—15% gewährt werden. Erhöhung des Kredites im Hinblick auf das Postulat Schnider LU vom 20. 6. 1985 (Teuerung und Abbau des Gesuchsüberhanges).

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les intéressés se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent peut être accordé. Hausse du crédit en prévision du postulat Schnider LU, du 20. 6. 1985 (renchérissement et réduction du nombre de demandes en attente).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 167.

453.90 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). Vom bewilligten Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit von 5 Mio Franken werden voraussichtlich 0,3 Mio Franken im Jahre 1988 fällig. Tabelle S. 167.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Sur le crédit additionnel au crédit annuel d'engagement de 5 millions, un montant de 300 000 francs arrive à échéance en 1988. Voir tableau, p. 167.

453.02 BB vom 31. 1. 1958 und 2. 10. 1964 (SR 841) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse werden nur noch für Härtefälle ausbezahlt. Die letzten Auszahlungen erfolgen voraussichtlich 1988.

AF des 31. 1. 1958 et 2. 10. 1964 (RS 841) ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Des contributions au paiement des intérêts des capitaux destinées à l'abaissement des loyers ne sont plus versées que dans les cas de rigueur. Derniers paiements probables en 1988.

Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse. Die Zahl der Anspruchsberechtigten wird jährlich etwas kleiner.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Les contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers. Le nombre des ayants droit se réduit d'année en année.

Stand der Kreditbeanspruchung siehe S. 170.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen
(Fortsetzung)

453.09 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345); Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige), die Zahl der Berechtigten steigt ab 1989 weiter an. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

453.93 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten, entsprechend Rubrik 453.09.

453.10 WEG, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345); Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschließung von Bauland. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

453.14 WEG, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345).

493.01 BB vom 10. 8. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.

600.03 WEG, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345). Senkung der Anfangsmieten von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen auf 5,1% der Anlagekosten. Nach einer weiteren Ablösungsrunde werden die meisten Vorschüsse durch Dritte gegen Schuldverpflichtungen des Bundes geleistet.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 170.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

600.91 WEG, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); BB über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung vom 17. 3. 1983 (BBI I 1216). Begründung entsprechend Rubrik 600.03.

Darlehen, Zuwachs, S. 391

600.04 WEG, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Beteiligung an Trägern und Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaues. Erhöhung des Kredites infolge Mehrbedarf und Neugründung gemeinnütziger Bauträger.

Stand der Beanspruchung siehe S. 170.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., et art. 42 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF II 1382). Octroi de contributions aux charges des loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, les invalides et les personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit continue à augmenter avec le nombre des nouvelles promesses. Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 170.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., et art. 42 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Contributions aux charges des loyers et des propriétaires, voir sous 453.09.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 18 et 19 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir. Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 170.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382).

AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., lit. a, et art. 37 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Abaissement de loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des charges initiales des maisons familiales ou des logements en propriété à 5,1% du coût de revient. A la suite de nouvelles reprises, la plupart des avances seront fournies par des tiers contre des engagements de la Confédération.

Fr. 2000000 Etat de l'utilisation, voir p. 170.
Prêts, augmentation, p. 391

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., lit. a, et art. 37 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Voir l'exposé des motifs correspondant sous 600.03.

2000000 Prêts, augmentation, p. 391

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de prêts directs par la Confédération, ainsi que de participations à des maîtres d'ouvrage et des organisations faitières s'occupant de la construction de logements d'utilité publique. Hausse du crédit en raison des besoins accrus et de la création de nouveaux maîtres d'ouvrage.

Etat de l'utilisation, voir p. 170.
5000000 Prêts, augmentation, p. 391

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen
(Fortsetzung)

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- 650.01 BG vom 19.3.1965 und 20.3.1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art.4 bis (SR 842). Erschließungshilfe.
Darlehen, Abgang, S.391
- 650.02 WEG vom 4.10.1974 (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus.
Darlehen, Abgang, S.391
- 923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen infolge Änderung der Zweckbestimmung (Zweckentfremdung), Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen, freiwillige Rückzahlungen.

- LF des 19.3.1965 et 20.3.1970 concernant l'encouragement à la construction de logements, art.4 bis (RS 842). Aide pour l'équipement.
Fr. 4 500 000 Prêts, diminution, p.391
- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique.
210 000 Prêts, diminution, p.391
- Remboursement de subventions par suite de l'aliénation de la destination première, de vente avec bénéfice, de non-observation des conditions de subventionnement. Remboursements volontaires.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	77 263 003	77 525 200	100 949 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 875 875	4 144 100	3 980 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	84 781	87 000	69 200	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	805	11 200	1 400	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	18 785	21 600	21 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	54 740	—	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	6 059	5 000	5 100	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen . .	11 264	12 400	12 000	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates	296 201	410 000	360 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	550 004	275 000	—	373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 239	1 300	1 300	2 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	75 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohnenausgleich	2 208 589	2 400 000	2 350 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	2 034 284	1 200 000	—	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 400 005	1 500 000	1 400 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide	20 630 028	20 630 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	5 778 378	14 000 000	25 000 000	5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität	40 289 675	32 800 000	47 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	22 292	27 600	23 700	493.01 Conseil international du blé, Londres
Einnahmen	4 223 515	3 498 500	3 265 500	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	351 122	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	175 796	175 000	175 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable
3 Abgabe für den Mahllohnenausgleich	1 932 949	2 050 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrenskosten	28 212	30 500	30 500	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	22 655	13 000	20 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide	208 698	30 000	40 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 504 084	1 200 000	1 000 000	942.01 Produits divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung

302.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert.

342.04 Art. 4 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Geringerer Anteil an Auslandgetreide im Grundvorrat der Verwaltung. Dadurch entstehen dem Bund Minderaufwendungen, da die Lagerkosten für das Inlandgetreide auf den Selbstkostenpreis überwältigt werden.

373.01 V vom 11. 11. 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes, Art. 1 (SR 916.111.011). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Selbstversorgungspflicht auf den 1. 6. 1986 aufgehoben, d. h. ab Versorgungsjahr 1986/87. Die Einsparungen lassen sich teilweise ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.

392.01 Studienauftrag an die Universität Freiburg zur Vorbereitung der wissenschaftlichen und praktischen Grundlagen eines computerunterstützten Backmehlversorgungsmodells.

423.01 Art. 25 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

433.01 Art. 13 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Mahllohnreduktion ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben. Die Einsparungen lassen sich teilweise ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.

433.02 Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0).

433.04 Art. 11, Abs. 3 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.

433.05 Gemäß Artikel 21 des Getreidegesetzes haben die Handelsmühlen das inländische Brotgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Der Brotgetreidezoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, ist für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden.

	t	Fr.	
Ankauf von Brotgetreide	465 000	549 000 000	Achat de blé panifiable
Ankauf von Auswuchsgetreide	40 000	43 300 000	Achat de blé germé
Total Ankauf Rechnungsjahr 1988	505 000	592 300 000	Total des achats de l'exercice 1988
Verwertung zu Futterzwecken (s. Rubrik 433.06)	−140 000	−158 300 000	Utilisation pour l'affouragement (voir sous 433.06)
Gestehungskosten Mahlgetreide	365 000	434 000 000	Prix de revient du blé panifiable
Verkauf an Handelsmühlen	−365 000	−409 000 000	Vente aux moulins de commerce
Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 395		25 000 000	Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 395

433.06 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 16ter und Art. 21, Abs. 5 (SR 916.111.0). Es muß damit gerechnet werden, daß voraussichtlich auch 1988 größere Mengen Brotgetreide oder Auswuchsgetreide der Ernten 1987 und 1988 über den Futtermittelsektor zu verwerten sind. Annahme: 140 000 t.

Ad 726 Administration des blés

Les dépenses pour les cartes journalières de parcours et les abonnements généraux des CFF figurent dans le budget de l'Administration fédérale des finances.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 4 (RS 916.111.0). Part moindre du blé étranger dans la réserve de base. Diminution des dépenses de la Confédération due au report des frais d'entrepôt du blé indigène sur le prix de revient.

O du DFEP du 11. 11. 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé, art. 1^{er} (RS 916.111.011). Suppression de l'obligation d'approvisionnement direct dès le 1^{er} juin 1986, c'est-à-dire, dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économie de 1984. C'est pourquoi, les économies pourront être réalisées en partie dès 1987, et entièrement dès 1988.

Mandat confié à l'Université de Fribourg pour étudier l'élaboration des bases scientifiques et pratiques relatives à un modèle d'approvisionnement en farine panifiable par ordinateur.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 25 (RS 916.111.0). Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe affectée perçue auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 13 (RS 916.111.0). La réduction de l'indemnité de mouture a été supprimée dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économies de 1984. C'est pourquoi, les économies pourront être réalisées en partie en 1987, et entièrement dès 1988.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 17 (RS 916.111.0).

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions de productions difficiles.

Suivant l'article 21 de la loi sur le blé, les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène panifiable jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Le droit de douane perçu sur le blé panifiable, dans la mesure où il excède 3 francs par quintal, doit être utilisé pour la réduction des prix de vente du blé indigène.

Loi sur le blé, du 20. 3. 1959, art. 16ter et art. 21, 5^e al. (RS 916.111.0). Il faut s'attendre à ce que des quantités importantes de céréales panifiables ou de blé germé des récoltes 1987 et 1988 soient transformées en denrées fourragères. Estimation: 140 000 t.

Begründung**Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)**

- 612.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.
- 922.02 Notenwechsel vom 24.9.1964 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahllohnausgleich (siehe 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten und der Mietzinseinnahmen der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Exposé des motifs**Ad 726 Administration des blés (suite)**

On admet que les achats et les ventes s'équilibrent, tant pour le blé indigène que pour le blé étranger.

Echange de notes diplomatiques, du 24.9.1964, entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein.

Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01).

Remboursement des frais de personnel et des revenus locatifs des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3 377 721 895	3 591 751 049	3 986 406 750	Dépenses
Einnahmen	330 465 174	312 366 100	312 239 800	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	20 000 792	21 372 674	22 114 800	Dépenses
Verwaltung	17 672 104	18 964 240	19 574 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 466 012	4 057 000	4 300 400	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	23 560	25 440	26 100	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	50 082	51 300	47 800	301.01 Débours
2 Dienstflüge	57 510	59 500	60 700	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	494 391	500 000	515 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	18 610	55 500	56 600	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	11 897	12 200	12 500	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	—	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Kurzwellendienst	13 500 000	14 150 000	14 500 000	483.01 Service des ondes courtes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	41	300	300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 140 250	2 168 434	2 301 200	Etat-major pour les questions de trans- port
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	992 219	975 034	1 054 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	14 046	17 500	13 200	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare . . .	446 874	465 000	420 000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	28 389	43 700	44 100	21 Auxiliaires
22 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	30 000	22 Mandats de prestations informati- ques
23 Ausbildung des Personals	—	—	2 500	23 Formation du personnel
321.20 Verwaltungsauslagen	8 785	7 200	7 400	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge .	649 937	660 000	730 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	188 438	240 000	239 200	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	775	1 000	1 000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	131 146	167 000	171 200	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	56 518	70 000	65 000	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	—	2 000	2 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	9 130	16 000	16 000	Recettes
Verwaltung	9 049	15 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	1 086	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeбühren	7 963	10 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	81	1 000	1 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
931.30 Kanzleigeбühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	81	1 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

301.02 BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.

311.01 — Luftfahrtgesetz vom 21. 12. 1948, Art. 26 (SR 748.0); V vom 20. 8. 1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen

— V vom 7. 6. 1982 über lokale Rundfunkversuche (SR 748.401). Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen

— Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen

— Verschiedenes 7 000
515 000

373.02 BB vom 13. 3. 1969 (BB1 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».

483.01 BB vom 21. 6. 1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).

— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion) . . . 9300 000

— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee) 5200 000
14 500 000

301.30—321.30 BB vom 7. 10. 1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereichter Beschwerden.

311.20 Hauptkomponenten:

— Ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik

— Regionale Verkehrsprobleme (Agglomerationen, andere Regionalstudien)

— Zweckmäßigkeitprüfungen nationaler Verkehrsprojekte

— Auswirkungsanalysen, Erfolgskontrollen (Gotthardstudie gemäß V 19. 12. 1979)

— Dokumentation, Information (wissenschaftl. Dok., Auswertung der wissenschaftl. Literatur, Informationstätigkeit)

— Diverses 10 000
420 000

311.23 Ausbau Datenzugriffssystem; Ausbildung.

391.20 Hauptkomponenten:

— Verkehrsstatistische Grundlagen 350 000

— Überarbeitung der Verkehrsprognosen 60 000

— Verkehrsmodellarbeiten 130 000

— Soziale Kosten/Nutzen des Verkehrs (BRB 20. 10. 1982) . 160 000

— Diverses 30 000
730 000

Ad 801 Sekretariat général

ACF du 19. 5. 1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.

Fr.

160 000 — LF du 21. 12. 1948 sur la navigation aérienne, art. 26 (RS 748.0). O du 20. 8. 1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation

338 000 — O du 7. 6. 1982 sur les essais locaux de radiodiffusion (RS 784.401). Examens scientifiques et expertises en matière de radio et de télévision

10 000 — LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques

— Divers

AF du 13. 3. 1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.

AF du 21. 6. 1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT).

— SSR (50% des frais de production des programmes)

— PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)

AF du 7. 10. 1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (RS 784.45). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Composants principaux:

140 000 — Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports

70 000 — Problèmes régionaux de transport (agglomérations, autres études régionales)

90 000 — Examen d'opportunité des projets de transport nationaux

70 000 — Analyses des effets exercés/contrôles (tunnel routier du St-Gothard selon O du 19. 12. 1979)

40 000 — Documentation, information (documentation scientifique, analyse de littérature scientifique activité d'information)

— Divers

420 000

Extension du système d'accès aux données. Formation.

Composants principaux:

350 000 — Bases statistiques de transport

60 000 — Révision des prévisions de trafic

130 000 — Travaux relatifs aux modèles de trafic

160 000 — Coûts et avantages sociaux des transports (ACF du 20. 10. 1982)

— Divers

730 000

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 465 892 509	1 517 787 350	1 776 709 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 956 243	10 085 100	10 228 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	181 769	232 500	230 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	49 351	59 000	25 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	63 975	34 200	34 700	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	370 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	15 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	40 164	68 000	38 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 650	1 550	1 600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	214 334	394 200	700 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	55 577 004	58 300 000	61 100 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	95 000 000	100 000 000	135 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	119 497 819	143 100 000	136 000 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	108 000 000	108 000 000	113 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	14 000 000	15 000 000	18 000 000	28 Chargement d'automobiles
29 RhB, Vereina	—	10 000 000	21 000 000	29 Chemin de fer rhétique, Vereina
30 Tarifierleichterungen	—	86 000 000	86 000 000	30 Réductions tarifaires
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	662 000 000	495 000 000	514 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	13 100 000	32 000 000	22 000 000	32 Ferroustage des CFF, indemnisation
33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	10 100 000	12 000 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	281 176 835	333 000 000	—	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000 000	—	—	92 Indem/encouragement de l'emploi
35 Infrastrukturleistung an SBB	—	—	576 000 000	35 Prestation pour l'infrastructure versée aux CFF
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin . .	17 700 000	13 650 000	1 600 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
44 SBB-Flughafenanschluß Kloten . . .	3 127 099	—	—	44 Raccordement de l'aéroport de Klo- ten au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 738 988	15 000 000	21 500 000	46 Voies de raccordement
483.01 Europäische Transportministerkon- ferenz (CEMT), Session 1986	197 284	—	—	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), ses- sion de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	70 251	77 000	74 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen . . .	2 498	4 000	4 000	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	12 069	134 000	38 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	67 000 000	71 000 000	35 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse .	9 185 175	13 000 000	12 750 000	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

Ad 802 Office fédéral des transports

301.01 Auslagen für Weiterbildung neu unter 311.05.		Les dépenses pour le perfectionnement figurent désormais sous 311.05.
	Fr.	
311.01 — Weltausstellung Brisbane	10 000	— Exposition mondiale, Brisbane
— Arbeitszeitgesetz-Kommission	5 000	— Commission pour la loi sur la durée du travail (LDT)
— Brücken- und Fahrzeugexpertisen	10 000	— Expertises concernant la construction de ponts et de véhicules
	<u>25 000</u>	
Minderbedarf AZG-Kommission und Wegfall Entschädigung an Vertreter der Schweiz beim Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr.		Besoins financiers moindres de la commission LTD et suppression de l'indemnité versée au représentant de la Suisse auprès de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer.
311.04 — Benutzerprogramm für die Bahnübergangsstatisik	10 000	— Programme informatique pour la statistique des passages à niveau
— do für Seilkontrollen	25 000	— Programme informatique pour les contrôles des câbles
— Hardwarebeschaffung	325 000	— Acquisition de matériel
— EDV-Ausbildung	10 000	— Formation en informatique
	<u>370 000</u>	
311.05 — Fachspezifische Schulungskurse im Zusammenhang mit dem BVG. Weiterbildungskurse (bisher teilweise unter 802.301.01 eingestellt).		— Cours de formation spécialisée en relation avec la LPP. Cours de perfectionnement (figuraient jusqu'ici sous 301.01).
321.01 Internationale Konferenz über die Technische Einheit (Fr. 15 000).		Conférence internationale sur l'Unité technique (15 000 francs).
391.01 — Institut für Leichtbau- und Seilbahntechnik, ETHZ, diverse Objekte	140 000	— Institut pour la technique des constructions légères et des installations de transport par câbles, EPFZ, divers objets
— Oberbaumessungen Tram Schwamendingen	22 000	— Mesures de la superstructure du tram de Schwamendingen
— Expertisen und Untersuchungen im Bereich der technisch-betrieblichen Aufsicht	38 000	— Expertises et enquêtes liées à la surveillance de la technique et de l'exploitation
— Alpentransit (NEAT) und Ergänzungsarbeiten	200 000	— Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes et travaux complémentaires
— Koordinierte Ressortforschung, laufende Vorhaben . . .	190 000	— Recherche coordonnée en matière de transports, projets courants
— Neue Vorhaben wie Beurteilung der Nachfrage im öffentlichen Verkehr; Entwicklung neues Zugsicherungssystem; Sicherheitsanalyse Bahnübergänge; Einsatz von Spritzbeton für Tunnelanierungen	110 000	— Nouveaux projets tels qu'évaluation de la demande dans les transports publics, développement d'un nouveau système d'arrêt automatique des trains; analyse de la sécurité des passages à niveau; utilisation du béton projeté pour l'assainissement des tunnels
	<u>700 000</u>	
Minderbedarf: Studien Alpentransit.		Besoins moindres pour les études sur les transports à travers les Alpes.
413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, (EBG) Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:		Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2° al. (LCF, RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé:
— nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 23.10/1000 km)	12 900 000	— d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et écoliers (23.10 fr. par 1000 km)
— nach Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7—3,6% des Betriebsaufwandes	31 700 000	— d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation
— Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestition	16 500 000	— d'après le dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication
	<u>61 100 000</u>	
Mehrausgaben; Zunahme Betriebsaufwand und Investitionen.		Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des charges d'exploitation et des investissements.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.22 EBG, Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BBl 1981 III 1137/BBl 1985 I 872) sowie Botschaft vom 19. 11. 1986 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BBl 1986 III 1009). Erneuerung des Rollmaterials und Verbesserung der Infrastruktur:

— Fahrzeuge	Fr. 51 000 000
— Infrastruktur	84 000 000
	<u>135 000 000</u>

Mehrausgaben: Deckung teuerungsbedingter Mehrkosten auf dem Rahmenkredit 1982—1987 sowie Vollzug eines weiteren Rahmenkredites.

Stand der Beanspruchung der Rahmenkredite siehe S. 170.

LCF, art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 27. 3. 1985 sur un crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires (FF 1981 III 1105/FF 1985 I 864) ainsi que le message du 19. 11. 1986 relatif à un crédit de programme visant à assurer le développement des entreprises de transports concessionnaires (FF 1986 III 969):

— véhicules
— infrastructure

Dépenses supplémentaires en raison de la couverture du renchérissement relatif au crédit de programme 1982—1987 et de l'exécution d'un autre crédit de programme.

Etat de l'utilisation des crédits de programme, voir p. 170.

413.24 EBG, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101).

— Anteil Bahnen und Schiffe	117 000 000
— Anteil Automobilbetriebe	19 000 000
	<u>136 000 000</u>

Minderausgaben: Geringere Teuerung und höhere Verkehrserträge.

LCF, art. 58 et 95, 1^{er} et 2^e al. (RS 742.101).

— Part des chemins de fer et des bateaux
— Part des entreprises de transport par automobiles

Diminution des dépenses due en renchérissement peu élevé et à l'augmentation des produits de transport.

413.27 BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); Verordnung vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette × Ausfallentschädigung pro verkauftes Billett).

— Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr)	84 200 000
— Güterverkehr	28 800 000
	<u>113 000 000</u>

Mehrausgaben: Verkehrszunahme vor allem infolge der Tarifmaßnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs.

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus × indemnisation pour chaque billet).

— Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
— Trafic marchandises

Dépenses supplémentaires en raison notamment de l'accroissement du trafic ainsi que des mesures tarifaires visant à promouvoir le transport public.

413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985, Art. 21 (SR 725.116.2), V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 20. 11. 1985 (SR 742.149), Art. 9. Der Bund verbilligt den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmefall (Anzahl Transporte × Verbilligungsbeitrag). Mehrausgaben wegen sehr günstiger Verkehrsentwicklung als Folge der Preisverbilligungen. Die Verbilligung wird über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert. Vgl. Tabelle S. 150.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 . 18 000 000

LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 20. 11. 1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 9 (RS 742.149). La Confédération réduit le prix des transports de véhicules à moteur accompagnés et prend en charge la diminution de recettes qui en résulte (nombre de transports × contribution destinée à réduire les prix). Dépenses supplémentaires dues à une évolution très favorable du trafic consécutive aux baisses de prix.

Cette réduction est financée par les droits d'entrée sur les carburants affectés, voir tableau, p. 150.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

413.29 BB vom 18. 12. 1986 über die Vereinabahn (BBl 1987 I 61/476). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 170.

AF du 18. 12. 1986 sur le chemin de fer de la Vereina (FF 1987 I 62). Tranches annuelles en fonction de l'avancement des travaux. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 170.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.30 BB vom 1. 10. 1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBl 1986 III 413), auf 6 Jahre befristet (1. 1. 1987—31. 12. 1992). Entschädigung Einnahmenausfall aus Verbilligung 1/2-Preis-Abonnemente, Abonnemente für tägliche Fahrten, Jahrespendler-Abonnemente und der Beförderungspreise im Güterverkehr der Basler Rheinhäfen. Schätzung aufgrund der Botschaft, da noch keine neuen, erhärteten Zahlen vorliegen.

in Mio Franken/en millions de francs	
Bewilligter Zahlungsrahmen	520
Davon bis Ende 1988 verpflichtet	
· VA 1987	86
· VA 1988	86
Rest	348

413.31 Art. 7, Bst. d des BG vom 24. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9. 10. 1986, AS 1987 263), Art. 7, Abs. 1 des BB vom 9. 10. 1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37). Die Abgeltung im regionalen Personenverkehr umfaßt die zum voraus festgelegten ungedeckten Betriebskosten des laufenden Rechnungsjahres. Mehrbedarf, da die Mehraufwendungen der vom Bund im Rahmen der Maßnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs (BBl 1986 I 913) bestellten Mehrleistungen nicht durch Mehrerlöse kompensiert werden können.

413.32 BB vom 9. 10. 1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37), Art. 7, Abs. 1 und TZG, Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. VO vom 20. 11. 1985 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge, Art. 7. Übernahme der geplanten ungedeckten Kosten des laufenden Rechnungsjahres, finanziert mit Treibstoffzöllen. Mehrbedarf, da die Mehrerlöse der zusätzlich transportierten Mengen beim bestehenden tiefen Preisniveau die Mehraufwendungen nicht zu decken vermögen. 1987 setzten die SBB die Planabgeltung zu tief an. Vgl. Tabelle S. 150.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 .

413.33 TZG Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 20. 11. 1985 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 150.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 .

413.34 Aufgehoben mit der Änderung des BG über die SBB vom 9. 10. 1986 (AS 1987 263).

413.35 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9. 10. 1986, AS 1987 263), Art. 3a und BB vom 9. 10. 1986, über den Leistungsauftrag 1987 der SBB, Art. 3 bzw. 7, Abs. 2. Saldo zwischen effektivem Infrastrukturaufwand 1987 der SBB (mutmaßlicher Betrag 787 Mio Franken) und zum voraus vereinbartem Infrastrukturbetrag 1987 (BB vom 11. 12. 1986, BBl 1986 III 709). Wird nachschüssig ausbezahlt. Kommt 1988 erstmals zur Ausrichtung.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 1. 10. 1986 sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics, limitées à 6 ans (1. 1. 1987—31. 12. 1992) (FF 1986 III 401). Indemnisation de la diminution des recettes résultant de la réduction sur l'abonnement 1/2 tarif, l'abonnement pour courses quotidiennes, l'abonnement annuel pour navetteurs, le prix de transport des marchandises échangées dans les ports rhénans. Estimation fondée sur les données du message vu qu'aucune nouvelle donnée confirmée n'existe encore.

Plafond de dépenses autorisées	
dont montant engagé jusqu'à fin 1988	
· B 1987	
· B 1988	

Art. 7, lit. d de la LF du 24. 6. 1944 sur les chemins de fer fédéraux (modification du 9. 10. 1986, RO 1987 263), art. 7, 1^{er} al., de l'AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF (RS 742.37). L'indemnité pour le transport régional des voyageurs comprend les frais d'exploitation non couverts fixés à l'avance pour l'année en cours. Les besoins financiers sont plus grands que prévu, car le surcroît de dépenses résultant des prestations supplémentaires commandées par la Confédération au titre des mesures de promotion des transports publics (FF 1986 I 885) ne peut être compensé par l'augmentation des produits.

AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestation 1987 des CFF (RS 742.37), art. 7, 1^{er} al. et LDC, art. 3, lit. c, al. 2 et O du 20. 11. 1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 7. Prise en charge des coûts non couverts planifiés de l'exercice en cours, financés par les droits de douane sur les carburants. Besoins moindres, car l'augmentation des produits consécutive aux tonnages transportés supplémentaires ne peuvent pas couvrir les dépenses accrues, étant donné le bas niveau des prix. En 1987, les CFF ont sous-estimé le montant de l'indemnité prévisionnelle, voir tableau, p. 150.

Fr.

22 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

LF du 22. 3. 1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 20. 11. 1985, art. 3 (RS 742.149). Contributions d'investissement pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 150.

12 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

Abrogé avec la modification du 9. 10. 1986 de la LF sur les CFF (RO 1987 263).

LF du 23. 6. 1944 sur les Chemins de fer fédéraux (modification du 9. 10. 1986, RO 1987 263), art. 3a, et AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 3 et 7, 2^e al. Solde entre les dépenses d'infrastructure effectives des CFF en 1987 (montant probable 787 millions de francs) et la contribution d'infrastructure convenue à l'avance pour 1987 (AF du 11. 12. 1986, FF 1986 III 681). Le montant en question sera versé après coup en 1988 pour la première fois.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1983 II 724). Voraussichtliche Restzahlungen für den im Mai 1987 eröffneten Bahnanschluß.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 170.

413.46 TZG Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 (SR 742.141.51), Art. 3: Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen, davon für Anschlüsse an

· SBB-Netz	Fr. 15 550 000
· KTU-Netz	5 950 000
	21 500 000

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt, vgl. Tabelle S. 150.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 .

21 500 000

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

511.01 Instrumente und Apparate zur Überprüfung der Sicherheit bei Seilbahnen.

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Anpassung an aktualisierten Finanzierungsplan. Unterschreitung als Folge der Verzögerung in der Projektierung und im Ausbau der Energieversorgung.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 170.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

35 000 000

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs S. 391 12 750 000

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724). Paiement présumé du solde afférent en raccordement ferroviaire ouvert en mai 1987.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 170.

LF du 22. 3. 1985 sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 18 (RS 725.116.2). O du 23. 4. 1986 sur les contributions pour les voies de raccordement, art. 3 (RS 742.141.51). Contributions pour l'établissement, l'extension, le renouvellement et la transformation des voies de raccordement, dont pour les raccordements au

- réseau des CFF
- réseau des ETC

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 150.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

Instruments et appareils destinés au contrôle de la sécurité des funiculaires et téléphériques.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Adaptation au plan de financement actualisé. Le crédit n'a pas été épuisé, car des retards ont été enregistrés dans l'établissement des projets et dans le développement de l'approvisionnement en énergie.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 170.
Prêt, augmentation, p. 391

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération, les prêts de l'AVS. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.

Prêts, augmentation, p. 391

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	1 856 953	1 669 100	2 980 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	116 431	94 100	96 800	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	901 995	750 000	2 860 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	813 626	800 000	—	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	408	1 000	—	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigeühren	1 036	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	300	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	23 157	22 000	22 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 563 86 047	1 71 502 500	1 68 643 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 556 847	11 670 800	11 761 000	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	219 014	251 300	285 700	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	383 518	458 000	400 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	542 103	746 000	690 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	59 831	34 400	44 600	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	99 988	50 000	150 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	95 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	71 704	78 000	77 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 412 997	2 590 000	1 570 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	598 628	720 000	675 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	39 276	75 000	—	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	189 359	260 000	280 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	351 000	360 000	367 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	82 896 797	90 000 000	94 000 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	13 519 612	17 290 000	13 800 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	—	20 000	10 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 119 943	15 800 000	15 340 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	52 895	—	—	10 Balisage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	5 944	7 000	8 000	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	15 850 000	13 100 000	10 200 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	81 568	110 000	115 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organ- isation in Montreal	762 983	844 000	735 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang S. 391

931.01 Verordnung vom 1. 7. 1987 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenverordnung BAV) (SR 742.102). Sie tritt auf 1. 10. 1987 in Kraft und regelt die Gebühren für Dienstleistungen.

- der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnlichen Verkehrsarten;
- beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Straße (Transportbewilligungen)

2 060 000

800 000

2 860 000

Zusammenfassung der bisherigen Rubriken 931.01 bis 931.03 unter 931.01.

Kostendeckungsgrad: ca. 100%. Mehreinnahmen infolge Totalrevision Gebührenverordnung.

931.02 Neu unter 931.01.

931.03 Neu unter 931.01.

931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).

931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erhebung der Aufsichtsgebühr für die Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad ca. 80%.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).

- Experten und Spezialisten (Flugmaterial, -personal u.a.) .

- Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal

¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).

Minderausgaben infolge Wegfalls der Aufsicht über das Fallschirmwesen. Übernahme durch Aero-Club der Schweiz.

331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).

- Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair
- Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»

¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LF du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.

Fr. 96 800 Prêts, diminution p. 391

O du 1. 7. 1987 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle entre en vigueur le 1. 10. 1987 et régit les émoluments requis pour les prestations de service

- des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiluges et les moyens de transport similaires

- relatives à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport)

Réunion des articles actuels 931.01 à 931.03 sous 931.01.

Taux de couverture des frais: quelque 100%. Augmentation des recettes due à la révision totale de l'ordonnance sur les émoluments.

Figure désormais sous 931.01.

Figure désormais sous 931.01.

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP, RS 831.435.2). Perception de l'émolument pour l'examen des comptes des institutions de prévoyance des ETC. Degré de couverture des coûts: environ 80%.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).

- 295 000¹ — Experts et spécialistes (matériel et personnel navigant, et autres)

- 330 000 — Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal

¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).

Dépenses moindres en raison de la suppression de la surveillance des parachutistes, qui est prise en charge par l'Aéro-Club de Suisse.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).

- 900 000 — Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair

- 640 000¹ — Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»

¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).
— Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL
— Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen
— Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

351.02 Aufgehoben, siehe unter 373.01 «Verschiedenes».

351.04 BRB vom 19.5.1981 über den Flugdienst beim EVED. Erhaltung und Anpassung der technischen Kenntnisse der Inspektoren in der operationellen Entwicklung.

351.05 BRB vom 20.10.1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp.

373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).
— Voranschlag Radio-Schweiz AG 89834 000¹
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin) 1540 000¹
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst 100 000
— Vertragliche Entschädigung an Italien für Flugsicherungsdienste Tessin 270 000¹
— Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS 125 000
— Umstrukturierung Radio-Schweiz AG 1 981 000²
— Verschiedenes (z. B. Telex-Abonnement für Flugplätze³) . 100 000

— Vertrag mit Österreich über gegenseitige Vermessung von Navigationsanlagen 50 000

94 000 000

¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
² Übernahme von Infrastrukturanlagen (EDV, Mobiliar) der Radio-Schweiz AG durch den Bund (siehe auch unter 601.05).
³ Bisher unter 351.02 (aufgehoben).

373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 20.12.1972 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (SR 748.221.1)

— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11). Weniger Schüler 11 270 000¹
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung . 200 000
— Kaderkurse BAZL 80 000
— Technisches Bodenpersonal 70 000

13 800 000

¹ Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.

373.09 BRB vom 21.9.1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12.12.1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).
— Sicherheitsbeauftragte an Bord. (Die Ausgaben für die als Sicherheitsbeauftragte eingesetzten Grenzwächter von ca. Fr. 350 000.— sind unter 606.211.01 eingestellt)
— Bodendienste Inland 540 000
— Bodendienste Ausland 3 400 000

15 340 000

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
510 000¹ — Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC
130 000 — Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne
25 000 — Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Abrogé, voir sous 373.01 «Divers».

ACF du 19.5.1981 concernant le service de vol au DFTCE. Maintien et adaptation des connaissances techniques des inspecteurs au développement technologique.

ACF du 20.10.1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
89834 000¹ — Budget de Radio-Suisse S.A.
1540 000¹ — Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)
100 000 — Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
270 000¹ — Indemnités contractuelles versées à l'Italie pour les services de sécurité aérienne au Tessin
125 000 — Mandats de dessins de plans attribués à des tiers (AIS)
1 981 000² — Restructuration de Radio-Suisse S.A.
100 000 — Divers (par exemple abonnements de télex pour aéroports³)
50 000 — Contrat conclu avec l'Autriche concernant la mesure réciproque des installations de navigation

94 000 000

¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
² Reprise de l'infrastructure (informatique, mobilier) de Radio-Suisse S.A. par la Confédération, voir également sous 601.05.
³ Figurait jusqu'ici sous 351.02 (abrogé).

2180 000 — Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 20.12.1972 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (RS 748.221.1)
11 270 000¹ — Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22.11.1972 (RS 748.221.11). Moins d'élèves.
200 000 — Formation supérieure et préparation des cadres
80 000 — Cours de cadres de l'OFAC
70 000 — Agents techniques au sol

13 800 000

¹ Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.

ACF du 21.9.1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12.12.1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).
11 400 000 — Gardes de sécurité à bord. Les dépenses pour les gardes frontière engagés comme garde de sécurité, de 350 000 francs, figurent sous 606.211.01
540 000 — Services au sol en Suisse
3 400 000 — Services au sol à l'étranger

15 340 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

413.01 BB vom 22. 6. 1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze.

Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)

Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)

Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23. 9. 1971 (BBI 1971 II 954) .

Zürich, Teilausbau, BB vom 19. 6. 1980 (BBI 1980 II 657) . . .

Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)

Regionalflugplätze 300 000

10 200 000

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffend Verpflichtungen, die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

413.02 BRB vom 21. 10. 1960 betreffend Abkommen vom 25. 9. 1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7. 12. 1944 (SR 748.0 54/1).

— Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)

— Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)

— Joint Airworthiness Requirements (JAR)

656 000

70 000

9 000

735 000

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

AF du 22. 6. 1945 concernant le développement des aérodromes civils.

1 000 000 Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)

7 000 000 Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)

500 000 Zurich, 4^e étape d'agrandissement, AF du 23. 9. 1971 (FF 1971 II 951)

200 000 Zurich, agrandissement partiel, AF du 19. 6. 1980 (FF 1980 II 674)

1 200 000 Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)

Aérodromes régionaux

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernant les engagements qui avaient été pris avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

ACF du 21. 10. 1960 concernant les accords du 25. 9. 1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et des Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

Accord sur l'aviation civile internationale du 7. 12. 1944 (RS 748.0 54/1).

— Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)

— Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)

— Joint Airworthiness Requirements (JAR)

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	14412543	15900000	16800000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	128500	105000	100000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	30997	33000	40000	2 Véhicules de service
<i>Darlehen</i>				<i>Prêts</i>
601.01 Darlehen für Flugplätze	—	1 000 000	1 000 000	601.01 Prêts à des aérodromes
5 Beteiligungen	—	—	100000	5 Participations
Einnahmen	121 212 392	134 370 000	131 830 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	2964244	4650000	3620000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10000	10000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3091802	3100000	3100000	931.01 Emoluments
2 Einschreibengebühren und Schulgel- der	92950	110000	100000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	115 063 396	126500000	125 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	38919401	50 015 875	47 595 150	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 630 875	3 618 300	3 725 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	106 140	116 500	92 200	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	99 195	120 000	122 100	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	8 900	8 900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	10 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	2 150	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	6 850	9 300	10 900	321.01 Frais d'administration
341.02 Information und Ausbildung	—	—	5 000	341.02 Information et formation
373.01 Mitgliederbeiträge	2 090	2 175	2 200	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	329 048	365 000	470 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.04 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten	63 297	—	—	443.04 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- itation
5 Langenseeregulierung	—	150 000	100 000	5 Régularisation du lac Majeur
8 Genferseeregulierung	2 000 000	3 600 000	3 600 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	29 602 898	35 800 000	33 000 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	818 583	800 000	800 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen	400 000	—	—	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (III- mündung/Bodensee)	900 000	900 000	1 140 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'III au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	956 300	4 500 000	4 500 000	14 Correction de la Langeten
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtkongresse, Brüssel	1 047	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).

— Flugsicherungsdienst Zürich	5 795 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Genf	5 720 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Bern	190 000 ¹
— Technische Abteilung Bern/Flugsicherung Schweiz . . .	4 450 000 ¹
— Militärische Flugsicherungs-ausrüstungen	395 000
— Verschiedenes	150 000
— Markierung von Luftfahrthindernissen	100 000
	<u>16 800 000</u>

¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

601.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Schlußbest. vom 14.12.1984 (SR 748.0), Basel-Mülhausen: Bau Fingerdock. Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf (siehe unter 413.01). Bis Ende 1990 Ermächtigung des Bundes zum Eingehen von Darlehen für Flughafenerweiterungen.

Darlehen, Zuwachs, S.391 1 000 000

601.05 Ausgliederung der Flugsicherung aus der Radio-Schweiz AG in eine neue Flugsicherungs AG mit Grundkapital Fr.100 000.—, siehe auch unter 373.01.

921.03 — V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%. Weniger Schüler.	3 520 000
— Dienstleistungen aller Art für Dritte	100 000
	<u>3 620 000</u>

931.01 V vom 19.10.1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).

— Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	150 000
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	50 000
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	900 000
— Aufsichtsgebühr	1 920 000
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	10 000
— Bordradiotelefonie-Prüfungen	60 000
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	10 000
	<u>3 100 000</u>

931.03 Streckenflugsicherung

— BB vom 30.9.1982 zur mehrseitigen Vereinbarung über Flugsicherungs-Streckengebühren (AS 1986 1587)	85 000 000
Eidg.Flugsicherung (bisher: Örtliche Flugsicherung)	
— V vom 10.9.1986 über die Erhebung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.13)	
— V vom 12.9.1986 über die Festsetzung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.131)	40 000 000
	<u>125 000 000</u>

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben für 1987 (EUROCONTROL); diejenigen für die eidg. Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1986. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art.40 et 48 (RS 748.0).

— Service de la navigation aérienne, Zurich	
— Service de la navigation aérienne, Genève	
— Service de la navigation aérienne, Berne	
— Division technique Berne/Sécurité aérienne suisse	
— Installations militaires de la sécurité aérienne	
— Divers	
— Balisage des obstacles à la navigation aérienne	

¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne (LNA). Disp. finales du 14.12.1984 (RS 748.0) Bâle-Mulhouse: construction de la jetée. Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement de l'agrandissement des aéroports (voir sous 413.01). Jusqu'à fin 1990, autorisation de la Confédération de contracter des prêts pour agrandir les aéroports.

Prêts, augmentation, p.391

Dissociation du secteur de la sécurité aérienne de Radio-Suisse S.A. et création d'une nouvelle société «Sécurité aérienne S.A.» dotée d'un capital initial de 100 000 francs. Voir également sous 373.01.

O des 22.11.1972 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT): participation de Swissair aux frais s'élevant à 33%. Moins s'élèves.

— Divers services pour des tiers

O du 19.10.1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (SR 748.112.11).

— Amendes; redevances, registre des avions	
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
— Redevance de contrôle	
— Contrôle des firmes d'entretien des avions	
— Contrôles des radio de bord	
— Concessions et autorisations pour aérodromes	

Redevances de route

— AF du 30.9.1982 sur l'accord multilatéral relatif aux redevances de route (RO 1986 1587)

Sécurité aérienne fédérale (jusqu'ici sécurité aérienne locale)

— O du 10.9.1986 relative à la perception de la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.13)

— O du 12.9.1986 fixant la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.131)

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1987 (EUROCONTROL), tandis que la redevance fédérale pour la sécurité aérienne est basée sur les dépenses effectives de l'année 1986. D'une manière générale, ces redevances couvrant les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

301.01 Teilweise Deckung der Ausgaben durch Rückerstattungen der Kantone und Grenzkraftwerke (siehe unter 921.01 bzw. 931.01).

— Aufsicht Grenzkraftwerke	31 000 ¹
— Gehilfen Flußaufnahmen	72 000 ¹
— Eidg. Wasserwirtschaftskommission	7 000
— Übriges (u. a. Übersetzungen)	12 100
	<u>122 100</u>

¹ Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurück-
erstattet.

Couverture partielle des dépenses par les remboursements des cantons et des usines frontières (voir sous 921.01 et 931.01).

— Surveillance des usines-frontières	31 000 ¹
— Auxiliaires pour les levés de profils sur les cours d'eau	72 000 ¹
— Commission fédérale de l'économie hydraulique	7 000
— Autres (notamment des traductions)	12 100

¹ Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines-frontières (voir sous 931.01).

311.04 Ausbildung, Analyse/Programmierung für PC-Einsatz bei Subventionskontrolle.

Formation, travaux d'analyse et de programmation portant sur l'utilisation d'un ordinateur individuel pour le contrôle des subventions.

341.02 Fachspezifische Information der Fachwelt und der Öffentlichkeit, Umsetzen von Forschungsergebnissen.

Information spécifique pour les spécialistes et pour le public. Transformation de résultats de recherche.

391.01 — Studien betr. Wasserwirtschafts- und Talsperrengesetzgebung
— Erarbeitung techn. Unterlagen im Bereich Wasserkraftnutzung; Studie betr. Optimierung der Austrittsöffnungen der KW-Turbinenbauwerke

20 000 — Etudes sur la législation relative à l'économie des eaux et aux barrages

— Studien betr. Flußbau und allg. wasserwirtschaftliche Probleme (haushälterische Bewirtschaftung der Wasservorkommen, Deltaaufnahmen, Impact-Studien)

30 000 — Elaboration de documents techniques dans le domaine de l'utilisation des forces hydrauliques; étude concernant l'optimisation des ouvertures sises en aval des bâtiments des turbines

— Forschungsaufträge an ETHZ und ETHL für
· Geschiebefragen, Erosionsprobleme und Berechnungsverfahren (nur ETHZ)

75 000 — Etudes concernant les travaux en rivières et les problèmes généraux d'économie des eaux (exploitation rationnelle des réserves en eau, levés de deltas, études d'impact)

· Erdbebensicherheit von Talsperren 315 000
470 000

— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour
· des questions concernant le charriage, pour des problèmes d'érosion et leurs modes de calcul (seulement à l'EPFL)
· la sécurité des barrages lors de tremblements de terre

443.05 Die bestehende Rechtsgrundlage soll durch einen Staatsvertrag mit Italien abgelöst werden. Die Verhandlungen zur Ausarbeitung eines Vorprojektes sind eingeleitet worden.

La base légale actuelle doit être remplacée par une convention avec l'Italie. Les discussions pour l'élaboration d'un avant-projet ont été engagées.

443.08 BB vom 4. 6. 1985 (BBl 1985 II 312). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 22,8 Mio entsprechend 50% der subventionsberechtigten Kosten des reinen Regulierwehres. Bauzeit voraussichtlich 8 Jahre.

AF du 4. 6. 1985 (FF 1985 II 317). Octroi d'une aide financière de 22,8 millions de francs au maximum correspondante à 50% des coûts donnant droit à la subvention pour le barrage seul. Durée probable de la construction, 8 ans.

443.11 BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Weitere Beiträge für Gewässerkorrekturen (Fr. 14 400 000) unter 806.442.02 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten». Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux (14 400 000 francs) (RS 721.10). D'autres subventions pour les corrections des cours d'eau figurent sous 806.442.02 «Protection des autres routes contre les éléments naturels».

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

443.91 BB vom 17. 3. 1983 (BBl 1983 I 1216). Erfüllen von Verpflichtungen, die 1983 eingegangen worden sind.

AF du 17. 3. 1983 (FF 1983 I 1190). Exécution des engagements pris en 1983.

443.13 BRB vom 28. 2. 1973. Höherer Finanzbedarf durch Intensivierung der Bauarbeiten (raschere Übergabe der Bauten an die Vertragsstaaten) und Beitrag an die durch Österreich vorfinanzierte Schifffahrtstrinne.

ACF du 28. 2. 1973. Besoins financiers accrus dus à l'intensification des travaux (remise plus rapide des constructions aux pays concernés) et à la contribution aux frais du chenal navigable financé par l'Autriche.

— Anteil Schweiz für 1988 1 425 000
— Anteil Kanton St. Gallen (20%) 285 000
— Anteil Bund (80%) 1 140 000

— Quote-part de la Suisse pour 1988
— Quote-part du canton de St-Gall (20%)
— Quote-part de la Confédération (80%)

443.14 BB vom 18. 6. 1986 (BBl 1986 II 680). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 19,9 Mio entsprechend 30% der subventionsberechtigten Kosten. Bauzeit voraussichtlich 5 Jahre.

AF du 18. 6. 1986 (FF 1986 II 698). Octroi d'une aide financière de 19,9 millions de francs au maximum correspondant à 30% des frais donnant droit à la subvention. Durée probable de la construction, 5 ans.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u. a.	3078	4500	4600	511.01 Instruments, bateaux, etc.
Einnahmen	129514	165000	247000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	64714	95000	97000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	64800	70000	150000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	24355587	36547750	45139000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9717241	10096700	10185600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	311414	324000	310000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	755101	825000	846000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	71542	53600	74400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50000	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	—	—	22000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	91643	47650	110000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	28332	27700	28000	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	500000	500000	500000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	820869	1150000	2150000	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	743192	1316600	1518000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
5 Starkstrominspektorat	—	2000000	2000000	5 Inspection des installations à cou- rant fort
391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	8048686	17000000	23900000	391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	2759343	2571500	2810000	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	108224	135000	135000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swisspe- trol	400000	500000	500000	603.02 Prospektion: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	7257184	6146000	7166000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1693218	1500000	1500000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	148672	120000	125000	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	57136	20000	35000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	8342	6000	6000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	5349816	4500000	5500000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)**

511.01 Bedarf für Reparaturen und Beschaffung von Kleinmaterial.

921.01 Kantonsanteile an Kosten für flußbauliche Aufnahmen.

— Gehilfenlöhne	70 000
— Ersatz von Auslagen	17 000
— Materialmiete, Transporte, Autovergütungen	10 000
	<u>97 000</u>

931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 und 301.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt. (Siehe unter 931.05).

311.01 — Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen. V vom 14.3.1983 (SR 732.21)
 — Heizöl-Panel Schweiz
 — Studien betr. Sicherheit der KKW
 — Studien Energietechnik
 — Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft
 — Kostenvergleiche Heizsysteme
 — IFU Energiemodelle (Gesamtenergie- und Elektrizitätsstatistik)

* Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.05).

311.02 Erhöhung im Vergleich der Vorjahre bedingt durch Neuorganisation des HSK-Archivs.

311.03 Programmanpassungen, EDV-Einführungsunterstützung.

311.04 U.a. Ausbildung von HSK-Personal an Reaktorschule Karlsruhe.

321.01 Zusatzbedarf von Fr. 60 000.— für Durchführung einer Vorkonferenz der europäischen Energiekonferenz und für Seminar IEA.

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979.

373.03 — Beratungsdienste, Aus- und Weiterbildung	1 150 000
— Allgemeine Energie-Informationskampagne	1 000 000
	<u>2 150 000</u>

373.04 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

373.05 V vom 24.6.1987 über elektrische Niederspannungserzeugnisse (SR 734.26); Inkrafttreten am 1. 1. 1988; Vertrag zwischen SEV und EVED betr. Entschädigung des ESTI für die Kontrollen der sich auf dem Markt befindlichen Niederspannungserzeugnisse. Geschätzter Ausfall an Bewilligungsgebühren beim ESTI durch Liberalisierung der Prüfpflicht. Finanzierungsmodus gemäß BRB vom 3. 12. 1984.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)

Besoins financiers requis pour des réparations et l'achat de petit matériel.

Participation des cantons aux frais pour les levés de profils sur les cours d'eau.

— Salaires des auxiliaires	
— Débours	
— Location de matériel, transports, remboursements de frais de voiture	

Remboursements de frais de l'Office conformément aux différentes concessions des usines frontalières.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

200 000*	— Commission de la sécurité des installations nucléaires. O du 14.3.1983 (RS 732.21)
49 500	— Panel mazout suisse
250 000*	— Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires
100 000	— Etudes de techniques énergétiques
60 000	— Etudes de politique et d'économie énergétiques
50 000	— Comparaison coûts syst.-chauffage
100 000	— Modèles IFU (statistique globale de l'énergie et statistique de l'électricité)

* Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

Accroissement imputable à la réorganisation des archives DSN.

Adaptations apportées aux programmes, aide lors de l'introduction du système informatique.

Pour l'essentiel, formation du personnel de la DSN à l'école en matière de réacteurs de Karlsruhe.

Besoin supplémentaire de 60 000 francs pour l'organisation de la conférence préliminaire de la conférence européenne sur l'énergie et pour le séminaire de l'AIE.

AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société.

— Services d'information, cours de formation et de perfectionnement	
— Campagne générale d'information sur l'énergie	

AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Quote-part de 2,89% de la Confédération, comme membre coopérateur, au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.

O du 24.6.1987 sur les matériels électriques à basse tension (RS 734.26), entrée en vigueur le 1. 1. 1988. Contrat entre ASE et DFTCE concernant le dédommagement de l'IFICF pour contrôle des matériels à basse tension sur le marché. Évaluation des taxes d'autorisation perdues par l'IFICF par suite de la libéralisation pratique. Financement selon ACF du 3. 12. 1984.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)

391.02 Energieforschung gemäß COCRE-Konzept des BR vom 18.4.1984. Davon für

- Hochtemperatur-Reaktor (HTR). CH-Beitrag gemäß BB vom 3.3.1986 (BBI 1986 I 898)
- Rationelle Energie-Nutzung
- Fossile Energieträger
- Kernspaltung
- Erneuerbare Energien
- Kernfusion
- Unterstützende Techniken (bisher: Energieverwendung) .
- Auswertung und Umsetzung

Förderung neuer Energietechniken:

- Pilot- und Demonstrationsanlagen, BB vom 19.12.1986 (BBI 1987 I 67)

Recherche énergétique selon programme COCRE, ACF du Fr. 18.4.1984. Dont pour

- 5000 000 — Réacteur à haute température HTR. Contribution de la Suisse selon AF du 3.3.1986 (FF 1986 I 871)
- 3400 000 — Utilisation rationnelle de l'énergie
- 700 000 — Agents énergétiques fossiles
- 1300 000 — Fission nucléaire
- 4500 000 — Energies renouvelables
- 1200 000 — Fusion nucléaire
- 4200 000 — Technologies de soutien (jusqu'ici, utilisation de l'énergie)
- 600 000 — Exploitation et transcription

Promotion des techniques énergétiques nouvelles:

- 3000 000 — Installations pilotes et de démonstration, AF du 19.12.1986 (FF 1987 I 68)

23900 000

493.02 BB vom 18.3.1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503).

- Ordentlicher Beitrag
- Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit

AF du 18.3.1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525).

- 2134 000 — Contribution ordinaire
- 676 000 — Contribution au fonds d'assistance et de coopération techniques

2810 000

511.01 Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK); u.a. Meßgeräte für die HSK-interne Notfallorganisation.

Equipement de laboratoire et de mesure de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN), notamment d'appareils de mesure destinés à l'organisation d'urgence interne de la DSN.

603.02 BB vom 15.12.1982 über eine Bundeshilfe an die SWISS PETROL Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBI 1982 III 1162). Darlehen, Zuwachs, S.391

AF du 15.12.1982 sur une aide de la Confédération à la Swiss-petrol Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100). Prêts, accroissement, p.391

931.01 V vom 23.12.1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegen.

O du 23.12.1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11.9.1968 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

O du 11.9.1968 sur les installations de transport par conduites (RS 746.11). Taxes pour la surveillance d'exploitation, l'octroi de concessions et l'approbations de plans.

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22.3.1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4.10.1963 (SR 746.1).

LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites du 4.10.1963 (RS 746.1).

931.04 Atomverordnung vom 18.1.1984 (SR 732.11) und V vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89).

O du 18.1.1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11) et O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

931.05 Atomgesetz vom 23.12.1959 (SR 732.0) vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Einnahmen aus Gebühren für Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Loi du 23.12.1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Produit des taxes d'enquêtes préliminaires, de décisions, de certificats d'approbation et de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 672 167 559	1 794 524 900	1 926 205 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 273 178	5 418 500	5 501 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	178 500	169 500	113 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	52 347	48 000	54 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	19 228	145 100	148 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	259 839	50 000	100 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14 500	16 000	18 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	60 000	70 000	58 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 600	1 600	5 200	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	3 528 105	4 200 000	4 500 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	1 095 346 661	1 530 000 000	1 400 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 227 846	6 000 000	5 600 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	26 875 645	40 000 000	60 000 000	2 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	—	1 500 000	4 600 000	3 Places de parc près des gares
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	236 985 910	235 454 000	231 012 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	150 000 000	150 000 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extraordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	16 246 783	17 346 000	17 388 000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Straßenverkehr)	31 042 262	44 500 000	49 500 000	442.01 Mesures de protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	10 973 211	18 000 000	24 000 000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	3 510	6 200	6 300	493.01 Association internationale permanente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	599 676	600 000	600 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)</i>
563.01 Nationalstraßen	841 151 000	—	—	563.01 Routes nationales
2 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen	232 579 757	—	—	2 Entretien et exploitation des routes nationales
<i>Investitionsausgaben</i>				<i>Dépenses d'investissement</i>
10 Bau	—	850 000 000 ¹	880 000 000	10 Construction
11 Erneuerung	—	32 000 000 ²	81 000 000	11 Renouvellement
<i>Laufende Ausgaben</i>				<i>Dépenses courantes</i>
12 Baulicher Unterhalt	—	80 000 000 ²	100 000 000	12 Gros entretien
13 Betrieb und Polizei	—	152 000 000 ²	165 000 000	13 Exploitation et police
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	2 560 000	4 000 000	7 000 000	600.01 Places de parc près des gares
¹ bisher unter 563.01				¹ figurait jusqu'ici sous 563.01
² bisher unter 563.02				² figurait jusqu'ici sous 563.02
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	200 000 000	170 000 000	170 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	200 000 000	170 000 000	170 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Ad 806 Office fédéral des routes

Übersicht über zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben siehe Tabelle S.150.

Tableau des dépenses affectées à la circulation routière, voir p.150.

311.01 Entschädigungen an

- auswärtige Sachverträge der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
- Mitglieder von Kommissionen (Kommission für Straßenbauforschung, Kommission für das Submissionswesen usw.)
- Dokumentation über die OECD-Straßenforschung
- Diverse

Fr. Indemnités pour

- 35 500 — Experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)
- 4 500 — Membres de commissions (Commission des recherches en matière de construction de routes, Commission pour les soumissions de travaux, etc.)
- 7 000 — Documentation sur la recherche en matière de routes de l'OCDE
- 7 000 — Divers

54 000

Mehrbedarf: vermehrter Beizug von Experten für AIPCR und OECD.

Besoins supplémentaires en raison du recours accru aux experts de l'AIPCR et de l'OCDE.

311.02 Befristeter Einsatz von Hilfskräften.

Engagement temporaire d'auxiliaires.

311.03 Entwicklung eines Informationssystems ASB sowie eines solchen für die Erfassung des Straßenverkehrs.

Développement d'un système d'information OFR, ainsi que d'un système permettant le recensement du trafic routier.

373.01 Neue Mitgliedschaft Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz.

Affiliation à la Société suisse pour la protection contre la corrosion.

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art.37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27.3.1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC) du 22.3.1985, art.37 (RS 725.116.2); O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur

- den Bau und Unterhalt von Straßen: Fr.
- Bau 1 850 000
- Unterhalt 820 000
- die Auswirkungen des Straßenverkehrs:
- Verkehrstechnik 990 000
- Untersuchung der Auswirkung des Gott-hard-Straßentunnels auf den Güterverkehr (BRB vom 19.12.1979)
- Diverse 170 000
- andere Ausgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:
- Aufträge an Experten 535 000
- Diverse 55 000

2 670 000

1 240 000

535 000

55 000

4 500 000

Mehrausgaben infolge Intensivierung der Forschung, insbesondere auf dem Gebiete des Brückenunterhaltes.

Dépenses supplémentaires dues à des efforts de recherche accrus, tout particulièrement dans le domaine de l'entretien des ponts.

412.01 TZG Art.12, 13; Mehrjahresprogramm 1982/84 (BRB vom 7.7.1982), sowie Verlängerungen des Programms um 2 Jahre (BRB vom 3.4.1985) resp. um 1 Jahr (BRB vom 8.4.1987), neues Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.

LDC, art.12 et 13; programme pluriannuel 1982/84 (ACF du 7.7.1982), puis prolongation de ce même programme, d'abord de 2 ans (ACF du 3.4.1985), puis d'un an (ACF du 8.4.1987), nouveau programme en préparation.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 .

140 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395

412.90 BB vom 17.3.1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216); Beitrag an die Umfahrung von Soyhières.

AF du 17.3.1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190); Subvention destinée à la déviation de Soyhières.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396

5 600 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

412.02 TZG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-V vom 30.4.1986 (SR 725.121); Mehrjahresprogramm 1981/83 (BRB vom 8. 7. 1981). Verlängerungen um 1 Jahr (BRB vom 19. 12. 1983) resp. um 2 Jahre (BRB vom 3.4.1985), neues Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

Mehrausgaben infolge Ausrichtung von Beiträgen an Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr.

412.03 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Beiträge an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln; Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

412.11 TZG Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1, Bst. a (SR 725.116.25).

Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2070 Mio

Davon 93% gemäß Verordnung

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

412.12 TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigenden Anteil.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

412.13 TZG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1, Bst. b (SR 725.116.25).
Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2070 Mio

Davon 7% gemäß Verordnung

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29;

— straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:

• Denkmalpflege
Projektbezogene Beiträge an die Denkmalpflege; BB vom 14. 3. 1958 betr. die Förderung der Denkmalpflege, Art. 1 (SR 445.1); siehe auch unter 302.463.50

• Ortsbilderschutz
Projektbezogene Beiträge; Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. 7. 1966, Art. 13 (SR 451)

• Kleine Landschaftsschutzmaßnahmen (Biotope)

LDC, art. 18, 19; O du 30. 4. 1986 sur la séparation des courants de trafic; programme pluriannuel 1981/83 (ACF du 8. 7. 1981), puis prolongation de ce même programme, d'abord d'un an (ACF du 19. 12. 1983), ensuite de 2 ans (ACF du 3. 4. 1985), nouveau programme en préparation.

Fr. 60 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

Dépenses supplémentaires dues au versement de contributions destinées au financement de mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé.

LDC, art. 23, 24; O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Contributions à fonds perdu aux frais de construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics. Programme pluriannuel en préparation.

4 600 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 34; O du 9. 12. 1985 sur la répartition des parts du produit des droits d'entrée sur les carburants destinés au financement de mesures autres que techniques, art. 1^{er}, lit. a (RS 725.116.25).

Part des recettes de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2070 millions

Dont 93% selon l'ordonnance

248 400 000 231 012 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 34; part supérieure au minimum légal de 12%.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 35. O du 9. 12. 1985, art. 1^{er}, lit. b (RS 725.116.25).
Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2070 millions

Dont 7% selon ordonnance

17 388 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 25, 26, 28, 29;

— Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:

• Conservation des monuments historiques
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de conservation des monuments historiques. AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques, art. 1^{er} (RS 445.1). Voir également sous 302.463.50

• Protection des sites construits
Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1. 7. 1966, art. 13 (RS 451)

• Mesures restreintes destinées à la protection des sites (biotopes)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

— Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:

· Behebung von Waldschäden	Fr.	15 000 000
50% der Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden; siehe auch unter 315.443.02; BB vom 3.5.1984 (BBl 1984 I 1370) und BB vom 4.5.1984, Art. 2 (SR 921.515)		
Anteil Aufwendungen aus Motion Lauber vom 5.6.1984 «Pflege der Gebirgswälder», (Annahme 50%); siehe auch unter 315.443.01; Forstpolizeigesetz vom 11.10.1902, Art.37bis, 42bis (SR 921.0)	Fr.	9 500 000
		24 500 000

Mehraufwendungen für die Denkmalpflege sowie den Ortsbielderschutz (Umfahrungen von Wiedlisbach und Zurzach).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . 49 500 000

442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen:

— Gewässerkorrekturen	14 400 000
Projektbezogene Beiträge an Wildbachverbauungen und Gewässerkorrekturen; BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei, Art.9 (SR 721.10); siehe auch unter 804.443.11	
— Lawinverbauungen	9 600 000
Projektbezogene Beiträge an Lawinverbauungen; BG vom 11.10.1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art.37bis, 42bis (SR 921.0), siehe auch unter 315.443.01	

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . 24 000 000

511.01 Anschaffung von weiteren 50 neuen elektronischen Verkehrszählapparaten.

563.10 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

Mehrbedarf infolge Anpassung an das Resultat der Überprüfung des Nationalstraßennetzes (BB vom 19.12.1986) unter Berücksichtigung der damit im Zusammenhang stehenden Mehrkosten für Umweltschutzmaßnahmen.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . 880 000 000

563.11 und 563.12 TZG Art. 10, Bst. a; Beteiligung an den Kosten für

— die Erneuerungen	81 000 000
— den baulichen Unterhalt	100 000 000
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 .	181 000 000

Mehrbedarf: Zunehmender Erneuerungs- und Unterhaltsbedarf älterer Nationalstraßenstrecken.

563.13 TZG Art. 10, Bst. b; Beteiligung an den Kosten für

— den betrieblichen Unterhalt	101 000 000
— polizeiliche Verkehrsüberwachung und Verkehrsregelung	64 000 000
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 .	165 000 000

Mehrbedarf: bisher zu tief geschätzte Kosten.

— Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:

· Réparation des dommages causés aux forêts
50% des contributions aux frais de mesures extraordinaires contre les dégâts des forêts (315.443.02). AF du 3.5.1984 (FF 1984 I 1402). AF du 4.5.1984, art.2 (RS 921.515)

Part des charges résultant de la motion Lauber du 5.6.1984 concernant les soins culturaux aux forêts de montagne, voir aussi sous 315.443.01. LF du 11.10.1902 sur la police des forêts, art.37bis, 42bis (RS 921.0)

Dépenses supplémentaires dues à l'entretien des monuments historiques ainsi qu'à la protection des sites construits (contournements de Wiedlisbach et de Zurzach).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

LDC, art. 31, 32; Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes:

— Correction de cours d'eau
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais d'endiguement de torrents et de corrections de cours d'eau. LF du 22.6.1877 sur la police des eaux, art.9 (RS 721.10). Voir également sous 804.443.11

— Ouvrages paravalanches
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11.10.1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art.37bis, 42bis (RS 921.0). Voir également sous 315.443.01

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Achat de 50 nouveaux compteurs de trafic électroniques supplémentaires.

LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocedés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).

Dépenses supplémentaires dues aux mesures prises après qu'ait été connu le résultat du réexamen du réseau des routes nationales (AF du 19.12.1986), comprenant les dépenses supplémentaires en matière de protection de l'environnement.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

LDC, art. 10, lit. a. Participation aux frais de

— renouvellement
— gros entretien

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Hausse des besoins de renouvellement et d'entretien des tronçons de routes nationales plus anciens.

LDC, art. 10, lit. b. Participation aux frais

— d'entretien courant ainsi que
— de surveillance par la police et de régulation du trafic

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Besoins financiers supplémentaires, les frais ayant été sous-estimés jusqu'ici.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

600.01	TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln; Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.	LCD, art. 23, 24. O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transport publics. Programme pluriannuel en préparation.
	Darlehen, Zuwachs, S. 391	Fr. 7000000 Prêts, augmentation, p. 391
	Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396. .	7000000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag 388

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . . 390

3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . . 394

Table des matières

1 Budget général 388

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 390

3 Versements et prélèvements concernant les provi- 394
sions

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 967 802 464	420 856 409	1 266 863 579	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	934 860 515	—	637 362 587	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	1 032 941 949	420 856 409	629 500 992	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 834 324 808	1 359 661 039	1 555 656 852	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 834 324 808	1 359 661 039	1 555 656 852	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 390	162 461 118	115 712 700	129 458 600	01 Immobilisations, diminution p. 390
02 Wertberichtigung, S. 392	305 752 095	357 510 439	408 746 522	02 Réévaluation, p. 392
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 393	1 282 660 563	833 437 900	950 451 730	03 Provisions, versements, p. 393
05 Verschiedenes, S. 393	83 451 032	53 000 000	67 000 000	05 Divers, p. 393
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Total
Einnahmenüberschuß	1 967 802 464	170 637 831	1 266 863 579	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 306	23 176 185 003	24 225 397 897	25 952 145 321	Dépenses, p. 306
1 Verzinsung	1 064 604 780	1 032 112 000	1 014 930 000	1 Intérêts
2 Behörden	33 732 160	35 600 900	37 347 600	2 Autorités
2 Personal	2 532 092 529	2 589 308 852	2 662 432 300	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2 068 937 030	2 378 301 115	2 402 432 875	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 950 325 939	1 784 220 000	2 242 840 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 986 069 256	4 148 733 400	4 482 074 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	6 427 810 445	6 871 571 030	7 390 583 146	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	927 245 955	1 038 190 500	1 121 429 300	4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 704 389 653	2 670 735 900	2 872 815 500	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 073 730 757	1 114 000 000	1 226 000 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	407 246 498	562 624 200	499 260 600	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 967 802 464	420 856 409	1 266 863 579	Total
Reinaufwand	—	250 218 578	—	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	1 967 802 464	170 637 831	1 266 863 579	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 834 324 808	1 359 661 039	1 555 656 852	Total
Aufwandüberschuß	1 032 941 949	420 856 409	629 500 992	Excédent des charges
Ertrag	801 382 859	938 804 630	926 155 860	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 390	669 553 507	860 616 400	815 852 800	06 Immobilisations, augmentation, p. 390
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 393 ..	20 653 225	19 694 500	39 336 360	07 Provisions, prélèvements, p. 393
08 Aktivierung	—	—	—	08 Capitalisation
09 Verschiedenes, S. 393	111 176 127	58 493 730	70 966 700	09 Divers, p. 393
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Total
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 306	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Recettes, p. 306
6 Darlehen und Warengeschäfte	105 053 495	126 318 200	139 258 600	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	472 913 902	490 486 300	550 495 000	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	23 425 710 252	22 711 856 000	25 420 339 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 140 309 818	1 067 375 228	1 108 916 300	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations . .	115 712 700	129 458 600	860 616 400	815 852 800
	Darlehen / Prêts	115 398 200	127 758 600	538 954 200	476 885 600
	6 Darlehen / Prêts	115 398 200	127 758 600	538 954 200	476 885 600
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement . . .			1 804 000	1 867 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales			8 000 000	16 410 000
603.08	Wiedereingliederungsfonds des Europarates / Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe			—	681 600
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement . . .	1 550 000	1 620 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales	7 200 400	7 401 200		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	387 100	398 700		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			4 000 000	3 000 000
	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			4 000 000	3 000 000
	— Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			1 000 000	2 000 000
	— Andere Darlehen / Autres prêts			—	900 000
650.01	Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen: / Remboursement de prêts et de participations:	1 163 700	1 863 700		
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursements	3 500 000	3 800 000	7 500 000	7 000 000
653.01	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			18 000 000	25 000 000
601.600.07	Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:				
650.02	— Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	155 000	—		
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	750 000	730 000		
	— Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5 000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	114 500	115 000		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	868 000	876 500		
	— Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 100	1 100		
	— Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	2 400	—		
	— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	15 000 000	19 000 000		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher . .	14 500	14 500		
	— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 500	4 700		
	— Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	7 000	7 000		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	8 400	8 600		
	— Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	8 000		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'expor- tation, avances			235 000 000	160 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland, Mischkredite: / Prêts à l'étranger, crédits mixtes:				
	— Thailand/Thaïlande			3 600 000	4 000 000
	— Kamerun/Cameroun			7 000 000	5 137 000
	— Kenia/Kenya			1 800 000	1 900 000
	— Honduras			484 000	—
	— Zimbabwe			1 294 000	—
	— Marokko/Maroc			3 070 000	3 000 000
	— China/Chine			6 300 000	6 000 000
	— Ägypten/Egypte			14 000 000	6 000 000
	— Indien/Inde			5 500 000	6 155 000
	— Jordanien/Jordanie			1 900 000	2 500 000
	— Elfenbeinküste/Côte d'Ivoire			400 000	400 000
	— Tunesien/Tunisie			1 800 000	663 000
	— Pakistan/Pakistan			400 000	—
	— Indonesien/Indonésie			1 000 000	24 705 000
	— Kolumbien/Colombie			900 000	900 000
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			500 000	500 000
	— Senegal / Sénégal			—	400 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	—			
	— Konsolidierungsabkommen: / Accords de consolidation:				
	Türkei/Turquie	13 365 000	11 534 900		
	Peru/Pérou	—	—		
	Togo/Togo	1 186 200	955 800		
	Bangladesh/Bangladesh	38 200	38 200		
	Sudan/Soudan	563 100	563 100		
	— Finanzhilfe: / Aide financière:				
	Türkei/Turquie	2 355 500	1 722 200		
	— Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	Sri Lanka/Sri Lanka	151 600	173 700		
	Thailand/Thaïlande	1 467 800	1 716 000		
	Senegal/Sénégal	26 000	63 100		
	Marokko/Maroc	12 900	12 900		
	Ägypten/Egypte	588 900	99 900		
	Kamerun/Cameroun	—	605 300		
	— Transferkredite: / Crédits de transferts:				
	Pakistan/Pakistan	—	178 600		
	Tunesien/Tunisie	—	2 600		
	— Industrieller Entwicklungsfonds der EFTA zugunsten Portugals/Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal	—	3215 700		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			2 122 200	8 000 000
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe: / Achats de poulains:				
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			630 000	650 000
603.03 und 90	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			50 000 000	55 000 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 200 000	1 200 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			60 000 000	60 500 000
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	94 000	93 000		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	8 700	6 200		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	610 000	630 000		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	58 500 000	61 100 000		
	— Fleischverwertung / Placement de la viande	4 000 000	4 000 000		
725.600.03 und 91	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			2 200 000	2 200 000
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			3 900 000	5 000 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			150 000	—
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	1 000 000	4 500 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	210 000	210 000		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			71 000 000	35 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			13 000 000	12 750 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	94 100	96 800		
803.600.01	Darlehen für Flugplätze / Prêts destinés aux aéroports			1 000 000	1 000 000
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swiss-petrol			500 000	500 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			4 000 000	7 000 000
	Beteiligungen / Participations			14 000 000	12 975 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			14 000 000	12 975 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			1 200 000	2 500 000
	— Interamerikanische / interaméricaine			700 000	875 000
	— Afrikanische / africaine			810 000	4 500 000
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	2 000 000
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements			2 000 000	3 000 000
803.601.05	Beteiligungen / Participations			—	100 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Vorräte / Approvisionnements	314 500	1 700 000	562 200	202 200
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	279 500	1 500 000	262 200	36 000
Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	1 500 000	—	—
Münzstätte / Monnaie fédérale	—	—	262 200	—
Zollverwaltung / Administration des douanes	279 500	—	—	36 000
5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	—	—	—	22 700
Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	—	—	22 700
6 Warengeschäfte / Prêts	35 000	200 000	300 000	143 500
Pulververwaltung / Intendance des poudres	35 000	—	—	143 500
Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	—	200 000	300 000	—
Immobilien / Immeubles			307 100 000	325 790 000
5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			307 100 000	325 790 000
Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			4 000 000	350 000
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			2 000 000	4 000 000
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			6 500 000	6 000 000
Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			100 000 000	120 000 000
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			11 700 000	12 000 000
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			79 200 000	54 670 000
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			2 900 000	600 000
Kriegsbauten / Ouvrages militaires			40 560 000	54 050 000
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			59 240 000	67 970 000
Übrige Anlagen / Autres placements			1 000 000	3 000 000
	Wertberichtigung/Abschreibung Réévaluation/Amortissement			
Zu 02 Wertberichtigung und Abschreibung / Ad 02 Réévaluation et amortissement	357 510 439	408 746 522		
Darlehen / Prêts	12 989 600	24 355 100		
201.603.08 Wiedereingliederungsfonds des Europarates / Fonds de rétablissement du conseil de l'Europe	—	681 600		
202.600.01 — Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement	—	3 000 000		
— Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	—	3 000 000		
— Peru, Finanzhilfe / Pérou, aide financière	—	2 000 000		
Diverse Übrige Auslandsdarlehen: pauschale Wertberichtigung auf dem Nettowachstum / Autres prêts à l'étranger: réévaluation forfaitaire sur l'augmentation nette	—	14 473 500		
Diverse Ausland (Voranschlag 1987) / Etranger (Budget 1987)	11 789 600	—		
707.603.04 Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 200 000	1 200 000		
Beteiligungen / Participations	14 000 000	12 975 000		
202.600.03 Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	1 200 000	2 500 000		
Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	700 000	875 000		
Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	8 100 000	4 500 000		
Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	2 000 000		
Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements	2 000 000	3 000 000		
803.601.05 Beteiligungen / Participations	—	100 000		
Immobilien / Immeubles	260 520 839	301 416 422		
5 Grundstücke / Immeubles	260 520 839	301 416 422		
Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	541 3635	5 491 150		
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	981 0530	11 018 978		
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	6 086 550	5 833 975		
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	81 091 064	101 667 279		
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	6 353 395	8 709 250		
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	50 075 190	45 320 090		
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	19 245 085	18 376 530		
Kriegsbauten / Ouvrages militaires	40 560 000	54 050 000		
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	41 585 390	50 549 170		
Übrige Anlagen / Autres placements	300 000	400 000		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Zu tilgende Ausgaben / Dépenses à amortir	70 000 000	70 000 000		
8.502.802.001	Zahlungsspitze SBB 1982 / Paiements excédentaires des CFF en 1982 .	70 000 000	70 000 000		
		Einlagen/Versements		Einlagen/Versements	
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions	833 437 900	950 451 730	19 694 500	39 336 360
	Einlagen S. 394 / Versements p. 394	833 437 900	950 451 730		
	Entnahmen S. 394 / Prélèvements p. 394			19 694 500	39 336 360
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	53 000 000	67 000 000	58 493 730	70 966 700
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	53 000 000	67 000 000	54 000 000	69 000 000
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	53 000 000	67 000 000	54 000 000	69 000 000
	6 Darlehen / Prêts			4 493 730	1 966 700
	<i>Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires</i>				
Diverse	— Ausland (Voranschlag 1987) / Etranger (Budget 1987)			4 183 780	—
202.650.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement			—	700 000
	— Finanzhilfe für Peru / Aide financière au Pérou			—	1 000 000
	— Ecuador Toachi-Pilaton / Equateur Toachi-Pilaton			—	163 700
707.653.02	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			8 700	6 200
725.650.02	— Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursements d'avances et de prêts			207 150	—
802.653.01	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			94 100	96 800

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		950 451 730	39 336 360	TOTAL
8.000 Für Wertverluste 724.373.02	— 250 000		250 000	8.000 Pour pertes 724.373.02
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 230 580 000			601.900.01
606.830.01	+ 800 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 5 500 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 035 080 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		880 000 000		8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		880 000 000		1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 399 000 000			Contributions
Zinsen	+ 434 000 000			Intérêts
Einnahmenüberschuß, 615.910.01 . .	+ 47 000 000			Excédent des recettes, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		70 451 730	39 086 360	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum		52 000		1 Musée national
312.942.01	+ 52 000			312.942.01
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement de l'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		400 000		3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 600 000			703.933.02
703.423.03	— 200 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
	2 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen			1 620 000	2 Désendettement de domaines agricoles
	707.433.50, 51	— 420 000			707.433.50, 51
	707.603.04	— 1 200 000			707.603.04
	3 Rebbau			25 466 360	3 Viticulture
	606.840.06	+ 26 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 10 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 650 000			707.433.41
	707.201.81	— 10 000			707.201.81
	707.433.81—82	— 42 500 000			707.433.81—82
	707.463.01	— 1 500 000			707.463.01
	717—718.212.01	— 2 585 830			717—718.212.01
	717—718.302.01	— 40 500			717—718.302.01
	711—718.312.02	— 75 490			711—718.312.02
	717—718.332.01	— 41 900			717—718.332.01
	717—718.342.01	— 789 300			717—718.342.01
	717—718.352.01	— 20 340			717—718.352.01
	717—718.392.01	— 168 100			717—718.392.01
	717—718.512.01	— 94 900			717—718.512.01
	5 Pflanzenschutz		1 115 730		5 Protection des plantes
	707.931.80—933.80	+ 2 995 000			707.931.80—933.80
	315.443.02	— 60 000			315.443.02
	606.211.01	— 70 000			606.211.01
	707.211.01	— 207 000			707.211.01
	707.301.01	— 30 000			707.301.01
	707.301.80—511.80	— 896 300			707.301.80—511.80
	712—718.212.01	— 427 440			712—718.212.01
	712—718.312.07	— 177 600			712—718.312.07
	717.312.02	— 10 930			717.312.02
	9 Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18 . .	+ 240 064 000			707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18
	707.433.29—32, 37, 39	— 240 064 000			707.433.29—32, 37, 39
	11 Ackerbau und Absatzförderung . . .		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 419 050 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 600 000			707.921.02
	707.433.01—03, 06	— 189 310 000			707.433.01—03, 06
	707.433.21, 22, 33, 38	— 230 340 000			707.433.21, 22, 33, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
	4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven			300 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
	723.373.02	— 300 000			723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
	1 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		85 000		1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 100 000			724.933.01
	724.373.07	— 15 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
	1 Verbilligung von Brotgetreide			11 700 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	+ 13 300 000			606.840.01
	726.433.05	— 25 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
	6 Straßenverkehr		68 799 000		6 Circulation routière
	606.840.02	+ 560 000 000			606.840.02
	606.840.07	+ 1 510 000 000			606.840.07
	802.413.28	— 18 000 000			802.413.28
	802.413.32	— 22 000 000			802.413.32
	802.413.33	— 12 000 000			802.413.33
	802.413.46	— 21 500 000			802.413.46
	806.412.01	— 140 000 000			806.412.01

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
806	Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				806 Office fédéral des routes (suite)
	806.412.90	— 5 600 000			806.412.90
	806.412.02	— 60 000 000			806.412.02
	806.412.03	— 4 600 000			806.412.03
	806.412.11	— 231 012 000			806.412.11
	806.412.12	— 150 000 000			806.412.12
	806.412.13	— 17 388 000			806.412.13
	806.442.01	— 49 500 000			806.442.01
	806.442.02	— 24 000 000			806.442.02
	806.563.10	— 880 000 000			806.563.10
	806.563.11	— 81 000 000			806.563.11
	806.563.12	— 100 000 000			806.563.12
	806.563.13	— 165 000 000			806.563.13
	806.600.01	— 7 000 000			806.600.01
	Forschung und Verwaltung	— 12 601 000			Recherche et administration

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	502
2 Münzstätte	506
3 Eidg. Versicherungskasse	510

Table des matières

1 Office fédéral de la production d'armements	502
2 Monnaie fédérale	506
3 Caisse fédérale d'assurance	510

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	702 056 228	718 773 000	789 867 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	14 323 799	35 912 000	38 210 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	59 994 502	67 000 000	73 661 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	776 374 529	821 685 000	901 738 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 30 490 328	+107645000	−16 976 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf ..	6	8 505 008	6 432 000	9 895 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	815 369 865	935 762 000	894 657 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	222 063 590	321 411 000	275 674 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	346 561 127	353 423 000	358 721 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	185 613 989	217 386 000	212 306 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	30 618 853	33 902 000	37 457 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	784 857 559	926 122 000	884 158 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	30 512 306	9 640 000	10 499 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7−12)						(lignes 7−12)
Außerordentlicher Ertrag	14	4 504 002	3 250 000	5 734 000	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	22 150 175	10 045 000	13 394 000	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	10 675 932	2 845 000	2 839 000	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (−)	18	2 190 201	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (−)
(Zeilen 13+14−15−16)						(lignes 13+14−15−16)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986 Fr.	Voranschlag Budget 1987 Fr.	Voranschlag Budget 1988 Fr.	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget général
Betriebseinnahmen	1	1 079 223 402	846 685 000	935 341 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	2 539 498	2 019 000	2 394 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	1 081 762 900	848 704 000	937 735 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	262 092 291	330 651 000	271 862 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	345 429 232	354 519 000	359 929 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	189 219 954	239 197 000	223 539 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	56 819 020	66 731 000	54 240 000	7	Immeubles
Mobilien	8	37 356 240	65 730 000	69 106 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	6 504 043	5 188 000	8 933 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.917.01)	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.917.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	897 420 780	1 062 016 000	987 609 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (—) (Zeilen 3—11)	12	184 342 120	—213 312 000	—49 874 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (—) (lignes 3—11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	—	9 414 000	—	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	32 751 294	106 550 000	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	54 335 600	66 731 000	54 890 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	41 043 759	52 707 000	56 755 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	23 708 251	39 358 000	17 584 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	—	—	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur la réserve de compen-
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	1 361 112	—	—	19a	sation Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto	20	153 200 016	274 760 000	129 229 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
(Zeilen 13 bis 19a)						
Abnahme Debitorenbestand	21	85 986 577	—	10 000 000	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	—	20 926 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	3 965 267	3 634 000	3 907 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	29 962 080	30 868 000	34 150 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	214 076 899	26 946 000	10 372 000	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	1 361 112	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto	28	335 351 935	61 448 000	79 355 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
(Zeilen 21 bis 27)						
Nettozunahme / Nettoabnahme (—) des Vermögens (Zeilen 20—28)	29	—182 151 919	213 312 000	49 874 000	29	Augmentation nette / diminution nette (—) de la fortune (lignes 20—28)
Reingewinn/Reinverlust (—)	30	2 190 201	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (—) (lignes 12+ 29)
(Zeilen 12+29)						

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Bilanz per Bilan au 31.12.86	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.87	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.88	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Budgetierte Bilanz		Fr.	Fr.	Fr.		Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	121 578	101 000	191 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	65 405 725	106 200 000	63 400 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	118 004 069	166 021 000	193 715 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 279 679	7 240 000	7 050 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	541 851 858	583 569 000	639 629 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	730 662 909	863 131 000	903 985 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	142 215 893	217 188 000	251 130 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	122 451 797	147 918 000	166 342 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	264 667 690	365 106 000	417 472 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	45 641 710	38 585 000	5 326 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	1 040 972 309	1 266 822 000	1 326 783 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	11 996 829	15 400 000	16 000 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	445 121 753	326 000 000	439 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	30 446 038	21 263 000	27 504 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	67 958 825	56 006 000	22 229 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	555 523 445	418 669 000	504 733 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	472 036 153	838 707 000	810 827 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	9 445 902	9 446 000	9 446 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	2 190 201	—	—	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	11 636 103	9 446 000	9 446 000	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	1 776 608	—	1 777 000	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	1 776 608	—	1 777 000	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 040 972 309	1 266 822 000	1 326 783 000	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	221 444 877	221 500 000	233 600 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)

¹ Nettodarstellung, exklusive Wertberich-
tigung für Substanzerhaltung, die in
Zeile 22 ausgewiesen ist.

¹ Montants nets, à l'exclusion de la ré-
évaluation afférente au maintien de la
substance, qui figure à la ligne n° 22.

Kommentar zum Voranschlag 1988 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung

Sowohl der Voranschlag 1988, als auch die Vergleichszahlen 1987 und 1986 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den sechs eidg. Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandpositionen aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und die gegenseitigen Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht mehr in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 502)

Die Zeilen 1 bis 4 zeigen eine unveränderte **Umsatzstruktur** mit rund 92% direkten und indirekten Bundesaufträgen und etwa 8% Privat- und Exportaufträgen. Der veranschlagte Umsatzzuwachs seit 1986 beträgt im Mittel 8% pro Jahr.

Aussagefähiger ist jedoch der **Betriebsertrag** (Zeile 7), welcher die erwartete Entwicklung der gesamten Jahresleistung der Betriebe widerspiegelt, unter Berücksichtigung der stark schwankenden Bestandesveränderungen an fertigen und halbfertigen Erzeugnissen (Zeile 5), sowie der aktivierbaren Betriebsleistungen für den Eigenbedarf. Der budgetierte Betriebsertrag 1988 liegt mit 895 Mio ca. 5% unter dem Budget 1987. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß das laufende Jahr 1987 einen Sonderfall darstellt infolge der gleichzeitigen Inangriffnahme von zwei Großprojekten (Panzer 87 LEO und Panzerabwehr Stufe Regiment).

Beim **Betriebsaufwand** (Zeile 12) ist zu unterscheiden zwischen Eigenleistung bzw. Wertschöpfung einerseits und Fremdleistung andererseits. Während die **Eigenleistung** (Personalaufwand Zeile 9 und ordentliche Abschreibungen Zeile 11) im Wesentlichen nur durch die Teuerung beeinflusst wird und sonst infolge des unveränderten Personalbestandes konstant bleibt, wird der **Fremdleistungsanteil** (Materialaufwand Zeile 8 und betrieblicher Fremdaufwand Zeile 10) erheblich beeinflusst durch die sich laufend verändernde Auftragsstruktur. Mit 55% liegt der Fremdleistungsanteil zwar tiefer als 1987 (58%), jedoch noch immer deutlich über dem Mittel der 80er Jahre. Dies zeigt, daß die recht hohen Zuwachsraten im Umsatz der eidg. Rüstungsbetriebe praktisch vollumfänglich an Zulieferanten (Privatindustrie) weitergegeben werden, als direkte Folge der in den letzten Jahren vermehrten Generalunternehmertätigkeit der Rüstungsbetriebe.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) des Voranschlagsjahres 1988 gestattet wiederum die Budgetierung einer außerordentlichen Rückzahlung (in Zeile 15 enthalten) der verzinslichen Schuld gegenüber der Eidg. Versicherungskasse.

Nach wie vor wird als Konsequenz der geltenden Vorschriften für das Finanz- und Rechnungswesen der eidg. Rüstungsbetriebe ein **Null-Ergebnis** (Zeile 18) angestrebt.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 503f.)

Obwohl im Umlaufvermögen durch Abbau von Lager und Debitoren (Gesamtvoranschlag Zeilen 21 und 22) finanzielle Mittel freigesetzt werden, schließt der Finanzvoranschlag mit einem **Ausgabenüberschuß** (Zeile 12) von 50 Mio, welcher durch zusätzliches Betriebskapital des Bundes gedeckt werden muß. Der Hauptgrund liegt bei den **Investitionen** von insgesamt 112 Mio (Zeilen 15 und 16), denen **Abschreibungen** von nur 38 Mio (Zeilen 23 und 24) gegenübergestellt werden können entsprechend den geltenden Rechnungsvorschriften.

Der **Berichtigungsposten** (Bilanz Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden und zu verzinsenden Restschuld (in Zeile 15 der Bilanz enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner.

Personalbestand

Für das Jahr 1988 wird ein gleichbleibender Durchschnittsbestand an Personalstellen von 4900 Beamten und Angestellten budgetiert.

Commentaire relatif au budget 1988 de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1988 ainsi que les chiffres comparables des exercices 1987 et 1986 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements et les postes de dépenses correspondants sont ainsi éliminés du compte de profits et pertes, et les créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent plus dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 502)

Les lignes 1—4 montrent une **composition** inchangée du **chiffre d'affaires**, quelque 92% représentent les commandes directes et indirectes et 8% environ les commandes privées et destinées à l'exportation. La croissance du chiffre d'affaires prévue depuis 1986 s'élève en moyenne à 8% par année.

Cependant le **produit d'exploitation** (ligne 7) est plus probant, car il reflète l'évolution présumée de l'ensemble des prestations annuelles des fabriques, en tenant compte des fortes variations des stocks de produits finis et semi-finis (ligne 5) ainsi que de la production pour usage propre. Le produit d'exploitation prévu pour 1988, en s'élevant à 895 millions, est supérieur de quelque 5% au budget de 1987. Pourtant il faut prendre en considération que l'exercice actuel (1987) représente un cas spécial vu qu'il contient simultanément deux grands projets importants (Char Léopard 87 et défense antichar à l'échelon du régiment).

Au titre des **charges d'exploitation** (ligne 12), il faut distinguer les prestations propres ou la création de valeurs d'une part et les prestations de tiers d'autre part. Tandis que les **prestations propres** (dépenses de personnel, ligne 9, et amortissements ordinaires, ligne 11) ne sont pour l'essentiel influencées que par le renchérissement, la **part des prestations de tiers** (dépenses en matières premières et fournitures, ligne 8, et frais externes d'exploitation, ligne 10) est influencée considérablement par la structure des commandes en changement constant. La part des prestations de tiers, qui s'élève à 55%, est inférieure à celle de 1987 (58%), mais elle est toutefois toujours nettement supérieure à la moyenne des années quatre-vingts. Ceci montre que les taux d'accroissement nettement élevés du chiffre d'affaires des fabriques d'armements sont quasiment entièrement reportés sur les sous-traitants (industrie privée). C'est la conséquence directe de l'activité, qui s'est encore accrue ces dernières années, des fabriques d'armements en tant que maître d'œuvre.

Le **résultat de l'exploitation** (ligne 13) de l'exercice budgétaire 1988 permet de nouveau de porter au budget un remboursement extraordinaire (figurant à la ligne 15) de la dette productive d'intérêts envers la Caisse fédérale d'assurance.

Conformément aux prescriptions en vigueur concernant la comptabilité des fabriques d'armements, nous espérons toujours réaliser un **résultat équilibré** (ligne 18).

Budget général et bilan prévisionnel (page 503 s.)

Bien que des moyens financiers aient été dégagés dans le fonds de roulement par la réduction des stocks et des débiteurs (budget général, lignes 21 et 22), le budget financier boucle avec un **excédent de dépenses** (ligne 12) de 50 millions, lequel doit être couvert par du capital d'exploitation supplémentaire de la Confédération. Cela provient surtout des **investissements** de 112 millions au total (lignes 15 et 16), auxquels des **amortissements** de 38 millions seulement (lignes 23 et 24) sont opposés conformément aux prescriptions comptables en vigueur.

Les **écritures de virement** (bilan, ligne 10) comprennent la contre-valeur du solde de la dette amortissable et rémunérable (ligne 15 du bilan) envers la Caisse fédérale d'assurance concernant la compensation du renchérissement en faveur des rentiers.

Effectif du personnel

Pour l'exercice 1988, nous avons prévu un effectif moyen constant de personnel correspondant à 4900 places de travail (fonctionnaires et employés).

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
AUFWAND	1	71 883 858	78 599 500	91 170 000	1	CHARGES
Betriebsüberschuss (ohne Prägege- winn) (Zeilen 15+16—8—9)	2	1 468 400	1 154 500	1 512 000	2	Excédent d'exploitation (sans le béné- fice de frappe) (lignes 15+16—8—9)
Prägegewinn ¹	3	64 195 447	70 840 200	81 582 000	3	Bénéfice de frappe ¹ (lignes 12+14—5—7)
(Zeilen 12+14—5—7)						
Normalprägungen	4	5 051 299	5 722 700	7 200 500	4	Frappes normales
Herstellungskosten	5	5 051 299	5 722 700	7 200 500	5	Frais de fabrication
Fünffrankenstücke		1 262 640	1 355 300	1 274 000		pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke		253 083	783 000	1 355 000		pièces de 2 francs
Einfrankenstücke		1 057 628	876 300	1 080 000		pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke		141 518	383 400	217 500		pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke		546 238	781 700	1 350 000		pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke		108 680	265 800	240 000		pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke		1 328 236	964 800	1 347 500		pièces de 5 centimes
Einrappenstücke		62 073	30 000	63 000		pièces de 1 centime
Gedenkmünzen normal		291 203	282 400	273 500		écus commémoratifs, frappe normale
Proof und Erstabschläge ²	6	819 817	882 100	865 500	6	Pièces flan bruni et fleur de coin ²
Herstellungskosten	7	587 546	629 600	578 300	7	Frais de fabrication
Gedenkmünzen Proof		226 129	222 900	204 800		écus commémoratifs, flan bruni
Proof-Set		210 274	299 400	278 500		écrins flan bruni
Erstabschlag		151 143	107 300	95 000		pièces fleur de coin
Etuils für Proof und Erstabschläge	8	232 271	252 500	287 200	8	Ecrins pour pièces flan bruni et fleur de coin
Fremdaufträge; Herstellungskosten ..	9	348 895	—	10 000	9	Commandes de tiers; frais de fabrica- tion

¹ Nominalwert der Münzprägungen für
den Bund abzüglich Herstellungskosten

² Besondere Münzqualitäten zu Samm-
lerzwecken

¹ Valeur nominale des monnaies frap-
pées pour la Confédération, sous
déduction des frais de fabrication

² Pièces de monnaie de qualité spéciale
destinées aux collectionneurs

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
ERTRAG	10	71 883 858	78 599 500	91 170 000	10	REVENUS
Normalprägungen	11	69 153 250	76 510 000	88 770 000	11	Frappes normales
<i>Nominalwert</i> (Programm 1988 in Stück)	12	<i>69 153 250</i>	<i>76 510 000</i>	<i>88 770 000</i>	12	<i>Valeur nominale</i> (nombre de pièces du programme 1988)
. Fünffrankenstücke (7 000 000)		35 260 000	35 000 000	35 000 000		. pièces de 5 francs (7 000 000)
. Zweifrankenstücke (10 000 000)		3 800 000	12 000 000	20 000 000		. pièces de 2 francs (10 000 000)
. Einfrankenstücke (18 000 000)		17 966 000	14 000 000	18 000 000		. pièces de 1 franc (18 000 000)
. Halbfrankenstücke (5 000 000)		1 664 000	5 000 000	2 500 000		. pièces de 1/2 franc (5 000 000)
. Zwanzigrappenstücke (25 000 000)		2 053 500	3 000 000	5 000 000		. pièces de 20 centimes (25 000 000)
. Zehnrappenstücke (5 000 000)		229 250	500 000	500 000		. pièces de 10 centimes (5 000 000)
. Fünfrappenstücke (55 000 000)		2 750 500	2 000 000	2 750 000		. pièces de 5 centimes (55 000 000)
. Einrappenstücke (2 000 000)		20 000	10 000	20 000		. pièces de 1 centime (2 000 000)
. Gedenkmünzen normal (1 000 000)		5 410 000	5 000 000	5 000 000		. écus commémoratifs, (1 000 000) frappe normale
Proof und Erstabschläge ²	13	7 756 704	7 089 500	2 390 000	13	Pièces flan bruni et fleur de coin ²
<i>Nominalwert</i>	14	<i>6 091 042</i>	<i>5 682 500</i>	<i>590 800</i>	14	<i>Valeur nominale</i>
. Gedenkmünzen Proof (65 000)		363 965	390 000	325 000		. écus commémoratifs, (65 000) flan bruni
. Proof-Set (10 000)		29 109	97 500	88 600		. écrins flan bruni (10 000)
. Erstabschlag (20 000)		287 968	195 000	177 200		. pièces fleur de coin (20 000)
<i>Mehrerlös Proof und Erstabschläge</i> ...	15	<i>1 665 662</i>	<i>1 407 000</i>	<i>1 799 200</i>	15	<i>Pièces flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</i>
Fremdaufträge; Erlös	16	383 904	—	10 000	16	Commandes de tiers; produit de la vente

Kommentar zum Voranschlag 1988 der Betriebsrechnung der Eidg. Münzstätte (E+M)

In der Betriebsrechnung werden Aufwand und Ertrag der E+M nach den Normen des industriellen Rechnungswesens ermittelt. Die Einnahmen und Ausgaben gemäß Finanzhaushaltsgesetz sind in der Finanzrechnung unter der Dienststelle 603 «Eidg. Münzstätte» aufgeführt.

Der **Betriebsrechnung** kann sowohl der Prägegewinn als auch der Betriebsüberschuß der E+M ohne Prägegewinn entnommen werden. Der **Prägegewinn** (Zeile 3) ergibt sich aus dem Nominalwert der Münzprägungen für den Bund abzüglich der Herstellungskosten. Der Prägegewinn stellt allerdings keinen echten Betriebsertrag dar, weil der Bund gemäß BG über das Münzwesen vom 18. Dezember 1970 (Art. 7, Abs. 2) verpflichtet ist, die ausgegebenen Münzen gegen Vergütung des Nennwertes zurückzunehmen. Dieser Einlösepflicht trägt der Bund dadurch Rechnung, daß er bei Ausgabe neuer Münzen an die Schweiz. Nationalbank (SNB) deren Gutschrift auf dem SNB-Konto-Korrent des Bundes durch Schaffung eines Passivpostens «Münzumlauf» vermögensmäßig neutralisiert.

Die **Herstellungskosten** (Zeilen 5+7) wurden auf der Basis der ausgewiesenen Durchschnittskosten des Jahres 1986 und einem Teuerungszuschlag budgetiert. Sie bestehen zur Hauptsache aus Personal- und Materialkosten.

Das im Einvernehmen mit der SNB festgelegte Prägeprogramm 1988 sieht ein größeres Prägevolumen als 1987 vor, was zu einem höheren Nominalwert der Münzprägung führt und sich auch auf den **Aufwand** (Zeile 1) und **Ertrag** (Zeile 10) auswirkt.

Der **Betriebsüberschuß ohne Prägegewinn** (Zeile 2) ist auf den Mehrerlös aus dem Verkauf der Proof-Münzen und der Erstabschläge (Zeile 15) zurückzuführen. Diesen Mehrerlösen stehen als Kosten einzig die Etuis für Proof-Münzen und Erstabschläge (Zeile 8) gegenüber. **Fremdaufträge** (Zeilen 9+16) werden infolge der Redimensionierung der E+M nur noch in einem sehr bescheidenen Rahmen ausgeführt.

Commentaire relatif au budget 1988 du compte d'exploitation de la Monnaie fédérale (MF)

Dans le compte d'exploitation, les charges et revenus de la Monnaie fédérale sont déterminés d'après les normes de la comptabilité industrielle. Les recettes et les dépenses figurent dans le compte financier, sous l'office 603 «Monnaie fédérale», conformément à la loi sur les finances de la Confédération.

Le **compte d'exploitation** renseigne aussi bien sur le bénéfice de frappe que sur l'excédent d'exploitation de la MF, sans ledit bénéfice. Le bénéfice de frappe (3^e ligne) correspond à la valeur nominale des monnaies frappées pour la Confédération, sous déduction des frais de fabrication. Toutefois, il ne constitue pas un véritable produit d'exploitation car, en vertu de l'article 7, 2^e alinéa, de la loi fédérale sur la monnaie du 18 décembre 1970, la Confédération est tenue d'accepter en retour les pièces métalliques qu'elle a émises, contre remboursement de leur valeur nominale. Elle satisfait à cette obligation par le fait qu'ayant créé au passif du bilan un poste intitulé «circulation monétaire», elle n'affecte pas la fortune lorsqu'elle frappe de nouvelles pièces destinées à la Banque nationale suisse (BNS), dont la contre-valeur est inscrite au compte courant qu'elle possède auprès de cet institut.

Les **frais de fabrication** (lignes 5 et 7) ont été budgétés en fonction de la moyenne des frais atteinte en 1986 et d'un supplément demandé au titre du renchérissement. Ils comprennent principalement les frais de main-d'œuvre et de matériel.

Le programme de frappe de 1988, fixé en accord avec la BNS, prévoit un volume de frappe plus important qu'en 1987, ce qui accroîtra la valeur nominale des pièces frappées et se répercutera également sur les **charges** (1^{re} ligne) et les **revenus** (10^e ligne).

L'**excédent d'exploitation sans le bénéfice de frappe** (2^e ligne) est imputable au produit supplémentaire des ventes de pièces flan bruni et fleur de coin (15^e ligne). Ce surplus de recettes couvre uniquement les frais qu'entraînent les écrins fabriqués pour ces pièces (8^e ligne). Par suite de la restructuration de la Monnaie fédérale, les **commandes de tiers** (lignes 9 et 16) ne seront plus exécutées qu'en nombre très restreint.

Eidg. Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Caisse fédérale d'assurance Caisse d'assurance et de déposants
	in Millionen Franken / en millions de francs			
AUFWAND	1 668	1 404	1 730	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	762	773	850	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	687	721	761	Rentes
Andere Kassenleistungen	14	10	15	Autres prestations de caisse
Rückerstattungen, Verschiedenes	61	42	74	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung¹	906	631	880	Versement à la provision¹
ERTRAG	1 668	1 404	1 730	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	824	683	897	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	356	313	506	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	461	362	384	Contributions des établissements avec propre comptabilité
— Ordentliche Beiträge	166	173	212	— Cotisations régulières
— Einbau der Teuerung in die Renten ...	88	27	56	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die bis 1986 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	106	55	5	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1986
— Zinsgarantie	101	107	111	— Garantie des intérêts
Verschiedenes	7	8	7	Divers
Zuweisungen des Bundes (buchmäßiger Ertrag)	844	721	833	Versement de la Confédération (revenus comptables)
Beiträge	471	339	399	Contributions de la Confédération
— Ordentliche Beiträge	124	122	143	— Cotisations régulières
— Einbau der Teuerung in die Renten ...	149	33	70	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die bis 1986 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	108	89	89	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1986
— Zinsgarantie	74	79	81	— Garantie d'intérêts
— Übrige	16	16	16	— Autres contributions
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde ..	373	382	434	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S. 394.¹ Budget général, provisions, p. 394.

Kommentar zum Voranschlag 1988 der Eidg. Versicherungskasse

Aufwand

Die budgetierten **Ausgaben** gehen von den gleichen prozentualen Teuerungszulagen zu den Renten wie zu den Besoldungen aus (26,5). Die Teuerungszulagen werden seit dem 1. Januar 1985 sofort in die Renten eingebaut.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Ziffer 8.110. Eidg. Versicherungskasse, Gesamtvoranschlag S. 394) setzt sich zusammen aus den Zuweisungen des Bundes (833 Millionen) und dem kassenmäßigen Einnahmenüberschuß (47 Millionen; Rubrik 615.910.01 Finanzvoranschlag S. 365).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** enthalten die wiederkehrenden Beiträge und die Einmaleinlagen. Die Erhöhung dieser Beiträge ist vorwiegend auf die vorgesehene Einführung der neuen Statuten zurückzuführen. Die wiederkehrenden Beiträge erhöhen sich von 6 auf 7,5% des versicherten Verdienstes, und die Arbeitgeberbeiträge an die Einkaufssummen fallen weg.

Die **ordentlichen Beiträge des Bundes, der Betriebe mit eigener Rechnung sowie der angeschlossenen Organisationen** umfassen die wiederkehrenden Beiträge und die einmaligen Beiträge für Verdiensterhöhungen. Die Zunahme beruht zur Hauptsache auf der Erhöhung der Beiträge zufolge der neuen Statuten. Andererseits fallen die Einkaufssummen der Arbeitgeber weg. Der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Rüstungsbetriebe und Alkoholverwaltung) leisten für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste der aktiven Versicherten keine Einmaleinlage, sondern verzinsen den entsprechenden Fehlbetrag (für den Bund rund 122 Millionen und für die Betriebe rund 158 Millionen).

Seit 1986 wird das Deckungskapital für die Anpassung der Renten an die Teuerung im Jahre des Einbaus voll einbezahlt resp. vergütet werden. Für den **Einbau der Teuerung in die Renten** werden somit für die Betriebe mit eigener Rechnung und die angeschlossenen Organisationen 56 Millionen und für den Bund 70 Millionen, entsprechend den Anteilen an der Rentensumme veranschlagt.

Die Finanzierung des **Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten** erfolgte früher durch jährliche **Tilgungsraten** der Arbeitgeber innert höchstens 10 Jahren seit dem Einbau. Die PTT-Betriebe haben die aus dem Einbau der Teuerung bis 1984 entstandene Verpflichtung vollständig abzutragen, während der Bund im Budgetjahr hierfür 89 Millionen abzahlen muss.

Die **Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag** erhöht sich gegenüber dem Vorjahr, da der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung für den Einbau der Erhöhung des Ortszuschlages in die versicherten Verdienste die erforderlichen Beträge nicht übernehmen.

Die budgetierten **Zinsen** basieren auf einem mittleren Guthaben beim Bund von 10,85 Milliarden und dem statutarischen Zinsfuß von 4%.

Commentaire relatif au budget 1988 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Charges

Les **dépenses** budgétées se fondent sur le taux d'allocation de renchérissement applicable aux rentes comme aux traitements, soit 26,5 pour cent. Depuis le 1^{er} janvier 1985, ces allocations sont directement incorporées aux rentes.

Le **versement à la provision** (chiffre 8.110. CFA, budget général p. 394) se compose des fonds versés par la Confédération (833 millions) et de l'excédent de recettes de la CFA (47 millions, art. 615.910.01, budget financier p. 365).

Revenus

Les **cotisations des membres** comportent les contributions périodiques et les versements uniques. L'augmentation de ces cotisations résulte de l'introduction prévue des nouveaux statuts. Les contributions périodiques s'accroissent de 6 à 7,5% du gain assuré et les contributions de l'employeur aux sommes d'achat sont supprimées.

Les **contributions ordinaires de la Confédération, des entreprises ayant leur propre comptabilité ainsi que des organisations affiliées** comprennent les contributions périodiques et les contributions uniques provenant des relèvements de gains. L'accroissement est dû principalement à la hausse des contributions due aux nouveaux statuts. D'autre part, les sommes d'achat des employeurs sont supprimées. La Confédération et les entreprises tenant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements et Régie des alcools), au lieu d'effectuer un versement unique pour l'incorporation de renchérissement dans les gains assurés des membres actifs, paient un intérêt sur le déficit correspondant (environ 122 millions pour la Confédération et 158 millions pour les entreprises).

Dès 1986, la réserve mathématique servant à adapter les rentes au renchérissement sera versée, resp. remboursée intégralement durant l'année où a lieu l'incorporation. **L'incorporation du renchérissement dans les rentes** est donc budgétée à 56 millions pour les entreprises avec propre comptabilité et les organisations affiliées et à 70 millions pour la Confédération, conformément aux parts respectives de la somme des rentes versées.

Auparavant, le financement de **l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes** était assuré par les employeurs au moyen d'un **amortissement annuel** limité à dix ans à compter depuis l'incorporation. Or, l'Entreprise des PTT doit s'acquitter entièrement de l'engagement qui a résulté de l'incorporation du renchérissement jusqu'en 1984, alors que la Confédération doit verser à cet effet 89 millions par exercice budgétaire.

La **garantie d'intérêt sur le déficit** augmente par rapport à l'année précédente, vu que la Confédération et les entreprises ayant leur propre comptabilité ne prennent pas à leur charge les montants nécessaires concernant l'incorporation de l'augmentation de l'allocation de résidence dans le gain assuré.

Les **intérêts** portés au budget sont calculés sur la base d'un avoir moyen de 10,85 milliards de la CFA auprès de la Confédération et d'un taux d'intérêt statutaire de 4%.

Wichtige Zahlen in Kürze

Wichtige Zahlen in Kürze	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget	
		1987	1988
in Millionen Franken en millions de francs			
Abschluß des Gesamtvoranschlages			
Finanzvoranschlag			
- Ausgaben	23 176	24 225	25 952
- Einnahmen	25 144	24 396	27 219
- Überschuß	+ 1 968	+ 171	+ 1 267
Vermögensveränderungen			
- Aufwand	1 834	1 360	1 556
- Ertrag	801	939	926
- Überschuß	1 033	- 421	- 630
Reinaufwand (-)/Reinertrag (+)	+ 935	- 250	+ 637
Fehlbetrag der Bilanz	17 505	18 986	17 117
Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?			
Verzinsung	1 065	1 032	1 015
Behörden und Personal	2 566	2 625	2 700
Allgemeine Ausgaben	2 069	2 378	2 402
Kantonsanteile	1 950	1 784	2 243
Bundeseigene Sozialwerke	3 986	4 149	4 482
Bundesbeiträge	6 428	6 871	7 391
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	927	1 038	1 121
Grundstücke und Fahrnis	2 704	2 671	2 873
Gemeinschaftswerke	1 074	1 114	1 226
Darlehen und Warengeschäfte	407	563	499
Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Auf- gaben aus?			
Soziale Wohlfahrt	5 041	5 254	5 621
Landesverteidigung	4 776	4 805	4 959
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 285	3 445	3 835
Unterricht und Forschung	2 014	2 240	2 389
Landwirtschaft und Ernährung	2 058	2 252	2 363
Beziehungen zum Ausland	1 177	1 340	1 416
Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundes- ausgaben			
Besoldungen und Sozialleistungen	2 616	2 774	2 763
Konsum von Gütern und Diensten	4 087	4 194	4 456
Investitionen	415	474	517
Übertragungen an Dritte	4 022	4 230	4 506
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 572	4 672	5 201
Übertragungen an öffentliche Haushalte	6 000	6 296	7 004
Passivzinsen	1 065	1 032	1 015
Darlehen und Beteiligungen	399	553	490
Die wichtigsten Einnahmen des Bundes			
Steuern und Zölle	22 707	22 016	24 658
- Direkte Bundessteuer	5 581	5 200	6 500
- Verrechnungssteuer	2 542	2 000	2 700
- Warenumsatzsteuer	7 353	7 650	8 350
- Einfuhrzölle	1 073	940	970
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 652	2 630	2 630
Wie viele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?			
Arbeitskräfte - Nombre d'agents			
Zivile Verwaltung	18 853	19 303	19 712
Militärverwaltung	14 738	14 791	14 770

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du budget général

Budget financier

- Dépenses
 - Recettes
 - Excédent
- Variations de la fortune
- Charges
 - Revenus
 - Excédent
- Déficit (-)/Boni (+)
- Découvert du bilan

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts

- Autorités et personnel
- Dépenses générales
- Parts des cantons
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté
- Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale

- Défense nationale
- Communications et énergie
- Enseignement et recherche
- Agriculture et alimentation
- Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations et prestations sociales

- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts passifs
- Prêts et participations

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits d'entrée
- Imposition des importations de carburants

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile

- Administration civile
Administration militaire

Finanzvorschlag

Budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1988
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	167-437
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 075

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.